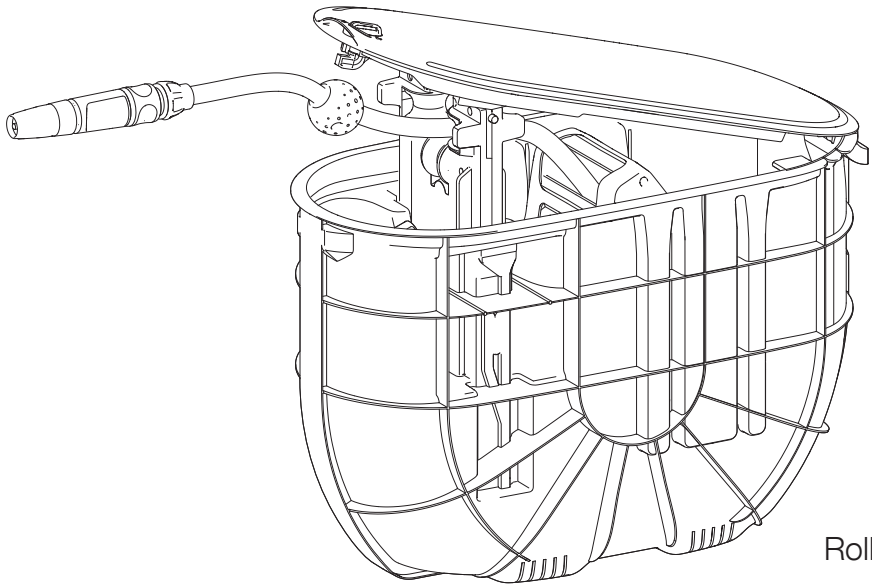
GARDENA®

18650-20.960.01

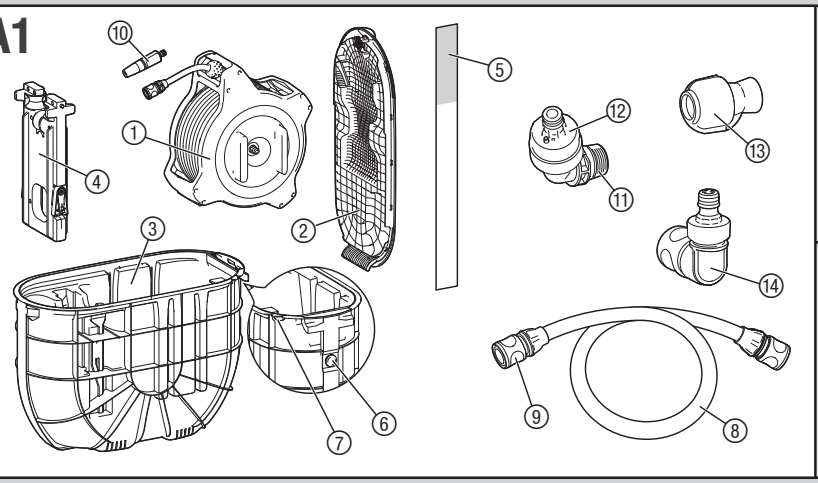


RollUp M **Art. 18650**

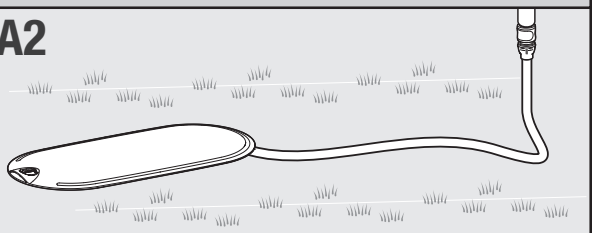
de	**Betriebsanleitung** Undercover Schlauchbox	6
en	**Operator‘s manual** Undercover Hose Box	8
fr	**Manuel d‘utilisation** Dévidoir avec couvercle	11
bg	**ръководство на потребителя** Вкопана кутия за маркуч	14
cs	**Návod k používání** Podzemní box na hadici	16
da	**Brugervejledning** Tildækket slangeboks	19
el	**Εγχειρίδιο χρήσης** Κρυμμένο καρούλι λάστιχου	21
es	**Manual de usuario** Soporte portamanguera soterrado	24
et	**Kasutusjuhend** Kaanega voolikukast	27
fi	**Käyttöohje** Suojattu letkukela	29
hr	**Upute za uporabu** Podzemna kutija s crijevom	32
hu	**Használati útmutató** Rejtett tömlődoboz	34
it	**Manuale dell‘operatore** Avvolgitubo a scomparsa	37
lt	**Naudojimo instrukcija** Užkasama žarnos dėžė	39
lv	**Lietotāja rokasgrāmata** Pārsegta šļūtenes kārba	42
nl	**Handleiding** Slangenbox	44
no	**Brukermanual** Underjordisk slangeboks	47
pl	**Instrukcja obsługi** Bęben na wąż montowany w ziemi	49
pt	**Manual do utilizador** Porta-mangueira subterrâneo	52
ro	**Manualul operatorului** Tambur pentru furtun subteran	54
ru	**руководство по эксплуатации** Садовая катушка для шланга для подземного размещения	57
sk	**Návod na obsluhu** Skrytý box na hadicu	70
sl	**Navodilo za uporabo** Skriti kolut za cev	62
sq	**Manual përdorimi** Kutia e mbuluar e zorrës së ujit	65
sr	**Uputstvo Za Upotrebu** Skrivena kutija za crevo	67
sv	**Bruksanvisning** Dold slangbox	70
tr	**Kullanım kılavuzu** Gizli hortum kutusu	72
uk	**Інструкція з експлуатації** Підземна закрита котушка для шланга	75

A

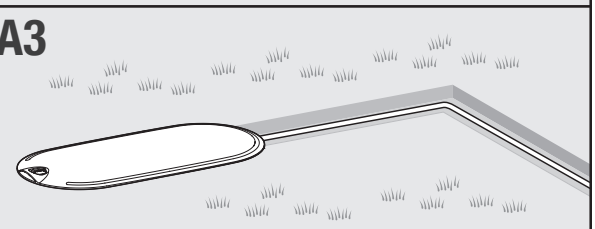
A1



A2

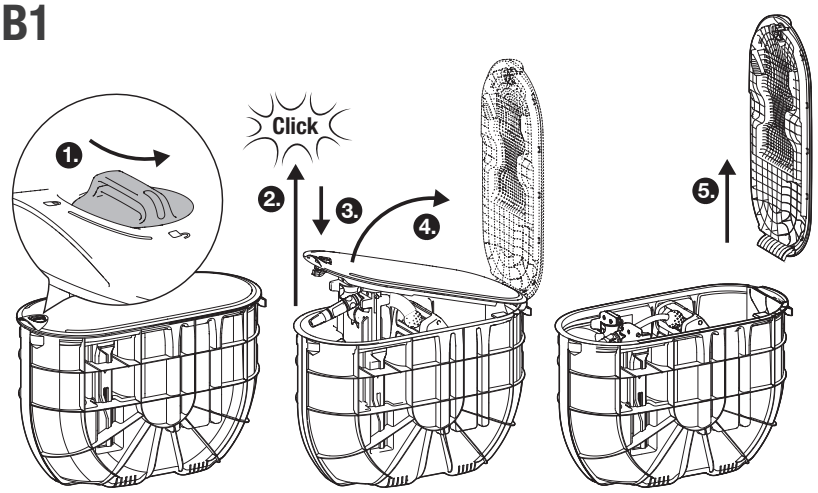


A3

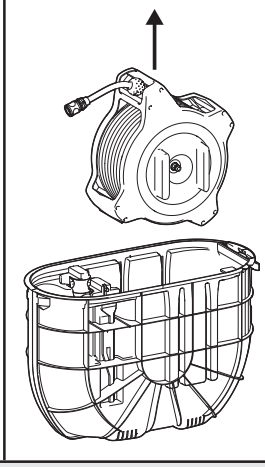


B

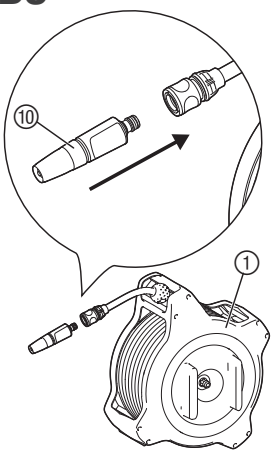
B1



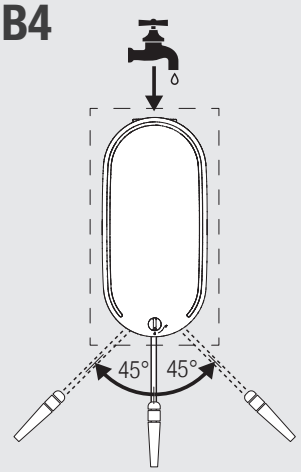
B2



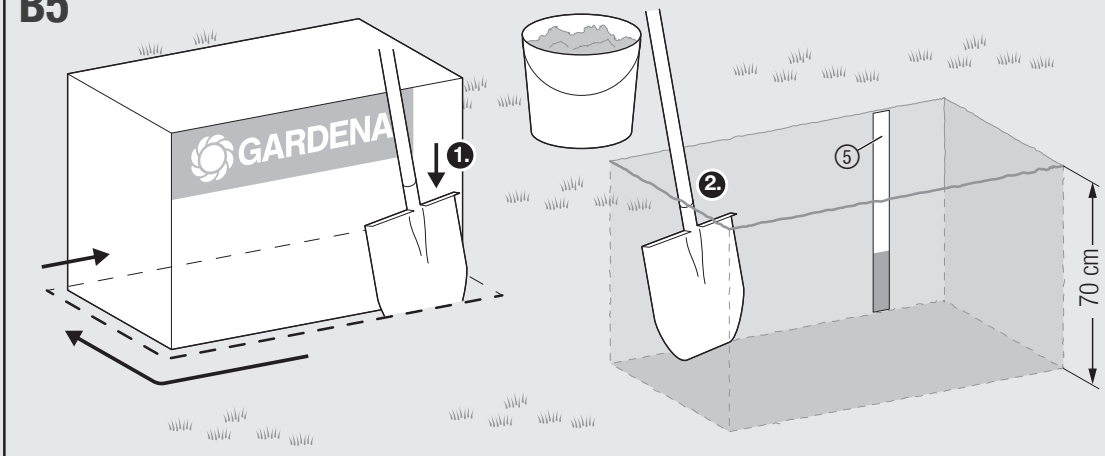
B3



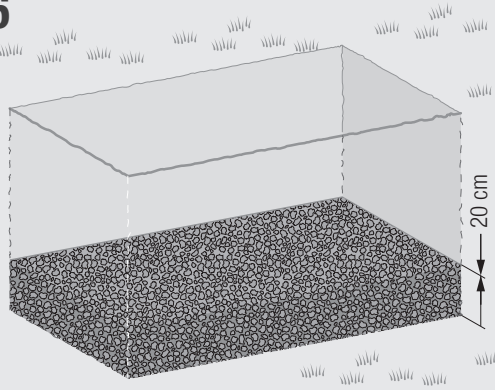
B4

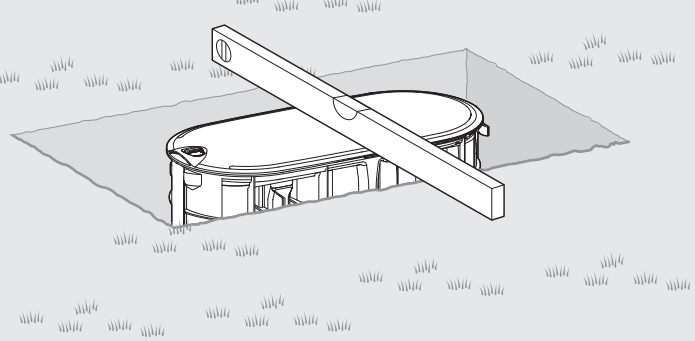


B5



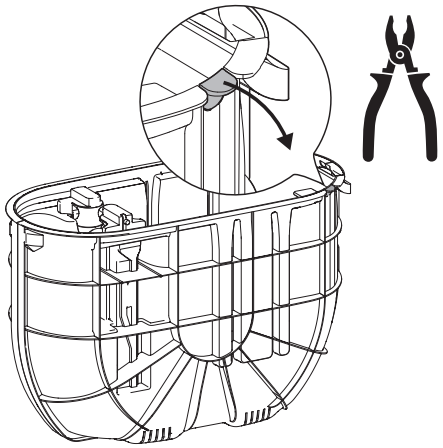
B6



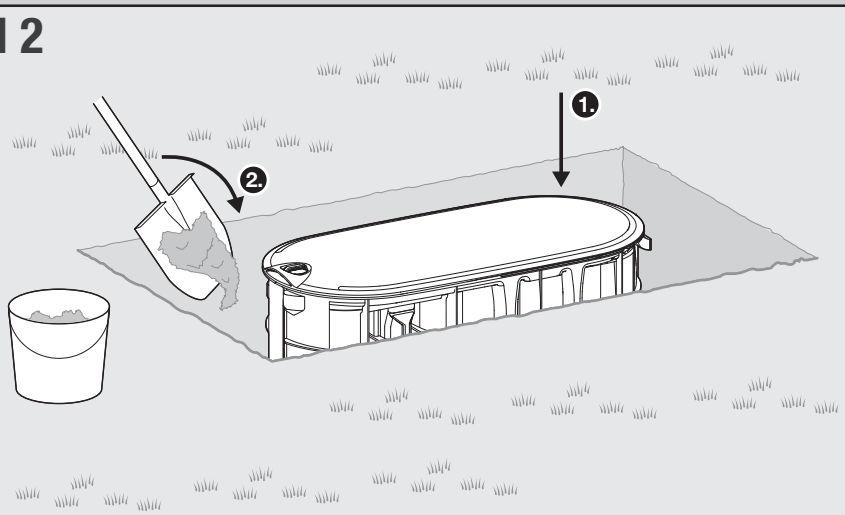


CI

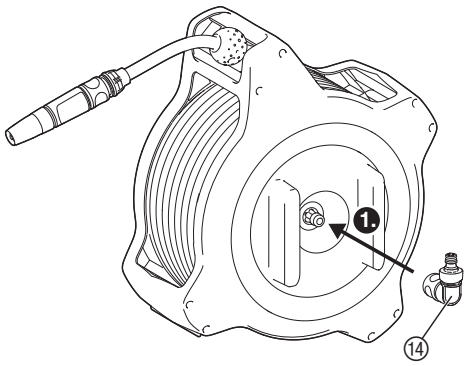
CI 1

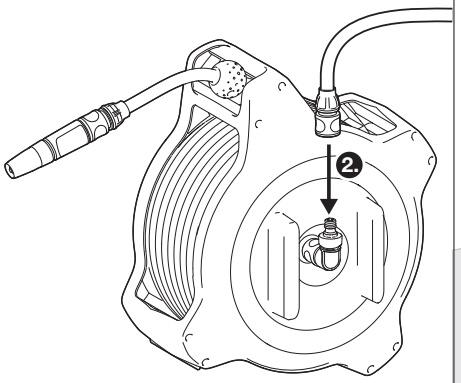


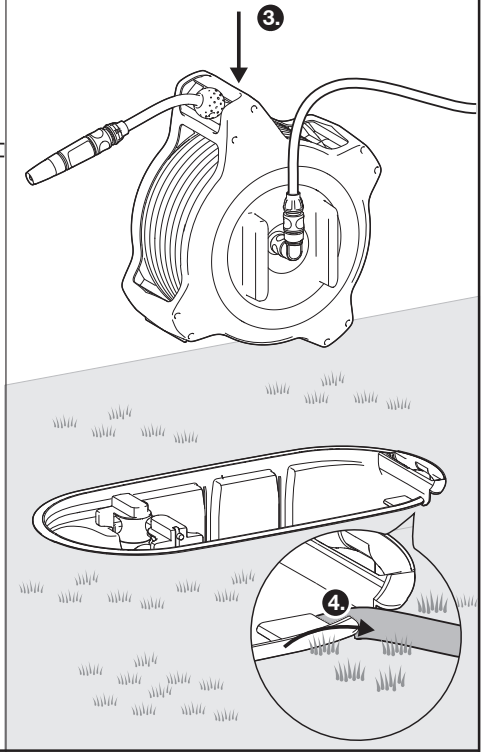
CI 2



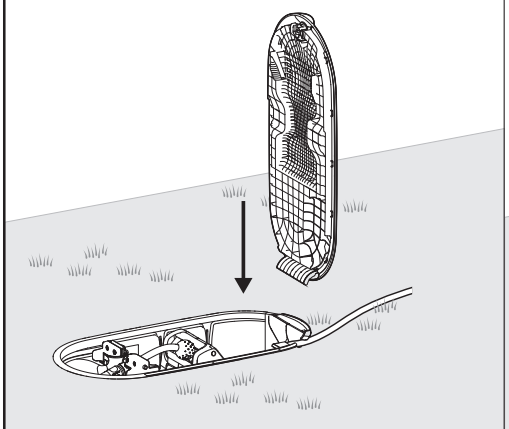
CI 3

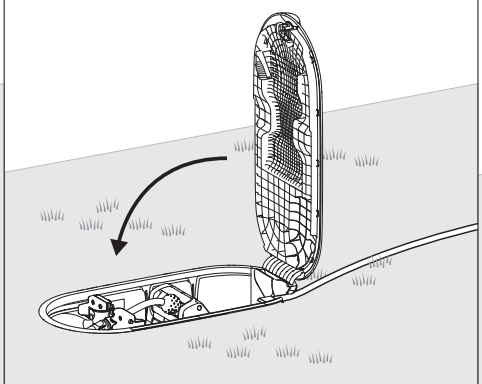


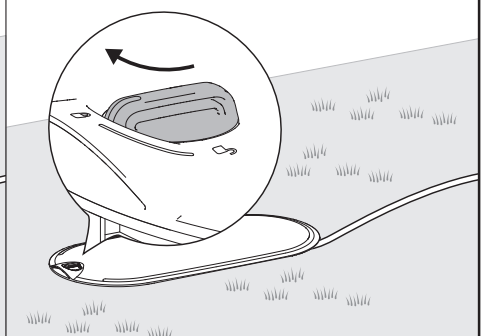




CI 4

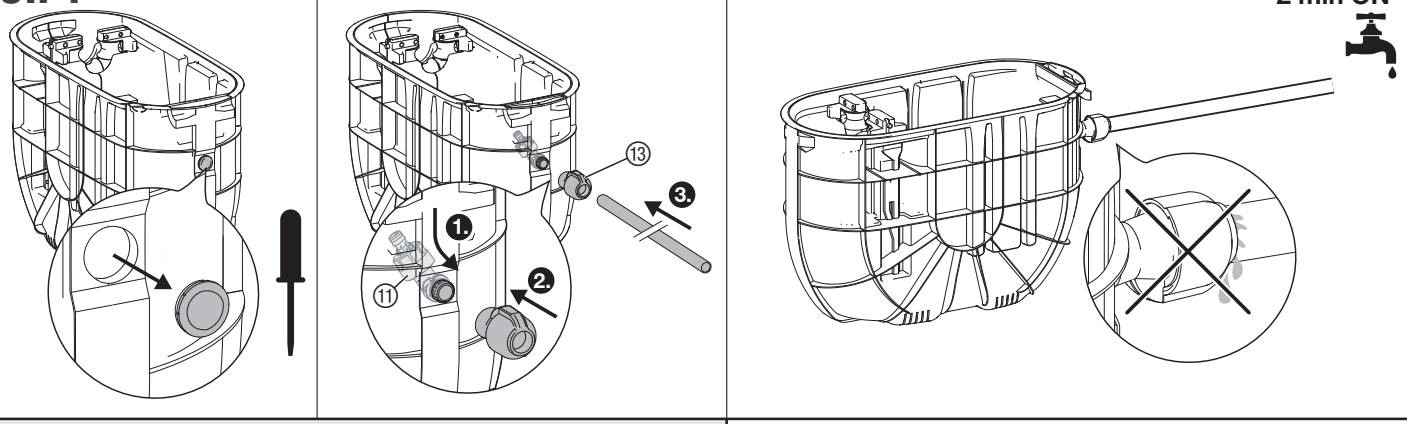




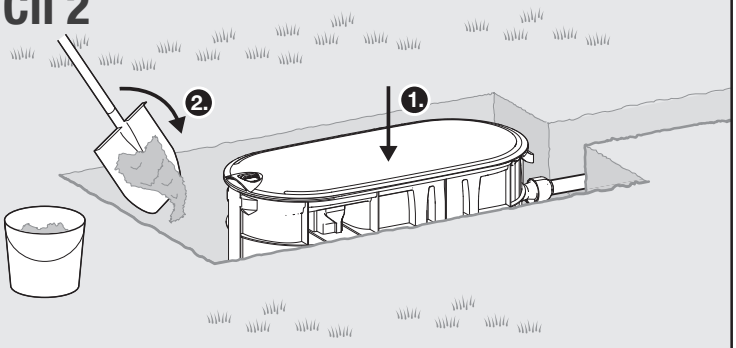


CII

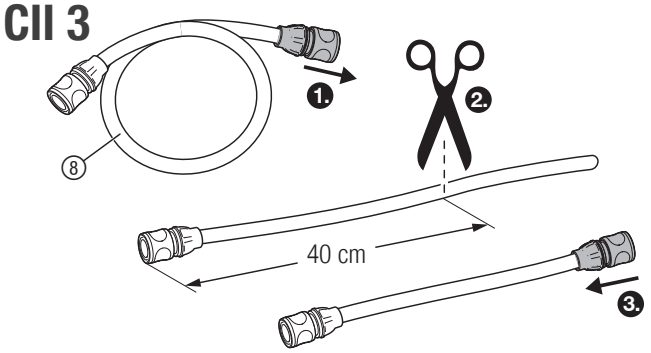
CII 1

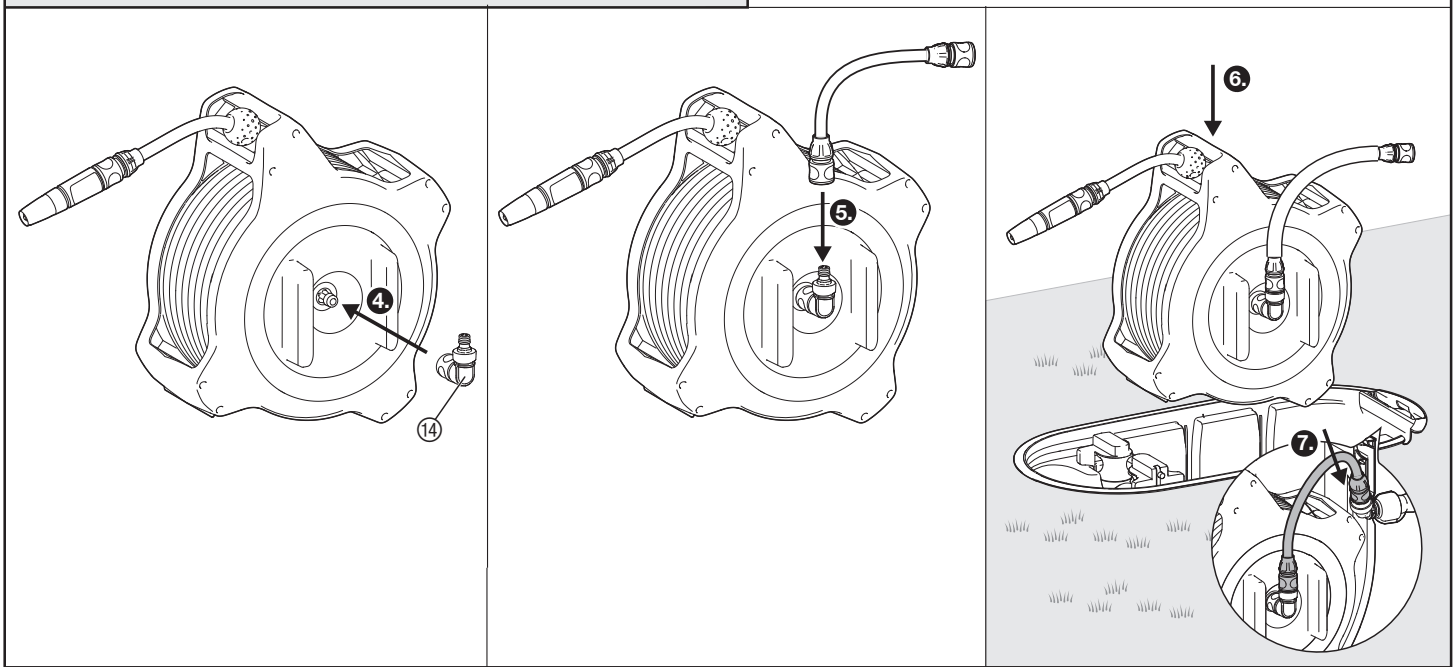


CII 2

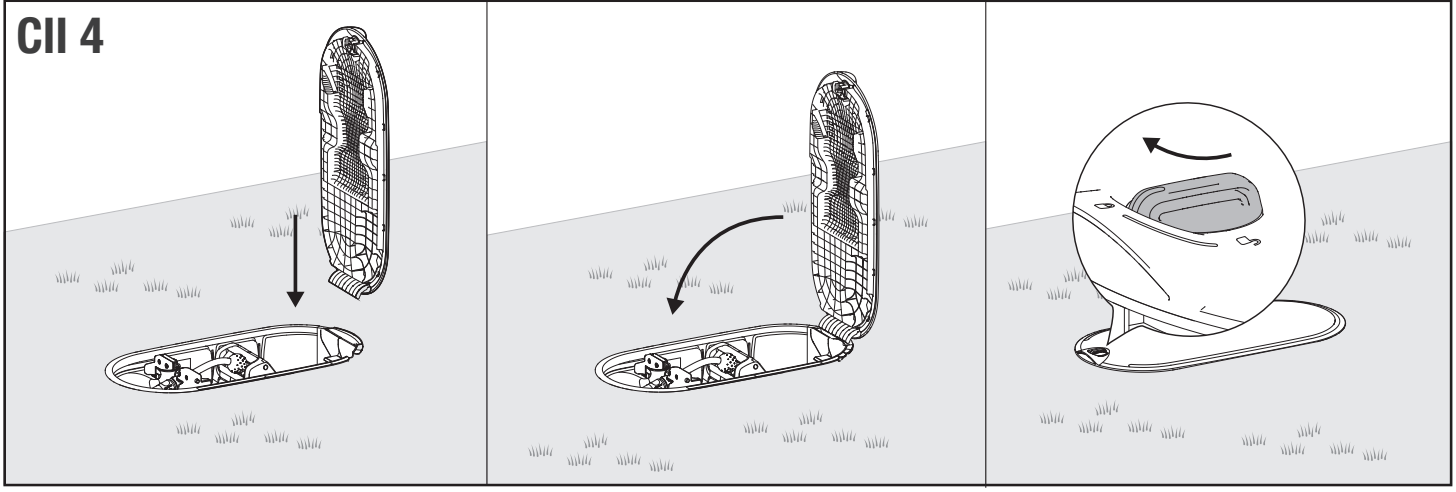


CII 3



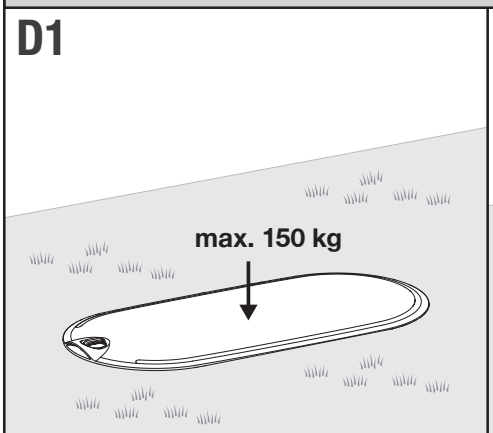


CII 4

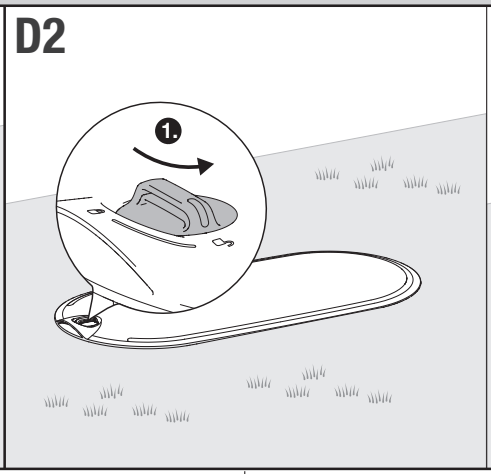


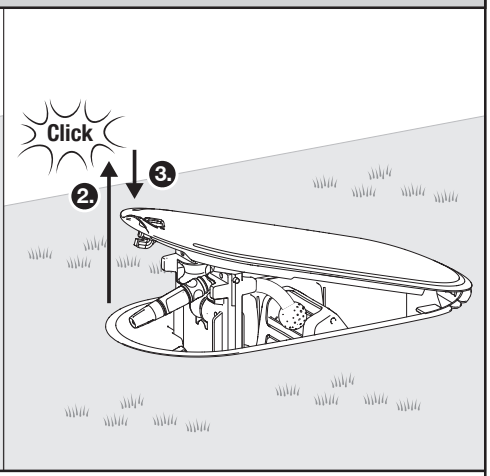
D

D1

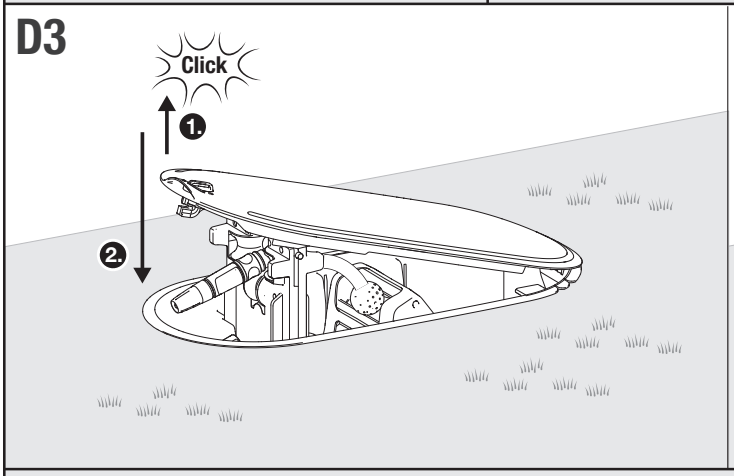


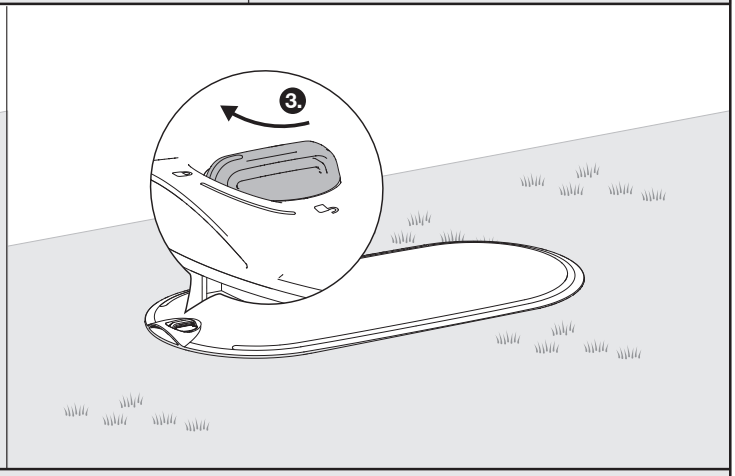
D2



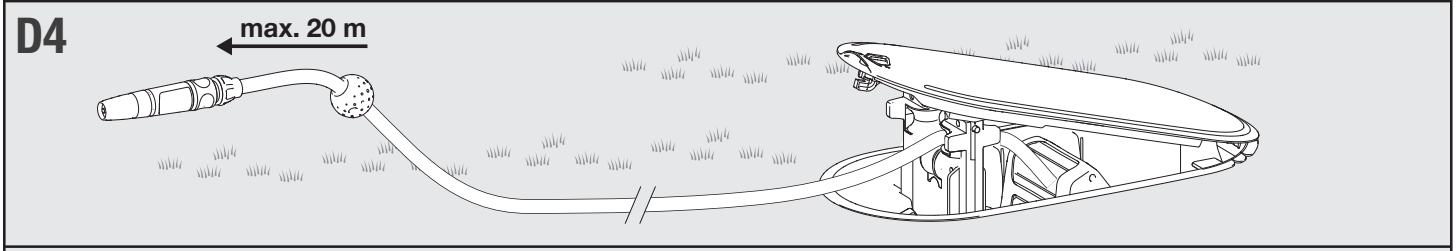


D3

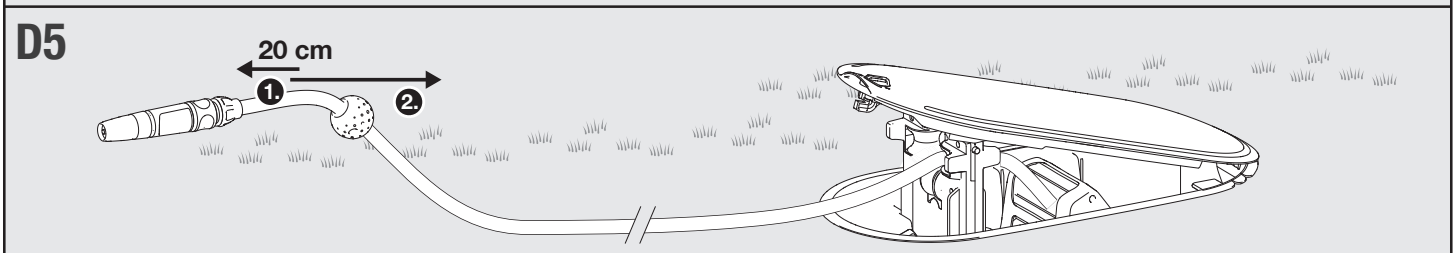




D4

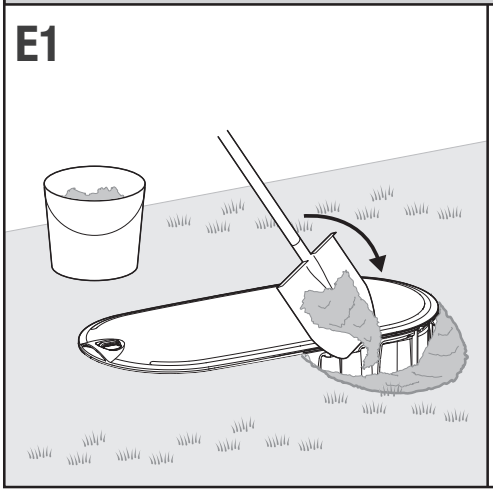


D5

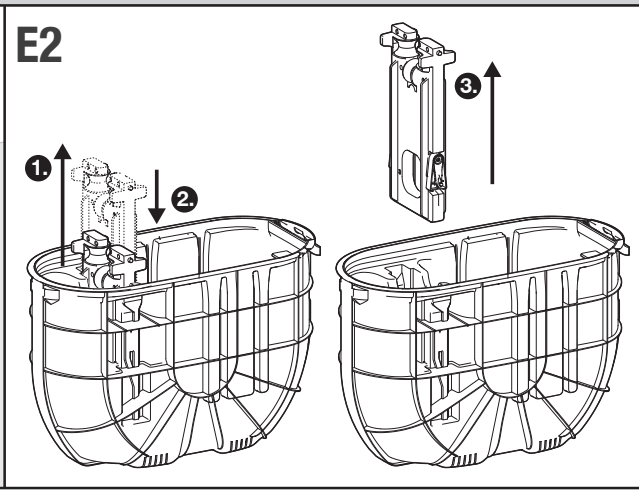


E

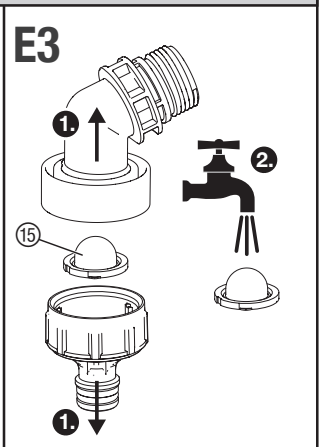
E1



E2



E3



de Undercover Schlauchbox

Originalbetriebsanleitung

1. SICHERHEITSHINWEISE 6
2. VORBEREITUNG [ABB. A1–B3] 6
3. MONTAGE (OHNE PIPELINE) [ABB. CI 1–4] 7
4. MONTAGE (MIT PIPELINE) [ABB. CII 1–4] 7
5. BEDIENUNG [ABB. D1–D5] 7
6. WARTUNG [ABB. E1–E3] 8
7. LAGERUNG 8
8. TECHNISCHE DATEN 8
9. GARANTIE / SERVICE 8
10. ENTSORGUNG 8

1. SICHERHEITSHINWEISE

1.1 Erklärung der Symbole



→ Lesen Sie die Betriebsanleitung.



→ Öffnen Sie das Schlauchmodul ① nicht selbstständig.
→ Reparaturen dürfen nur von einem GARDENA-Servicepartner durchgeführt werden.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

→ Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.
→ Halten Sie Kinder vom Produkt fern.
→ Das Produkt ist kein Spielzeug. Es besteht Ertrinkungsgefahr oder Gefahr der Hitze.
→ Um Quetschungen an Gliedmaßen zu vermeiden, fassen Sie nicht zwischen Schlauchschacht ③ und Schlauchmodul ①, Schlauchführung ④ oder Deckel ②, wenn Sie diese entnehmen oder einsetzen.
→ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
→ Verwenden Sie das Produkt nur bei Temperaturen zwischen 5 und 60 °C.
→ Kontaktieren Sie bei Fragen den GARDENA-Service.
→ Verwenden Sie das Schlauchmodul ① nur in dem vorgesehenen Schlauchschacht ③.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schlauchbox dient der Bewässerung des Gartens und ist zur Verwendung im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Die Schlauchbox ist ausschließlich für den Außeneinsatz bestimmt. Die Schlauchbox ist nicht für den Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft bestimmt. Die Schlauchbox ist nicht lebensmittelecht und nicht für den Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt. Das Wasser aus dem Schlauch ist nicht als Trinkwasser geeignet.

Das Schlauchmodul ist nicht zur Verwendung außerhalb des Schlauchschachts bestimmt. Das Schlauchmodul ist nur als Teil der Schlauchbox Art. 18650, montiert im Schlauchschacht und mit dem Deckel in Arbeitsposition (siehe *5.1.1 Deckel in Arbeitsposition bringen [Abb. D2]*) bestimmt.

2. VORBEREITUNG [ABB. A1–B3]

2.1 Geräteübersicht [Abb. A1]

① Schlauchmodul	⑥ Öffnung für Pipeline-Verbinder	⑪ 120°-Verbinder, inklusive Wasserstop-Hahnverbinder ⑫
② Deckel	⑦ Öffnung für Anschlussschlauch ⑧	
③ Schlauchschacht	⑧ Anschlussschlauch mit Schlauchverbinder ⑨	⑬ Pipeline-Verbinder
④ Schlauchführung		⑭ 90°-Verbinder
⑤ Lineal*	⑩ Spritze	⑮ Filter

→ *Brechen Sie das Lineal ⑤ aus der Produktverpackung heraus.

2.2 Montageort wählen

VORSICHT!
Verletzungsgefahr durch hohes Gewicht.
→ Prüfen Sie, ob Sie die Schlauchbox alleine heben können. Holen Sie sich gegebenenfalls Unterstützung.
→ Nutzen Sie zur Montage und Demontage des Schlauchmoduls ① die vorgesehenen Griffe.

→ Wählen Sie einen Montageort, an dem die Schlauchbox für Kinder unzugänglich ist.
→ Montieren Sie das Produkt auf einer Rasenfläche oder in einem Beet.
→ Montieren Sie das Produkt nicht auf Laufwegen. Besonders bei Frost besteht Rutschgefahr.
→ Wählen Sie einen Montageort, von dem aus kein Wasser aus einem eventuell defekten Schlauch in Ihr Haus eintreten kann.
→ Wählen Sie einen Montageort, der vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.

Tipp: Die Schlauchbox funktioniert ideal, wenn Sie den Schlauch gerade oder maximal 45° nach links oder rechts ausziehen können.

Hinweis: Bei geschlossenem Deckel ② darf ein GARDENA-Mähroboter über die Schlauchbox fahren.

2.2.1 Bei Verwendung ohne Pipeline [Abb. A2]

Sie können die Schlauchbox mit dem mitgelieferten Anschlussschlauch ⑧ oder einem eigenen Gartenschlauch an einen Wasserhahn anschließen.

→ Wählen Sie einen Montageort in der Nähe eines Wasserhahns oder
→ wählen Sie einen Montageort, von dem aus Sie einen Wasserhahn mit einem Gartenschlauch erreichen können.

2.2.2 Bei Verwendung mit Pipeline [Abb. A3]

→ Wählen Sie einen Montageort so, dass Sie die Schlauchbox an die GARDENA-Pipeline anschließen können.

2.3 Schlauchmodul entnehmen [Abb. B1–B2]

Um das Schlauchmodul ① zu entnehmen, müssen Sie zuvor den Deckel ② vollständig entnehmen.

2.3.1 Deckel entnehmen [Abb. B1]

1. Drehen Sie die Verriegelung nach links, um den Deckel ② zu entsperren.
2. Heben Sie den Deckel ② am Griff bis zum Anschlag an.
3. Lassen Sie ihn anschließend etwas nach unten gleiten.
4. Öffnen und entnehmen Sie den Deckel ② komplett.

   Der Deckel ② hängt sich automatisch aus der Schlauchführung ④ aus. Die Schlauchführung ④ fällt dabei zurück in den Schlauchschacht ③.

2.3.2 Schlauchmodul entnehmen [Abb. B2]

VORSICHT!
Verletzungsgefahr durch nicht gesichertes Schlauchmodul.
→ Entnehmen Sie das Schlauchmodul ① nur, wenn der Schlauch komplett aufgewickelt ist.
→ Ziehen Sie den Schlauch nicht aus, wenn das Schlauchmodul ① nicht sicher im Schlauchschacht ③ montiert ist und der Deckel ② sich nicht in Arbeitsposition befindet, siehe *5.1.1 Deckel in Arbeitsposition bringen [Abb. D2]*.

→ Entnehmen Sie das Schlauchmodul ① oben am Griff aus dem Schlauchschacht ③.

2.3.4 Deckel einsetzen und schließen [Abb. CI 4]

1. Setzen Sie den Deckel ② senkrecht in das vorgesehene Scharnier ein.
2. Schließen Sie den Deckel ②.
3. Geben Sie am Ende einen leichten Druck auf den Deckel ②, bis Sie ein Klick-Geräusch hören.

   Der Deckel ② rastet in die Schlauchführung ④ ein.
4. Drehen Sie die Verriegelung nach rechts, um den Deckel ② zu verriegeln

2.4 Spritze montieren [Abb. B3]

1. Stecken Sie die mitgelieferte Spritze ⑩ auf das Schlauchende am Ausgang des Schlauchmoduls ①.
2. Schließen Sie die Spritze ⑩.

2.5 Erdloch vorbereiten und ausgraben

WARNUNG!
Gefahr durch Gas-, Wasser- oder Stromleitungen.
→ Achten Sie beim Ausgraben des Erdlochs darauf, dass Sie keine Gas-, Wasser- oder Stromleitungen beschädigen.
→ Beachten Sie die Leitungen auf dem Lageplan des Grundstücks.

2.5.1 Erdloch ausrichten [Abb. B4]

→ Richten Sie das Erdloch so aus, dass Sie die Schlauchbox von vorne bedienen können.
→ Richten Sie das Erdloch so aus, dass Sie den Schlauch in Richtung Ihres Hauptanwendungsgebietes verwenden können.

Tipp: Die Schlauchbox funktioniert ideal, wenn Sie den Schlauch gerade oder maximal 45° nach links oder rechts ausziehen können.

→ Bei Verwendung mit einer Pipeline: Richten Sie das Erdloch so aus, dass Sie die Pipeline hinten an die Öffnung ⑥ anschließen können.

→ Siehe GARDENA myGarden Gartenplaner: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Erdloch abmessen und ausgraben [Abb. B5]

Maße des Erdlochs entsprechen der Produktverpackung.

1. Stellen Sie die Produktverpackung auf den Boden.
2. Stechen Sie den Boden großzügig (Plus ca. 10 cm) rund um die Produktverpackung aus, um die richtigen Maße für das Erdloch zu erhalten.
3. Graben Sie das Erdloch aus.
4. Überprüfen Sie mit dem Lineal ⑤, ob das Erdloch eine Tiefe von etwa 70 cm hat.

2.5.3 Boden des Erdlochs mit Kies füllen [Abb. B6]

1. Füllen Sie den Boden des Erdlochs mit etwa 20 cm Drainage-Kies an.
2. Stellen Sie zur Kontrolle den Schlauchschacht ③ ohne das Schlauchmodul ① auf das Kies.

   Die Oberkante des Schlauchschachts ③ sollte mit der Erdoberfläche abschließen.

3. MONTAGE (OHNE PIPELINE) [ABB. CI 1–4]

→ Für die Montage an ein Pipeline-System, siehe *4. Montage (Mit Pipeline) [Abb. CII 1–4]*.

3.1 Schlauchschacht vorbereiten [Abb. CI 1]

→ Brechen Sie den Durchbruch für den Anschlussschlauch ⑧ oben an der Kante des Schlauchschachts ③ heraus.

→ Verwenden Sie gegebenenfalls zur Hilfe eine Zange.

Die Öffnung ⑦ für den Anschlussschlauch ⑧ wurde geschaffen.

3.2 Schlauchschacht vergraben [Abb. CI 2]

1. Setzen Sie den Schlauchschacht ③ ohne Schlauchmodul ① in das Erdloch ein.

→ Achten Sie darauf, dass der Schlauchschacht ③ gerade steht und sich seine Oberkante auf Höhe der Erdoberfläche befindet. Verwenden sie zur Kontrolle eine Wasserwaage.

2. Schließen Sie den Deckel ② des Schlauchschachts ③.
3. Füllen Sie das Erdloch wieder mit Erde, bis das Erdloch komplett bis zur Oberkante des Schlauchschachts ③ gefüllt ist.

→ Achten Sie darauf, dass auch Erde in die Hohlräume unter und neben dem Schlauchschacht ③ (seitlich, vorne und hinten) gelangen kann.

→ Verdichten Sie währenddessen immer wieder die Erde um den Schlauchschacht ③ von Hand.

3.3 Schlauchmodul einsetzen und anschließen [Abb. CI 3]

1. Stecken Sie den 90°-Verbinder ⑭ auf die Wasserachse seitlich des Schlauchmoduls ①.
2. Stecken Sie den Schlauch auf den 90°-Verbinder ⑭ am Schlauchmodul ①.

→ Verwenden Sie dazu den Anschlussschlauch ⑧ oder einen eigenen Gartenschlauch.

3. Entnehmen Sie den Deckel ②, siehe *2.3.1 Deckel entnehmen [Abb. B1]*.
4. Setzen Sie das Schlauchmodul ① in den Schlauchschacht ③ ein.
5. Führen Sie den Schlauch durch die zuvor ausgebrochene Öffnung oben an der Kante des Schlauchschachts ③ heraus.
6. Klemmen Sie den Schlauch anschließend in die vorgesehene Schlauchhalterung.
7. Verbinden Sie den Schlauch mit einem Wasserhahn mit den mitgelieferten Hahnverbindern.

→ Verlegen Sie den Schlauch so, dass Personen nicht darüber stolpern können.

3.4 Deckel einsetzen und schließen [Abb. CI 4]

→ Siehe *2.3.4 Deckel einsetzen und schließen [Abb. CI 4]*.

→ Eine angeschlossene Spritze oder Brause kann am Schlauch bleiben und im vorderen Teil des Schlauchschachts ③ verstaut werden.

4. MONTAGE (MIT PIPELINE) [ABB. CII 1–4]

4.1 Schlauchschacht vorbereiten [Abb. CII 1]

1. Brechen Sie die runde Kappe ⑥ aus der Schlauchbox heraus.

→ Verwenden Sie gegebenenfalls zur Hilfe einen Schraubendreher.

Die Öffnung ⑥ für den Pipeline-Verbinder ⑬ wurde geschaffen.

2. Stecken Sie den 120°-Verbinder ⑪ von innen durch das Loch der Schlauchbox.

→ Achten Sie auf die korrekte Orientierung des Wasserstop-Hahnverbinder ⑫ (leicht nach rechts oben geneigt, wie vom Schlauchschacht ③ vorgegeben).

3. Schrauben Sie von außen den Pipeline-Verbinder ⑬ auf den 120°-Verbinder ⑪.
4. Stecken Sie das Rohr Ihres Pipeline-Systems vollständig in den Pipeline-Connector und schließen Sie den Connector.
5. Setzen Sie den Schlauchschacht ③ ohne Schlauchmodul ① in das Erdloch ein.

→ Achten Sie darauf, dass der Schlauchschacht ③ gerade steht und sich seine Oberkante auf Höhe der Erdoberfläche befindet. Verwenden sie zur Kontrolle eine Wasserwaage.

6. Geben Sie testweise für ca. 2 Minuten Wasserdruck auf das Pipeline-System, um die Dichtheit der Verbindungen zu testen.

4.2 Schlauchschacht vergraben [Abb. CII 2]

→ Siehe *3.2 Schlauchschacht vergraben [Abb. CI 2]*.

→ Wenn Ihre Pipeline nicht in der richtigen Tiefe verlegt ist, wenden Sie sich an den GARDENA-Service.

4.3 Schlauchmodul einsetzen und anschließen [Abb. CII 3]

1. Entfernen Sie einen der beiden Schlauchverbinder ⑨ vom beiliegenden Anschlussschlauch ⑧.
2. Kürzen Sie den Anschlussschlauch ⑧ auf 40 cm Länge.

→ Verwenden Sie hierzu das Bild auf der Innenseite der Verpackung.

3. Schrauben Sie den Schlauchverbinder ⑨ wieder auf den gekürzten Anschlussschlauch ⑧.
4. Stecken Sie den 90°-Verbinder ⑭ auf die Wasserachse seitlich des Schlauchmoduls ①.
5. Stecken Sie den gekürzten Anschlussschlauch ⑧ auf den 90°-Verbinder ⑭ am Schlauchmodul ①.
6. Entnehmen Sie den Deckel ②, siehe *2.3.1 Deckel entnehmen [Abb. B1]*.
7. Setzen Sie das Schlauchmodul ① in die Schlauchbox ein.
8. Verbinden Sie das zweite Ende des Anschlussschlauchs ⑧ mit dem Wasserstop-Hahnverbinder ⑫ am 120°-Verbinder ⑪.

   Das Ventil im Wasserstop-Hahnverbinder ⑫ öffnet sich und Wasser kann in den Schlauch fließen.

4.4 Deckel einsetzen und schließen [Abb. CII 4]

→ Siehe *2.3.4 Deckel einsetzen und schließen [Abb. CI 4]*.

→ Eine angeschlossene Spritze oder Brause kann am Schlauch bleiben und im vorderen Teil des Schlauchschachts ③ verstaut werden.

5. BEDIENUNG [ABB. D1–D5]

⚠ VORSICHT!
Verbrühungsgefahr durch erhitztes Wasser aus dem Schlauch.

Bei starker Sonneneinstrahlung kann sich das Wasser im Schlauch erhitzen.

→ Prüfen Sie vorsichtig die Temperatur des Wassers.
→ Spritzen Sie keine Personen mit dem Wasser ab.

5.1 Deckel bedienen [Abb. D1–D3]

⚠ VORSICHT!
Verletzungsgefahr durch falsche Bedienung des Deckels.

→ Schließen Sie den Deckel ② nach jeder Bedienung. *Es besteht Stolpergefahr durch den geöffneten Deckel ②. Durch das tiefe Loch besteht Verletzungsgefahr.*
→ Treten Sie nicht auf den geöffneten Deckel ②.
→ Greifen Sie beim Schließen und Öffnen nicht unter den Deckel ②. Es besteht Verletzungsgefahr durch Quetschen zwischen Schlauchführung ④ und Schlauchbox.

→ Der geschlossene Deckel ② kann kurzzeitig mit bis zu 150 kg belastet werden.

5.1.1 Deckel in Arbeitsposition bringen [Abb. D2]

Um die Schlauchbox sicher zu bedienen, bringen Sie den Deckel ② in die Arbeitsposition:

1. Drehen Sie die Verriegelung nach links, um den Deckel ② zu entsperren.
2. Heben Sie den Deckel ② am Griff bis zum Anschlag an.
3. Lassen Sie ihn anschließend nach unten gleiten.

5.1.2 Deckel schließen [Abb. D3]

1. Heben Sie den Deckel ② am Griff etwa 5 cm, bis über das Klickgeräusch hinaus, an.
2. Lassen Sie ihn anschließend nach unten gleiten.
3. Drehen Sie die Verriegelung nach rechts, um den Deckel ② zu verriegeln.

5.2 Schlauchbox verwenden [Abb. D4–D5]

VORSICHT!
Verletzungsgefahr durch automatischen Schlaucheinzug.
- → Halten Sie Kinder beim Schlaucheinzug fern.
- → Greifen Sie nicht in die Schlauchbox, während Sie den Schlauch ein- oder ausziehen.
- → Halten Sie Finger, Haare, Kleidung und Gegenstände von Schlauch und Einzugsfach fern.
- → Lassen Sie den Schlauch nicht unbeobachtet einziehen.
- → Halten Sie den Schlauch beim Schlaucheinzug nicht fest.
- → Ziehen Sie den Schlauch nicht aus, wenn das Schlauchmodul ① nicht im Schlauchschacht ③ montiert ist.

Tipp: Die Schlauchbox funktioniert ideal, wenn Sie den Schlauch gerade ausziehen, bzw. maximal 45° nach links oder rechts.

- → Bedienen Sie das Produkt nur, wenn Deckel ②, Schlauchmodul ① und Schlauchführung ④ komplett eingesetzt sind.
- → Bedienen Sie das Produkt nur, wenn der Deckel ② sich in Arbeitsposition befindet, siehe *5.1.1 Deckel in Arbeitsposition bringen [Abb. D2]*.
- → Ziehen Sie den Schlauch nicht aus oder ein, wenn das Schlauchmodul ① nicht im Schlauchschacht ③ gesichert montiert ist.
- → Überprüfen Sie vor jeder Bedienung, ob sich Tiere im Schlauchschacht ③ befinden. *Durch Nichtbeachten können diese sterben oder aggressiv werden.*

5.2.1 Schlauch ausziehen [Abb. D4]

- → Ziehen Sie den Schlauch auf die gewünschte Länge aus.

  Die Schlauchbox rastet den Schlauch automatisch ein.

5.2.2 Schlauch einziehen [Abb. D5]

- → Ziehen Sie den Schlauch etwa 20 cm weiter aus.

  Der Schlauch wird automatisch eingezogen.
- → Lassen Sie den Schlauch nicht unbeobachtet einziehen, um Verletzungen zu vermeiden.

Tipp:

- → Sollte der Schlauch nicht vollständig in die Box gezogen werden, ziehen Sie ihn ein paar Meter aus und lassen Sie ihn erneut einziehen.

6. WARTUNG [ABB. E1–E3]

6.1 Erde auffüllen [Abb. E1]

- → Füllen Sie abfallende Erde immer wieder auf, insbesondere in Kombination mit einem Mähroboter.

6.2 Schlauchbox reinigen [Abb. E2]

- → Reinigen Sie die Schlauchbox mindestens 1x pro Jahr.

1. Machen Sie das System drucklos.
2. Entnehmen Sie den Deckel ② der Schlauchbox komplett.
3. Entkoppeln Sie den Anschlussschlauch ⑧ vom Wasserstop-Hahnverbinder ⑫ des 120°-Verbinders ⑪ bzw. von Ihrem Wasserhahn und der Schlauchhalterung.

- → Entnehmen Sie das Schlauchmodul ① oben am Griff aus dem Schlauchschacht ③.

VORSICHT!
Verletzungsgefahr durch nicht gesichertes Schlauchmodul.
- → Entnehmen Sie das Schlauchmodul ① nur, wenn der Schlauch komplett aufgewickelt ist.
- → Ziehen Sie den Schlauch nicht aus, wenn das Schlauchmodul ① nicht sicher im Schlauchschacht ③ montiert ist und der Deckel ② sich nicht in Arbeitsposition befindet, siehe *5.1.1 Deckel in Arbeitsposition bringen [Abb. D2]*.

4. Entnehmen Sie die Schlauchführung ④ aus dem Schlauchschacht ③.

- → Dazu heben Sie die Schlauchführung ④ bis zum Anschlag an und lassen sie etwas zurückfallen. Nun kann die Schlauchführung ④ nach oben entnommen werden.

5. Anschließend kann der Schlauchschacht ③ gereinigt werden. Achten Sie insbesondere darauf, dass die Wasserablauf-Schlitze im unteren Bereich des Schlauchschachts ③ frei von Dreck o.ä. sind.
6. Setzen Sie die Schlauchführung ④ und das Schlauchmodul ① wieder ein, schließen Sie das Schlauchmodul ① wieder ans Wasser an und schließen Sie den Deckel ② (wie oben beschrieben).

6.3 Filter reinigen (Mit Pipeline) [Abb. E3]

1. Schrauben Sie den Wasserstop-Hahnverbinder ⑫ vom 120°-Verbinder ⑪ ab.
2. Entnehmen Sie den Filter ⑮ aus dem Wasserstop-Hahnverbinder ⑫.
3. Halten Sie den Filter ⑮ unter klares Wasser und reinigen Sie ihn.
4. Setzen Sie den Filter ⑮ wieder in den Wasserstop-Hahnverbinder ⑫ ein.

6.4 Schlauch wechseln

- → Öffnen Sie das Schlauchmodul ① nicht selbstständig.
- → Lassen Sie den Schlauch nur von einem GARDENA-Servicepartner wechseln, siehe 9. GARANTIE / SERVICE.

7. LAGERUNG

- → Bei längerem Nichtgebrauch, stellen Sie den Schlauch drucklos.
- → Bei Verwendung mit einer Pipeline muss das gesamte System über den Winter vollständig entleert werden.
- → Die Schlauchbox kann im drucklosen Zustand über den Winter im Freien verbleiben.
- → Entleeren Sie den Schlauch vollständig, bevor Sie das Schlauchmodul ① demontieren und lagern.
- → Lagern Sie das Produkt nur bei Temperaturen zwischen -20°C und +70 °C.

8. TECHNISCHE DATEN

Undercover Schlauchbox	Einheit	Wert (Art. 18650)
Schlauchlänge	m	20
Gewicht	kg	14
Max. Wasserdruck	bar	12
Temperaturbereich bei Anwendung	°C	5–60
Temperaturbereich für Aufbewahrung	°C	-20–70

9. GARANTIE / SERVICE

9.1. Produktregistrierung

Registrieren Sie Ihr Produkt unter gardena.com/registration.

9.2. Service

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

10. ENTSORGUNG

10.1. Entsorgung des Produkts

(gemäß Richtlinie 2012/19/EU | S.I. 2013 No. 3113)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

en Undercover hose box

Original operator's manual

1. SAFETY INSTRUCTIONS 8
2. PREPARATION [FIG. A1–B3] 9
3. ASSEMBLY (WITHOUT PIPELINE) [FIG. CI 1–4] 9
4. ASSEMBLY (WITH PIPELINE) [FIG. CII 1–4] 10
5. OPERATION [FIG. D1–D5] 10
6. MAINTENANCE [FIG. E1–E3] 10
7. STORAGE 11
8. TECHNICAL DATA 11
9. WARRANTY/SERVICE 11
10. DISPOSAL 11

1. SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 Symbols on the product



→ Read operator's manual.



→ Do not open hose module ① by yourself. Repairs may only be carried out by a GARDENA service partner.

1.2 General safety instructions

- → Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.
- → Keep children away from the product.
- → The product is not a toy. There is a risk of drowning and excess heat.
- → To avoid the crushing of limbs, do not grasp between the hose shaft ③ and the hose module ①, the hose guide ④ or the cover ② when removing or inserting them.
- → Do not use the product if you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- → Only use the product at temperatures between 5°C and 60°C.
- → If you have any questions, please contact GARDENA Service.
- → Only use the hose module ① in the intended hose shaft ③.

1.3 Intended use

The hose box is used to water the garden and is intended for use in private home and hobby gardens. The hose box is only suitable for outdoor use. The hose box is not intended for use in public facilities, parks, sports facilities, on roads or in agriculture and forestry. The hose box is not food safe and is not intended for contact with food. The water from the hose is not suitable for drinking.The hose module is not intended for use outside of the hose shaft. The hose module is only suitable for installation in the hose shaft with the cover in the working position (see *5.1.1 Bringing the cover into the working position [Fig. D2]*) as part of the hose box (Art. 18650).

2. PREPARATION [FIG. A1–B3]

2.1 Device overview [Fig. A1]

① Hose module	⑥ Opening for pipeline connector	⑪ 120° connector, including water stop tap connector ⑫
② Cover	⑦ Opening for connection hose ⑧	
③ Hose shaft	⑧ Connection hose with hose connector ⑨	⑬ Pipeline connector
④ Hose guide		⑭ 90° connector
⑤ Measurement gauge*	⑩ Nozzle	⑮ Filter

→ *Break the measurement gauge ⑤ out of the product packaging.

2.2 Selecting the installation location

CAUTION!
Risk of injury due to heavy weight.
→ Check whether you can lift the hose box on your own. Seek assistance if necessary.
→ Use the handles provided to assemble and disassemble the hose module ①.

→ Select a mounting location where the hose box is inaccessible to children.

→ Install the product on a lawn or in a bed.

→ Do not install the product on walkways due to a risk of slipping, especially in frosty conditions.

→ Choose a location from which water from a possibly defective hose cannot enter your house.

→ Select a mounting location that is protected from direct sunlight.

Tip: The hose box works best if you can extend the hose in a straight line or a maximum of 45° to the left or right.

Note: With the cover ② closed, a GARDENA robotic lawnmower may drive over the hose box.

2.2.1 Use without a pipeline [Fig. A2]

You can connect the hose box to a tap using the supplied connection hose ⑧ or your own garden hose.

→ Choose an installation location near a tap or

→ Choose an installation location from which you can reach a tap with a garden hose.

2.2.2 Use with pipeline [Fig. A3]

→ Select an installation location that allows you to connect the hose box to a GARDENA Pipeline.

2.3 Removing the hose module [Fig. B1–B2]

To remove the hose module ①, you must first remove the cover ② completely.

2.3.1 Removing the cover [Fig. B1]

1. Turn the latch to the left to unlock the cover ②.
2. Lift the cover ② by the handle as far as it will go.
3. Then let it slide down slightly.
4. Open and remove the cover ② completely.

   The cover ② will automatically disengage from the hose guide ④.
   The hose guide ④ falls back into the hose shaft ③.

2.3.2 Removing the hose module [Fig. B2]

CAUTION!
Risk of injury due to unsecured hose module.
→ Only remove the hose module ① when the hose is fully rolled up.
→ Do not pull out the hose if the hose module ① is not secured in the hose shaft ③ and the cover ② is not in the working position, see *5.1.1 Bringing the cover into the working position [Fig. D2]*.

→ Remove the hose module ① from the hose shaft ③ using the top of the handle.

2.3.3 Inserting and closing the cover [Fig. CI 4]

1. Insert the cover ② vertically into the hinge provided.
2. Close the cover ②.
3. At the end, apply slight pressure to the cover ② until you hear a click.

   The cover ② snaps into the hose guide ④.
4. Turn the latch to the right to lock the cover ②.

2.4 Installing the nozzle [Fig. B3]

1. Insert the supplied nozzle ⑩ onto the end of the hose at the outlet of the hose module ①.
2. Close the nozzle ⑩.

2.5 Preparing and digging a hole

WARNING!
Danger from gas, water or power lines.
→ When digging the hole in the ground, make sure that you do not damage any gas, water or power lines.
→ Note the pipes on the site plan of the property.

2.5.1 Aligning the hole [Fig. B4]

→ Align the hole so that you can operate the hose box from the front.

→ Align the hole so that you can use the hose in the direction of your main application area.

Tip: The hose box works best if you can extend the hose in a straight line or a maximum of 45° to the left or right.

→ If used with a pipeline: align the hole so that you can connect the pipeline to the opening ⑥ at the rear.

→ See GARDENA myGarden Garden Planner: https://mygarden.gardena.com/

2.5.2 Measuring and digging the hole in the ground [Fig. B5]

The dimensions of the hole in the ground correspond to the product packaging.

1. Place the product packaging on the ground.
2. Cut the ground generously (plus approx. 10 cm) around the product packaging to obtain the correct dimensions for the hole in the ground.
3. Dig out the hole.
4. Use the measurement gauge ⑤ to check that the hole is about 70 cm deep.

2.5.3 Filling the bottom of the hole with gravel [Fig. B6]

1. Fill the bottom of the hole with about 20 cm of drainage gravel.
2. To check this, place the hose shaft ③ without the hose module ① on the gravel.

   The top edge of the hose shaft ③ should be flush with the ground surface.

3. ASSEMBLY (WITHOUT PIPELINE) [FIG. CI 1–4]

→ For installation on a Pipeline system, see *4. Assembly (with Pipeline) [Fig. CII 1–4]*.

3.1 Preparing the hose shaft [Fig. CI 1]

→ Break out the entry hole for the connection hose ⑧ at the top of the hose shaft ③.

→ If necessary, use pliers to help.

You have created the opening ⑦ for the connection hose ⑧.

3.2 Burying the hose shaft [Fig. CI 2]

1. Insert the hose shaft ③ without the hose module ① into the hole.

→ Make sure that the hose shaft ③ is straight and its top edge is level with the ground surface. Use a spirit level to check.

2. Close the cover ② of the hose shaft ③ after each operation.
3. Fill the hole with soil again until it is completely filled up to the top edge of the hose shaft ③.

→ Make sure that soil can also get into the cavities under and next to the hose shaft ③ (at the side, front and rear).

→ In the meantime, repeatedly compact the soil around the hose shaft ③ by hand.

3.3 Inserting and connecting the hose module [Fig. CI 3]

1. Insert the 90° connector ⑭ onto the water axle on the side of the hose module ①.
2. Insert the hose onto the 90° connector ⑭ on the hose module ①.

→ Use the connecting hose ⑧ or your own garden hose.

3. Remove the cover ②, see *2.3.1 Removing the cover [Fig. B1]*.
4. Insert the hose module ① into the hose shaft ③.
5. Insert the hose through the opening previously broken out at the top edge of the hose shaft ③.
6. Then clamp the hose into the hose holder provided.
7. Connect the hose to a tap using the supplied tap connectors.

→ Route the hose so that people cannot trip over it.

3.4 Inserting and closing the cover [Fig. CI 4]

→ See *2.3.4 Inserting and closing the cover [Fig. CI 4]*.

→ A connected nozzle or sprayer can remain on the hose and be stored in the front part of the hose shaft ③.

4. ASSEMBLY (WITH PIPELINE) [FIG. CII 1–4]

4.1 Preparing the hose shaft [Fig. CII 1]

1. Break the round cap ⑥ out of the hose box.

→ If necessary, use a screwdriver to help.

You have created the opening ⑥ for the pipeline connector ⑬.

2. Insert the 120° connector ⑪ from the inside through the hole in the hose box.

→ Make sure that the water stop tap connector ⑫ is oriented correctly (tilted slightly upwards to the right, as specified by the hose shaft ③).

3. From the outside, screw the pipeline connector ⑬ onto the 120° connector ⑪.
4. Insert the pipe of your pipeline system completely into the pipeline connector and close the connector.
5. Insert the hose shaft ③ without the hose module ① into the hole.

→ Make sure that the hose shaft ③ is straight and its top edge is level with the ground surface. Use a spirit level to check.

6. Apply water pressure to the pipeline system for approximately two minutes to test the tightness of the connections.

4.2 Burying the hose shaft [Fig. CII 2]

→ See *3.2 Burying the hose shaft [Fig. CI 2]*.

→ If your pipeline is not laid at the correct depth, contact GARDENA Service.

4.3 Inserting and connecting the hose module [Fig. CII 3]

1. Remove one of the two hose connectors ⑨ from the supplied connection hose ⑧.
2. Shorten the connection hose ⑧ to 40 cm in length.

→ To do so, observe the picture on the inside of the packaging.

3. Screw the hose connector ⑨ back onto the shortened connection hose ⑧.
4. Insert the 90° connector ⑭ onto the water axle on the side of the hose module ①.
5. Insert the shortened connection hose ⑧ onto the 90° connector ⑭ on the hose module ①.
6. Remove the cover ②, see *2.3.1 Removing the cover [Fig. B1]*.
7. Insert the hose module ① into the hose box.
8. Connect the second end of the connection hose ⑧ to the water stop tap connector ⑫ on the 120° connector ⑪.

The valve in the water stop tap connector ⑫ opens and water can flow into the hose.

4.4 Inserting and closing the cover [Fig. CII 4]

→ See *2.3.4 Inserting and closing the cover [Fig. CI 4]*.

→ A connected nozzle or sprayer can remain on the hose and be stored in the front part of the hose shaft ③.

5. OPERATION [FIG. D1–D5]

CAUTION!
Risk of scalding due to hot water from the hose.
The water in the hose may heat up in strong sunlight.
→ Carefully check the temperature of the water.
→ Do not spray people with the water.

5.1 Operating the cover [Fig. D1–D3]

CAUTION!
Risk of injury due to incorrect operation of the cover.
→ Close the cover ② after each operation. *There is a tripping hazard due to the open cover ②. There is a risk of injury due to the deep hole.*
→ Do not step on the open cover ②.
→ Do not reach under the cover ② when opening and closing. There is a risk of injury from crushing between the hose guide ④ and the hose box.

→ The closed cover ② can be temporarily loaded with up to 150 kg.

5.1.1 Bringing the cover into the working position [Fig. D2]

To operate the hose box safely, bring the cover ② to the working position:

1. Turn the latch to the left to unlock the cover ②.
2. Lift the cover ② by the handle as far as it will go.
3. Then let it slide down.

5.1.2 Closing the cover [Fig. D3]

1. Lift the cover ② about 5 cm by the handle, even after you hear the clicking sound.
2. Then let it slide down.
3. Turn the latch to the right to lock the cover ②.

5.2 Using the hose box [Fig. D4–D5]

CAUTION!
Risk of injury due to automatic hose feed.
→ Keep children away from the hose feed.
→ Do not reach into the hose box while retracting or extending the hose.
→ Keep fingers, hair, clothing and objects away from the hose and feed compartment.
→ Do not allow the hose to be pulled in without supervision.
→ Do not hold the hose firmly when the hose is being fed in.
→ Do not pull the hose out if the hose module ① is not fitted in the hose shaft ③.

Tip: The hose box works best if you extend the hose in a straight line or a maximum of 45° to the left or right.

→ Only operate the product when the cover ②, hose module ① and hose guide ④ are fully inserted.

→ Only operate the product when the cover ② is in the working position, see *5.1.1 Bringing the cover into the working position [Fig. D2]*.

→ Do not extend or retract the hose if the hose module ① is not secured in the hose shaft ③.

→ Before each operation, check whether there are any animals in the hose shaft ③.

5.2.1 Pulling out the hose [Fig. D4]

→ Pull out the hose to the desired length.

The hose box automatically snaps the hose into place.

5.2.2 Retracting the hose [Fig. D5]

→ Pull the hose out about 20 cm further.

The hose is retracted automatically.

→ To prevent injury, do not allow the hose to retract unsupervised.

Tip:

→ If the hose is not fully retracted into the box, pull it out a few metres and let it retract.

6. MAINTENANCE [FIG. E1–E3]

6.1 Replenishing the soil [Fig. E1]

→ Always replenish any soil that falls off, especially in combination with a robotic lawnmower.

6.2 Cleaning the hose box [Fig. E2]

→ Clean the hose box at least once a year.

1. Depressurise the system.
2. Remove the cover ② from the hose box completely.
3. Disconnect the connection hose ⑧ from the water stop tap connector ⑫ of the 120° connector ⑪ or from your tap and the hose holder.

→ Remove the hose module ① from the hose shaft ③ using the top of the handle.

CAUTION!
Risk of injury due to unsecured hose module.
→ Only remove the hose module ① when the hose is fully rolled up.
→ Do not pull out the hose if the hose module ① is not secured in the hose shaft ③ and the cover ② is not in the working position, see *5.1.1 Bringing the cover into the working position [Fig. D2]*.

4. Remove the hose guide ④ from the hose shaft ③.

→ To do this, lift the hose guide ④ as far as it will go and let it drop back slightly. The hose guide ④ can now be removed from the top.

5. The hose shaft ③ can then be cleaned. In particular, make sure that the water drain slots in the lower area of the hose shaft ③ are free from dirt etc.
6. Insert the hose guide ④ and the hose module ① again, reconnect the hose module ① to the water and close the cover ② (as described above).

6.3 Cleaning the filter (with Pipeline) [Fig. E3]

1. Unscrew the water stop tap connector ⑫ from the 120° connector ⑪.
2. Remove the filter ⑮ from the water stop tap connector ⑫.
3. Hold the filter ⑮ under clean running water to clean it.
4. Place the filter ⑮ back in the water stop tap connector ⑫.

6.4 Changing the hose

→ Do not open the hose module ① by yourself.

→ The hose may only be changed by a GARDENA service partner, see 9. GUARANTEE/SERVICE.

7. STORAGE

→ De-pressurise the hose when it is not in use for long periods of time.

→ When used with a Pipeline, the entire system must be completely drained over the winter.

→ The wall-mounted hose box can remain outside in a de-pressurised state throughout the winter months.

→ Empty the hose completely before disassembling and storing the hose module ①.

→ Only store the product at temperatures between -20°C and +70°C.

8. TECHNICAL DATA

Undercover hose box	Unit	Value (Art. 18650)
Hose length	m	20
Weight	kg	14
Max. water pressure	bar	12
Temperature range during application	°C	5–60
Temperature range for storage	°C	-20–70

9. WARRANTY/SERVICE

9.1. Product registration

Register your product at gardena.com/registration.

9.2. Service

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

10. DISPOSAL

10.1. Disposal of the product

(In accordance with Directive 2012/19/EU | S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

fr Dévidoir avec couvercle

Manuel d'utilisation d'origine

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ. 11
2. PRÉPARATION [FIG. A1–B3] 11
3. MONTAGE (SANS PIPELINE) [FIG. CI 1–4] 12
4. MONTAGE (AVEC PIPELINE) [FIG. CII 1–4] 12
5. UTILISATION [FIG. D1–D5] 12
6. ENTRETIEN [FIG. E1–E3] 13
7. REMISAGE. 13
8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 13
9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE 13
10. MISE AU REBUT 13

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Symboles concernant le produit



→ Consultez le manuel d'utilisation.



→ N'ouvrez pas le module de tuyau ① par vous-même. Les réparations ne peuvent être effectuées que par un partenaire agréé GARDENA.

1.2 Instructions générales de sécurité

→ Lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation et conservez-le pour vous y reporter ultérieurement.
→ Tenez les enfants à distance du produit.
→ Ce produit n'est pas un jouet. Il présente un risque de noyade et de surchauffe.
→ Pour éviter tout écrasement des membres, ne saisissez pas le produit entre l'arbre de tuyau ③ et le module de tuyau ①, le guide de tuyau ④ ou le couvercle ② lors du retrait ou de l'insertion.
→ N'utilisez pas le produit si vous êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
→ Utilisez le produit uniquement à une température comprise entre 5 °C et 60 °C.
→ Pour toute question, contactez le service GARDENA.
→ Utilisez uniquement le module de tuyau ① dans l'arbre de tuyau ③ prévu.

1.3 Utilisation prévue

Le dévidoir sert à l'arrosage du jardin et est destiné à un usage dans les jardins privés et les jardins de loisirs. Le dévidoir est exclusivement réservé pour un usage extérieur. Le dévidoir ne doit pas être utilisé dans les installations publiques, les parcs, les infrastructures sportives, sur les routes ou dans l'agriculture et la sylviculture. Le dévidoir n'est pas conforme aux normes d'hygiène alimentaire et n'est pas destiné à une utilisation en contact direct avec les aliments. L'eau du tuyau n'est pas potable. Le module de tuyau n'est pas conçu pour une utilisation en dehors de l'arbre de tuyau. Le module de tuyau peut être installé dans l'arbre de tuyau uniquement lorsque le couvercle est en position de travail (consultez *5.1.1. Mise en position de travail du couvercle [Fig. D2]*) en tant qu'élément du dévidoir (réf. 18650).

2. PRÉPARATION [FIG. A1–B3]

2.1 Présentation du produit [Fig. A1]

① Module de tuyau	⑥ Ouverture pour connecteur Pipeline	⑪ Connecteur à 120° avec raccord de tuyau à nez de robinet ⑫
② Couvercle	⑦ Ouverture pour tuyau de raccordement ⑧	
③ Arbre de tuyau	⑧ Tuyau de raccordement avec raccord de tuyau ⑨	⑬ Connecteur Pipeline
④ Guide de tuyau		⑭ Connecteur à 90°
⑤ Règle*	⑩ Buse	⑮ Filtre

→ *Libérez la règle ⑤ de l'emballage du produit.

2.2 Sélection de l'emplacement d'installation

ATTENTION !
Risque de blessure dû au poids élevé.
→ Vérifiez si vous êtes en mesure de soulever le dévidoir seul. Demandez de l'aide si nécessaire. Utilisez les poignées fournies pour monter et démontez le module de tuyau ①.

→ Choisissez un emplacement de montage où le dévidoir est inaccessible aux enfants.

→ Installez le produit sur une pelouse ou un parterre.

→ N'installez pas le produit sur une allée en raison du risque de glissement, en particulier par temps de gel.

→ Choisissez un emplacement où l'eau d'un tuyau potentiellement défectueux ne peut pas pénétrer dans votre maison.

→ Choisissez un emplacement de montage à l'abri de la lumière directe du soleil.

Conseil : Le dévidoir fonctionne de manière optimale lorsque le tuyau peut être étendu en ligne droite ou à un angle maximal de 45° vers la gauche ou la droite.

Remarque : Lorsque le couvercle ② est fermé, un robot tondeuse GARDENA peut rouler sur le dévidoir.

2.2.1 Utilisation sans Pipeline [Fig. A2]

Vous pouvez raccorder le dévidoir à un robinet à l'aide du tuyau de raccordement fourni ⑧ ou de votre propre tuyau d'arrosage.

→ Choisissez un emplacement d'installation à proximité d'un robinet ou

→ Choisissez un emplacement d'installation à partir duquel le tuyau d'arrosage peut atteindre un robinet.

2.2.2 Utilisation avec Pipeline [Fig. A3]

→ Choisissez un emplacement d'installation qui vous permet de raccorder le dévidoir à un GARDENA Pipeline.

2.3 Retrait du module de tuyau [Fig. B1–B2]

Pour retirer le module de tuyau ①, vous devez d'abord enlever complètement le couvercle ②.

2.3.1 Retrait du couvercle [Fig. B1]

1. Tournez le verrouillage vers la gauche pour déverrouiller le couvercle ②.
2. Soulevez le couvercle ② avec la poignée jusqu'à ouverture maximale.
3. Ensuite, laissez-le glisser légèrement vers le bas.
4. Ouvrez et retirez complètement le couvercle ②.

Le couvercle ② se libère automatiquement du guide de tuyau ④.
Le guide de tuyau ④ se rétracte à nouveau dans l'arbre de tuyau ③.

2.3.2 Retrait du module de tuyau [Fig. B2]

ATTENTION !
Risque de blessure en cas de module de tuyau non sécurisé.
→ Ne retirez le module de tuyau ① que lorsque le tuyau est complètement enroulé. Ne tirez pas sur le tuyau si le module de tuyau ① n'est pas fixé correctement dans l'arbre de tuyau ③ et que le couvercle ② n'est pas en position de travail, consultez *5.1.1 Mise en position de travail du couvercle [Fig. D2]*.

→ Retirez le module de tuyau ① de l'arbre de tuyau ③ à l'aide de la partie supérieure de la poignée.

2.3.3 Insertion et fermeture du couvercle [Fig. CI 4]

1. Insérez le couvercle ② verticalement dans la charnière fournie.
2. Fermez le couvercle ②.

3. Enfin, exercez une légère pression sur le couvercle ② jusqu'à entendre un clic.

   Le couvercle ② s'enclenche dans le guide de tuyau ④.

4. Tournez le verrouillage vers la droite pour verrouiller le couvercle ②.

2.4 Installation de la buse [Fig. B3]

1. Insérez la buse fournie ⑩ sur l'extrémité du tuyau à la sortie du module de tuyau ①.
2. Fermez la buse ⑩.

2.5 Préparation et excavation d'un trou

2.5.1 Alignement du trou [Fig. B4]

→ Alignez le trou de manière à pouvoir actionner le dévidoir depuis l'avant.

→ Alignez le trou de manière à pouvoir utiliser le tuyau dans la direction de votre zone d'application principale.

Conseil : Le dévidoir fonctionne de manière optimale lorsque le tuyau peut être étendu en ligne droite ou à un angle maximal de 45° vers la gauche ou la droite.

→ Si vous utilisez un Pipeline, assurez-vous que le trou est bien positionné pour pouvoir relier le Pipeline à l'ouverture ⑥ à l'arrière.

→ Consultez l'outil de planification de jardin GARDENA myGarden : https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Mesure et excavation du trou dans le sol [Fig. B5]

Les dimensions du trou dans le sol correspondent à l'emballage du produit.

1. Posez l'emballage du produit au sol.
2. Marquez grossièrement le sol (avec une surcote d'environ 10 cm) autour de l'emballage du produit pour obtenir les dimensions correctes du trou dans le sol.
3. Creusez le trou.
4. Utilisez la règle ⑤ pour vérifier que la profondeur du trou est d'environ 70 cm.

2.5.3 Remplissage du fond du trou avec du gravier [Fig. B6]

1. Remplissez le fond du trou d'environ 20 cm de gravier de drainage.
2. Pour vérifier la mesure, placez l'arbre de tuyau ③ sans le module de tuyau ① sur le gravier.

   Le bord supérieur de l'arbre de tuyau ③ doit être à fleur de la surface du sol.

3. MONTAGE (SANS PIPELINE) [FIG. CI 1–4]

→ Pour l'installation sur un système Pipeline, consultez *4. Montage (avec Pipeline) [Fig. CII 1–4]*.

3.1 Préparation de l'arbre de tuyau [Fig. CI 1]

→ Libérez le trou d'entrée du tuyau de raccordement ⑧ en haut de l'arbre de tuyau ③.

→ Si nécessaire, utilisez une pince.

Vous avez créé l'ouverture ⑦ pour le tuyau de raccordement ⑧.

3.2 Enfouissement de l'arbre de tuyau [Fig. CI 2]

1. Insérez l'arbre de tuyau ③ sans le module de tuyau ① dans le trou.

→ Assurez-vous que l'arbre de tuyau ③ est droit et que son bord supérieur est de niveau avec la surface du sol. Vérifiez à l'aide d'un niveau à bulle.

2. Fermez le couvercle ② de l'arbre de tuyau ③ après chaque utilisation.
3. Remplissez à nouveau le trou de terre jusqu'à ce qu'il soit complètement rempli jusqu'au bord supérieur de l'arbre de tuyau ③.

→ Assurez-vous que la terre peut également pénétrer dans les cavités en dessous et à côté de l'arbre de tuyau ③ (sur le côté, à l'avant et à l'arrière).

→ Dans le même temps, compactez à la main et à plusieurs reprises la terre autour de l'arbre de tuyau ③.

3.3 Insertion et raccordement du module de tuyau [Fig. CI 3]

1. Insérez le connecteur à 90° ⑭ sur le pont d'eau sur le côté du module de tuyau ①.
2. Insérez le tuyau sur le connecteur à 90° ⑭ sur le module de tuyau ①.

→ Utilisez le tuyau de raccordement ⑧ ou votre propre tuyau d'arrosage.

3. Retirez le couvercle ②, consultez *2.3.1 Retrait du couvercle [Fig. B1]*.
4. Insérez le module de tuyau ① dans l'arbre de tuyau ③.
5. Insérez le tuyau dans l'ouverture précédemment créée sur le bord supérieur de l'arbre de tuyau ③.
6. Ensuite, fixez le tuyau dans le support de tuyau fourni.
7. Branchez le tuyau à un robinet à l'aide des nez de robinet fournis.

→ Acheminez le tuyau de manière à éviter tout trébuchement.

3.4 Insertion et fermeture du couvercle [Fig. CI 4]

→ Consultez *2.3.4 Insertion et fermeture du couvercle [Fig. CI 4]*.

→ Une buse ou un pulvérisateur raccordé peut rester sur le tuyau et être stocké dans la partie avant de l›arbre de tuyau ③.

4. MONTAGE (AVEC PIPELINE) [FIG. CII 1–4]

4.1 Préparation de l'arbre de tuyau [Fig. CII 1]

1. Libérez le bouchon arrondi ⑥ qui protège le dévidoir.

→ Si nécessaire, utilisez un tournevis.

Vous avez créé l'ouverture ⑥ pour le connecteur Pipeline ⑬.

2. Insérez le connecteur à 120° ⑪ par l'intérieur dans le trou du dévidoir.

→ Assurez-vous que le raccord de tuyau à nez de robinet ⑫ est correctement orienté (légèrement incliné vers le haut à droite, comme spécifié par l'arbre de tuyau ③).

3. Vissez depuis l'extérieur le connecteur Pipeline ⑬ sur le connecteur à 120° ⑪.
4. Insérez complètement le tuyau de votre système Pipeline dans le connecteur Pipeline et fermez le connecteur.
5. Insérez l'arbre de tuyau ③ sans le module de tuyau ① dans le trou.

→ Assurez-vous que l'arbre de tuyau ③ est droit et que son bord supérieur est de niveau avec la surface du sol. Vérifiez à l'aide d'un niveau à bulle.

6. Appliquez une pression d'eau dans le système Pipeline pendant environ deux minutes pour tester l'étanchéité des raccords.

4.2 Enfouissement de l'arbre de tuyau [Fig. CII 2]

→ Consultez *3.2 Enfouissement de l'arbre de tuyau [Fig. CI 2]*.

→ Si votre Pipeline n'est pas posé à la bonne profondeur, contactez le service après-vente GARDENA.

4.3 Insertion et raccordement du module de tuyau [Fig. CII 3]

1. Retirez un des deux raccords de tuyau ⑨ du tuyau de raccordement fourni ⑧.
2. Raccourcissez le tuyau de raccordement ⑧ à une longueur de 40 cm.

→ Pour ce faire, observez l'image à l'intérieur de l'emballage.

3. Revissez le raccord de tuyau ⑨ sur le tuyau de raccordement ⑧ raccourci.
4. Insérez le connecteur à 90° ⑭ sur le pont d'eau sur le côté du module de tuyau ①.
5. Insérez le tuyau de raccordement ⑧ raccourci sur le connecteur à 90° ⑭ sur le module de tuyau ①.
6. Retirez le couvercle ②, consultez *2.3.1 Retrait du couvercle [Fig. B1]*.
7. Insérez le module de tuyau ① dans le dévidoir.
8. Branchez la deuxième extrémité du tuyau de raccordement ⑧ au raccord de tuyau à nez de robinet ⑫ sur le connecteur à 120° ⑪.

   La vanne du raccord de tuyau à nez de robinet ⑫ s'ouvre et l'eau peut s'écouler dans le tuyau.

4.4 Insertion et fermeture du couvercle [Fig. CII 4]

→ Consultez *2.3.4 Insertion et fermeture du couvercle [Fig. CI 4]*.

→ Une buse ou un pulvérisateur raccordé peut rester sur le tuyau et être stocké dans la partie avant de l›arbre de tuyau ③.

5. UTILISATION [FIG. D1–D5]

ATTENTION !
Risque de brûlure en cas d'eau chaude dans le tuyau.
L'eau contenue dans le tuyau peut chauffer en plein soleil.
→ Vérifiez avec précaution la température de l'eau. N'arrosez pas les personnes.

5.1 Utilisation du couvercle [Fig. D1–D3]

ATTENTION !
Risque de blessure en cas d'utilisation incorrecte du couvercle.
→ Fermez le couvercle ② après chaque utilisation. *Le couvercle ② resté ouvert présente un risque de trébuchement. Le trou profond présente un risque de blessure.* Ne marchez pas sur le couvercle ouvert ②. Ne passez pas les mains sous le couvercle ② lors de l'ouverture et de la fermeture. Il existe un risque de blessure par écrasement entre le guide de tuyau ④ et le dévidoir.

→ Le couvercle fermé ② peut être chargé temporairement jusqu'à 150 kg.

5.1.1 Mise du couvercle en position de travail [Fig. D2]

Pour manipuler le dévidoir en toute sécurité, placez d'abord le couvercle ② en position de travail :

1. Tournez le verrouillage vers la gauche pour déverrouiller le couvercle ②.
2. Soulevez le couvercle ② avec la poignée jusqu'à ouverture maximale.
3. Ensuite, laissez-le glisser vers le bas.

5.1.2 Fermeture du couvercle [Fig. D3]

1. Soulevez le couvercle ② d'environ 5 cm à l'aide de la poignée, même après avoir entendu le clic.
2. Ensuite, laissez-le glisser vers le bas.
3. Tournez le verrouillage vers la droite pour verrouiller le couvercle ②.

5.2 Utilisation du dévidoir [Fig. D4–D5]

ATTENTION !
Risque de blessure dû à un déroulement/enroulement automatique du tuyau.

→ Tenez les enfants éloignés du déroulement/enroulement du tuyau. Ne passez pas les mains dans le dévidoir pendant l'enroulement ou le déroulement du tuyau. Tenir les doigts, les cheveux, les vêtements et les objets éloignés du tuyau et du compartiment de déroulement/enroulement. Ne pas laisser le tuyau être enroulé sans surveillance. Ne tenez pas fermement le tuyau pendant l'enroulement dans le dévidoir. Ne tirez pas sur le tuyau si le module de tuyau ① n'est pas monté dans l'arbre de tuyau ③.

Conseil : Le dévidoir fonctionne de manière optimale lorsque le tuyau peut être étendu en ligne droite ou à un angle maximal de 45° vers la gauche ou la droite.

→ Utilisez le produit uniquement lorsque le couvercle ②, le module de tuyau ① et le guide de tuyau ④ sont complètement insérés.

→ Utilisez le produit uniquement lorsque le couvercle ② est en position de travail, consultez *5.1.1 Mise en position de travail du couvercle [Fig. D2]*.

→ Ne déroulez pas ni n'enroulez le tuyau si le module de tuyau ① n'est pas correctement fixé dans le dévidoir ③.

5.2.1 Déroulement du tuyau [Fig. D4]

→ Déroulez le tuyau sur la longueur souhaitée.

Le dévidoir bloque automatiquement le tuyau.

5.2.2 Enroulement du tuyau [Fig. D5]

→ Déroulez le tuyau d'environ 20 cm supplémentaires.

Le tuyau s'enroule automatiquement.

→ Pour éviter les blessures, surveillez toujours l'enroulement du tuyau.

Conseil :

→ Si le tuyau n'est pas complètement enroulé dans le dévidoir, déroulez-le de quelques mètres et laissez-le s'enrouler.

6. ENTRETIEN [FIG. E1–E3]

6.1 Reconstitution du sol [Fig. E1]

→ Reconstituez toujours tout sol qui s'affaisse, en particulier si vous utilisez aussi un robot tondeuse.

6.2 Nettoyage du dévidoir [Fig. E2]

→ Nettoyez le dévidoir au moins une fois par an.

1. Dépressurisez le système.
2. Retirez complètement le couvercle ② du dévidoir.
3. Débranchez le tuyau de raccordement ⑧ du raccord de tuyau à nez de robinet ⑫ du connecteur à 120° ⑪ ou du robinet et du support de tuyau.

→ Retirez le module de tuyau ① de l'arbre de tuyau ③ à l'aide de la partie supérieure de la poignée.

ATTENTION !
Risque de blessure en cas de module de tuyau non sécurisé.

→ Ne retirez le module de tuyau ① que lorsque le tuyau est complètement enroulé. Ne tirez pas sur le tuyau si le module de tuyau ① n'est pas fixé correctement dans l'arbre de tuyau ③ et que le couvercle ② n'est pas en position de travail, consultez *5.1.1 Mise en position de travail du couvercle [Fig. D2]*.

4. Retirez le guide de tuyau ④ de l'arbre de tuyau ③.

→ Pour ce faire, soulevez le guide de tuyau ④ au maximum et laissez-le redescendre légèrement. Le guide de tuyau ④ peut maintenant être retiré depuis le haut.

5. L'arbre de tuyau ③ peut alors être nettoyé. Assurez-vous notamment que les fentes d'évacuation d'eau dans la partie inférieure de l'arbre de tuyau ③ sont exemptes de salissures, etc.
6. Insérez à nouveau le guide de tuyau ④ et le module de tuyau ①, rebranchez le module de tuyau ① à l'eau et fermez le couvercle ② (comme décrit ci-dessus).

6.3 Nettoyage du filtre (avec Pipeline) [Fig. E3]

1. Dévissez le raccord de tuyau à nez de robinet ⑫ du connecteur à 120° ⑪.
2. Retirez le filtre ⑮ du raccord de tuyau à nez de robinet ⑫.
3. Maintenez le filtre ⑮ sous l'eau courante propre pour le nettoyer.
4. Replacez le filtre ⑮ dans le raccord de tuyau à nez de robinet ⑫.

6.4 Remplacement du tuyau

→ N'ouvrez pas le module de tuyau ① par vous-même.

→ Le tuyau ne doit être remplacé que par un partenaire agréé GARDENA, consultez 9. GARANTIE/SERVICE.

7. REMISAGE

→ Dépressurisez le tuyau lorsqu'il n'est pas utilisé pendant de longues périodes.

→ En cas d'utilisation avec un Pipeline, l'ensemble du système doit être purgé avant l'hiver.

→ Une fois dépressurisé, le dévidoir automatique mural peut être remisé dehors tout l'hiver.

→ Videz complètement le tuyau avant de démonter et de remiser le module de tuyau ①.

→ Remisez uniquement le produit à des températures comprises entre -20 °C et +70 °C.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dévidoir avec couvercle	Unité	Valeur (réf. 18650)
Longueur du tuyau	m	20
Poids	kg	14
Pression d'eau max.	bar	12
Plage de température pendant l'application	°C	5–60
Plage de température de remisage	°C	-20–70

9. GARANTIE/SERVICE APRÈS-VENTE

9.1 Enregistrement du produit

Enregistrez votre produit sur gardena.com/registration.

9.2 Service

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

10. MISE AU REBUT

10.1. Mise au rebut du produit

(Conformément à la directive 2012/19/UE | S.I. 2013 N° 3113)



Ne jetez pas ce produit dans les déchets ménagers normaux. Elle doit être éliminée conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

10.2. Mise au rebut en France

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



bg Вкопана кутия за маркуч

Оригинална инструкция за експлоатация

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ 14
2. ПОДГОТОВКА [ФИГ. A1 – A10] 14
3. МОНТАЖ (БЕЗ ТРЪБОПРОВОД) [ФИГ. CI 1 – 4] 15
4. МОНТАЖ (С ТРЪБОПРОВОД) [ФИГ. CII 1 – 4] 15
5. ОБСЛУЖВАНЕ [ФИГ. D1 – D5] 15
6. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ [ФИГ. E1 – E3] 16
7. СЪХРАНЕНИЕ 16
8. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ 16
9. ГАРАНЦИЯ/ОБСЛУЖВАНЕ 16
10. ИЗХВЪРЛЯНЕ 16

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1.1 Символи върху продукта



→ Прочетете ръководството за оператора.



→ Не отваряйте модула на маркуча ① сами. Ремонтите може да се извършват само от сервизен партньор на GARDENA.

1.2 Общи инструкции за безопасност

→ Преди употреба прочетете ръководството за оператора внимателно и го пазете за бъдещи справки.
→ Дръжте децата далеч от продукта.
→ Продуктът не е играчка. Съществува риск от удавяне и прекомерно загряване.
→ За да избегнете премазване на крайници, не хващайте между вала на маркуча ③ и модула на маркуча ①, водача на маркуча ④ или капака ②, когато ги отстранявате или поставяте.
→ Не използвайте продукта, когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.
→ Използвайте продукта само при температури между 5°C и 60°C.
→ Ако имате въпроси, моля, свържете се със сервиз на GARDENA.
→ Използвайте модула на маркуча ① само в предвидения вал на маркуча ③.

1.3 Предназначение

Кутията за маркуч се използва за поливане на градината и е предназначена за използване в частни домове и хоби градини. Кутията за навиване на маркуч е предназначена само за употреба на открито. Кутията за маркуч не е предназначена за използване в обществени обекти, паркове, спортни съоръжения, по пътища или в селското и горското стопанство. Кутията за маркуч не е безопасна за храни и не е предназначена за контакт с храна. Водата от маркуча не е подходяща за пиене. Модулът на маркуча не е предназначен за използване извън вала на маркуча. Модулът на маркуча е подходящ само за инсталиране във вала на маркуча при капак, поставен в работно положение (вижте *5.1.1 Поставяне на капака в работно положение [фиг. D2])* като част от кутията за маркуч (арт. 18650).

2. ПОДГОТОВКА [ФИГ. A1 – A10]

2.1 Общ преглед на устройството [фиг. A1]

① Модул на маркуча	⑥ Отвор за конектор за тръбопроводи	⑪ 120° конектор, включително конектор на кран за спиране на водата ⑫
② Капак	⑦ Отвор за свързващ маркуч ⑧	
③ Вал на маркуча	⑧ Свързващ маркуч с конектор за маркуч ⑨	⑬ Конектор за тръбопроводи
④ Водач на маркуча		⑭ 90° конектор
⑤ Измервателен уред*	⑩ Дюза	⑮ Филтър

→ *Извадете измервателния уред ⑤ от опаковката на продукта.

2.2 Избор на място за инсталиране

ВНИМАНИЕ!
Риск от нараняване поради голямо тегло.
→ Проверете дали можете да повдигнете кутията с маркуч сами. Потърсете помощ, ако е необходимо. Използвайте предоставените ръкохватки, за да монтирате и демонтирате модула на маркуча ①.

→ Изберете място за монтиране, на което кутията за навиване на маркуч ще е недостъпна за децата.
→ Инсталирайте продукта на морава или в леха.
→ Не инсталирайте продукта на пътеки поради риск от подхлъзване, особено при заскрежени условия.
→ Изберете място, от което водата от евентуално дефектен маркуч не може да навлезе в къщата Ви.
→ Изберете място за монтиране, което е защитено от пряка слънчева светлина.

Съвет: Кутията за маркуч функционира най-добре, ако можете да удължите маркуча по права линия или под ъгъл от максимум 45° наляво или надясно.

Забележка: При затворен капак ② косачка-робот за трева GARDENA може да премине през кутията за маркуч.

2.2.1 Използвайте без тръбопровод [фиг. A2]

Можете да свържете кутията за маркуч към кран с помощта на предоставения свързващ маркуч ⑧ или градинския си маркуч.

→ Изберете място за инсталиране близо до кран или
→ Изберете място за инсталиране, от което можете да стигнете до кран с градински маркуч.

2.2.2 Използване с тръбопровод [фиг. A3]

→ Изберете място за инсталиране, което Ви позволява да свържете кутията за маркуч към тръбопровод GARDENA.

2.3 Отстраняване на модула на маркуча [фиг. B1 – B2]

За да отстраните модула на маркуча ①, първо трябва да отстраните капака ② изцяло.

2.3.1 Отстраняване на капака [фиг. B1]

1. Завъртете фиксатора наляво, за да отключите капака ②.
2. Повдигнете капака ② за ръкохватката докрай.
3. След това го оставете да се плъзне леко надолу.
4. Отворете и отстранете капака ② изцяло.

Капакът ② автоматично ще се освободи от водача на маркуча ④.
Водачът на маркуча ④ пада обратно във вала на маркуча ③.

2.3.2 Отстраняване на модула на маркуча [фиг. B2]

ВНИМАНИЕ!
Риск от нараняване поради необезопасен модул на маркуча.
→ Отстранявайте модула на маркуча ① само когато маркучът е напълно навит. Не издърпвайте маркуча, ако модулът на маркуча ① не е обезопасен върху вала на маркуча ③ и капакът ② не е в работно положение, вижте *5.1.1 Поставяне на капака в работно положение [фиг. D2]*.

→ Отстранете модула на маркуча ① от вала на маркуча ③ с помощта на горната ръкохватка.

2.3.3 Поставяне и затваряне на капака [фиг. CI 4]

1. Поставете капака ② вертикално в предоставената панта.
2. Затворете капака ②.
3. Най-накрая натиснете леко капака ②, докато не чуете щракване.

Капакът ② щраква във водача на маркуча ④.

4. Завъртете фиксатора надясно, за да заключите капака ②.

2.4 Инсталиране на дюзата [фиг. B3]

1. Поставете предоставената дюза ⑩ върху края на маркуча при изхода на модула на маркуча ①.
2. Затворете дюзата ⑩.

2.5 Подготовка и изкопаване на дупка

2.5.1 Подравняване на дупката [фиг. B4]

→ Подравнете дупката така, че да можете да работите с кутията за маркуч отпред.
→ Подравнете дупката така, че да можете да използвате маркуча в посоката на основната област на приложение.

Съвет: Кутията за маркуч функционира най-добре, ако можете да удължите маркуча по права линия или под ъгъл от максимум 45° наляво или надясно.

→ Ако се използва с тръбопровод: подравнете дупката така, че да можете да свържете тръбопровода към отвора ⑥ отзад.

→ Вижте приложението за създаване на план за градина GARDENA myGarden: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Измерване и изкопаване на дупката в земята [фиг. B5]

Размерите на дупката в земята отговарят на опаковката на продукта.

1. Поставете опаковката на продукта на земята.
2. Очертайте отвора на дупката в земята с аванс (плюс прибл. 10 cm) около опаковката на продукта, за да получите правилните размери за дупката в земята.
3. Изкопайте дупката.
4. Използвайте измервателния уред ⑤, за да проверите дали дълбочината на дупката е около 70 cm.

2.5.3 Засипване на дъното на дупката с чакъл [фиг. B6]

1. Засипете дъното на дупката с около 20 cm дренажен чакъл.
2. За да направите проверка, поставете вала на маркуча ③ без модула на маркуча ① върху чакъла.

   Горният край на вала на маркуча ③ трябва да излиза наравно с повърхността на земята.

3. МОНТАЖ (БЕЗ ТРЪБОПРОВОД) [ФИГ. CI 1 – 4]

→ За инсталиране на тръбопроводна система вижте *4. Монтаж (с тръбопровод) [фиг. CII 1 – 4]*.

3.1 Подготовка на вала на маркуча [фиг. CI 1]

→ Отворете входния отвор за свързващия маркуч ⑧ в горната част на вала на маркуча ③.

→ Ако е необходимо, използвайте клещи като помощно средство.

Вие създадохте отвора ⑦ за свързващия маркуч ⑧.

3.2 Заравяне на вала на маркуча [фиг. CI 2]

1. Поставете вала на маркуча ③ без модула на маркуча ① в отвора.

→ Уверете се, че валът на маркуча ③ е прав и че горният му ръб е на нивото на повърхността на земята. Използвайте нивелир, за да проверите.

2. Затваряйте капака ② на вала на маркуча ③ всеки път след приключване на работа.
3. Напълнете дупката отново с пръст, докато се запълни изцяло до горния ръб на вала на маркуча ③.

→ Уверете се, че пръстта може да влезе и в кухините под и до вала на маркуча ③ (отстрани, отпред и отзад).

→ Междувременно уплътнете няколко пъти почвата около вала на маркуча ③ с ръка.

3.3 Поставяне и свързване на модула на маркуча [фиг. CI 3]

1. Поставете конектора 90° ⑭ върху извода за вода от страната на модула на маркуча ①.
2. Поставете маркуча върху конектора 90° ⑭ на модула на маркуча ①.

→ Използвайте свързващия маркуч ⑧ или градинския си маркуч.

3. Отстранете капака ②, вижте *2.3.1 Отстраняване на капака [фиг. B1]*.
4. Поставете модула на маркуча ① във вала на маркуча ③.
5. Пъхнете маркуча през отвора, който преди това сте пробили до горния ръб на вала на маркуча ③.
6. След това закрепете маркуча в предоставения държач за маркучи.
7. Свържете маркуча към кран с помощта на предоставените конектори за кран.

→ Прокарайте маркуча така, че хората да не могат да се спъват в него.

3.4 Поставяне и затваряне на капака [фиг. CI 4]

→ Вижте *2.3.4 Поставяне и затваряне на капака [фиг. CI 4]*.

→ Свързана дюза или пръскачка може да остане върху маркуча и да бъде оставена за съхранение в предната част на вала на маркуча ③.

4. МОНТАЖ (С ТРЪБОПРОВОД) [ФИГ. CII 1 – 4]

4.1 Подготовка на вала на маркуча [фиг. CII 1]

1. Отстранете кръглата капачка ⑥ от кутията за маркуч.

→ Ако е необходимо, използвайте отвертка като помощно средство.

Създадохте отвора ⑥ за конектора за тръбопроводи ⑬.

2. Поставете конектора 120° ⑪ от вътрешната страна през отвора в кутията за маркуч.

→ Уверете се, че конекторът на крана за спиране на водата ⑫ е ориентиран правилно (наклонен леко нагоре надясно, както е посочено от вала на маркуча ③).

3. От външната страна завийте конектора за тръбопроводи ⑬ върху конектора 120° ⑪.
4. Поставете изцяло тръбата на Вашата тръбопроводна система в конектора за тръбопроводи и затворете конектора.
5. Поставете вала на маркуча ③ без модула на маркуча ① в отвора.

→ Уверете се, че валът на маркуча ③ е прав и че горният му ръб е на нивото на повърхността на земята. Използвайте нивелир, за да проверите.

6. Пуснете вода под налягане в тръбопроводната система за приблизително две минути, за да тествате херметичността на връзките.

4.2 Заравяне на вала на маркуча [фиг. CII 2]

→ Вижте *3.2 Заравяне на вала на маркуча [фиг. CI 2]*.

→ Ако тръбопроводът Ви не е положен на правилната дълбочина, се свържете със сервиз на GARDENA.

4.3 Поставяне и свързване на модула на маркуча [фиг. CII 3]

1. Отстранете един от двата конектора за маркуч ⑨ от предоставения свързващ маркуч ⑧.
2. Скъсете свързващия маркуч ⑧ до дължина 40 cm.

→ За да направите това, обърнете внимание на изображението от вътрешната страна на опаковката.

3. Завийте конектора за маркуч ⑨ обратно към скъсения свързващ маркуч ⑧.
4. Поставете конектора 90° ⑭ върху извода за вода от страната на модула на маркуча ①.
5. Поставете скъсения свързващ маркуч ⑧ върху конектора 90° ⑭ на модула на маркуча ①.
6. Отстранете капака ②, вижте *2.3.1 Отстраняване на капака [фиг. B1]*.
7. Поставете модула на маркуча ① в кутията за маркуч.
8. Свържете втория край на свързващия маркуч ⑧ към конектора на крана за спиране на водата ⑫ на конектора 120° ⑪.

   Клапанът в конектора на крана за спиране на водата ⑫ се отваря и водата може да потече в маркуча.

4.4 Поставяне и затваряне на капака [фиг. CII 4]

→ Вижте *2.3.4 Поставяне и затваряне на капака [фиг. CI 4]*.

→ Свързана дюза или пръскачка може да остане върху маркуча и да бъде оставена за съхранение в предната част на вала на маркуча ③.

5. ОБСЛУЖВАНЕ [ФИГ. D1 – D5]

ВНИМАНИЕ!
Риск от изгаряне поради наличието на гореща вода от маркуча.

Водата в маркуча може да се нагрее при силна слънчева светлина.

→ Внимателно проверявайте температурата на водата. Не пръскайте хората с вода.

5.1 Работа с капака [фиг. D1 – D3]

ВНИМАНИЕ!
Риск от нараняване поради неправилна работа с капака.

→ Затваряйте капака ② всеки път след работа. *Има опасност от препъване поради отворен капак ②. Има риск от нараняване поради дълбоката дупка.* Не стъпвайте върху отворения капак ②. Не бъркайте под капака ② при отварянето и затварянето му. Има риск от нараняване поради притискане между водача на маркуча ④ и кутията за маркуч.

→ Затвореният капак ② може да бъде натоварен временно с тегло до 150 kg.

5.1.1 Поставяне на капака в работно положение [фиг. D2]

За да работите безопасно с кутията за маркуч, поставете капака ② в работно положение:

1. Завъртете фиксатора наляво, за да отключите капака ②.
2. Повдигнете капака ② за ръкохватката докрай.
3. След това го оставете да се плъзне надолу.

5.1.2 Затваряне на капака [фиг. D3]

1. Повдигнете капака ② на около 5 cm за ръкохватката, дори след като чуете звука на щракване.
2. След това го оставете да се плъзне надолу.
3. Завъртете фиксатора надясно, за да заключите капака ②.

5.2 Използване на кутията за маркуч [фиг. D4 – D5]

ВНИМАНИЕ!
Риск от нараняване поради автоматично подаване на маркуча.

→ Дръжте децата далеч от подаването на маркуча. Не поставяйте ръката си в кутията за маркуч, докато прибирате или изваждате маркуча. Дръжте пръстите, косата и дрехите си, както и предметите, далеч от маркуча и отделението за подаване. Не позволявайте маркучът да се прибира без надзор. Не дръжте маркуча здраво, когато той се прибира. Не дърпайте маркуча, ако модулът на маркуча ① не е поставен във вала на маркуча ③.

Съвет: Кутията за маркуч работи най-добре, ако удължавате маркуча по права линия или под ъгъл от максимум 45° наляво или надясно.

→ Работете с продукта само когато капакът ②, модулът на маркуча ① и водачът на маркуча ④ са поставени напълно.

→ Работете с продукта само когато капакът ② е в работно положение, вижте *5.1.1 Поставяне на капака в работно положение [фиг. D2]*.

→ Не удължавайте или прибирайте маркуча, ако модулът на маркуча ① не е закрепен в кутията за маркуч ③.

5.2.1 Издърпване на маркуча [фиг. D4]

→ Издърпайте навън маркуча до желаната дължина.

Кутията за маркуч автоматично защипва маркуча на място.

5.2.2 Прибиране на маркуча [фиг. D5]

→ Издърпайте маркуча допълнително на около 20 cm.

Маркучът се прибира автоматично.

→ За да предотвратите нараняване, не позволявайте на маркуча да се прибира без надзор.

Съвет:

→ Ако маркучът не е напълно прибран в кутията, го издърпайте на няколко метра и го оставете да се прибере.

6. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ [ФИГ. E1 – E3]

6.1 Попълване на почвата [фиг. E1]

→ Винаги попълвайте почвата, която изпада, особено в комбинация с косачка-робот за трева.

6.2 Почистване на кутията за маркуч [фиг. E2]

→ Почиствайте кутията за маркуч поне веднъж годишно.

1. Изпуснете налягането от системата.
2. Отстранете капака ② от кутията за маркуч напълно.
3. Разкачете свързващия маркуч ⑧ от конектора на крана за спиране на водата ⑫ на конектора 120° ⑪ или от Вашия кран и държача за маркучи.

→ Отстранете модула на маркуча ① от вала на маркуча ③ с помощта на горната ръкохватка.

ВНИМАНИЕ!
Риск от нараняване поради необезопасен модул на маркуча.

→ Отстранявайте модула на маркуча ① само когато маркучът е напълно навит. Не издърпвайте маркуча, ако модулът на маркуча ① не е обезопасен върху вала на маркуча ③ и капакът ② не е в работно положение, вижте *5.1.1 Поставяне на капака в работно положение [фиг. D2]*.

4. Отстранете водача на маркуча ④ от вала на маркуча ③.

→ За да го направите, повдигнете водача на маркуча ④ докрай и го оставете леко да се върне назад. Водачът на маркуча ④ вече може да се отстрани отгоре.

5. След това валът на маркуча ③ може да се почисти. По-специално се уверете, че отворите за източване на вода в долната област на вала на маркуча ③ не са запушени с кал и др.
6. Поставете отново водача на маркуча ④ и модула на маркуча ①, свържете отново модула на маркуча ① към водата и затворете капака ② (както е описано по-горе).

6.3 Почистване на филтъра (с тръбопровод) [фиг. E3]

1. Развийте конектора на крана за спиране на водата ⑫ от конектора 120° ⑪.
2. Отстранете филтъра ⑮ от конектора на крана за спиране на водата ⑫.
3. Поставете филтъра ⑮ под струя чиста вода, за да го почистите.
4. Върнете филтъра на мястото му ⑮ в конектора на крана за спиране на водата ⑫.

6.4 Смяна на маркуча

→ Не отваряйте сами модула на маркуча ①.

→ Маркучът може да се сменя само от сервизен партньор на GARDENA, вижте 9. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ.

7. СЪХРАНЕНИЕ

→ Намалете налягането в маркуча до нула, когато няма да се използва за дълги периоди от време.

→ Когато се използва с тръбопровод, цялата система трябва да бъде напълно източена през зимата.

→ Кутията за стенен монтаж за навиване на маркуч може да остане навън в състояние без налягане през зимните месеци.

→ Изпразнете маркуча напълно, преди да демонтирате и да оставите за съхранение модула на маркуча ①.

→ Съхранявайте продукта само при температури между –20°C и +70°C.

8. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вкопана кутия за маркуч	Единица	Стойност (арт. 18650)
Дължина на гъвкавия вал	m	20
Тегло	kg	14
Макс. водно налягане	bar	12
Температурен диапазон по време на приложение	°C	5 – 60
Температурен диапазон за съхранение	°C	–20 – 70

9. ГАРАНЦИЯ/ОБСЛУЖВАНЕ

9.1. Регистрация на продукт

Регистрирайте продукта си на уебсайта gardena.com/registration.

9.2. Сервиз

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

10. ИЗХВЪРЛЯНЕ

10.1. Изхвърляне на продукта

(в съответствие с Директива 2012/19/EC | S.I. 2013 № 3113)



Продуктът не трябва да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да се изхвърля в съответствие с местните регламенти за опазване на околната среда.

cs Podzemní box na hadici

Původní návod k používání

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY 16
2. PŘÍPRAVA [OBR. A1–B3] 17
3. MONTÁŽ (BEZ POTRUBÍ) [OBR. CI 1–4] 17
4. MONTÁŽ (S POTRUBÍM) [OBR. CII 1–4] 18
5. OBSLUHA [OBR. D1–D5] 18
6. ÚDRŽBA [OBR. E1–E3] 18
7. SKLADOVÁNÍ 18
8. TECHNICKÉ ÚDAJE 19
9. ZÁRUKA/SERVIS 19
10. LIKVIDACE 19

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 Symboly na výrobku



→ Přečtěte si návod k používání.



→ Neotevírejte hadicový modul ① sami. Opravy smí provádět pouze servisní partner společnosti GARDENA.

1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

→ Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k používání a uschovejte jej pro budoucí použití.
→ Udržujte děti v dostatečné vzdálenosti od výrobku.
→ Výrobek není hračka. Hrozí nebezpečí utonutí a nadměrného tepla.
→ Aby nedošlo k rozdrcení končetin, nevkládejte končetiny mezi hadicovou šachtu ③ a modul hadice ①, vodítko hadice ④ a kryt ② při jejich demontáži nebo vkládání.
→ Výrobek nepoužívejte, pokud jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.
→ Výrobek používejte pouze při teplotách mezi 5 a 60 °C.

→ S případnými dotazy se obraťte na servis společnosti GARDENA.
→ Modul hadice ① používejte pouze v určené hadicové šachtě ③.

1.3 Zamýšlené použití

Box na hadici slouží k zalévání zahrady a je určen k použití v domácích a hobby zahradách. Box na hadici je určený pouze pro venkovní použití. Box na hadici není určen k použití ve veřejných zařízeních, parcích, sportovních zařízeních, na silnicích nebo v zemědělství a lesnictví. Box na hadici není bezpečný pro styk s potravinami a není určen pro kontakt s nimi. Voda z hadice není vhodná k pití. Modul hadice není určen k použití mimo hadicovou šachtu. Modul hadice je vhodný pouze pro instalaci do hadicové šachty s krytem v pracovní poloze (viz část *5.1.1 Uvedení krytu do pracovní polohy [obr. D2]*) jako součást boxu na hadici (č. v.18650).

2. PŘÍPRAVA [OBR. A1–B3]

2.1 Přehled zařízení [obr. A1]

① Modul hadice	⑥ Otvor pro potrubní spojku	⑪ 120° spojka, včetně šroubení se stopspojkou ⑫
② Kryt	⑦ Otvor pro připojovací hadici ⑧	
③ Hadicová šachta	⑧ Připojovací hadice s rychlospojkou ⑨	⑬ Potrubní spojka
④ Vodítko hadice		⑭ 90° spojka
⑤ Měrka*	⑩ Tryska	⑮ Filtr

→ *Odlomte měrku ⑤ z obalu výrobku.

2.2 Výběr místa instalace

VAROVÁNÍ!
Riziko zranění v důsledku vysoké hmotnosti.
→ Zkontrolujte, zda box na hadici uzvednete sami. V případě potřeby vyhledejte pomoc. Při montáži a demontáži modulu hadice ① používejte vestavěné rukojeti.

→ Vyberte takové místo pro připevnění, kde není box na hadici přístupný dětem.

→ Nainstalujte výrobek na trávník nebo do záhonu.

→ Neinstalujte výrobek na chodníky nebo pěší cesty kvůli nebezpečí uklouznutí, zejména v mrazech.

→ Zvolte místo, ze kterého voda nemůže vniknout do vašeho domu, pokud by hadice byla vadná.

→ Vyberte místo připevnění, které je chráněno před přímým slunečním světlem.

Tip: Box na hadici funguje nejlépe, pokud můžete hadici vytáhnout rovně nebo maximálně pod úhlem 45° doleva či doprava.

Poznámka: Když je kryt ② zavřený, může přes box na hadici přejíždět robotická sekačka GARDENA.

2.2.1 Použití bez potrubí [obr. A2]

Box na hadici můžete připojit k vodovodnímu kohoutku pomocí dodané připojovací hadice ⑧ nebo vlastní zahradní hadice.

→ Vyberte umístění instalace v blízkosti kohoutku.

→ Nebo vyberte místo instalace, ze kterého se dostanete ke kohoutku s využitím hadice.

2.2.2 Použití s potrubím [obr. A3]

→ Vyberte místo instalace, které vám umožní připojit box na hadici k potrubí GARDENA.

2.3 Demontáž modulu hadice [obr. B1–B2]

Chcete-li vyjmout modul hadice ①, musíte nejprve zcela odstranit kryt ②.

2.3.1 Demontáž krytu [obr. B1]

1. Otočením západky doleva odjistěte kryt ②.
2. Zvedněte kryt ② za rukojeť až na doraz.
3. Pak jej nechte lehce sklouznout dolů.
4. Otevřete a zcela sejměte kryt ②.

   Kryt ② se automaticky odpojí od vodítka hadice ④.
   Vodítko hadice ④ zapadne zpět do hadicové šachty ③.

2.3.2 Demontáž modulu hadice [obr. B2]

VAROVÁNÍ!
Riziko zranění v důsledku nezajištěného modulu hadice.
→ Modul hadice ① demontujte pouze tehdy, je-li hadice zcela navinutá. Nevytahujte hadici, pokud není modul hadice ① zajištěn v hadicové šachtě ③ a kryt ② není v pracovní poloze, viz část *5.1.1 Uvedení krytu do pracovní polohy [obr. D2]*.

→ Vyjměte modul hadice ① z hadicové šachty ③ pomocí horní části rukojeti.

2.3.3 Nasazení a zavření krytu [obr. CI 4]

1. Vložte kryt ② svisle do zabudovaného pantu.
2. Zavřete kryt ②.
3. Na konci mírně zatlačte na kryt ②, dokud se neozve cvaknutí.

   Kryt ② se zacvakne do vodítka hadice ④.
4. Otočením západky doprava zajistěte kryt ②.

2.4 Instalace trysky [obr. B3]

1. Vložte dodanou trysku ⑩ na konec hadice ve výstupu modulu hadice ①.
2. Zavřete trysku ⑩.

2.5 Příprava a vykopání díry

2.5.1 Zarovnání díry [obr. B4]

→ Zarovnejte díru tak, abyste mohli obsluhovat box na hadici zepředu.

→ Zarovnejte díru tak, abyste mohli hadici používat ve směru hlavní oblasti použití.

Tip: Box na hadici funguje nejlépe, pokud můžete hadici vytáhnout rovně nebo maximálně pod úhlem 45° doleva či doprava.

→ Při použití s potrubím: Zarovnejte díru tak, abyste mohli připojit potrubí k otvoru ⑥ vzadu.

→ Viz plánovač zahrad GARDENA myGarden: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Měření a vykopání díry v zemi [obr. B5]

Rozměry díry v zemi odpovídají obalu výrobku.

1. Položte obal výrobku na zem.
2. Důkladně posekejte terén (plus cca 10 cm) kolem obalu výrobku, abyste získali správné rozměry díry v zemi.
3. Vykopejte díru.
4. Pomocí měrky ⑤ zkontrolujte, zda je díra hluboká přibližně 70 cm.

2.5.3 Vyplnění dna díry štěrkem [obr. B6]

1. Vyplňte asi 20 cm ve spodní část díry drenážním štěrkem.
2. Chcete-li zkontrolovat hloubku, umístěte hadicovou šachtu ③ bez modulu hadice ① na štěrk.

   Horní okraj hadicové šachty ③ by měl být zarovnán s povrchem země.

3. MONTÁŽ (BEZ POTRUBÍ) [OBR. CI 1–4]

→ Informace o instalaci na potrubní systém naleznete v kapitole *4. Montáž (s potrubím) [obr. CII 1–4]*.

3.1 Příprava hadicové šachty [obr. CI 1]

→ Vylomte vstupní otvor pro připojení hadice ⑧ v horní části hadicové šachty ③.

→ V případě potřeby použijte k tomuto účelu kleště.

Vytvořili jste otvor ⑦ pro připojovací hadici ⑧.

3.2 Zahrnutí hadicové šachty [obr. CI 2]

1. Vložte hadicovou šachtu ③ bez modulu hadice ① do díry.

→ Ujistěte se, že je hadicová šachta ③ umístěna rovně a horní okraj je v rovině s povrchem země. Ke kontrole použijte vodováhu.

2. Po každém použití zavřete kryt ② hadicové šachty ③.
3. Díru vyplňte zeminou, dokud nebude zcela zaplněna k hornímu okraji hadicové šachty ③.

→ Zajistěte, aby se zemina dostala také do dutin pod hadicovou šachtou ③ a vedle ní (po stranách, vpředu a vzadu).

→ V průběhu práce opakovaně rukou udusejte půdu kolem hadicové šachty ③.

3.3 Vložení a připojení modulu hadice [obr. CI 3]

1. Zasuňte 90° spojku ⑭ na vodní osu na straně modulu hadice ①.
2. Zasuňte hadici do 90° spojky ⑭ na modulu hadice ①.

→ Použijte připojovací hadici ⑧ nebo vlastní zahradní hadici.

3. Odmontujte kryt ②, viz část *2.3.1 Demontáž krytu [obr. B1]*.
4. Vložte modul hadice ① do hadicové šachty ③.
5. Protáhněte hadici otvorem, který jste vylomili na horním okraji hadicové šachty ③.
6. Poté hadici připněte do poskytnutého držáku hadice.
7. Připojte hadici k vodovodnímu kohoutku pomocí dodaných šroubení.

→ Veďte hadici tak, aby přes ni lidé nemohli zakopnout.

3.4 Nasazení a zavření krytu [obr. CI 4]

→ Viz část *2.3.4 Nasazení a zavření krytu [obr. CI 4]*.

→ Na hadici můžete ponechat trysku nebo rozprašovač a uložit je v přední části hadicové šachty ③.

4. MONTÁŽ (S POTRUBÍM) [OBR. CII 1–4]

4.1 Příprava hadicové šachty [obr. CII 1]

1. Vylomte kulatý uzávěr ⑥ z boxu na hadici.

→ V případě potřeby použijte k tomuto účelu šroubovák.

Vytvořili jste otvor ⑥ pro potrubní spojku ⑬.

2. Zasuňte 120° spojku ⑪ z vnitřní strany do otvoru v boxu na hadici.

→ Zkontrolujte, zda je šroubení se stopspojkou ⑫ správně orientováno (mírně nakloněné nahoru doprava, jak je specifikováno hadicovou šachtou ③).

3. Z vnější strany našroubujte potrubní spojku ⑬ na 120° spojku ⑪.
4. Zcela zasuňte trubku potrubního systému do potrubní spojky a spojku uzavřete.
5. Vložte hadicovou šachtu ③ bez modulu hadice ① do díry.

→ Ujistěte se, že je hadicová šachta ③ umístěna rovně a horní okraj je v rovině s povrchem země. Ke kontrole použijte vodováhu.

6. Aplikujte tlak vody na potrubní systém po dobu přibližně dvou minut, abyste otestovali těsnost připojení.

4.2 Zahrnutí hadicové šachty [obr. CII 2]

→ Viz část *3.2 Zahrnutí hadicové šachty [obr. CI 2]*.

→ Pokud není potrubí položeno ve správné hloubce, obraťte se na servis GARDENA.

4.3 Vložení a připojení modulu hadice [obr. CII 3]

1. Odmontujte jednu ze dvou rychlospojek ⑨ z dodané připojovací hadice ⑧.
2. Zkraťte připojovací hadici ⑧ na délku 40 cm.

→ To udělejte podle obrázku na vnitřní straně obalu.

3. Našroubujte rychlospojku ⑨ zpět na zkrácenou připojovací hadici ⑧.
4. Zasuňte 90° spojku ⑭ na vodní osu na straně modulu hadice ①.
5. Zapojte zkrácenou připojovací hadici ⑧ do 90° spojky ⑭ na modulu hadice ①.
6. Odmontujte kryt ②, viz část *2.3.1 Demontáž krytu [obr. B1]*.
7. Vložte modul hadice ① do boxu na hadici.
8. Připojte druhý konec připojovací hadice ⑧ ke šroubení se stopspojkou ⑫ na 120° spojce ⑪.

Ventil ve šroubení se stopspojkou ⑫ se otevře a voda může téct do hadice.

4.4 Nasazení a zavření krytu [obr. CII 4]

→ Viz část *2.3.4 Nasazení a zavření krytu [obr. CI 4]*.

→ Na hadici můžete ponechat trysku nebo rozprašovač a uložit je v přední části hadicové šachty ③.

5. OBSLUHA [OBR. D1–D5]

VAROVÁNÍ!
Riziko opaření v důsledku horké vody z hadice.
Voda v hadici se může za silného slunečního světla zahřát.
→ Pečlivě zkontrolujte teplotu vody. Nestříkejte vodu na žádné osoby.

5.1 Manipulace s krytem [obr. D1–D3]

VAROVÁNÍ!
Riziko zranění v důsledku nesprávné manipulace s krytem.
→ Po každém použití zavřete kryt ②. *Nebezpečí zakopnutí v důsledku otevřeného krytu ②. Hrozí riziko zranění v důsledku hluboké díry.* Nestoupejte na otevřený kryt ②. Při otevírání a zavírání nesahejte pod kryt ②. Hrozí nebezpečí zranění rozdrcením mezi vodítkem hadice ④ a boxem na hadici.

→ Uzavřený kryt ② může být dočasně zatížen vahou až 150 kg.

5.1.1 Uvedení krytu do pracovní polohy [obr. D2]

Chcete-li bezpečně používat box na hadici, uveďte kryt ② do pracovní polohy:

1. Otočením západky doleva odjistěte kryt ②.
2. Zvedněte kryt ② za rukojeť až na doraz.
3. Poté jej nechte sklouznout dolů.

5.1.2 Zavření krytu [obr. D3]

1. Zvedněte kryt ② přibližně 5 cm za rukojeť, a to i v případě, že se ozve cvaknutí.
2. Poté jej nechte sklouznout dolů.
3. Otočením západky doprava zajistěte kryt ②.

5.2 Použití boxu na hadici [obr. D4–D5]

VAROVÁNÍ!
Riziko zranění v důsledku automatického podávání hadice.
→ Udržujte děti v bezpečné vzdálenost od podávání hadice. Při zasouvání nebo vysouvání hadice nesahejte do boxu na hadici. Udržujte prsty, vlasy, oděv a předměty v dostatečné vzdálenosti od hadice a prostoru pro podávání. Nenechte hadici navíjet bez dozoru. Nedržte pevně hadici, když se navíjí dovnitř. Nevytahujte hadici ven, pokud není modul hadice ① instalován v hadicové šachtě ③.

Tip: Box na hadici funguje nejlépe, pokud vytahujete hadici rovně nebo maximálně pod úhlem 45° doleva či doprava.

→ Výrobek používejte pouze v případě, že jsou zcela vloženy kryt ②, modul hadice ① a vodítko hadice ④.

→ Výrobek používejte pouze v případě, že je kryt ② v pracovní poloze, viz část *5.1.1 Uvedení krytu do pracovní polohy [obr. D2]*.

→ Hadici nevysunujte ani nezasunujte, pokud není modul hadice ① zajištěn v boxu na hadici ③.

5.2.1 Vytažení hadice [obr. D4]

→ Vytáhněte hadici na požadovanou délku.

Box na hadici automaticky zajistí hadici na místě.

5.2.2 Zasunutí hadice [obr. D5]

→ Vytáhněte hadici přibližně o 20 cm ven.

Hadice se automaticky zasune.

→ Aby nedošlo ke zranění, nedovolte, aby se hadice zatahovala bez dohledu.

Tip:

→ Pokud není hadice zcela zasunutá v boxu, vytáhněte ji o několik metrů a nechte ji zasunout.

6. ÚDRŽBA [OBR. E1–E3]

6.1 Doplňování zeminy [obr. E1]

→ Vždy doplňte zeminu, pokud došlo k poklesu terénu, zejména při použití v kombinaci s robotickou sekačkou.

6.2 Čištění boxu na hadici [obr. E2]

→ Box na hadici čistěte alespoň jednou ročně.

1. Snižte tlak v systému.
2. Zcela sejměte kryt ② z boxu na hadici.
3. Odpojte připojovací hadici ⑧ od šroubení se stopspojkou ⑫ 120° spojky ⑪ nebo od vodovodního kohoutku a držáku hadice.

→ Vyjměte modul hadice ① z hadicové šachty ③ pomocí horní části rukojeti.

VAROVÁNÍ!
Riziko zranění v důsledku nezajištěného modulu hadice.
→ Modul hadice ① demontujte pouze tehdy, je-li hadice zcela navinutá. Nevytahujte hadici, pokud není modul hadice ① zajištěn v hadicové šachtě ③ a kryt ② není v pracovní poloze, viz část *5.1.1 Uvedení krytu do pracovní polohy [obr. D2]*.

4. Odmontujte vodítko hadice ④ z hadicové šachty ③.

→ Zvedněte vodítko hadice ④ až na doraz a nechte jej mírně klesnout zpět. Vodítko hadice ④ lze nyní vyjmout shora.

5. Poté lze vyčistit hadicovou šachtu ③. Zejména odstraňte veškeré nečistoty atd. z otvoru pro odvod vody v dolní části hadicové šachty ③.
6. Vložte zpět vodítko hadice ④ a modul hadice ①, znovu připojte modul hadice ① k vodě a zavřete kryt ② (jak je popsáno výše).

6.3 Čištění filtru (s potrubím) [obr. E3]

1. Odšroubujte šroubení se stopspojkou ⑫ ze 120° spojky ⑪.
2. Vyjměte filtr ⑮ ze šroubení se stopspojkou ⑫.
3. Vyčistěte filtr ⑮ pod tekoucí čistou vodou.
4. Vložte filtr ⑮ zpět do šroubení se stopspojkou ⑫.

6.4 Výměna hadice

→ Neotevírejte modul hadice ① sami.

→ Hadici smí vyměňovat pouze servisní partner společnosti GARDENA, viz kapitola 9. ZÁRUKA/SERVIS.

7. SKLADOVÁNÍ

→ Odtlakujte hadici, pokud ji nebudete delší dobu používat.

→ Při použití s potrubím musí být celý systém přes zimu zcela vypuštěný.

→ Nástěnný box na hadici může zůstat venku v průběhu zimních měsíců. V hadici ale nesmí být tlak.

→ Než modul hadice ① demontujete a uskladníte, hadici úplně vyprázdněte.

→ Výrobek skladujte pouze při teplotách –20 až +70 °C.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Podzemní box na hadici	Jednotka	Hodnota (č. v. 18650)
Délka hadice	m	20
Hmotnost	kg	14
Max. tlak vody	bar	12
Rozsah teplot během použití	°C	5 až 60
Rozsah teplot pro skladování	°C	–20 až 70

9. ZÁRUKA/SERVIS

9.1. Registrace výrobku

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese gardena.com/registration.

9.2. Servis

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact.

10. LIKVIDACE

10.1. Likvidace výrobku

(V souladu se směrnicí 2012/19/EU | S.I. 2013 č. 3113)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

da Tildækket slangeboks

Original brugervejledning

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER 19
2. FORBEREDELSE [FIG. A1-A10] 19
3. MONTERING (UDEN RØRLEDNING) [FIG. CI 1-4] 20
4. SAMLING (MED RØRLEDNING) [FIG. CII 1-4] 20
5. BETJENING [FIG. D1-D5] 20
6. VEDLIGEHOLDELSE [FIG. E1-E3] 21
7. OPBEVARING 21
8. TEKNISKE DATA 21
9. GARANTI/SERVICE 21
10. BORTSKAFFELSE 21

1. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

1.1 Symboler på produktet



→ Læs brugervejledningen.



→ Åbn ikke slangemodulet ① selv. Reparationsarbejde må kun udføres af en GARDENA-servicepartner.

1.2 Generelle sikkerhedsinstruktioner

→ Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem før brug, og opbevar den til fremtidig reference.
→ Hold børn væk fra produktet.
→ Produktet er ikke legetøj. Der er fare for drukning og overskydende varme.
→ For at undgå knusning af lemmer må du ikke gribe fat mellem slangeakslen ③ og slangesystemet ①, slangestyret ④ eller dækslet ②, når du fjerner eller indsætter dem.
→ Undlad at bruge produktet, hvis du er påvirket af narko, alkohol eller medicin.
→ Brug kun produktet ved temperaturer mellem 5 °C og 60 °C.
→ Hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at kontakte GARDENA Service.
→ Brug kun slangemodulet ① i den tilsigtede slangeaksel ③.

1.3 Anvendelsesformål

Slangeboksen bruges til at vande haven og er beregnet til brug i haver i private hjem og hobbyhaver. Slangeboksen er udelukkende beregnet til udendørs brug. Slangeboksen er ikke beregnet til brug i offentlige faciliteter, parker, sportsanlæg, på veje eller i landbrug og skovarbejde. Slangeboksen er ikke fødevaresikker og er ikke beregnet til kontakt med fødevarer. Vandet fra slangen er ikke egnet til at drikke. Slangemodulet er ikke beregnet til brug uden for slangeakslen. Slangemodulet er kun egnet til montering i slangeakslen med dækslet i arbejdsstilling (se *5.1.1 Sådan sættes dækslet i arbejdsstilling [fig. D2]*) som en del af slangeboksen (art.18650).

2. FORBEREDELSE [FIG. A1-A10]

2.1 Oversigt over enheden [fig. A1]

① Slangemodul	⑥ Åbning til rørledningsstik	⑪ 120-graders stik, inklusive vandstopadapter ⑫
② Dæksel	⑦ Åbning til koblingsslange ⑧	
③ Slangeaksel	⑧ Koblingsslange med slangetilslutning ⑨	⑬ Rørledningsstik
④ Slangestyr		⑭ 90-graders stik
⑤ Måleenhed*	⑩ Dyse	⑮ Filter

→ *Tag måleinstrumentet ⑤ ud af produktemballagen.

2.2 Valg af installationssted

ADVARSEL!
Fare for kvæstelser på grund af tung vægt.
→ Kontrollér, om du kan løfte slangeboksen alene. Søg hjælp hvis nødvendigt. Brug de medfølgende håndtag til at samle og adskille slangemodulet ①.

→ Vælg et monteringssted, hvor slangeboksen ikke er tilgængelig for børn.
→ Installer produktet på en græsplæne eller i et bed.
→ Installer ikke produktet på gangstier, da der er fare for, at det glider, især i frostvejr.
→ Vælg et sted, hvor vand fra en eventuelt defekt slange ikke kan komme ind i huset.
→ Vælg et monteringssted, der er beskyttet mod direkte sollys.

Tip: Slangeboksen fungerer bedst, hvis du kan forlænge slangen i en lige linje eller maksimalt 45 grader til venstre eller højre.

Bemærk: Når dækslet ② er lukket, kan en GARDENA-robotplæneklipper køre over slangeboksen.

2.2.1 Brug uden rørledning [fig. A2]

Du kan tilslutte slangeboksen til en hane ved hjælp af den medfølgende koblingsslange ⑧ eller din egen haveslange.

→ Vælg en installationsplacering i nærheden af en hane, eller
→ Vælg et installationssted, hvorfra du kan nå en hane med en haveslange.

2.2.2 Brug med rørledning [fig. A3]

→ Vælg et installationssted, hvor du kan slutte slangeboksen til en GARDENA-rørledning.

2.3 Afmontering af slangemodulet [fig. B1–B2]

For at afmontere slangemodulet ① skal du først afmontere dækslet ② helt.

2.3.1 Afmontering af dæksel [fig. B1]

1. Drej låsen til venstre for at låse dækslet op ②.
2. Løft dækslet ② ved håndtaget, så langt det går.
3. Lad det derefter glide lidt ned.
4. Åbn og afmontere dækslet ② helt.

   Dækslet ② frakobles automatisk fra slangestyret ④.

   Slangestyret ④ falder tilbage i slangeakslen ③.

2.3.2 Afmontering af slangemodulet [fig. B2]

ADVARSEL!
Fare for personskade på grund af ukontrolleret slangemodul.
→ Afmonter kun slangemodulet ①, når slangen er rullet helt op. Træk ikke slangen ud, hvis slangemodulet ① ikke er fastgjort i slangeakslen ③, og dækslet ② ikke er i arbejdsstilling, se *5.1.1 Sådan sættes dækslet i arbejdsstilling [fig. D2]*.

→ Afmonter slangemodulet ① fra slangeakslen ③ vha. toppen af håndtaget.

2.3.3 Isætning og lukning af dækslet [fig. CI 4]

1. Sæt dækslet ② lodret ind i det medfølgende hængsel.
2. Luk dækslet ②.
3. Tryk til sidst let på dækslet ②, indtil du hører et klik.

   Dækslet ② klikker på plads i slangestyret ④.
4. Drej låsen til højre for at låse dækslet ②.

2.4 Montering af dysen [fig. B3]

1. Indsæt den medfølgende dyse ⑩ i enden af slangen ved udgangen på slangemodulet ①.
2. Luk dysen ⑩.

2.5 Forberedelse og gravning af et hul

2.5.1 Justering af hullet [fig. B4]

→ Ret hullet ind, så du kan betjene slangeboksen forfra.

→ Juster hullet, så du kan bruge slangen i retning af dit primære anvendelsesområde.

Tip: Slangeboksen fungerer bedst, hvis du kan forlænge slangen i en lige linje eller maksimalt 45 grader til venstre eller højre.

→ Hvis den bruges sammen med en rørledning: Juster hullet, så du kan slutte rørledningen til åbningen ⑥ bagest.

→ Se GARDENA myGarden Garden Planner: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Måling og gravning af hullet i jorden [fig. B5]

Hullets dimensioner i jorden svarer til produktets emballage.

1. Placer produktemballagen på jorden.
2. Grav rigeligt med jord (plus ca. 10 cm) væk rundt om produktets emballage for at opnå de korrekte dimensioner for hullet i jorden.
3. Grav hullet ud.
4. Brug måleinstrumentet ⑤ til at kontrollere, at hullet er ca. 70 cm dybt.

2.5.3 Påfyldning af grus i bunden af hullet [fig. B6]

1. Fyld bunden af hullet med ca. 20 cm grus.
2. For at kontrollere dette skal du placere slangeakslen ③ uden slangemodulet ① på gruset.

   Den øverste kant af slangeakslen ③ skal flugte med jordoverfladen.

3. MONTERING (UDEN RØRLEDNING) [FIG. CI 1-4]

→ Se *4* for at få oplysninger om installation på et rørledningssystem . *Samling (med rørledning) [fig. CII 1-4]*.

3.1 Klargøring af slangeakslen [fig. CI 1]

→ Bryd indgangshullet til koblingsslangen ⑧ øverst på slangeakslen ③.

→ Brug om nødvendigt en tang.

Du har oprettet åbningen ⑦ til koblingsslangen ⑧.

3.2 Nedgravning af slangeakslen [fig. CI 2]

1. Indsæt slangeakslen ③ uden slangemodulet ① i hullet.

→ Sørg for, at slangeakslen ③ er lige, og at dens øverste kant er på niveau med jordoverfladen. Brug et vaterpas til at kontrollere.

2. Luk dækslet ② på slangeakslen ③ efter hver handling.
3. Fyld hullet med jord igen, indtil det er helt fyldt op til den øverste kant af slangeakslen ③.

→ Sørg for, at der også kan komme jord ind i hullerne under og ved siden af slangeakslen ③ (i siden, foran og bagpå).

→ I mellemtiden skal du gentagne gange lægge jorden rundt om slangeakslen ③ med hånden.

3.3 Isætning og tilslutning af slangemodulet [fig. CI 3]

1. Sæt det 90-graders stik ⑭ på vandakslen på siden af slangemodulet ①.
2. Sæt slangen på det 90-graders stik ⑭ på slangemodulet ①.

→ Brug tilslutningsslangen ⑧ eller din egen haveslange.

3. Afmonter dækslet ②, se *2.3.1 Afmontering af dækslet [fig. B1]*.
4. Indsæt slangemodulet ① i slangeakslen ③.
5. Før slangen gennem åbningen, der tidligere blev brudt ud, ved den øverste kant af slangeakslen ③.
6. Klem derefter slangen ind i den medfølgende slangeholder.
7. Tilslut slangen til en hane ved hjælp af de medfølgende adaptere.

→ Før slangen, så folk ikke kan snuble over den.

3.4 Isætning og lukning af dækslet [fig. CI 4]

→ Se *2.3.4 Isætning og lukning af dækslet [fig. CI 4]*.

→ En tilsluttet dyse eller sprøjte kan forblive på slangen og opbevares i den forreste del af slangeakslen ③.

4. SAMLING (MED RØRLEDNING) [FIG. CII 1-4]

4.1 Klargøring af slangeakslen [fig. CII 1]

1. Bryd den runde hætte ⑥ ud af slangeboksen.

→ Brug om nødvendigt en skruetrækker.

Du har oprettet åbningen ⑥ til rørledningsstikket ⑬.

2. Indsæt det 120-graders stik ⑪ indefra gennem hullet i slangeboksen.

→ Sørg for, at vandstopadapteren ⑫ vender korrekt (vippet lidt opad mod højre, som angivet af slangeakslen ③).

3. Skru rørledningsstikket ⑬ på det 120-graders stik ⑪ udefra.
4. Sæt røret på dit rørledningssystem helt ind i rørledningsstikket, og luk stikket.
5. Indsæt slangeakslen ③ uden slangemodulet ① i hullet.

→ Sørg for, at slangeakslen ③ er lige, og at dens øverste kant er på niveau med jordoverfladen. Brug et vaterpas til at kontrollere.

6. Påfør vandtryk på rørledningssystemet i ca. to minutter for at teste, at forbindelserne er tætte.

4.2 Nedgravning af slangeakslen [fig. CII 2]

→ Se *3.2 Nedgravning af slangeakslen [fig. CI 2]*.

→ Hvis din rørledning ikke er lagt i den korrekte dybde, skal du kontakte GARDENA Service.

4.3 Isætning og tilslutning af slangemodulet [fig. CII 3]

1. Afmonter en af de to slangekoblinger ⑨ fra den medfølgende koblingsslange ⑧.
2. Afkort koblingsslangen ⑧ til 40 cm i længden.

→ For at gøre dette skal du se billedet på indersiden af emballagen.

3. Skru slangetilslutningen ⑨ tilbage på den forkortede koblingsslange ⑧.
4. Sæt det 90-graders stik ⑭ på vandakslen på siden af slangemodulet ①.
5. Indsæt den forkortede koblingsslange ⑧ på det 90-graders stik ⑭ på slangemodulet ①.
6. Afmonter dækslet ②, se *2.3.1 Afmontering af dækslet [fig. B1]*.
7. Indsæt slangemodulet ① i slangeboksen.
8. Slut den anden ende af koblingsslangen ⑧ til vandstopadapteren ⑫ på det 120-graders stik ⑪.

   Ventilen i vandstopadapteren ⑫ åbnes, og der kan strømme vand ind i slangen.

4.4 Isætning og lukning af dækslet [fig. CII 4]

→ Se *2.3.4 Isætning og lukning af dækslet [fig. CI 4]*.

→ En tilsluttet dyse eller sprøjte kan forblive på slangen og opbevares i den forreste del af slangeakslen ③.

5. BETJENING [FIG. D1-D5]

ADVARSEL!
Fare for skoldning på grund af varmt vand fra slangen.
Vandet i slangen kan blive varmt i stærkt sollys.
→ Kontrollér omhyggeligt vandets temperatur. Sprøjt ikke vand på personer.

5.1 Betjening af dækslet [fig. D1-D3]

ADVARSEL!
Fare for personskade på grund af forkert betjening af dækslet.
→ Luk dækslet ② efter hver brug. *Der er risiko for at snuble på grund af det åbne dæksel ②. Der er risiko for personskade på grund af det dybe hul.* Træd ikke på det åbne dæksel ②. Ræk ikke ind under dækslet ② ved åbning og lukning. Der er risiko for at komme i klemme mellem slangestyret ④ og slangeboksen.

→ Det lukkede dæksel ② kan midlertidigt fyldes med op til 150 kg.

5.1.1 Sådan sættes dækslet i arbejdsstilling [fig. D2]

For at betjene slangeboksen sikkert skal dækslet ② sættes i arbejdsstilling:

1. Drej låsen til venstre for at låse dækslet op ②.
2. Løft dækslet ② ved håndtaget, så langt det går.
3. Lad den derefter glide ned.

5.1.2 Lukning af dækslet [fig. D3]

1. Løft dækslet ② ca. 5 cm ved håndtaget, selv efter du hører kliklyden.
2. Lad den derefter glide ned.
3. Drej låsen til højre for at låse dækslet ②.

5.2 Brug af slangeboksen [fig. D4-D5]

ADVARSEL!
Fare for personskade som følge af automatisk slangefødning.
→ Hold børn væk fra slangefødningen. Ræk ikke ind i slangeboksen, mens slangen trækkes ind eller ud. Hold fingre, hår, tøj og genstande væk fra slangen og indgangsstykket. Slangen må ikke trækkes ind uden opsyn. Hold ikke fast i slangen, når slangen føres ind. Træk ikke slangen ud, hvis slangemodulet ① ikke er monteret i slangeakslen ③.

Tip: Slangeboksen fungerer bedst, hvis du udvider slangen i en lige linje eller maksimalt 45 grader til venstre eller højre.

→ Betjen kun produktet, når dækslet ②, slangemodulet ① og slangestyret ④ er sat helt i.

→ Betjen kun produktet, når dækslet ② er i arbejdsstilling, se *5.1.1 Sådan sættes dækslet i arbejdsstilling [fig. D2]*.

→ Slangen må ikke trækkes ud eller ind, hvis slangemodulet ① ikke er fastgjort i slangeboksen ③.

5.2.1 Sådan trækkes slangen ud [fig. D4]

→ Træk slangen ud til den ønskede længde.

Slangeboksen klikker automatisk slangen på plads.

5.2.2 Sådan trækkes slangen ind [fig. D5]

→ Træk slangen ca. 20 cm længere ud.

Slangen trækkes automatisk tilbage.

→ For at undgå personskade må slangen ikke trækkes ind uden opsyn.

Tip:

→ Hvis slangen ikke er trukket helt ind i boksen, skal du trække den nogle meter ud og lade den trække tilbage.

6. VEDLIGEHOLDELSE [FIG. E1-E3]

6.1 Efterfyldning af jord [fig. E1]

→ Fyld altid op med jord, der falder af, især når der bruges en robotplæneklipper.

6.2 Rengøring af slangeboksen [fig. E2]

→ Rengør slangeboksen mindst én gang om året.

1. Tag trykket af systemet.
2. Afmonter dækslet ② helt fra slangeboksen.
3. Frakobl koblingsslangen ⑧ fra vandstopadapteren ⑫ på det 120-graders stik ⑪ eller fra hanen og slangeholderen.

→ Afmonter slangemodulet ① fra slangeakslen ③ vha. toppen af håndtaget.

ADVARSEL!
Fare for personskade på grund af ukontrolleret slangemodul.

→ Afmonter kun slangemodulet ①, når slangen er rullet helt op. Træk ikke slangen ud, hvis slangemodulet ① ikke er fastgjort i slangeakslen ③, og dækslet ② ikke er i arbejdsstilling, se *5.1.1 Sådan sættes dækslet i arbejdsstilling [fig. D2]*.

4. Afmonter slangestyret ④ fra slangeakslen ③.

→ For at gøre dette skal du løfte slangestyret ④ så langt, som det kan komme, og lade det falde en smule tilbage. Slangestyret ④ kan nu afmonteres fra toppen.

5. Slangeakslen ③ kan derefter rengøres. Sørg især for, at vandaftapningsåbningerne i det nederste område af slangeakslen ③ er fri for snavs osv.
6. Indsæt slangestyret ④ og slangemodulet ① igen, tilslut slangemodulet ① til vandet, og luk dækslet ② (som beskrevet ovenfor).

6.3 Rengøring af filteret (med rørledning) [fig. E3]

1. Skru vandstopadapteren af ⑫ fra det 120-graders stik ⑪.
2. Afmonter filteret ⑮ fra vandstopadapteren ⑫.
3. Hold filteret ⑮ under rent rindende vand for at rengøre det.
4. Sæt filteret ⑮ tilbage i vandstopadapteren ⑫.

6.4 Udskiftning af slangen

→ Du må ikke åbne slangemodulet ① selv.

→ Slangen må kun udskiftes af en GARDENA-servicepartner, se 9. GARANTI/SERVICE.

7. OPBEVARING

→ Tag trykket af slangen, når den ikke er i brug i længere tid.

→ Når systemet bruges sammen med en rørledning, skal det tømmes helt over vinteren.

→ Vægslangeboksen kan stå udenfor i en trykløs tilstand i vintermånederne.

→ Tøm slangen fuldstændigt før adskillelse og opbevaring af slangemodulet ①.

→ Opbevar kun produktet ved temperaturer mellem -20 °C og +70 °C.

8. TEKNISKE DATA

Tildækket slangeboks	Enhed	Værdi (varenr. 18650)
Slangelængde	m	20
Vægt	kg	14
Maks. vandtryk	bar	12
Temperaturområde under anvendelse	°C	5-60
Temperaturområde for opbevaring	°C	-20-70

9. GARANTI/SERVICE

9.1. Produktregistrering

Registrer dit produkt på gardena.com/registration.

9.2. Service

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

10. BORTSKAFFELSE

10.1. Bortskaffelse af produktet

(i overensstemmelse med direktiv 2012/19/EU | S.I. 2013 nr. 3113)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

el Κρυμμένο καρούλι λάστιχου

Πρωτότυπο εγχειρίδιο χρήσης

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. 21
2. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ [ΕΙΚ. A1–B3] 22
3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (ΧΩΡΙΣ ΣΩΛΗΝΩΣΗ) [ΕΙΚ. CI 1–4] 22
4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (ΜΕ ΣΩΛΗΝΩΣΗ) [ΕΙΚ. CII 1–4]. 23
5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ [ΕΙΚ. D1–D5] 23
6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ [ΕΙΚ. E1–E3]. 23
7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ 24
8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ. 24
9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ 24
10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ 24

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.1 Σύμβολα στο προϊόν



→ Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.



→ Μην ανοίγετε τη μονάδα λάστιχου ① μόνοι σας. Οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από τον συνεργάτη σέρβις της GARDENA.

1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

→ Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.
→ Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το προϊόν.
→ Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού και υπερβολικής θερμότητας.
→ Για να αποφύγετε τη σύνθλιψη των άκρων, μην πιάνετε σε κάποιο σημείο μεταξύ του άξονα λάστιχου ③ και της μονάδας λάστιχου ①, του οδηγού λάστιχου ④ ή του καλύμματος ② κατά την αφαίρεση ή την εισαγωγή τους.
→ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.
→ Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ 5 °C και 60 °C.
→ Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης της GARDENA.
→ Χρησιμοποιείτε τη μονάδα λάστιχου ① μόνο στον προβλεπόμενο άξονα λάστιχου ③.

1.3 Προβλεπόμενη χρήση

Το καρούλι λάστιχου χρησιμοποιείται για το πότισμα του κήπου και προορίζεται για χρήση σε ιδιωτικούς οικιακούς ή ερασιτεχνικούς κήπους. Το καρούλι λάστιχου είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Το καρούλι λάστιχου δεν προορίζεται για χρήση σε δημόσιες εγκαταστάσεις, πάρκα, αθλητικές εγκαταστάσεις, δρόμους ή στη γεωργία και τη δασοκομία. Το καρούλι λάστιχου δεν είναι ασφαλές για τα τρόφιμα και δεν προορίζεται για επαφή με τρόφιμα. Το νερό από το λάστιχο δεν είναι κατάλληλο για πόση.
Η μονάδα λάστιχου δεν προορίζεται για χρήση εκτός του άξονα λάστιχου. Η μονάδα λάστιχου είναι κατάλληλη μόνο για εγκατάσταση στον άξονα λάστιχου με το κάλυμμα στη θέση εργασίας (βλ. *5.1.1 Τοποθέτηση του καλύμματος στη θέση εργασίας [Εικ. D2]*) ως μέρος του καρουλιού λάστιχου (Κωδ. 18650).

2. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ [ΕΙΚ. A1–B3]

2.1 Επισκόπηση συσκευής [Εικ. A1]

① Μονάδα λάστιχου	⑥ Άνοιγμα για σύνδεσμο σωλήνωσης	⑪ Σύνδεσμος 120°, που περιλαμβάνει σύνδεσμο βάνας διακοπής νερού ⑫
② Κάλυμμα	⑦ Άνοιγμα για το λάστιχο σύνδεσης ⑧	
③ Άξονας λάστιχου	⑧ Λάστιχο σύνδεσης με σύνδεσμο λάστιχου ⑨	⑬ Σύνδεσμος σωλήνωσης
④ Οδηγός λάστιχου		⑭ Σύνδεσμος 90°
⑤ Μετρητής*	⑩ Ακροφύσιο	⑮ Φίλτρο

→ *Σπάστε τον μετρητή ⑤ και αφαιρέστε τον από τη συσκευασία του προϊόντος.

2.2 Επιλογή της θέσης εγκατάστασης

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού λόγω μεγάλου βάρους.
→ Ελέγξτε αν μπορείτε να σηκώσετε μόνοι σας το καρούλι λάστιχου. Αν είναι απαραίτητο, ζητήστε βοήθεια. Χρησιμοποιήστε τις λαβές που παρέχονται για τη συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση της μονάδας λάστιχου ①.

→ Επιλέξτε μια θέση τοποθέτησης στην οποία το καρούλι λάστιχου δεν είναι προσβάσιμο από παιδιά.

→ Εγκαταστήστε το προϊόν σε γρασίδι ή παρτέρι.

→ Μην εγκαθιστάτε το προϊόν σε διαδρόμους λόγω κινδύνου ολίσθησης, ειδικά σε συνθήκες παγετού.

→ Επιλέξτε μια θέση από την οποία το νερό από πιθανώς ελαττωματικό λάστιχο δεν μπορεί να εισχωρήσει στο σπίτι σας.

→ Επιλέξτε μια θέση τοποθέτησης που προστατεύεται από το άμεσο ηλιακό φως.

Συμβουλή: Το καρούλι λάστιχου λειτουργεί καλύτερα αν μπορείτε να επεκτείνετε το λάστιχο σε ευθεία γραμμή ή έως και 45° προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.

Σημειώστε: Με το κάλυμμα ② κλειστό, ένα ρομποτικό χλοοκοπτικό GARDENA μπορεί να περάσει πάνω από το καρούλι λάστιχου.

2.2.1 Χρήση χωρίς σωλήνωση [Εικ. A2]

Μπορείτε να συνδέσετε το καρούλι λάστιχου σε βάνα χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο λάστιχο σύνδεσης ⑧ ή το δικό σας λάστιχο κήπου.

→ Επιλέξτε μια θέση εγκατάστασης κοντά σε βάνα ή

→ Επιλέξτε μια θέση εγκατάστασης από την οποία μπορείτε να φτάσετε σε βάνα με λάστιχο κήπου.

2.2.2 Χρήση με σωλήνωση [Εικ. A3]

→ Επιλέξτε μια θέση εγκατάστασης που σας επιτρέπει να συνδέσετε το καρούλι λάστιχου σε σωλήνωση GARDENA.

2.3 Αφαίρεση της μονάδας λάστιχου [Εικ. B1–B2]

Για να αφαιρέσετε τη μονάδα λάστιχου ①, πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε εντελώς το κάλυμμα ②.

2.3.1 Αφαίρεση του καλύμματος [Εικ. B1]

1. Γυρίστε το μάνδαλο προς τα αριστερά για να απασφαλίσετε το κάλυμμα ②.
2. Σηκώστε το κάλυμμα ② από τη λαβή μέχρι τέρμα.
3. Στη συνέχεια, σύρετέ την ελαφρώς προς τα κάτω.
4. Ανοίξτε και αφαιρέστε εντελώς το κάλυμμα ②.

   Το κάλυμμα ② θα αποσυνδεθεί αυτόματα από τον οδηγό λάστιχου ④.

   Ο οδηγός λάστιχου ④ πέφτει ξανά μέσα στον άξονα λάστιχου ③.

2.3.2 Αφαίρεση της μονάδας λάστιχου [Εικ. B2]

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού λόγω μη στερεωμένης μονάδας λάστιχου.
→ Αφαιρέστε τη μονάδα λάστιχου ① μόνο όταν το λάστιχο είναι πλήρως τυλιγμένο. Μην τραβήξετε έξω το λάστιχο αν η μονάδα λάστιχου ① δεν είναι στερεωμένη στον άξονα λάστιχου ③ και το κάλυμμα ② δεν βρίσκεται στη θέση εργασίας, βλ. *5.1.1 Τοποθέτηση του καλύμματος στη θέση εργασίας [Εικ. D2]*.

→ Αφαιρέστε τη μονάδα λάστιχου ① από τον άξονα λάστιχου ③ χρησιμοποιώντας το πάνω μέρος της λαβής.

2.3.3 Εισαγωγή και κλείσιμο του καλύμματος [Εικ. CI 4]

1. Εισαγάγετε το κάλυμμα ② κάθετα στον μεντεσέ που παρέχεται.
2. Κλείστε το κάλυμμα ②.
3. Στο τέλος, ασκήστε ελαφρά πίεση στο κάλυμμα ② μέχρι να ακούσετε έναν ήχο "κλικ".

   Το κάλυμμα ② κουμπώνει στον οδηγό λάστιχου ④.
4. Γυρίστε το μάνδαλο προς τα δεξιά για να ασφαλίσετε το κάλυμμα ②.

2.4 Εγκατάσταση του ακροφυσίου [Εικ. B3]

1. Εισαγάγετε το παρεχόμενο ακροφύσιο ⑩ στο άκρο του λάστιχου στην έξοδο της μονάδας λάστιχου ①.
2. Κλείστε το ακροφύσιο ⑩.

2.5 Προετοιμασία και εκσκαφή οπής

2.5.1 Ευθυγράμμιση της οπής [Εικ. B4]

→ Ευθυγραμμίστε την οπή έτσι ώστε να μπορείτε να χειρίζεστε το καρούλι λάστιχου από μπροστά.

→ Ευθυγραμμίστε την οπή έτσι ώστε να μπορείτε να χρησιμοποιείτε το λάστιχο προς την κατεύθυνση της κύριας περιοχής εφαρμογής.

Συμβουλή: Το καρούλι λάστιχου λειτουργεί καλύτερα αν μπορείτε να επεκτείνετε το λάστιχο σε ευθεία γραμμή ή έως και 45° προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.

→ Αν χρησιμοποιείται με σωλήνωση: Ευθυγραμμίστε την οπή έτσι ώστε να μπορείτε να συνδέσετε τη σωλήνωση στο άνοιγμα ⑥ στο πίσω μέρος.

→ Δείτε το εργαλείο Σχεδιασμού κήπων GARDENA myGarden: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Μέτρηση και εκσκαφή της οπής στο έδαφος [Εικ. B5]

Οι διαστάσεις της οπής στο έδαφος αντιστοιχούν στη συσκευασία του προϊόντος.

1. Τοποθετήστε τη συσκευασία του προϊόντος στο έδαφος.
2. Κόψτε κατάλληλα το έδαφος (συν περίπου 10 cm) γύρω από τη συσκευασία του προϊόντος, για να πετύχετε τις σωστές διαστάσεις για την οπή στο έδαφος.
3. Σκάψτε την οπή.
4. Χρησιμοποιήστε τον μετρητή ⑤ για να ελέγξετε αν η οπή έχει βάθος περίπου 70 cm.

2.5.3 Πλήρωση του κάτω μέρους της οπής με χαλίκι [Εικ. B6]

1. Γεμίστε το κάτω μέρος της οπής με περίπου 20 cm χαλικιού αποστράγγισης.
2. Για να το ελέγξετε, τοποθετήστε τον άξονα λάστιχου ③ χωρίς τη μονάδα λάστιχου ① στο χαλίκι.

   Το πάνω άκρο του άξονα λάστιχου ③ θα πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένο με την επιφάνεια του εδάφους.

3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (ΧΩΡΙΣ ΣΩΛΗΝΩΣΗ) [ΕΙΚ. CI 1–4]

→ Για εγκατάσταση σε σύστημα σωλήνωσης, βλ. *4. Συναρμολόγηση (με σωλήνωση) [Εικ. CII 1–4]*.

3.1 Προετοιμασία του άξονα λάστιχου [Εικ. CI 1]

→ Ανοίξτε την οπή εισόδου για το λάστιχο σύνδεσης ⑧ στο πάνω μέρος του άξονα λάστιχου ③.

→ Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε πένσα για βοήθεια.

Δημιουργήσατε το άνοιγμα ⑦ για το λάστιχο σύνδεσης ⑧.

3.2 Θάψιμο του άξονα λάστιχου [Εικ. CI 2]

1. Εισαγάγετε τον άξονα λάστιχου ③ χωρίς τη μονάδα λάστιχου ① μέσα στην οπή.

→ Βεβαιωθείτε ότι ο άξονας λάστιχου ③ είναι ευθύγραμμος και ότι το πάνω άκρο του είναι επίπεδο με την επιφάνεια του εδάφους. Χρησιμοποιήστε ένα αλφάδι για να το ελέγξετε.

2. Κλείνετε το κάλυμμα ② του άξονα λάστιχου ③ μετά από κάθε εργασία.
3. Γεμίστε ξανά την οπή με χώμα μέχρι να γεμίσει εντελώς μέχρι το πάνω άκρο του άξονα λάστιχου ③.

→ Βεβαιωθείτε ότι το χώμα μπορεί επίσης να εισχωρήσει στις κοιλότητες κάτω και δίπλα στον άξονα λάστιχου ③ (στο πλάι, μπροστά και πίσω).

→ Στο μεταξύ, συμπιέστε επανειλημμένα το χώμα γύρω από τον άξονα λάστιχου ③ με το χέρι.

3.3 Εισαγωγή και σύνδεση της μονάδας λάστιχου [Εικ. CI 3]

1. Εισαγάγετε τον σύνδεσμο 90° ⑭ στον άξονα νερού στο πλάι της μονάδας λάστιχου ①.

2. Εισαγάγετε το λάστιχο στον σύνδεσμο 90° ⑭ στη μονάδα λάστιχου ①.

→ Χρησιμοποιήστε το λάστιχο σύνδεσης ⑧ ή το δικό σας λάστιχο κήπου.

3. Αφαιρέστε το κάλυμμα ②, βλ. *2.3.1 Αφαίρεση του καλύμματος [Εικ. B1]*.
4. Εισαγάγετε τη μονάδα λάστιχου ① στον άξονα λάστιχου ③.
5. Εισαγάγετε το λάστιχο μέσα από το άνοιγμα που είχε προηγουμένως σπάσει στο πάνω άκρο του άξονα λάστιχου ③.
6. Στη συνέχεια, στερεώστε το λάστιχο στο στήριγμα λάστιχου που παρέχεται.
7. Συνδέστε το λάστιχο σε βάνα, χρησιμοποιώντας τους παρεχόμενους συνδέσμους βάνας.

→ Δρομολογήστε το λάστιχο έτσι ώστε να μην μπορεί να σκοντάψει κάποιος σε αυτό.

3.4 Εισαγωγή και κλείσιμο του καλύμματος [Εικ. CI 4]

→ Βλ. *2.3.4 Εισαγωγή και κλείσιμο του καλύμματος [Εικ. CI 4]*.

→ Ένα συνδεδεμένο ακροφύσιο ή ψεκαστικό μπορεί να παραμείνει πάνω στο λάστιχο και να αποθηκευτεί στο μπροστινό μέρος του άξονα λάστιχου ③.

4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ (ΜΕ ΣΩΛΗΝΩΣΗ) [ΕΙΚ. CII 1–4]

4.1 Προετοιμασία του άξονα λάστιχου [Εικ. CII 1]

1. Σπάστε το στρογγυλό καπάκι ⑥ και αφαιρέστε το από το καρούλι λάστιχου.

→ Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι για βοήθεια.

Δημιουργήσατε το άνοιγμα ⑥ για τον σύνδεσμο σωλήνωσης ⑬.

2. Εισαγάγετε τον σύνδεσμο 120° ⑪⑪ από το εσωτερικό μέσω της οπής στο καρούλι λάστιχου.

→ Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος βάνας διακοπής νερού ⑫ είναι σωστά προσανατολισμένος (με κλίση ελαφρώς προς τα πάνω προς τα δεξιά, όπως καθορίζεται από τον άξονα λάστιχου ③).

3. Από το εξωτερικό, βιδώστε τον σύνδεσμο σωλήνωσης ⑬ στον σύνδεσμο 120° ⑪.
4. Εισαγάγετε πλήρως το σύστημα σωλήνωσης μέσα στον σύνδεσμο σωλήνωσης και κλείστε τον σύνδεσμο.
5. Εισαγάγετε τον άξονα λάστιχου ③ χωρίς τη μονάδα λάστιχου ① μέσα στην οπή.

→ Βεβαιωθείτε ότι ο άξονας λάστιχου ③ είναι ευθύγραμμος και ότι το πάνω άκρο του είναι επίπεδο με την επιφάνεια του εδάφους. Χρησιμοποιήστε ένα αλφάδι για να το ελέγξετε.

6. Εφαρμόστε πίεση νερού στο σύστημα σωλήνωσης για περίπου δύο λεπτά, για να ελέγξετε τη σύσφιξη των συνδέσεων.

4.2 Θάψιμο του άξονα λάστιχου [Εικ. CII 2]

→ Βλ. *3.2 Θάψιμο του άξονα λάστιχου [Εικ. CI 2]*.

→ Αν η σωλήνωση δεν έχει τοποθετηθεί στο σωστό βάθος, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA.

4.3 Εισαγωγή και σύνδεση της μονάδας λάστιχου [Εικ. CII 3]

1. Αφαιρέστε έναν από τους δύο συνδέσμους λάστιχου ⑨ από το παρεχόμενο λάστιχο σύνδεσης ⑧.
2. Κοντύνετε το λάστιχο σύνδεσης ⑧ σε μήκος 40 cm.

→ Για να το κάνετε αυτό, παρατηρήστε την εικόνα στο εσωτερικό της συσκευασίας.

3. Βιδώστε ξανά τον σύνδεσμο λάστιχου ⑨ στο κοντυμένο λάστιχο σύνδεσης ⑧.
4. Εισαγάγετε τον σύνδεσμο 90° ⑭ στον άξονα νερού στο πλάι της μονάδας λάστιχου ①.
5. Εισαγάγετε το κοντυμένο λάστιχο σύνδεσης ⑧ στον σύνδεσμο 90° ⑭ στη μονάδα λάστιχου ①.
6. Αφαιρέστε το κάλυμμα ②, βλ. *2.3.1 Αφαίρεση του καλύμματος [Εικ. B1]*.
7. Εισαγάγετε τη μονάδα λάστιχου ① στο καρούλι λάστιχου.
8. Συνδέστε το δεύτερο άκρο του λάστιχου σύνδεσης ⑧ στον σύνδεσμο βάνας διακοπής νερού ⑫ στον σύνδεσμο 120° ⑪.

Η βάνα στον σύνδεσμο βάνας διακοπής νερού ⑫ ανοίγει και το νερό μπορεί να τρέξει μέσα στο λάστιχο.

4.4 Εισαγωγή και κλείσιμο του καλύμματος [Εικ. CII 4]

→ Βλ. *2.3.4 Εισαγωγή και κλείσιμο του καλύμματος [Εικ. CI 4]*.

→ Ένα συνδεδεμένο ακροφύσιο ή ψεκαστικό μπορεί να παραμείνει πάνω στο λάστιχο και να αποθηκευτεί στο μπροστινό μέρος του άξονα λάστιχου ③.

5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ [ΕΙΚ. D1–D5]

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω καυτού νερού από το λάστιχο.

Το νερό στο λάστιχο μπορεί να θερμανθεί στο έντονο ηλιακό φως.

→ Ελέγξτε προσεκτικά τη θερμοκρασία του νερού. Μην ψεκάζετε ανθρώπους με το νερό.

5.1 Χειρισμός του καλύμματος [Εικ. D1–D3]

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού λόγω λανθασμένου χειρισμού του καλύμματος.

→ Κλείνετε το κάλυμμα ② μετά από κάθε εργασία. *Υπάρχει κίνδυνος παραπατήματος λόγω του ανοιχτού καλύμματος ②. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού λόγω της βαθιάς οπής.* Μην πατάτε πάνω στο ανοιχτό κάλυμμα ②. Μην βάζετε τα χέρια σας κάτω από το κάλυμμα ② κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από σύνθλιψη μεταξύ του οδηγού λάστιχου ④ και του καρουλιού λάστιχου.

→ Το κλειστό κάλυμμα ② μπορεί να φορτωθεί προσωρινά με βάρος έως και 150 kg.

5.1.1 Τοποθέτηση του καλύμματος στη θέση εργασίας [Εικ. D2]

Για να χειριστείτε το καρούλι λάστιχου με ασφάλεια, φέρτε το κάλυμμα ② στη θέση εργασίας:

1. Γυρίστε το μάνδαλο προς τα αριστερά για να απασφαλίσετε το κάλυμμα ②.
2. Σηκώστε το κάλυμμα ② από τη λαβή μέχρι τέρμα.
3. Στη συνέχεια, σύρετέ το προς τα κάτω.

5.1.2 Κλείσιμο του καλύμματος [Εικ. D3]

1. Σηκώστε το κάλυμμα ② περίπου 5 cm από τη λαβή, ακόμα και αφού ακούσετε τον ήχο "κλικ".
2. Στη συνέχεια, σύρετέ το προς τα κάτω.
3. Γυρίστε το μάνδαλο προς τα δεξιά για να ασφαλίσετε το κάλυμμα ②.

5.2 Χρήση του καρουλιού λάστιχου [Εικ. D4–D5]

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού λόγω αυτόματης τροφοδότησης λάστιχου.

→ Κρατήστε τα παιδιά μακριά από την τροφοδότηση του λάστιχου. Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο καρούλι λάστιχου καθώς συμπτύσσετε ή επεκτείνετε το λάστιχο. Κρατήστε τα δάχτυλα, τα μαλλιά, τα ρούχα και τα αντικείμενα μακριά από το λάστιχο και τη θήκη τροφοδότησης. Μην αφήνετε το λάστιχο να τραβηχτεί προς τα μέσα χωρίς επίβλεψη. Μην κρατάτε σταθερά το λάστιχο κατά την τροφοδότησή του.Μην τραβάτε έξω το λάστιχο αν η μονάδα λάστιχου ① δεν είναι τοποθετημένη στον άξονα λάστιχου ③.

Συμβουλή: Το καρούλι λάστιχου λειτουργεί βέλτιστα αν επεκτείνετε το λάστιχο σε ευθεία γραμμή ή έως και 45° προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.

→ Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όταν το κάλυμμα ②, η μονάδα λάστιχου ① και ο οδηγός λάστιχου ④ έχουν εισαχθεί πλήρως.

→ Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όταν το κάλυμμα ② βρίσκεται στη θέση εργασίας, βλ. *5.1.1 Τοποθέτηση του καλύμματος στη θέση εργασίας [Εικ. D2]*.

→ Μην επεκτείνετε και μην συμπτύσσετε το λάστιχο αν η μονάδα λάστιχου ① δεν είναι ασφαλισμένη στο καρούλι λάστιχου ③.

5.2.1 Τράβηγμα του λάστιχου προς τα έξω [Εικ. D4]

→ Τραβήξτε προς τα έξω το λάστιχο στο επιθυμητό μήκος.

Το καρούλι λάστιχου κουμπώνει αυτόματα το λάστιχο στη θέση του.

5.2.2 Σύμπτυξη του λάστιχου [Εικ. D5]

→ Τραβήξτε το λάστιχο προς τα έξω κατά 20 cm περίπου.

Το λάστιχο συμπτύσσεται αυτόματα.

→ Για την αποφυγή τραυματισμού, μην αφήνετε το λάστιχο να συμπτύσσεται χωρίς επίβλεψη.

Συμβουλή:

→ Αν το λάστιχο δεν έχει συμπτυχθεί πλήρως μέσα στο καρούλι, τραβήξτε το προς τα έξω για μερικά μέτρα και αφήστε το να συμπτυχθεί.

6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ [ΕΙΚ. E1–E3]

6.1 Αναπλήρωση του χώματος [Εικ. E1]

→ Αναπληρώνετε πάντα τυχόν χώμα που πέφτει, ειδικά σε συνδυασμό με ένα ρομποτικό χλοοκοπτικό.

6.2 Καθαρισμός του καρουλιού λάστιχου [Εικ. E2]

→ Καθαρίζετε το καρούλι λάστιχου τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.

1. Αποσυμπιέστε το σύστημα.
2. Αφαιρέστε εντελώς το κάλυμμα ② από το καρούλι λάστιχου.
3. Αποσυνδέστε το λάστιχο σύνδεσης ⑧ από τον σύνδεσμο βάνας διακοπής νερού ⑫ του συνδέσμου 120° ⑪ ή από τη βάνα και το στήριγμα λάστιχου.

→ Αφαιρέστε τη μονάδα λάστιχου ① από τον άξονα λάστιχου ③ χρησιμοποιώντας το πάνω μέρος της λαβής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού λόγω μη στερεωμένης μονάδας λάστιχου.

→ Αφαιρέστε τη μονάδα λάστιχου ① μόνο όταν το λάστιχο είναι πλήρως τυλιγμένο. Μην τραβήξετε έξω το λάστιχο αν η μονάδα λάστιχου ① δεν είναι στερεωμένη στον άξονα λάστιχου ③ και το κάλυμμα ② δεν βρίσκεται στη θέση εργασίας, βλ. *5.1.1 Τοποθέτηση του καλύμματος στη θέση εργασίας [Εικ. D2]*.

4. Αφαιρέστε τον οδηγό λάστιχου ④ από τον άξονα λάστιχου ③.

→ Για να το κάνετε αυτό, ανασηκώστε τον οδηγό λάστιχου ④ μέχρι τέρμα και αφήστε τον να πέσει ελαφρώς. Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε τον οδηγό λάστιχου ④ από το πάνω μέρος.

5. Τότε μπορείτε να καθαρίσετε τον άξονα λάστιχου ③. Ειδικότερα, βεβαιωθείτε ότι οι εγκοπές αποστράγγισης νερού στην κάτω περιοχή του άξονα λάστιχου ③ δεν έχουν ακαθαρσίες κ.λπ.
6. Εισαγάγετε ξανά τον οδηγό λάστιχου ④ και τη μονάδα λάστιχου ①, επανασυνδέστε τη μονάδα λάστιχου ① στο νερό και κλείστε το κάλυμμα ② (όπως περιγράφεται παραπάνω).

6.3 Καθαρισμός του φίλτρου (με σωλήνωση) [Εικ. E3]

1. Ξεβιδώστε τον σύνδεσμο βάνας διακοπής νερού ⑫ από τον σύνδεσμο 120° ⑪.
2. Αφαιρέστε το φίλτρο ⑮ από τον σύνδεσμο βάνας διακοπής νερού ⑫.
3. Κρατήστε το φίλτρο ⑮ κάτω από καθαρό τρεχούμενο νερό για να το καθαρίσετε.
4. Τοποθετήστε το φίλτρο ⑮ πίσω στον σύνδεσμο βάνας διακοπής νερού ⑫.

6.4 Αλλαγή του λάστιχου

→ Μην ανοίγετε τη μονάδα λάστιχου ① μόνοι σας.

→ Το λάστιχο πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από συνεργάτη σέρβις της GARDENA, βλ. 9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ.

7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

→ Αποσυμπιέστε το λάστιχο όταν δεν το χρησιμοποιείτε για μεγάλα χρονικά διαστήματα.

→ Όταν χρησιμοποιείται με σωλήνωση, όλο το σύστημα πρέπει να αποστραγγίζεται πλήρως κατά τη διάρκεια του χειμώνα.

→ Το επιτοίχιο καρούλι λάστιχου μπορεί να παραμείνει σε εξωτερικούς χώρους, σε αποσυμπιεσμένη κατάσταση, όλους τους χειμερινούς μήνες.

→ Αδειάστε εντελώς το λάστιχο προτού αποσυναρμολογήσετε και αποθηκεύσετε τη μονάδα λάστιχου ①.

→ Αποθηκεύετε το προϊόν μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ -20 °C και +70 °C.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Κρυμμένο καρούλι λάστιχου	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 18650)
Μήκος λάστιχου	m	20
Βάρος	kg	14
Μέγ. πίεση νερού	bar	12
Εύρος θερμοκρασίας κατά τη διάρκεια της εφαρμογής	°C	5–60
Εύρος θερμοκρασίας για αποθήκευση	°C	-20-70

9. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

9.1. Δήλωση προϊόντος

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση gardena.com/registration.

9.2. Σέρβις

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

10. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

10.1. Απόρριψη του προϊόντος

(Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ | S.I. 2013 αρ. 3113)

Το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται στα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

es Soporte portamanguera soterrado

Manual de usuario original

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 24
2. PREPARACIÓN [FIG. A1–B3] 24
3. MONTAJE (SIN TUBERÍA) [FIG. CI 1–4] 25
4. MONTAJE (CON TUBERÍA) [FIG. CII 1–4] 25
5. MANEJO [FIG. D1–D5] 26
6. MANTENIMIENTO [FIG. E1–E3] 26
7. ALMACENAMIENTO 27
8. DATOS TÉCNICOS 27
9. SERVICIO/GARANTÍA 27
10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO 27

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1.1 Símbolos que aparecen en el producto



→ Lea el manual de usuario.



→ No abra el módulo de la manguera ① por sí mismo. Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico de GARDENA.

1.2 Instrucciones generales de seguridad

→ Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar el producto y consérvelo para futura referencia.
→ Mantenga a los niños alejados del producto.
→ Este producto no es un juguete. Existe el riesgo de ahogamiento y de calentamiento excesivo.
→ Para evitar aplastarse los dedos, no agarre entre la carcasa del portamanguera ③ y el módulo de la manguera ①, la guía de la manguera ④ o la cubierta ② al retirarlas o insertarlas.
→ No utilice el producto si está bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.
→ Utilice el producto solamente a temperaturas entre 5 °C y 60 °C.
→ Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.
→ Utilice el módulo de manguera ① únicamente en la carcasa del portamanguera suministrada ③.

1.3 Uso previsto

El soporte portamanguera se utiliza para regar el jardín y está destinado al uso en jardines domésticos y de aficionados. El soporte portamanguera se ha concebido exclusivamente para su uso en el exterior. El soporte portamanguera no está previsto para su uso en instalaciones públicas, parques, instalaciones deportivas, carreteras ni para aplicaciones agrícolas o forestales. El soporte portamanguera no es apto para uso alimentario y no está diseñado para entrar en contacto con alimentos. El agua de la manguera no es apta para el consumo. El módulo de manguera no está diseñado para su uso fuera de la carcasa del portamanguera. El módulo de la manguera solo es adecuado para su instalación en la carcasa del portamanguera con la cubierta en la posición de funcionamiento (consulte *5.1.1 Colocación de la cubierta en la posición de funcionamiento [Fig. D2]*) como parte del soporte portamanguera (ref. 18650).

2. PREPARACIÓN [FIG. A1–B3]

2.1 Descripción general del dispositivo [Fig. A1]

① Módulo de manguera	⑥ Abertura para el conector de la tubería	⑪ Conector de 120°, incluido el adaptador para grifo de la llave de paso ⑫
② Cubierta	⑦ Abertura para la manguera de conexión ⑧	
③ Carcasa del portamanguera	⑧ Manguera de conexión con conector de manguera ⑨	⑬ Conector de la tubería
④ Guía de manguera		⑭ Conector de 90°
⑤ Regla*	⑩ Boquilla	⑮ Filtro

→ *Extraiga la regla ⑤ del embalaje del producto.

2.2 Elección de la ubicación de montaje

⚠ PRECAUCIÓN:
Riesgo de lesiones debido al elevado peso.

→ Compruebe si puede levantar el soporte portamanguera. Si es necesario, busque ayuda. Utilice las asas suministradas para montar y desmontar el módulo de manguera ①.

→ Seleccione una ubicación de montaje en la que los niños no puedan acceder al soporte portamanguera.

→ Instale el producto en el césped o en un parterre.

→ No instale el producto sobre pasarelas debido al riesgo de resbalar, especialmente en condiciones de heladas.

→ Elija una ubicación desde la que, en caso de que la manguera se pique o se rompa, el agua no pueda entrar en la vivienda.

→ Seleccione una ubicación de montaje que esté protegida de la luz solar directa.

Consejo: El soporte portamanguera funciona mejor si puede extender la manguera en línea recta o un máximo de 45° a la izquierda o a la derecha.

Nota: Con la cubierta ② cerrada, un robot cortacésped GARDENA puede pasar por encima del soporte portamanguera.

2.2.1 Uso sin tubería [Fig. A2]

Puede conectar el soporte portamanguera a un grifo con la manguera de conexión suministrada ⑧ o con su propia manguera de jardín.

→ Elija una ubicación de instalación cerca de un grifo o

→ elija una ubicación de instalación desde el que pueda llegar a un grifo con una manguera de jardín.

2.2.2 Uso con tubería [Fig. A3]

→ Seleccione una ubicación de instalación que permita conectar el soporte portamanguera a una tubería GARDENA.

2.3 Extracción del módulo de manguera [Fig. B1–B2]

Para extraer el módulo de manguera ①, primero debe retirar completamente la cubierta ②.

2.3.1 Extracción de la cubierta [Fig. B1]

1. Gire el pestillo hacia la izquierda para desbloquear la cubierta ②.
2. Levante la cubierta ② por el asa hasta el tope.
3. A continuación, deje que se deslice ligeramente hacia abajo.
4. Abra y retire completamente la cubierta ②.

   La cubierta ② se desenganchará automáticamente de la guía de la manguera ④.

   La guía de la manguera ④ vuelve a caer en la carcasa del portamanguera ③.

2.3.2 Extracción del módulo de manguera [Fig. B2]

⚠ PRECAUCIÓN:
Riesgo de lesiones debido a un módulo de manguera sin asegurar.

→ Retire el módulo de manguera ① únicamente cuando la manguera esté completamente enrollada. No extraiga la manguera si el módulo de manguera ① no está bien fijado a la carcasa del portamanguera ③ y la cubierta ② no está en la posición de funcionamiento; consulte *5.1.1 Colocación de la cubierta en la posición de funcionamiento [Fig. D2]*.

→ Retire el módulo de manguera ① de la carcasa del portamanguera ③ usando la parte superior del asa.

2.3.3 Inserción y cierre de la cubierta [Fig. CI 4]

1. Inserte la cubierta ② verticalmente en la bisagra prevista para ello.
2. Cierre la cubierta ②.
3. Al final, aplique una ligera presión sobre la cubierta ② hasta que oiga un clic.

   La cubierta ② encaja en la guía de la manguera ④.
4. Gire el pestillo hacia la derecha para bloquear la cubierta ②.

2.4 Instalación de la boquilla [Fig. B3]

1. Inserte la boquilla suministrada ⑩ en el extremo de la manguera, en la salida del módulo de manguera ①.
2. Cierre la boquilla ⑩.

2.5 Preparación y excavación de un hoyo

2.5.1 Alineación del hoyo [Fig. B4]

→ Alinee el orificio de modo que pueda manipular el soporte portamanguera desde la parte delantera.

→ Alinee el hoyo de forma que pueda utilizar la manguera en la dirección de su área de aplicación principal.

Consejo: El soporte portamanguera funciona mejor si puede extender la manguera en línea recta o un máximo de 45° a la izquierda o a la derecha.

→ Si se utiliza con una tubería: alinee el hoyo de forma que pueda conectar la tubería a la abertura ⑥ de la parte posterior.

→ Consulte el planificador de jardines myGarden de GARDENA: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Medición y excavación del hoyo en el suelo [Fig. B5]

Las dimensiones del hoyo en el suelo se corresponden con las del embalaje del producto.

1. Coloque el embalaje del producto en el suelo.
2. Recorte el suelo generosamente (unos 10 cm más) alrededor del embalaje del producto para obtener las dimensiones correctas del hoyo en el suelo.
3. Excave el hoyo.
4. Utilice la regla ⑤ para comprobar que el hoyo tiene unos 70 cm de profundidad.

2.5.3 Relleno del fondo del hoyo con grava [Fig. B6]

1. Rellene el fondo del hoyo con unos 20 cm de grava de drenaje.
2. Para comprobarlo, coloque la carcasa del portamanguera ③ sin el módulo de la manguera ① sobre la grava.

   El borde superior de la carcasa del portamanguera ③ debe estar a ras de la superficie del suelo.

3. MONTAJE (SIN TUBERÍA) [FIG. CI 1–4]

→ Para la instalación en un sistema de tuberías, consulte *4. Montaje (con tubería) [Fig. CII 1–4]*.

3.1 Preparación de la carcasa del portamanguera [Fig. CI 1]

→ Abra el orificio de entrada para la manguera de conexión ⑧ en la parte superior de la carcasa del portamanguera ③.

→ Si es necesario, utilice unos alicates para ayudarse.

Ha practicado la abertura ⑦ para la manguera de conexión ⑧.

3.2 Soterramiento de la carcasa del portamanguera [Fig. CI 2]

1. Inserte la carcasa del portamanguera ③ sin el módulo de la manguera ① en el hoyo.

→ Asegúrese de que la carcasa del portamanguera ③ esté recta y que su borde superior quede nivelado con la superficie del suelo. Utilice un nivel de burbuja para comprobarlo.

2. Cierre la cubierta ② de la carcasa del portamanguera ③ después de cada operación.
3. Vuelva a rellenar el hoyo con tierra hasta el borde superior de la carcasa del portamanguera ③.

→ Asegúrese de que también entra tierra en los huecos debajo y junto a la carcasa del portamanguera ③ (en los laterales, delante y detrás).

→ Mientras tanto, compacte repetidamente la tierra alrededor de la carcasa del portamanguera ③ con la mano.

3.3 Inserción y conexión del módulo de la manguera [Fig. CI 3]

1. Inserte el conector de 90° ⑭ en el eje de agua del lateral del módulo de la manguera ①.
2. Inserte la manguera en el conector de 90° ⑭ del módulo de la manguera ①.

→ Utilice la manguera de conexión ⑧ o su propia manguera de jardín.

3. Retire la cubierta ②, consulte *2.3.1 Extracción de la cubierta [Fig. B1]*.
4. Inserte el módulo de la manguera ① en la carcasa del portamanguera ③.
5. Introduzca la manguera a través de la abertura practicada previamente en el borde superior de la carcasa del portamanguera ③.
6. A continuación, sujete la manguera en el soporte suministrado.
7. Conecte la manguera a un grifo con los adaptadores para grifo suministrados.

→ Tienda la manguera de forma que las personas no puedan tropezar con ella.

3.4 Inserción y cierre de la cubierta [Fig. CI 4]

→ Consulte *2.3.4 Inserción y cierre de la cubierta [Fig. CI 4]*.

→ Se puede dejar una boquilla o un pulverizador conectado a la manguera y guardarlo en la parte delantera de la carcasa del portamanguera ③.

4. MONTAJE (CON TUBERÍA) [FIG. CII 1–4]

4.1 Preparación de la carcasa del portamanguera [Fig. CII 1]

1. Rompa la tapa redonda ⑥ del soporte portamanguera.

→ Si es necesario, utilice un destornillador para ayudarse.

Ha practicado la abertura ⑥ para el conector de la tubería ⑬.

2. Inserte el conector de 120° ⑪ desde el interior a través del orificio del soporte portamanguera.

→ Asegúrese de que el adaptador para grifo de la llave de paso ⑫ está orientado correctamente (ligeramente inclinado hacia arriba a la derecha, tal como se indica en la carcasa del portamanguera ③).

3. Desde el exterior, enrosque el conector de la tubería ⑬ en el conector de 120° ⑪.
4. Inserte la tubería del sistema de tuberías completamente en el conector de la tubería y cierre el conector.
5. Inserte la carcasa del portamanguera ③ sin el módulo de la manguera ① en el hoyo.

→ Asegúrese de que la carcasa del portamanguera ③ esté recta y que su borde superior quede nivelado con la superficie del suelo. Utilice un nivel de burbuja para comprobarlo.

6. Aplique presión de agua al sistema de tuberías durante aproximadamente dos minutos para comprobar la estanqueidad de las conexiones.

4.2 Soterramiento de la carcasa del portamanguera [Fig. CII 2]

→ Consulte *3.2 Soterramiento de la carcasa del portamanguera [Fig. CI 2]*.

→ Si la tubería no está colocada a la profundidad correcta, póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA.

4.3 Inserción y conexión del módulo de la manguera [Fig. CII 3]

1. Retire uno de los dos conectores de manguera ⑨ de la manguera de conexión ⑧ suministrada.
2. Reduzca la longitud de la manguera de conexión ⑧ a 40 cm.

→ Para ello, observe la imagen del interior del embalaje.

3. Vuelva a enroscar el conector de manguera ⑨ en la manguera de conexión acortada ⑧.
4. Inserte el conector de 90° ⑭ en el eje de agua del lateral del módulo de la manguera ①.
5. Inserte la manguera de conexión acortada ⑧ en el conector de 90° ⑭ del módulo de manguera ①.
6. Retire la cubierta ②, consulte *2.3.1 Extracción de la cubierta [Fig. B1]*.
7. Inserte el módulo de manguera ① en el soporte portamanguera.
8. Conecte el segundo extremo de la manguera de conexión ⑧ al adaptador para grifo de la llave de paso ⑫ del conector de 120° ⑪.

   La válvula del adaptador para grifo de la llave de paso ⑫ se abre y el agua puede fluir hacia la manguera.

4.4 Inserción y cierre de la cubierta [Fig. CII 4]

→ Consulte *2.3.4 Inserción y cierre de la cubierta [Fig. CI 4]*.

→ Se puede dejar una boquilla o un pulverizador conectado a la manguera y guardarlo en la parte delantera de la carcasa del portamanguera ③.

5. MANEJO [FIG. D1–D5]

PRECAUCIÓN:
Riesgo de quemaduras debido al agua caliente de la manguera.

El agua de la manguera puede calentarse con luz solar intensa.

→ Compruebe cuidadosamente la temperatura del agua. No rocíe a las personas con el agua.

5.1 Funcionamiento de la cubierta [Fig. D1–D3]

PRECAUCIÓN:
Riesgo de lesiones debido al accionamiento incorrecto de la cubierta.

→ Cierre la cubierta ② después de cada uso. *Existe riesgo de tropiezo debido a la cubierta abierta ②. Existe riesgo de lesiones debido al hoyo profundo.* No pise la cubierta abierta ②. No introduzca la mano por debajo de la cubierta ② al abrirla y cerrarla. Existe riesgo de lesiones por aplastamiento entre la guía de la manguera ④ y el soporte portamanguera.

→ La cubierta cerrada ② puede cargarse temporalmente con hasta 150 kg.

5.1.1 Colocación de la cubierta en la posición de funcionamiento [Fig. D2]

Para utilizar el soporte portamanguera de forma segura, coloque la cubierta ② en la posición de funcionamiento:

1. Gire el pestillo hacia la izquierda para desbloquear la cubierta ②.
2. Levante la cubierta ② por el asa hasta el tope.
3. A continuación, deje que se deslice hacia abajo.

5.1.2 Cierre de la cubierta [Fig. D3]

1. Levante la cubierta ② unos 5 cm por el asa, incluso después de oír el clic.
2. A continuación, deje que se deslice hacia abajo.
3. Gire el pestillo hacia la derecha para bloquear la cubierta ②.

5.2 Uso del soporte portamanguera [Fig. D4–D5]

PRECAUCIÓN:
Riesgo de lesiones debido a la alimentación automática de la manguera.

→ Mantenga a los niños alejados de la zona de alimentación de la manguera. No introduzca la mano en el soporte portamanguera mientras retrae o extiende la manguera. Mantenga los dedos, el pelo, la ropa y otros objetos alejados de la manguera y del compartimento de alimentación. No deje que la manguera se recoja sin supervisión. No sujete firmemente la manguera cuando se esté enrollando. No desenrolle la manguera si el módulo de manguera ① no está instalado en la carcasa del portamanguera ③.

Consejo: El soporte portamanguera funciona mejor si extiende la manguera en línea recta o un máximo de 45° a la izquierda o a la derecha.

→ Utilice el producto únicamente cuando la cubierta ②, el módulo de manguera ① y la guía de manguera ④ estén completamente insertados.

→ Utilice el producto únicamente cuando la cubierta ② esté en la posición de funcionamiento; consulte *5.1.1 Colocación de la cubierta en la posición de funcionamiento [Fig. D2]*.

→ No extienda ni retraiga la manguera si el módulo de manguera ① no está bien fijado en el soporte portamanguera ③.

5.2.1 Extracción de la manguera [Fig. D4]

→ Tire de la manguera hasta que alcance la longitud deseada.

El soporte portamanguera encaja automáticamente la manguera en su sitio.

5.2.2 Recogida de la manguera [Fig. D5]

→ Tire de la manguera unos 20 cm más.

La manguera se retrae automáticamente.

→ Para evitar lesiones, no permita que la manguera se retraiga sin supervisión.

Consejo:

→ Si la manguera no está completamente retraída en la caja, tire de ella unos metros y deje que se retraiga.

6. MANTENIMIENTO [FIG. E1–E3]

6.1 Reposición de la tierra [Fig. E1]

→ Reponga siempre la tierra que se salga, especialmente en combinación con un robot cortacésped.

6.2 Limpieza del soporte portamanguera [Fig. E2]

→ Limpie el soporte portamanguera al menos una vez al año.

1. Despresurice el sistema.
2. Retire completamente la cubierta ② del soporte portamanguera.
3. Desconecte la manguera de conexión ⑧ del adaptador para grifo de la llave de paso ⑫ del conector de 120° ⑪ o del grifo y el soporte de la manguera.

→ Retire el módulo de manguera ① de la carcasa del portamanguera ③ usando la parte superior del asa.

PRECAUCIÓN:
Riesgo de lesiones debido a un módulo de manguera sin asegurar.

→ Retire el módulo de manguera ① únicamente cuando la manguera esté completamente enrollada. No extraiga la manguera si el módulo de manguera ① no está bien fijado a la carcasa del portamanguera ③ y la cubierta ② no está en la posición de funcionamiento; consulte *5.1.1 Colocación de la cubierta en la posición de funcionamiento [Fig. D2]*.

4. Retire la guía de la manguera ④ de la carcasa del portamanguera ③.

→ Para ello, levante la guía de la manguera ④ todo lo que se pueda y déjela caer ligeramente hacia atrás. Ahora se puede retirar la guía de manguera ④ de la parte superior.

5. A continuación, se puede limpiar la carcasa del portamanguera ③. En particular, asegúrese de que las ranuras de drenaje de agua de la zona inferior de la carcasa del portamanguera ③ no tengan suciedad, etc.
6. Introduzca de nuevo la guía de la manguera ④ y el módulo de la manguera ①, vuelva a conectar el módulo de la manguera ① al agua y cierre la cubierta ② (tal como se ha descrito anteriormente).

6.3 Limpieza del filtro (con tubería) [Fig. E3]

1. Desenrosque el adaptador para grifo de la llave de paso ⑫ del conector de 120° ⑪.
2. Retire el filtro ⑮ del adaptador para grifo de la llave de paso ⑫.
3. Ponga el filtro ⑮ bajo un chorro de agua limpia para limpiarlo.
4. Vuelva a colocar el filtro ⑮ en el adaptador para grifo de la llave de paso ⑫.

6.4 Cambio de la manguera

→ No abra el módulo de manguera ① por sí mismo.

→ La manguera solo puede ser cambiada por un servicio técnico de GARDENA; consulte 9. GARANTÍA/SERVICIO.

7. ALMACENAMIENTO

→ Despresurice la manguera cuando no se vaya a utilizar durante largos periodos de tiempo.

→ Cuando se utiliza con una tubería, todo el sistema debe vaciarse completamente durante el invierno.

→ El soporte portamanguera mural puede permanecer en el exterior en un estado despresurizado durante los meses de invierno.

→ Vacíe la manguera por completo antes de desmontar y guardar el módulo de manguera ①.

→ Guarde el producto solo a temperaturas entre -20 °C y +70 °C.

8. DATOS TÉCNICOS

Soporte portamanguera soterrado	Unidad	Valor (ref. 18650)
Longitud de la manguera	m	20
Peso	kg	14
Presión máxima del agua	bares	12
Rango de temperatura durante el uso	°C	5-60
Rango de temperatura de almacenamiento	°C	-20-70

9. SERVICIO/GARANTÍA

9.1. Registro del producto

Registre su producto en gardena.com/registration.

9.2. Servicio

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

10. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

10.1. Eliminación del producto

(Conforme a la Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 N.º 3113)



El producto no se puede desechar junto con la basura doméstica normal. Se debe desechar conforme a la normativa medioambiental local.

et Kaanega voolikukast

Algne kasutusjuhend

1. OHUTUSJUHISED 27
2. ETTEVALMISTUS TÖÖKS [JOONIS A1–B3] 27
3. MONTAAŽ (ILMA TORUSTIKUTA) [JOONIS CI 1-4] 28
4. MONTAAS (TORUSTIKUGA) [JOONIS CII 1–4] 28
5. KÄSITSEMINE [JOONIS D1–D5] 28
6. HOOLDAMINE [JOONIS E1–E3] 29
7. HOIUSTAMINE 29
8. TEHNILISED ANDMED 29
9. GARANTII/TEENINDUS 29
10. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE 29

1. OHUTUSJUHISED

1.1 Sümbolid tootel



→ Lugege kasutusjuhendit.



→ Ärge avage voolikumoodulit ① ise. Remonditöid võib teha ainult GARDENA teeninduspartner.

1.2 Üldised ohutusjuhised

→ Enne toote kasutamist lugege hoolikalt läbi kasutusjuhend ja asetage see edaspidiseks kasutamiseks kindlasse hoiukohta.
→ Hoidke lapsed tootest eemal.
→ Toode ei ole mänguasi. Esineb uppumis- ja ülekuumenemisoht.
→ Jäsemete muljumise vältimiseks ärge haarake vooliku eemaldamisel või sisestamisel vooliku võlli ③ ja voolikumooduli ①, voolikujuhiku ④ või katte vahelt ②.
→ Ärge kasutage toodet, kui olete narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.
→ Kasutage toodet ainult temperatuuril 5°C kuni 60°C.
→ Küsimuste korral pöörduge GARDENA teeninduse poole.
→ Kasutage voolikumoodulit ① ainult selleks ettenähtud voolikuvõllis ③.

1.3 Kasutusotstarve

Voolikukasti kasutatakse aia kastmiseks ja see on mõeldud kasutamiseks eramajades või hobiaedades. Voolikukast sobib ainult välitingimustes kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks avalikes rajatistes, parkides, spordirajatistes, teedel ega põllu- ja metsamajanduses. Voolikukast ei ole toiduainetele ohutu ja ei ole mõeldud toiduga kokkupuutumiseks. Voolikust tulev vesi ei ole sobilik joomiseks. Voolikumoodul ei ole mõeldud kasutamiseks väljaspool voolikuvõlli. Voolikumoodul sobib paigaldamiseks ainult voolikuvõlli, kui kate on tööasendis (vt *5.1.1 Katte toomine tööasendisse [joonis D2]*) voolikukarbi osana (Art. 18650).

2. ETTEVALMISTUS TÖÖKS [JOONIS A1–B3]

2.1 Toote tutvustus [joonis A1]

① Voolikumoodul	⑥ Vooliku liitmiku ava	⑪ 120° liitmik, kaasa arvatud veetõkestiga kraaniliitmik ⑫
② Kate	⑦ Ühendusvooliku ava ⑧	
③ Voolikuvõll	⑧ Voolikuliitmikuga ühendusvoolik ⑨	⑬ Torustiku liitmik
④ Voolikujuhik		⑭ 90° liitmik
⑤ Mõõteriist*	⑩ Otsak	⑮ Filtrid

→ *Võtke mõõteriist ⑤ pakendist välja.

2.2 Paigalduskoha valimine

HOIATUS!
Raskest kaalust tingitud vigastuse oht.
→ Kontrollige, kas suudate voolikukasti ise üles tõsta. Vajadusel paluge abi. Kasutage voolikumooduli kokkupanekuks ja lahti võtmiseks kaasasolevaid käepidemeid ①.

→ Valige paigalduskoht, kus voolikukast ei ole lastele kättesaadav.

→ Paigaldage toode murule või peenrale.

→ Ärge paigaldage toodet kõnniteedele libisemisohu tõttu, eriti külmades tingimustes.

→ Valige koht, kust vesi võimalikust defektsest voolikust ei pääse teie majja.

→ Valige otsese päikesevalguse eest kaitstud paigalduskoht.

Nõuanne. Voolikukast töötab kõige paremini, kui voolikut saab pikendada sirgjooneliselt või maksimaalselt 45° vasakule või paremale.

Märkus. Kui kaas ② on suletud, võib GARDENA robotniiduk voolikukastist üle sõita.

2.2.1 Kasutamine ilma torustikuta [joonis A2]

Voolikukasti saab ühendada kraaniga, kasutades kaasasolevat ühendusvoolikut ⑧ või teie enda aiavoolikut.

→ Valige paigalduskoht kraani lähedale või

→ Valige paigalduskoht, kust pääsete aiavoolikuga kraanini.

2.2.2 Torustikuga kasutamine [joonis A3]

→ Valige paigalduskoht, mis võimaldab ühendada voolikukasti GARDENA torustikuga.

2.3 Voolikumooduli eemaldamine [joonis B1-B2]

Voolikumooduli ① eemaldamiseks peate kõigepealt katte ② täielikult eemaldama.

2.3.1 Katte eemaldamine [joonis B1]

1. Katte avamiseks keerake lukustust vasakule ②.
2. Tõstke kate ② käepidemest nii kaugele kui võimalik.
3. Seejärel laske sellel veidi allapoole libiseda.
4. Avage ja eemaldage kate ② täielikult.

Kate ② eemaldub automaatselt voolikujuhikust ④.
Voolikujuhik ④ langeb tagasi voolikuvõlli sisse ③.

2.3.2 Voolikumooduli eemaldamine [joonis B2]

HOIATUS!
Kinnitamata voolikumoodulist tulenev vigastuste oht.
→ Eemaldage voolikumoodul ① ainult siis, kui voolik on täielikult kokku keritud. Ärge tõmmake voolikut välja, kui voolikumoodul ① ei ole kinnitatud voolikuvõlli ③ ja kate ② ei ole tööasendis, vt. *5.1.1 Katte viimine tööasendisse [joonis D2]*.

→ Eemaldage voolimoodul ① voolikuvõllist ③, kasutades selleks käepideme ülemist osa.

2.3.3 Katte sisestamine ja sulgemine [joonis CI 4]

1. Sisestage kate ② vertikaalselt etteantud hingedele.
2. Sulgege kate ②.
3. Lõpuks avaldage kattele ② kerget survet, kuni kuulete klõpsatust.

   Kate ② kinnitub voolikujuhikusse ④.
4. Katte lukustamiseks keerake lukustit paremale ②.

2.4 Otsiku paigaldamine [joonis B3]

1. Sisestage kaasasolev otsik ⑩ vooliku otsa voolikumooduli ① väljalaskeava juures.
2. Sulgege otsik ⑩.

2.5 Augu ettevalmistamine ja kaevamine

2.5.1 Augu joondamine [joonis B4]

→ Joondage auk nii, et saaksite voolikukasti juhtida eestpoolt.

→ Joondage auk nii, et saaksite voolikut kasutada oma peamise kasutusala suunas.

Nõuanne. Voolikukast töötab kõige paremini, kui voolikut saab pikendada sirgjooneliselt või maksimaalselt 45° vasakule või paremale.

→ Kui kasutatakse koos torustikuga: joondage ava nii, et saate torustiku ühendada taga oleva avausega ⑥.

→ Vaata GARDENA myGarden aiaplaneerijat: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Augu mõõtmine ja kaevamine [joonis B5].

Maapinnas oleva augu mõõtmed vastavad toote pakendile.

1. Asetage toote pakend maapinnale.
2. Koorige maapinda varuga (pluss umbes 10 cm) ümber tootepakendi, et saada õiged mõõtmed maasse tehtava augu jaoks.
3. Kaevake auk.
4. Kasutage mõõteriista ⑤, et augu sügavus oleks umbes 70 cm.

2.5.3 Augu põhja täitmine kruusaga [joonis B6]

1. Täitke augu põhi umbes 20 cm kuivenduskruusaga.
2. Selle kontrollimiseks asetage voolikuvõll ③ ilma voolikumoodulita ① kruusale.

   Voolikuvõlli ③ ülemine serv peab olema maapinnaga samal tasapinnal.

3. MONTAAŽ (ILMA TORUSTIKUTA) [JOONIS CI 1-4]

→ Torustikusüsteemi paigaldamise kohta vt *4. Montaaž (koos torustikuga) [joonis CII 1-4].*.

3.1 Voolikuvõlli ettevalmistamine [joonis CI 1]

→ Murdke välja ühendusvooliku ⑧ sisselaskeava voolikuvõlli ③ ülaosas.

→ Vajaduse korral kasutage tange.

Olete loonud avause ⑦ ühendusvooliku ⑧ jaoks.

3.2 Voolikuvõlli matmine [joonis CI 2]

1. Sisestage voolikuvõll ③ ilma voolikumoodulita ① auku.

→ Veenduge, et voolikuvõll ③ oleks sirge ja selle ülemine serv oleks maapinnaga samal tasapinnal. Kasutage kontrollimiseks vesiloodi.

2. Sulgege voolikuvõlli ③ kaas ② pärast iga toimingut.
3. Täitke auk uuesti mullaga, kuni see on täielikult täidetud kuni vooliku võlli ③ ülemise servani.

→ Veenduge, et muld pääseks ka voolikuvõlli ③ all ja kõrval asuvatesse õõnsustesse (küljel, ees ja taga).

→ Vahepeal tihendage korduvalt käsitsi voolikuvõlli ③ ümber mulda.

3.3 Voolikumooduli sisestamine ja ühendamine [joon. CI 3]

1. Sisestage 90° liitmik ⑭ voolikumooduli ① küljel olevale veeteljele.
2. Sisestage voolik voolikumooduli ① 90° liitmiku ⑭ külge.

→ Kasutage ühendusvoolikut ⑧ või oma aiavoolikut.

3. Eemaldage kate ②, vt *2.3.1 Katte eemaldamine [joonis B1]*.
4. Sisestage voolikumoodul ① voolikuvõlli ③.
5. Sisestage voolik läbi eelnevalt voolikuvõlli ③ ülaservast välja murtud avause
6. Seejärel kinnitage voolik kaasasolevasse voolikuhoidikusse.
7. Ühendage voolik kraaniga, kasutades kaasasolevaid kraaniühendusi.

→ Suunake voolik nii, et inimesed ei saaks selle otsa komistada.

3.4 Katte sisestamine ja sulgemine [joonis CI 4]

→ Vt *2.3.4 Kaane paigaldamine ja sulgemine [joon. CI 4]*.

→ Ühendatud otsik või pihusti võib jääda voolikule ja seda saab hoida voolikuvõlli ③ esiosas.

4. MONTAAS (TORUSTIKUGA) [JOONIS CII 1–4]

4.1 Voolikuvõlli ettevalmistamine [joonis CII 1]

1. Murdke ümmargune kork ⑥ voolikukarbist välja.

→ Vajaduse korral kasutage abiks kruvikeerajat.

Olete loonud ava ⑥ torustiku ühendamise liitmikule⑬..

2. Sisestage 120° liitmik ⑪ seestpoolt läbi voolikukastis oleva augu.

→ Veenduge, et veetõkkekraani liitmik ⑫ on õigesti suunatud (veidi ülespoole kallutatud, nagu on ette nähtud voolikuvõlli ③ järgi).

3. Keerake torustiku liitmik ⑬ väljastpoolt 120° liitmiku ⑪ külge.
4. Sisestage oma torustikusüsteemi toru täielikult toruliitmikusse ja sulgege liitmik.
5. Sisestage voolikuvõll ③ ilma voolikumoodulita ① auku.

→ Veenduge, et voolikuvõll ③ oleks sirge ja selle ülemine serv oleks maapinnaga samal tasapinnal. Kasutage kontrollimiseks vesiloodi.

6. Rakendage torustikusüsteemile ligikaudu kaks minutit veesurvet, et testida ühenduste tihedust.

4.2 Voolikuvõlli matmine [joonis CII 2]

→ Vt *3.2 Voolikuvõlli matmine [joonis CI 2]*.

→ Kui teie torustik ei ole õigel sügavusel, võtke ühendust GARDENA teenindusega.

4.3 Voolikumooduli sisestamine ja ühendamine [joonis CII 3]

1. Eemaldage üks kahest voolikuliitmikust ⑨ kaasasolevast ühendusvoolikust ⑧.
2. Lühendage ühendusvoolikut ⑧ kuni 40 cm pikkuseks.

→ Selleks jälgige pakendi siseküljel olevat pilti.

3. Keerake voolikuliitmik ⑨ tagasi lühendatud ühendusvooliku ⑧ külge.
4. Sisestage 90° liitmik ⑭ voolikumooduli ① küljel olevale veeteljele.
5. Sisestage lühendatud ühendusvoolik ⑧ voolikumooduli ① 90° liitmikku ⑭.
6. Eemaldage kate ②, *vt 2.3.1 Katte eemaldamine [joonis B1]*.
7. Sisestage voolikumoodul ① voolikukasti.
8. Ühendage ühendusvooliku ⑧ teine ots 120° liitmiku ⑪ veetõkkekraani liitmiku ⑫ külge.

   Veetõkkekraani liitmikus ⑫ olev klapp avaneb ja vesi saab voolata voolikusse.

4.4 Kaane sisestamine ja sulgemine [joonis CII 4]

→ Vt *2.3.4 Kaane paigaldamine ja sulgemine [joon. CI 4]*.

→ Ühendatud otsik või pihusti võib jääda voolikule ja seda saab hoida voolikuvõlli ③ esiosas.

5. KÄSITSEMINE [JOONIS D1–D5]

HOIATUS!
Voolikust tuleva kuuma vee tõttu võib tekkida põletusoht.
Voolikus olev vesi võib tugevas päikesevalguses kuumeneda.
→ Kontrollige hoolikalt vee temperatuuri. Ärge pihustage veega inimesi.

5.1 Katte kasutamine [joonis D1-D3]

HOIATUS!
Vigastuste tekkimise oht katte ebaõige kasutamise tõttu.
→ Sulgege kate ② pärast iga toimingut. *Avatud kaane tõttu esineb komistamisoht ②. Sügava augu tõttu on vigastuste oht.* Ärge astuge avatud kaanele ②. Ärge küünitage avamisel ja sulgemisel katte ② alla. Voolikujuhiku ④ ja voolikukasti vahele jäämisel on vigastusoht.

→ Suletud katet ② saab ajutiselt koormata kuni 150 kg.

5.1.1 Katte toomine tööasendisse [joonis D2]

Voolikukasti ohutuks kasutamiseks viige kate ② tööasendisse:

1. Katte avamiseks keerake lukustust vasakule ②.
2. Tõstke kate ② käepidemest nii kaugele kui võimalik.
3. Siis laske sellel alla libiseda.

5.1.2 Katte sulgemine [joonis D3]

1. Tõstke kate ② umbes 5 cm käepidemest, isegi pärast seda, kui olete kuulnud klõpsatusi.
2. Siis laske sellel alla libiseda.
3. Katte lukustamiseks keerake lukustit paremale ②.

5.2 Voolikukasti kasutamine [joon. D4–D5]

HOIATUS!
Vooliku automaatse etteandmise tõttu vigastuste oht.
→ Hoidke lapsed vooliku etteandest eemal. Ärge pange vooliku sisse- või väljatõmbamise ajal kätt voolikukasti sisse. Hoidke sõrmed, juuksed, riided ja esemed voolikust ning etteandeavausest eemal. Ärge laske voolikut ilma järelevalveta sisse tõmmata. Ärge hoidke voolikut sisestamise ajal pingul. Ärge tõmmake voolikut välja kui voolikumoodul ① ei ole paigaldatud voolikuvõlli③.

Nõuanne. Voolikukast töötab kõige paremini, kui pikendate voolikut sirgjooneliselt või maksimaalselt 45° vasakule või paremale.

→ Kasutage toodet ainult siis, kui kate ②, voolikumoodul ① ja voolikujuhik ④ on täielikult sisestatud.

→ Kasutage toodet ainult siis, kui kate ② on tööasendis, vt *5.1.1 Katte tööasendisse viimine [joon. D2]*.

→ Ärge pikendage ega tõmmake voolikut sisse, kui voolikumoodul ① ei ole voolikukastis ③ kinnitatud.

5.2.1 Vooliku sissetõmbamine [Joonis D4]

→ Tõmmake voolik soovitud pikkuseni välja.

Voolikukast klõpsab vooliku automaatselt oma kohale.

5.2.2 Vooliku sissetõmbamine [joon. D5]

→ Tõmmake voolikut umbes 20 cm välja.

Voolik tõmmatakse automaatselt sisse.

→ Vigastuste vältimiseks ärge laske voolikul järelevalveta sisse tõmbuda.

Nõuanne.

→ Kui voolik ei ole täielikult kasti sisse tõmmatud, tõmmake see paar meetrit välja ja laske sellel end sisse tõmmata.

6. HOOLDAMINE [JOONIS E1–E3]

6.1 Pinnase taastamine [joonis E1]

→ Tasandage alati mahakunnunud muld, eriti kui kasutate robotniidukit.

6.2 Voolikukasti puhastamine [joon. E2]

→ Puhastage voolikukasti vähemalt kord aastas.

1. Vabastage süsteem survest.
2. Eemaldage voolikukastilt täielikutl kate ②.
3. Ühendage ühendusvoolik ⑧ lahti 120° liitmik ⑪ veekraani liitmikust ⑫ või oma kraanist ja voolikuhoidikust.

→ Eemaldage voolimoodul ① voolikuvõllist ③, kasutades selleks käepideme ülemist osa.

HOIATUS!
Kinnitamata voolikumoodulist tulenev vigastuste oht.
→ Eemaldage voolikumoodul ① ainult siis, kui voolik on täielikult kokku keritud. Ärge tõmmake voolikut välja, kui voolikumoodul ① ei ole kinnitatud voolikuvõlli ③ ja kate ② ei ole tööasendis, vt. *5.1.1 Katte viimine tööasendisse [joonis D2]*.

4. Eemaldage voolikujuhik ④ voolikuvõllilt ③.

→ Selleks tõstke voolikujuhik ④ nii kaugele, kui see ulatub, ja laske sellel veidi tagasi langeda. Voolikujuhiku ④ saab nüüd ülalt eemaldada.

5. Seejärel saab voolikuvõlli ③ puhastada. Veenduge eelkõige, et voolikuvõlli ③ alumises piirkonnas olevad vee äravooluavad oleksid vabad mustusest jms.
6. Sisestage uuesti voolikujuhik ④ ja voolikumoodul ①, ühendage voolikumoodul ① uuesti veega ja sulgege kate ② (nagu eespool kirjeldatud).

6.3 Filtri puhastamine (koos torustikuga) [joonis E3]

1. Keerake veetõkesti liitmik ⑫ 120° pistikust ⑪ lahti.
2. Eemaldage filter ⑮ veetõkesti liitmikust ⑫.
3. Hoidke filtrit ⑮ puhastamiseks puhta jooksva vee all.
4. Asetage filter ⑮ tagasi veekraani pistikupessa ⑫.

6.4 Vooliku vahetamine

→ Ärge avage voolikumoodulit ① ise.

→ Voolikut tohib vahetada ainult GARDENA teeninduspartner, vt. 9. GARANTII/TEENINDUS.

7. HOIUSTAMINE

→ Kui seda pikka aega ei kasutata, vabastage voolik survest.

→ Torustiku kasutamisel tuleb kogu süsteem talveks täielikult tühjendada.

→ Seinale paigaldatav voolikukast võib talvekuudel jääda õue rõhuvabasse olekusse.

→ Enne voolikumooduli ① lahtivõtmist ja hoiustamist tühjendage voolik täielikult.

→ Hoiustage toodet ainult õhutemperatuuril vahemikus -20 °C kuni +70 °C.

8. TEHNILISED ANDMED

Kaanega voolikukast	Ühik	Väärtus (tootenr 18650)
Vooliku pikkus	min	20
Mass	kg	14
Maksimaalne veesurve	bar	12
Temperatuurivahemik pealekandmise ajal	°C	5–60
Temperatuurivahemik ladustamiseks	°C	-20...+70

9. GARANTII/TEENINDUS

9.1. Toote registreerimine

Registreerige oma toode aadressil gardena.com/registration.

9.2. Teenindus

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

10. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

10.1. Toote kasutuselt kõrvaldamine

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL/S.I. 2013 nr 3113)



Toodet ei tohi visata hariliku olmeprügi hulka. Selle utiliseerimisel tuleb järgida kohalikke keskkonnaeeskirju.

fi Suojattu letkukela

Alkuperäinen käyttöohje

1. TURVAOHJEET 29
2. VALMISTELU [KUVA A1–B3] 30
3. KOKOONPANO (ILMAN PUTKISTOA) [KUVA CI 1–4] 30
4. KOKOONPANO (PUTKISTON KANSSA) [KUVA CII 1–4] 30
5. KÄYTTÖ [KUVA D1–D5] 31
6. HUOLTO [KUVA E1–E3] 31
7. SÄILYTYS 31
8. TEKNISET TIEDOT 31
9. TAKUU/HUOLTO 31
10. HÄVITTÄMINEN 32

1. TURVAOHJEET

1.1 Tuotteen symbolit



→ Lue käyttöohje.



→ Älä avaa letkumoduulia ① yksin. Korjauksia saa tehdä vain GARDENA-huoltoliike.

1.2 Yleiset turvaohjeet

→ Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöä ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.
→ Pidä lapset kaukana tuotteesta.
→ Tuote ei ole lelu. Hukkumis- ja kuumenemisvaara.
→ Raajojen suojaamiseksi älä tartu letkuvarren ③ ja letkumoduulin ① väliin, letkunohjaimeen ④ tai suojukseen ②, kun poistat tai asetat niitä.
→ Älä käytä laitetta alkoholin, huumeiden tai lääkityksen vaikutuksen alaisena.
→ Tuotteen käyttölämpötilan on oltava 5 ... 60 °C.
→ Jos sinulla on jotain kysyttävää, ota yhteys GARDENA-huoltoon.
→ Käytä letkumoduulia ① vain sille tarkoitetussa letkuvarressa ③.

1.3 Käyttötarkoitus

Letkukelaa käytetään puutarhan kasteluun, ja se on tarkoitettu käytettäväksi yksityiskodeissa ja harrastuspuutarhoissa. Letkukela sopii vain ulkokäyttöön. Letkukelaa ei saa käyttää julkisissa tiloissa, puistoissa, urheilutiloissa, maanteillä eikä maa- ja metsätaloudessa. Letkukela ei ole elintarviketurvallinen eikä sitä ole tarkoitettu kontaktiin elintarvikkeiden kanssa. Letkun vesi ei sovellu juotavaksi. Letkumoduulia ei ole tarkoitettu käytettäväksi letkuvarren ulkopuolella. Letkumoduuli soveltuu asennettavaksi letkuvarteen vain suojus työasennossa (katso *5.1.1 Suojuksen asettaminen työasentoon [kuva D2])* osana letkukelaa (tuote 18650).

2. VALMISTELU [KUVA A1–B3]

2.1 Laitteen yleiskuvaus [kuva A1]

① Letkumoduuli	⑥ Putkiliittimen aukko	⑪ 120 asteen liitin, mukaan lukien veden sulkuliitin ⑫
② Suojus	⑦ Liitäntäletkun aukko ⑧	
③ Letkuvarsi	⑧ Liitäntäletku ja letkuliitin ⑨	⑬ Putkiliitin
④ Letkunohjain		⑭ 90 asteen liitin
⑤ Mittalaite*	⑩ Suutin	⑮ Suodatin

→ * Ota mittalaite ⑤ ulos tuotteen pakkauksesta.

2.2 Asennuspaikan valitseminen

HUOMAUTUS!
Raskaan painon aiheuttama loukkaantumisvaara.
→ Tarkista, pystytkö nostamaan letkukelan yksin. Pyydä tarvittaessa muita henkilöitä avuksi. Käytä mukana toimitettuja kahvoja letkumoduulin ① kokoamiseen ja purkamiseen.

→ Valitse sellainen asennuspaikka, jossa lapset eivät pääse käsiksi letkukelaan.

→ Asenna tuote nurmikolla tai sängyssä.

→ Älä asenna tuotetta pihateillä liukastumisvaaran vuoksi, erityisesti pakkasella.

→ Valitse paikka, jossa mahdollisesti viallisesta letkusta peräisin oleva vesi ei pääse sisään taloon.

→ Valitse asennuspaikka, joka on suojattu suoralta auringonvalolta.

Vinkki: Letkukela toimii parhaiten, jos voit pidentää letkua suorassa linjassa tai enintään 45 asteen kulmassa vasemmalle tai oikealle.

Huomautus: Kun suojus ② on suljettu, GARDENA-robottiruohonleikkuri voi ajaa letkukelan yli.

2.2.1 Käyttö ilman putkistoa [kuva A2]

Voit liittää letkukelan hanaan mukana toimitetun liitäntäletkun ⑧ tai oman puutarhaletkun avulla.

→ Valitse asennuspaikka hanan lähettyviltä tai

→ Valitse asennuspaikka, josta yllät hanaan puutarhaletkulla.

2.2.2 Käyttö putkiston kanssa [kuva A3]

→ Valitse asennuspaikka, josta voit liittää letkukelan GARDENA-putkistoon.

2.3 Letkumoduulin poistaminen [kuva B1–B2]

Jos haluat poistaa letkumoduulin ①, sinun on ensin poistettava suojus ② kokonaan.

2.3.1 Suojuksen poistaminen [kuva B1]

1. Avaa suojus ② kääntämällä salpa vasemmalle.
2. Nosta suojusta ② kahvasta niin pitkälle kuin se menee.
3. Anna sen sitten liukua hieman alas.
4. Avaa ja irrota suojus ② kokonaan.

   Suojus ② irtoaa automaattisesti letkunohjaimesta ④.

   Letkunohjain ④ putoaa takaisin letkuvarteen ③.

2.3.2 Letkumoduulin poistaminen [kuva B2]

HUOMAUTUS!
Irrallisen letkumoduulin aiheuttama loukkaantumisvaara.
→ Poista letkumoduuli ① vasta, kun letku on täysin rullattu. Älä vedä letkua ulos, jos letkumoduulia ① ei ole kiinnitetty letkuvarteen ③ ja suojus ② ei ole työasennossa, katso *5.1.1 Suojuksen asettaminen työasentoon [kuva D2]*.

→ Poista letkumoduuli ① letkuvarresta ③ kahvan yläosaa käyttämällä.

2.3.3 Suojuksen asettaminen ja sulkeminen [kuva CI 4]

1. Aseta suojus ② pystysuunnassa saranaan.
2. Sulje suojus ②.
3. Paina lopuksi suojusta ② hieman, kunnes kuulet naksahduksen.

   Suojus ② napsahtaa letkunohjaimeen ④.
4. Lukitse suojus ② kääntämällä salpa oikealle.

2.4 Suuttimen asentaminen [kuva B3]

1. Aseta mukana toimitettu suutin ⑩ letkun päähän letkumoduulin ① ulostuloon.
2. Sulje suutin ⑩.

2.5 Kuopan valmisteleminen ja kaivaminen

2.5.1 Kuopan kohdistaminen [kuva B4]

→ Kohdista kuoppa niin, että voit käyttää letkukelaa edestä.

→ Kohdista kuoppa niin, että voit käyttää letkua käyttöalueen suuntaisesti.

Vinkki: Letkukela toimii parhaiten, jos voit pidentää letkua suorassa linjassa tai enintään 45 asteen kulmassa vasemmalle tai oikealle.

→ Käyttö putkiston kanssa: Kohdista kuoppa niin, että voit liittää putken takana olevaan aukkoon ⑥.

→ Katso GARDENA myGarden Garden Planner: https://mygarden.gardena.com/

2.5.2 Kuopan mittaaminen ja kaivaminen maahan [kuva B5]

Maassa olevan kuopan mitat vastaavat tuotepakkausta.

1. Laske tuotepakkaus maahan.
2. Kaiva maata reilusti (plus noin 10 cm) tuotepakkauksen ympäriltä, jotta saat oikeat mitat kuopalle.
3. Kaiva kuoppa.
4. Tarkista mittalaitteella ⑤, että kuoppa on noin 70 cm syvä.

2.5.3 Kuopan pohjan täyttäminen soralla [kuva B6]

1. Täytä kuopan pohjaa noin 20 cm soralla.
2. Tarkista tämä asettamalla letkuvarsi ③ ilman letkumoduulia ① soralle.

   Letkuvarren ③ yläreunan on oltava maanpinnan tasalla.

3. KOKOONPANO (ILMAN PUTKISTOA) [KUVA CI 1–4]

→ Asennus putkijärjestelmään, katso *4. Kokoonpano (putkiston kanssa) [kuva CII 1–4]*.

3.1 Letkuvarren valmistelu [kuva CI 1]

→ Murra liitäntäletkun ⑧ tuloaukko letkuvarren ③ yläosassa.

→ Käytä tarvittaessa pihtejä apuna.

Olet luonut aukon ⑦ liitäntäletkua ⑧ varten.

3.2 Letkuvarren hautaaminen [kuva CI 2]

1. Aseta letkuvarsi ③ ilman letkumoduulia ① kuoppaan.

→ Varmista, että letkuvarsi ③ on suorassa ja sen yläreuna on maanpinnan tasalla. Tarkista vatupassilla.

2. Sulje letkuvarren ③ suojus ② jokaisen toiminnan jälkeen.
3. Täytä kuoppaa maa-aineksella, kunnes se on kokonaan täynnä letkuvarren ③ yläreunaan asti.

→ Varmista, että maa-ainesta pääsee myös letkuvarren ③ alla ja vieressä oleviin koloihin (sivulla, edessä ja takana).

→ Tiivistä samalla maaperää letkuvarren ③ ympärillä käsin.

3.3 Letkumoduulin asettaminen ja liittäminen [kuva CI 3]

1. Aseta 90 asteen liitin ⑭ vesiakselin päälle letkumoduulin ① sivulle.
2. Aseta letku 90°:n liittimeen ⑭ letkumoduulissa ①.

→ Käytä liitäntäletkua ⑧ tai omaa puutarhaletkua.

3. Poista suojus ②, katso *2.3.1 Suojuksen poistaminen [kuva B1]*.
4. Aseta letkumoduuli ① letkuvarteen ③.
5. Työnnä letku letkuvarren ③ yläreunaan aikaisemmin tehdyn aukon läpi.
6. Kiinnitä letku sen jälkeen mukana toimitettuun letkunpidikkeeseen.
7. Liitä letku hanaan käyttämällä mukana toimitettuja hanaliittimiä.

→ Asettele letku niin, että ihmiset eivät voi kompastua siihen.

3.4 Suojuksen asettaminen ja sulkeminen [kuva CI 4]

→ Katso *2.3.4 Suojuksen asettaminen ja sulkeminen [kuva CI 4]*.

→ Suuttimen tai ruiskun voi jättää letkuun kiinni ja varastoida letkuvarren etuosaan kiinnitettynä ③.

4. KOKOONPANO (PUTKISTON KANSSA) [KUVA CII 1–4]

4.1 Letkuvarren valmistelu [kuva CII 1]

1. Irrota pyöreä korkki ⑥ letkukelasta.

→ Käytä tarvittaessa ruuvimeisseliä.

Olet luonut aukon ⑥ putkiliittimelle ⑬.

2. Aseta 120 asteen liitin ⑪ sisäpuolelta letkukelan reiän läpi.

→ Varmista, että veden sulkuliitin ⑫ on suunnattu oikein (kallistettu hieman ylöspäin oikealle, letkuvarren ③ mukaisesti).

3. Kierrä ulkopuolelta putkiliitin ⑬ 120 asteen liittimeen ⑪.
4. Aseta putkijärjestelmän putki kokonaan putkiliittimeen ja sulje liitin.
5. Aseta letkuvarsi ③ ilman letkumoduulia ① kuoppaan.

→ Varmista, että letkuvarsi ③ on suorassa ja sen yläreuna on maanpinnan tasalla. Tarkista vatupassilla.

6. Testaa liitäntöjen tiiviys kohdistamalla vedenpainetta putkijärjestelmään noin kahden minuutin ajan.

4.2 Letkuvarren hautaaminen [kuva CII 2]

→ Katso *3.2 Letkuvarren hautaaminen [kuva CI 2]*.

→ Jos putkia ei ole asetettu oikeaan syvyyteen, ota yhteyttä GARDENA-huoltoliikkeeseen.

4.3 Letkumoduulin asettaminen ja liittäminen [kuva CII 3]

1. Irrota toinen kahdesta letkuliittimestä ⑨ mukana toimitetusta liitäntäletkusta ⑧.
2. Lyhennä liitäntäletku ⑧ 40 cm:n pituuteen.

→ Katso pakkauksen sisäpuolella oleva kuva.

3. Kierrä letkuliitin ⑨ takaisin lyhennettyyn liitäntäletkuun ⑧.
4. Aseta 90 asteen liitin ⑭ vesiakselin päälle letkumoduulin ① sivulle.
5. Aseta lyhennetty liitäntäletku ⑧ 90 asteen liittimeen ⑭ letkumoduulissa ①.
6. Poista suojus ②, katso *2.3.1 Suojuksen poistaminen [kuva B1]*.
7. Aseta letkumoduuli ① letkukelaan.
8. Liitä liitäntäletkun ⑧ toinen pää veden sulkuliittimeen ⑫ 120 asteen liittimessä ⑪.

   Veden sulkuliittimen ⑫ venttiili avautuu ja vesi pääsee virtaamaan letkuun.

4.4 Suojuksen asettaminen ja sulkeminen [kuva CII 4]

→ Katso *2.3.4 Suojuksen asettaminen ja sulkeminen [kuva CI 4]*.

→ Suuttimen tai ruiskun voi jättää letkuun kiinni ja varastoida letkuvarren etuosaan kiinnitettynä ③.

5. KÄYTTÖ [KUVA D1–D5]

HUOMAUTUS!
Letkusta tuleva kuuma vesi voi aiheuttaa palovammoja.
Letkun vesi voi kuumentua voimakkaassa auringonvalossa.
→ Tarkista veden lämpötila huolellisesti. Älä suihkuta vettä ihmisiä päin.

5.1 Suojuksen käyttö [kuva D1–D3]

HUOMAUTUS!
Suojuksen virheellisestä käytöstä johtuva loukkaantumisvaara.
→ Sulje suojus ② jokaisen käytön jälkeen. *Avonainen suojus ② voi aiheuttaa kompastumisvaaran. Syvän kuopan aiheuttama loukkaantumisvaara.* Älä astu avoimen suojuksen ② päälle. Älä kurota suojuksen ② alle avaamisen ja sulkemisen yhteydessä. Letkunohjaimen ④ ja letkukelan väliin puristuminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

→ Suljettu suojus ② voidaan kuormittaa väliaikaisesti jopa 150 kg:n painolla.

5.1.1 Suojuksen asettaminen työasentoon [kuva D2]

Jotta letkukelaa voidaan käyttää turvallisesti, suojus ② on asetettava työasentoon:

1. Avaa suojus ② kääntämällä salpa vasemmalle.
2. Nosta suojusta ② kahvasta niin pitkälle kuin se menee.
3. Anna sen sitten liukua alas.

5.1.2 Suojuksen sulkeminen [kuva D3]

1. Nosta suojusta ② kahvasta noin 5 cm, vaikka kuulisit naksahduksen.
2. Anna sen sitten liukua alas.
3. Lukitse suojus ② kääntämällä salpa oikealle.

5.2 Letkukelan käyttäminen [kuva D4–D5]

HUOMAUTUS!
Automaattisen letkunsyötön aiheuttama loukkaantumisvaara.
→ Pidä lapset poissa letkusyötön luota. Älä kurkota letkukelaan, kun kelaat letkua sisään tai ulos. Pidä sormet, hiukset, vaatteet ja esineet poissa letku- ja syöttökotelosta. Älä anna letkun vetäytyä sisään ilman valvontaa. Älä pidä letkusta tiukasti kiinni, kun letkua syötetään sisään.Älä vedä letkua ulos, jos letkumoduulia ① ei ole asennettu letkuvarteen ③.

Vinkki: Letkukela toimii parhaiten, jos pidennät letkua suorassa linjassa tai enintään 45 asteen kulmassa vasemmalle tai oikealle.

→ Käytä tuotetta vain silloin, kun suojus ②, letkumoduuli ① ja letkunohjain ④ on asennettu.

→ Käytä tuotetta vain silloin, kun suojus ② on työasennossa, katso *5.1.1 Suojuksen asettaminen työasentoon [kuva D2]*.

→ Älä pidennä tai lyhennä letkua, jos letkumoduulia ① ei ole kiinnitetty letkukelaan ③.

5.2.1 Letkun vetäminen ulos [kuva D4]

→ Vedä letku haluttuun pituuteen.

Letkukela napsauttaa letkun automaattisesti paikalleen.

5.2.2 Letkun vetäminen sisään [kuva D5]

→ Vedä letkua ulos vielä noin 20 cm.

Letku vedetään sisään automaattisesti.

→ Vammojen estämiseksi älä anna letkun vetäytyä sisään ilman valvontaa.

Vinkki:

→ Jos letkua ei ole kokonaan vedetty kelaan, vedä sitä ulos muutama metri ja anna sen vetäytyä sisään.

6. HUOLTO [KUVA E1–E3]

6.1 Maaperän täyttäminen [kuva E1]

→ Täytä aina kaivettu maaperä, erityisesti robottiruohonleikkuria käytettäessä.

6.2 Letkukelan puhdistaminen [kuva E2]

→ Puhdista letkukela vähintään kerran vuodessa.

1. Poista paine järjestelmästä.
2. Poista suojus ② letkukelasta kokonaan.
3. Irrota liitäntäletku ⑧ 120 asteen liittimen ⑪ veden sulkuliittimestä ⑫ tai hanasta ja letkunpidikkeestä.

→ Poista letkumoduuli ① letkuvarresta ③ kahvan yläosaa käyttämällä.

HUOMAUTUS!
Irrallisen letkumoduulin aiheuttama loukkaantumisvaara.
→ Poista letkumoduuli ① vasta, kun letku on täysin rullattu. Älä vedä letkua ulos, jos letkumoduulia ① ei ole kiinnitetty letkuvarteen ③ ja suojus ② ei ole työasennossa, katso *5.1.1 Suojuksen asettaminen työasentoon [kuva D2]*.

4. Irrota letkunohjain ④ letkuvarresta ③.

→ Voit tehdä tämän nostamalla letkunohjainta ④ niin pitkälle kuin se menee ja antamalla sen pudota hieman taaksepäin. Letkunohjain ④ voidaan nyt poistaa ylhäältä käsin.

5. Letkuvarren ③ voi nyt puhdistaa. Varmista erityisesti, että veden poistoaukot letkuvarren ③ alaosassa ovat puhtaita.
6. Aseta letkunohjain ④ ja letkumoduuli ① uudelleen, yhdistä letkumoduuli ① uudelleen veteen ja sulje suojus ② (kuten edellä on kuvattu).

6.3 Suodattimen puhdistaminen (putkisto) [kuva E3]

1. Irrota veden sulkuliitin ⑫ 120 asteen liittimestä ⑪.
2. Poista suodatin ⑮ veden sulkuliittimestä ⑫.
3. Pidä suodatinta ⑮ puhtaan juoksevan veden alla ja puhdista se.
4. Aseta suodatin ⑮ takaisin veden sulkuliittimeen ⑫.

6.4 Letkun vaihtaminen

→ Älä avaa letkumoduulia ① itse.

→ Vain GARDENA-huoltoliike saa vaihtaa letkun, katso 9. TAKUU/HUOLTO.

7. SÄILYTYS

→ Päästä paine pois letkusta, kun sitä ei käytetä pitkään aikaan.

→ Putkiston kanssa käytettäessä koko järjestelmä on tyhjennettävä kokonaan talven aikana.

→ Seinään kiinnitettävää letkukelaa voidaan säilyttää talvella ulkona, jos paine on päästetty pois.

→ Tyhjennä letku kokonaan ennen letkumoduulin ① purkamista ja varastointia.

→ Tuotteen varastointilämpötilan on oltava -20 ... +70 °C.

8. TEKNISET TIEDOT

Suojattu letkukela	Yksikkö	Arvo (tuote 18650)
Letkun pituus	m	20
Paino	kg	14
Veden enimmäispaine	baaria	12
Lämpötila-alue käytön aikana	°C	5 ... 60
Varastoinnin lämpötila-alue	°C	-20 ... +70

9. TAKUU/HUOLTO

9.1. Tuotteen rekisteröinti

Rekisteröi tuotteesi osoitteessa gardena.com/registration.

9.2. Huoltopalvelu

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa www.gardena.com/contact

10. HÄVITTÄMINEN

10.1. Tuotteen hävittäminen

(direktiivin 2012/19/EU / S.I. 2013 nro 3113 mukaisesti)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

hr Podzemna kutija s crijevom

Originalni korisnički priručnik

1. SIGURNOSNE UPUTE 32
2. PRIPREMA [SL. A1–B3] 32
3. SASTAVLJANJE (BEZ CJEVOVODA) [SL. CI 1–4] 33
4. SASTAVLJANJE (S CJEVOVODOM) [SL. CII 1–4] 33
5. RUKOVANJE [SL. D1–D5] 33
6. ODRŽAVANJE [SL. E1–E3] 34
7. SKLADIŠTENJE 34
8. TEHNIČKI PODACI 34
9. JAMSTVO/SERVIS 34
10. ODLAGANJE U OTPAD 34

1. SIGURNOSNE UPUTE

1.1 Simboli na proizvodu



→ Pročitajte korisnički priručnik.



→ Ne otvarajte modul crijeva ① sami. Popravke je dopušteno provoditi samo preko servisnog partnera tvrtke GARDENA.

1.2 Opće sigurnosne upute

→ Prije upotrebe pažljivo pročitajte ove upute za rukovanje i sačuvajte ih za buduću upotrebu.
→ Djeci onemogućite pristup proizvodu.
→ Proizvod nije igračka. Postoji opasnost od utapanja i prekomjerne topline.
→ Kako biste izbjegli ozljede udova, nemojte primati crijevo za osovinu ③ i modul crijeva ①, vodilicu za crijevo ④ ili poklopac ② dok ih vadite ili vraćate.
→ Proizvod nemojte upotrebljavati ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
→ Proizvod upotrebljavajte isključivo na temperaturama između 5 °C i 60 °C.
→ Sa svim pitanjima obratite se servisu tvrtke GARDENA.
→ Modul crijeva rabite isključivo ① u predviđenoj osovini crijeva ③.

1.3 Namjena

Kutija s crijevom služi za zalijevanje vrta i namijenjena je za upotrebu u privatnim kućama i hobističkim vrtovima. Spremnik za crijevo prikladan je samo za upotrebu na otvorenom. Kutija s crijevom nije predviđena za upotrebu na javnim površinama, u parkovima, sportskim objektima, ne cestama ili u poljoprivredi i šumarstvu. Kutija s crijevom nije sigurna za hranu i nije predviđena da dolazi u kontakt s hranom. Voda iz crijeva nije prikladna za piće. Modul crijeva nije predviđen za upotrebu izvan osovine crijeva. Modul crijeva prikladan je samo za ugradnju u osovinu crijeva, s poklopcem u radnom položaju (pogledajte *5.1.1 Prebacivanje poklopca u radni položaj [sl. D2]*), u sklopu kutije s crijevom (kat. br. 18650).

2. PRIPREMA [SL. A1–B3]

2.1 Pregled uređaja [sl. A1]

① Modul crijeva	⑥ Otvor za priključak cjevovoda	⑪ Priključak pod 120 °, uključujući priključak za zaustavljanje vode iz slavine ⑫
② Poklopac	⑦ Otvor za priključno crijevo ⑧	
③ Osovina crijeva	⑧ Priključno crijevo s priključkom za crijevo ⑨	⑬ Priključak cjevovoda
④ Vodilica za crijevo		⑭ Priključak pod 90 °
⑤ Kalibrator*	⑩ Mlaznica	⑮ Filtar

→ *Izvadite kalibrator ⑤ iz ambalaže proizvoda.

2.2 Odabir mjesta za instalaciju

OPREZ!
Opasnost od ozljeda zbog velikog tereta.
→ Provjerite možete li spremnik za crijevo podići sami. Ako trebate podršku, zatražite je. Upotrijebite priložene ručke za sastavljanje i rastavljanje modula crijeva ①.

→ Odaberite mjesto za montažu spremnika za crijevo na kojem će biti nedostupan djeci.
→ Proizvod montirajte na travnjaku ili ležištu.
→ Proizvod nemojte montirati na stazama zbog opasnosti od klizanja, osobito u uvjetima mraza.
→ Odaberite mjesto s kojeg voda iz potencijalno oštećenog crijeva ne može prodrijeti u vašu kuću.
→ Odaberite mjesto za montažu zaštićeno od izravne sunčeve svjetlosti.

Savjet: Kutija s crijevom najbolje će funkcionirati ako crijevo možete produžiti u ravnoj liniji ili najviše 45 ° ulijevo ili udesno.

Napomena: Dok je poklopac ② zatvoren, robotska GARDENA robotska kosilica može prelaziti preko kutije s crijevom.

2.2.1 Rabite bez cjevovoda [sl. A2]

Kutiju za crijevo možete spojiti na slavinu s pomoću isporučenog priključnog crijeva ⑧ ili vlastitog vrtnog crijeva.

→ Odaberite mjesto postavljanja u blizini slavine ili
→ Odaberite mjesto postavljanja s kojeg možete dosegnuti slavinu s vrtnim crijevom.

2.2.2 Rabite s cjevovodom [sl. A3]

→ Odaberite mjesto postavljanja koje omogućava povezivanje kutije s crijevom i cjevovoda GARDENA.

2.3 Uklanjanje modula crijeva [sl. B1–B2]

Za uklanjanje modula crijeva ① prvo morate u potpunosti ukloniti poklopac ②.

2.3.1 Uklanjanje poklopca [sl. B1]

1. Kako biste deblokirali poklopac, zasun okrenite ulijevo ②.
2. Do kraja podignite poklopac ② primivši ga za ručicu.
3. Zatim ga ostavite da lagano sklizne prema dolje.
4. Otvorite i uklonite poklopac ② do kraja.

   Poklopac ② će se automatski odvojiti od vodilice za crijevo ④.

   Vodilica za crijevo ④ vratit će se na osovinu crijeva ③.

2.3.2 Uklanjanje modula crijeva [sl. B2]

OPREZ!
Opasnost od ozljede uslijed neosiguranog modula crijeva.
→ Modul crijeva ① uklonite tek nakon što je crijevo potpuno smotano. Nemojte izvlačiti crijevo ako modul crijeva ① nije osiguran u osovini crijeva ③ i poklopac ② nije u radnom položaju; pogledajte *5.1.1 Prebacivanje poklopca u radni položaj [sl. D2]*.

→ Uklonite modul crijeva ① iz osovine crijeva ③ s pomoću vrha ručice.

2.3.3 Umetanje i zatvaranje poklopca [sl. CI 4]

1. Poklopac ② umetnite vertikalno, u šarku.
2. Zatvorite poklopac ②.
3. Na kraju lagano pritisnite poklopac ② dok ne začujete „škljoc“.

   Poklopac ② će sjesti u vodilicu za crijevo ④.
4. Kako biste blokirali poklopac, zasun okrenite udesno ②.

2.4 Postavljanje mlaznice [sl. B3]

1. Priloženu mlaznicu ⑩ postavite na kraj crijeva na izlazu modula crijeva ①.
2. Zatvorite mlaznicu ⑩.

2.5 Priprema i kopanje rupe

2.5.1 Poravnavanje s rupom [sl. B4]

→ Poravnajte se s rupom kako biste kutijom za crijevo mogli rukovati s prednje strane.
→ Poravnajte se s rupom kako biste crijevo mogli upotrijebiti u smjeru glavnog područja za primjenu.

Savjet: Kutija s crijevom najbolje će funkcionirati ako crijevo možete produžiti u ravnoj liniji ili najviše 45 ° ulijevo ili udesno.

→ U slučaju upotrebe s cjevovodom: poravnajte se s rupom kako biste mogli povezati cjevovod s otvorom ⑥ na stražnjoj strani.



→ Proučite planer za vrt GARDENA myGarden: https://mygarden.gardena.com/

2.5.2 Mjerenje i kopanje rupe u tlu [sl. B5]

Dimenzije rupe u tlu odgovaraju ambalaži proizvoda.

1. Spustite ambalažu proizvoda na tlo.

2. Zasijecite tlo (uz dodatnih 10 cm) oko ambalaže proizvoda kako biste dobili odgovarajuće dimenzije rupe u tlu.
3. Iskopajte rupu.
4. S pomoću kalibratora ⑤ uvjerite se kako je rupa duboka približno 70 cm.

2.5.3 Prekrivanje dna rupe šljunkom [sl. B6]

1. Dno rupe prekrijte s približno 20 cm drenažnog šljunka.
2. Kako biste izvršili provjeru, postavite osovinu crijeva ③ bez modula crijeva ① na šljunak.

   Gornji rub osovine crijeva ③ treba biti u ravnini s površinom tla.

3. SASTAVLJANJE (BEZ CJEVOVODA) [SL. CI 1–4]

→ Upute za postavljanje na sustav cjevovoda potražite ovdje: *4. Sastavljanje (s cjevovodom) [sl. CII 1–4]*.

3.1 Priprema osovine crijeva [sl. CI 1]

→ Otvorite ulaznu rupu za priključno crijevo ⑧ na vrhu osovine crijeva ③.

→ Po potrebi se poslužite kliještima.

Izradili ste otvor ⑦ za priključno crijevo ⑧.

3.2 Ukopavanje osovine crijeva [sl. CI 2]

1. Umetnite osovinu crijeva ③ bez modula crijeva ① u rupu.

→ Uvjerite se kako je osovina crijeva ③ ravna, a njezin gornji rub u ravnini s površinom tla. Provjeru izvršite libelom.

2. Nakon svakog postupka zatvorite poklopac ② osovine crijeva ③.
3. Ponovo ispunite rupu zemljom tako da bude posve ispunjena, do gornjeg ruba osovine crijeva ③.

→ Uvjerite se da zemlja prodre do otvora ispod i pored osovine crijeva ③ (s bočne, prednje i stražnje strane).

→ U međuvremenu rukom sabijajte zemlju oko osovine crijeva ③.

3.3 Umetanje i priključivanje modula crijeva [sl. CI 3]

1. Umetnite priključak pod 90 ° ⑭ na vodnu osovinu s bočne strane modula crijeva ①.
2. Crijevo umetnite na priključak pod 90 ° ⑭ na modulu crijeva ①.

→ Upotrijebite priključno crijevo ⑧ ili vlastito vrtno crijevo.

3. Uklonite poklopac ②; provjerite *2.3.1 Uklanjanje poklopca [sl. B1]*.
4. Modul crijeva ① umetnite na osovinu crijeva ③.
5. Crijevo umetnite kroz prethodno pripremljen otvor na gornjem rubu osovine crijeva ③.
6. Zatim učvrstite crijevo u priloženi držač crijeva.
7. Crijevo priključite na slavinu s pomoću priloženih priključaka.

→ Crijevo provucite tako da se ljudi ne mogu spoticati preko njega.

3.4 Umetanje i zatvaranje poklopca [sl. CI 4]

→ Pogledajte *2.3.4 Umetanje i zatvaranje poklopca [sl. CI 4]*.

→ Spojena mlaznica ili raspršivač mogu ostati na crijevu i pohraniti se na prednjem dijelu osovine crijeva ③.

4. SASTAVLJANJE (S CJEVOVODOM) [SL. CII 1–4]

4.1 Priprema osovine crijeva [sl. CII 1]

1. Izvadite okrugli poklopac ⑥ iz kutije za crijevo.

→ Po potrebi se poslužite odvijačem.

Izradili ste otvor ⑥ za priključak cjevovoda ⑬.

2. Priključak pod 120 ° ⑪ umetnite iz unutrašnjosti kroz rupu na kutiji s crijevom.

→ Uvjerite se kako je priključak za zaustavljanje vode iz slavine ⑫ pravilno okrenut (okrenut blago prema gore, udesno, u skladu s osovinom crijeva ③).

3. S vanjske strane stegnite priključak cjevovoda ⑬ na priključak pod 120 ° ⑪.
4. Umetnite cijev sustava cjevovoda do kraja u priključak cjevovoda i zatvorite priključak.
5. Umetnite osovinu crijeva ③ bez modula crijeva ① u rupu.

→ Uvjerite se kako je osovina crijeva ③ ravna, a njezin gornji rub u ravnini s površinom tla. Provjeru izvršite libelom.

6. Pustite vodu pod tlakom u sustav cjevovoda na približno dvije minute kako biste ispitali drže li priključci.

4.2 Ukopavanje osovine crijeva [sl. CII 2]

→ Pogledajte *3.2 Ukopavanje osovine crijeva [sl. CI 2]*.

→ Ako cjevovod nije postavljen na odgovarajuću dubinu, obratite se servisu GARDENA.

4.3 Umetanje i priključivanje modula crijeva [sl. CII 3]

1. Uklonite jedan od dva priključka za crijevo ⑨ iz priloženog priključka za crijevo ⑧.
2. Duljinu priključka za crijevo skratite ⑧ na 40 cm.

→ Upute potražite na slici iz ambalaže.

3. Ponovo stegnite priključak za crijevo ⑨ na skraćeni priključak za crijevo ⑧.
4. Umetnite priključak pod 90 ° ⑭ na vodnu osovinu s bočne strane modula crijeva ①.
5. Skraćeni priključak za crijevo ⑧ umetnite na priključak pod 90 ° ⑭ na modulu crijeva ①.
6. Uklonite poklopac ②; provjerite *2.3.1 Uklanjanje poklopca [sl. B1]*.
7. Modul crijeva ① umetnite na kutiju s crijevom.
8. Drugi kraj priključnog crijeva ⑧ postavite na priključak za zaustavljanje vode iz slavine ⑫, na priključak pod 120 ° ⑪.

   Ventil na priključku za zaustavljanje vode iz slavine ⑫ otvorit će se i voda će moći poteći u crijevo.

4.4 Umetanje i zatvaranje poklopca [sl. CII 4]

→ Pogledajte *2.3.4 Umetanje i zatvaranje poklopca [sl. CI 4]*.

→ Spojena mlaznica ili raspršivač mogu ostati na crijevu i pohraniti se na prednjem dijelu osovine crijeva ③.

5. RUKOVANJE [SL. D1–D5]

OPREZ!
Opasnost od opeklina uzrokovanih vrelom vodom iz crijeva.
Voda u crijevu može se zagrijati na jakoj sunčevoj svjetlosti.
→ Pažljivo provjerite temperaturu vode. Ljude nemojte prskati vodom.

5.1 Rukovanje poklopcem [sl. D1–D3]

OPREZ!
Opasnost od ozljeda uslijed nepravilnim rukovanjem poklopcem.
→ Nakon svakog postupka zatvorite poklopac ②. *Postoji opasnost od spoticanja zbog otvorenog poklopca ②. Postoji opasnost od ozljeda zbog duboke rupe.* Nemojte stajati na otvoreni poklopac ②. Nemojte posezati ispod poklopca ② dok ga otvarate/zatvarate. Postoji opasnost od ozljeda uslijed prignječenja između vodilice za crijevo ④ i kutije s crijevom.

→ Zatvoreni poklopac ② možete privremeno opteretiti s do 150 kg.

5.1.1 Prebacivanje poklopca u radni položaj [sl. D2]

Kako biste osigurali sigurno rukovanje kutijom s crijevom, poklopac ② prebacite u radni položaj:

1. Kako biste deblokirali poklopac, zasun okrenite ulijevo ②.
2. Do kraja podignite poklopac ② primivši ga za ručicu.
3. Zatim ga ostavite da sklizne prema dolje.

5.1.2 Zatvaranje poklopca [sl. D3]

1. Podignite poklopac ② za približno 5 cm držeći ga za ručicu, čak i nakon što čujete „škljoc“.
2. Zatim ga ostavite da sklizne prema dolje.
3. Kako biste blokirali poklopac, zasun okrenite udesno ②.

5.2 Upotreba kutije s crijevom [sl. D4–D5]

OPREZ!
Opasnost od ozljede uslijed automatskog pomicanja crijeva.
→ Djecu držite podalje od crijeva u pokretu. Dok uvlačite ili izvlačite crijevo nemojte posezati u kutiju s crijevom. Prste,kosu, odjeću i predmete držite podalje od crijeva i uvlačnog odjeljka. Nemojte dopustiti uvlačenje crijeva bez nadzora. Dok se uvlači, crijevo nemojte držati čvrsto. Ne izvlačite crijevo ako modul crijeva ① nije postavljen na osovinu crijeva ③.

Savjet: Kutija s crijevom najbolje će funkcionirati ako crijevo produžite u ravnoj liniji ili najviše 45 ° ulijevo ili udesno.

→ Proizvodom rukujte samo ako su poklopac ②, modul crijeva ① i vodilica za crijevo ④ posve umetnuti.

→ Proizvodom rukujte samo ako je poklopac ② u radnom položaju; pogledajte *5.1.1 Prebacivanje poklopca u radni položaj [sl. D2]*.

→ Crijevo nemojte izvlačiti ili uvlačiti ako modul crijeva ① nije osiguran u kutiji s crijevom ③.

5.2.1 Izvlačenje crijeva [sl. D4]

→ Izvucite crijevo na željenu duljinu.

Kutija s crijevom automatski će učvrstiti crijevo.

5.2.2 Uvlačenje crijeva [sl. D5]

→ Izvucite crijevo još približno 20 cm.

Crijevo će se automatski uvući.

→ Kako biste izbjegli ozljede, ne dopustite uvlačenje crijeva bez nadzora.

Savjet:

→ Ako se crijevo ne uvuče u kutiju do kraja, izvucite ga nekoliko metara i zatim pustite da se uvuče.

6. ODRŽAVANJE [SL. E1–E3]

6.1 Nadopunjavanje tla [sl. E1]

→ Uvijek nadopunite tlo koje otpadne, naročito u kombinaciji s robotskom kosilicom.

6.2 Čišćenje kutije s crijevom [sl. E2]

→ Kutiju s crijevom očistite najmanje jednom godišnje.

1. Ispustite tlak iz sustava.
2. U potpunosti skinite poklopac ② s kutije s crijevom.
3. Odvojite priključno crijevo ⑧ od priključka za zaustavljanje vode iz slavine ⑫ priključka pod 120 ° ⑪ ili sa slavine i držača crijeva.

→ Uklonite modul crijeva ① iz osovine crijeva ③ s pomoću vrha ručice.

OPREZ!
Opasnost od ozljede uslijed neosiguranog modula crijeva.

→ Modul crijeva ① uklonite tek nakon što je crijevo potpuno smotano. Nemojte izvlačiti crijevo ako modul crijeva ① nije osiguran u osovini crijeva ③ i poklopac ② nije u radnom položaju; pogledajte *5.1.1 Prebacivanje poklopca u radni položaj [sl. D2]*.

4. Vodilicu za crijevo ④ uklonite s osovine crijeva ③.

→ Kako biste to učinili, podignite vodilicu za crijevo ④ koliko je to moguće i pustite je da lagano padne natrag. Vodilicu za crijevo ④ sa možete ukloniti s vrha.

5. Nakon toga moći ćete očistiti osovinu crijeva ③. Naročitu pažnju obratite na to da utori za ispuštanje vode u donjem dijelu osovine crijeva ③ budu očišćeni od prljavštine itd.
6. Ponovo umetnite vodilicu za crijevo ④ i modul crijeva ①, ponovno povežite modul crijeva ① s dovodom vode i zatvorite poklopac ② (kao što je prethodno opisano).

6.3 Čišćenje filtra (s cjevovodom) [sl. E3]

1. Odvijte priključak za zaustavljanje vode iz slavine ⑫ od priključka pod 120 ° ⑪.
2. Uklonite filtar ⑮ iz priključka za zaustavljanje vode iz slavine ⑫.
3. Filtar ⑮ držite ispod mlaza čiste vode kako biste ga očistili.
4. Vratite filtar ⑮ u priključak za zaustavljanje vode iz slavine ⑫.

6.4 Zamjena crijeva

→ Modul crijeva ① nemojte otvarati sami.

→ Zamjena crijeva dopuštena je samo servisnom partneru tvrtke GARDENA; pogledajte 9. JAMSTVO/SERVIS.

7. SKLADIŠTENJE

→ Kada ga dulje vrijeme nećete upotrebljavati, ispustite tlak iz crijeva.

→ U slučaju upotrebe s cjevovodom, čitav sustav preko zime je potrebno potpuno ispustiti.

→ Zidni spremnik za crijevo iz kojeg je ispušten tlak tijekom zimskih mjeseci može ostati na otvorenom.

→ Prije rastavljanja i skladištenja modula crijeva u potpunosti ispraznite crijevo ①.

→ Proizvod skladištite isključivo na temperaturama između -20 °C i +70 °C.

8. TEHNIČKI PODACI

Podzemna kutija s crijevom	Jedinica	Vrijednost (kat. br. 18650)
Duljina crijeva	m	20
Težina	kg	14
Maks. tlak vode	bar	12
Raspon temperatura tijekom primjene	°C	5–60
Raspon temperatura za skladištenje	°C	-20–70

9. JAMSTVO/SERVIS

9.1. Registracija proizvoda

Registrirajte proizvod na gardena.com/registration.

9.2. Servis

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

10. ODLAGANJE U OTPAD

10.1. Odlaganje proizvoda

(sukladno Direktivi 2012/19/EU/ S.I. 2013 br. 3113)

Proizvod nije dopušteno zbrinuti s uobičajenim kućanskim otpadom. Morate je odložiti u otpad u skladu s lokalnim zakonima za zaštitu okoliša.

hu Rejtett tömlődoboz

Eredeti használati utasítás

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK 34
2. ELŐKÉSZÜLETEK [A1–B3. ÁBRA] 34
3. ÖSSZESZERELÉS (CSŐVEZETÉK NÉLKÜL) [CI 1–4 ÁBRA] 35
4. ÖSSZESZERELÉS (CSŐVEZETÉKKEL) [CII 1–4 ÁBRA] 35
5. ÜZEMELTETÉS [D1–D5. ÁBRA] 36
6. KARBANTARTÁS [E1–E3. ÁBRA] 36
7. TÁROLÁS 36
8. MŰSZAKI ADATOK 36
9. GARANCIA/SZERVIZ 36
10. HULLADÉKKEZELÉS 37

1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1.1 A terméken található jelzések



→ Olvassa el a használati utasítást.



→ A tömlőmodult ① ne nyissa fel önmaga. Javítást csak GARDENA szervizpartner végezhet.

1.2 Általános biztonsági utasítások

→ Használat előtt alaposan olvassa el a használati utasítást, és őrizze meg a jövőbeni hivatkozás céljából.
→ Ne engedjen gyerekeket a termék közelébe.
→ A termék nem játék. Fennáll a fulladás és túlzott hőtermelődés veszélye!
→ A végtagok zúzódásának elkerülése érdekében a terméket ne a tömlőakna ③ és a tömlőmodul ①, a tömlővezető ④ vagy a fedél ② között fogja meg, amikor eltávolítja vagy felszereli.
→ Ne használja a terméket, ha gyógyszer, alkohol vagy gyógykezelés hatása alatt áll.
→ A terméket kizárólag 5 °C és 60 °C között használja.
→ Ha további kérdése van, lépjen kapcsolatba a GARDENA ügyfélszolgálattal.
→ A tömlőmodult ① csak az erre a célra szolgáló tömlőaknában ③ használja.

1.3 Rendeltetésszerű használat

A tömlődoboz otthoni és hobbikertekben lévő kert öntözésére szolgál. A tömlődoboz csak külső használatra alkalmas. A tömlődoboz nem használható közintézményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utakon, mezőgazdaságban és erdőgazdálkodásban. A tömlődoboz nem élelmiszerbiztos, nem arra szolgál, hogy élelmiszerrel érintkezzen. A tömlőből származó víz ivásra nem alkalmas. A tömlőmodul nem használható a tömlőaknán kívül. A tömlőmodul csak akkor szerelhető be a tömlőaknába, ha a tömlődoboz (cikkszám: 18650) részét képező fedél munkapozícióban van (lásd *5.1.1 A fedél munkapozícióba állítása [D2 ábra]*).

2. ELŐKÉSZÜLETEK [A1–B3. ÁBRA]

2.1 Az eszköz áttekintése [A1 ábra]

① Tömlőmodul	⑥ Csővezeték-csatlakozó nyílása	⑪ 120°-os csatlakozó, beleértve a vízzáró csapcsatlakozót is ⑫
② Fedél	⑦ Csatlakozótömlő nyílása ⑧	
③ Tömlőakna	⑧ Csatlakozótömlő tömlőcsatlakozóval ⑨	⑬ Csővezeték csatlakozója
④ Tömlővezető		⑭ 90°-os csatlakozó
⑤ Mérőeszköz*	⑩ Fúvócső	⑮ Szűrők

→ *Törje ki a mérőeszközt ⑤ a termék csomagolásából.

2.2 A telepítési hely kiválasztása

FIGYELEM!
Nehéz súly miatti sérülésveszély.

→ Ellenőrizze, hogy önállóan meg tudja-e emelni a tömlődobozt. Szükség esetén kérjen segítséget. Használja a fogantyúkat a tömlőmodul ① össze- és szétszereléséhez.

→ Olyan rögzítési helyet válasszon, ahol a tömlődobozhoz gyermekek nem férhetnek hozzá.

→ Telepítse a terméket a gyepre vagy egy ágyásba.

→ Ne helyezze a terméket járdákra a csúszásveszély miatt, különösen fagyos időben.

→ Válasszon olyan helyet, ahonnan az esetlegesen meghibásodott tömlőből származó víz nem juthat be a házába.

→ Közvetlen napfénytől védett helyet válasszon.

Tanács: A tömlődoboz akkor működik a legjobban, ha a tömlőt egyenes vonalban vagy legfeljebb 45°-kal balra vagy jobbra tudja kihúzni.

Megjegyzés: Ha a fedél ② zárva van, a GARDENA robotfűnyíró át tud haladni a tömlődobozon.

2.2.1 Használat csővezeték nélkül [A2 ábra]

A tömlődobozt a mellékelt csatlakozótömlő ⑧ vagy saját kerti tömlője segítségével csatlakoztathatja a csaphoz.

→ Válassza ki a telepítés helyét egy csap közelében vagy

→ Válasszon olyan telepítési helyet, ahonnan a kerti tömlővel elérheti a csapot.

2.2.2 Használat csővezetékkel [A3 ábra]

→ Válasszon ki egy olyan telepítési helyet, amely lehetővé teszi a tömlődoboz csatlakoztatását egy GARDENA csővezetékhez.

2.3 A tömlőmodul eltávolítása [B1–B2 ábra]

A tömlőmodul ① eltávolításához először a fedelet ② kell teljesen eltávolítani.

2.3.1 A fedél eltávolítása [B1 ábra]

1. Fordítsa a reteszt balra a fedél ② kioldásához.
2. Emelje fel a fedelet ② a fogantyúnál fogva, ameddig csak lehet.
3. Ezután hagyja kissé lecsúszni.
4. Nyissa ki és teljesen távolítsa el a fedelet ② .

   A fedél ② automatikusan kioldódik a tömlővezetőből ④.

   A tömlővezető ④ visszaesik a tömlőaknába ③.

2.3.2 A tömlőmodul eltávolítása [B2 ábra]

FIGYELEM!
Sérülésveszély nem rögzített tömlőmodul miatt!

→ Csak akkor távolítsa el a tömlőmodult ①, ha a tömlő teljesen fel van tekerve. Ne húzza ki a tömlőt, ha a tömlőmodul ① nincs rögzítve a tömlőaknában ③ és a fedél ② nincs munkapozícióban (lásd: *5.1.1 A fedél munkapozícióba állítása [D2 ábra]*).

→ Távolítsa el a tömlőmodult ① a tömlőaknából ③ a fogantyú felső részének segítségével.

2.3.3 A fedél felhelyezése és zárása [CI 4 ábra]

1. Helyezze a fedelet ② függőlegesen a zsanérba.
2. Zárja le a fedelet ②.
3. A végén enyhén nyomja meg a fedelet ②, amíg egy kattanást nem hall.

   A fedél ② bepattan a tömlővezetőbe ④.
4. Fordítsa a reteszt jobbra a fedél ② rögzítéséhez.

2.4 A fúvóka felszerelése [B3 ábra]

1. Helyezze a mellékelt fúvókát ⑩ a tömlő végére a tömlőmodul ① kimeneténél.
2. Zárja le a fúvókát ⑩.

2.5 A gödör előkészítése és kiásása

2.5.1 A gödör elhelyezése [B4 ábra]

→ A gödröt úgy helyezze el, hogy a tömlődobozt elölről tudja működtetni.

→ A gödröt úgy helyezze el, hogy a tömlőt a fő alkalmazási terület irányában tudja használni.

Tanács: A tömlődoboz akkor működik a legjobban, ha a tömlőt egyenes vonalban vagy legfeljebb 45°-kal balra vagy jobbra tudja kihúzni.

→ Ha csővezetékkel használja: a gödröt úgy helyezze el, hogy a csővezetéket a hátsó ⑥ nyíláshoz tudja csatlakoztatni.

→ Lásd a GARDENA myGarden kerttervezőt: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 A gödör kimérése és kiásása [B5 ábra]

A gödör méreteit a termék csomagolása adja meg.

1. Helyezze a csomagolást a talajra.
2. Jelölje meg a földet némi ráhagyással (plusz kb. 10 cm) a csomagolás körül, hogy a gödör megfelelő méretű legyen.
3. Ássa ki a gödröt.
4. A mérőeszközzel ⑤ ellenőrizze, hogy a gödör körülbelül 70 cm mély legyen.

2.5.3 A gödör aljának feltöltése kaviccsal [B6. ábra]

1. Töltse fel a gödör alját körülbelül 20 cm vízelvezető kaviccsal.
2. Ennek ellenőrzéséhez helyezze a tömlőaknát ③ a tömlőmodul ① nélkül a kavicsra.

   A tömlőakna ③ felső szélének a talajfelszínnel egy szintben kell lennie.

3. ÖSSZESZERELÉS (CSŐVEZETÉK NÉLKÜL) [CI 1–4 ÁBRA]

→ Csővezetékrendszerre történő telepítéssel kapcsolatban lásd: *4. Összeszerelés (csővezetékkel) [CII 1–4 ábra]*.

3.1 A tömlőakna előkészítése [CI 1. ábra]

→ Törje ki a csatlakozótömlő ⑧ bemeneti furatát a tömlőakna ③ tetején.

→ Ha szükséges, használjon fogót.

Ezzel kialakítja a nyílást ⑦ a csatlakozótömlő ⑧ számára.

3.2 A tömlőakna betemetése [CI 2. ábra]

1. Helyezze a tömlőaknát ③ a tömlőmodul ① nélkül a gödörbe.

→ Győződjön meg arról, hogy a tömlőakna ③ vízszintes, és a felső széle a talajfelszínnel egy szintben legyen. Vízmértékkel ellenőrizze.

2. A művelet elvégzése után zárja le a tömlőakna ② fedelét ③.
3. Temesse be a gödröt a tömlőakna felső széléig ③.

→ Ügyeljen arra, hogy a tömlőakna ③ alatti és melletti üregekbe (oldalt, elöl és hátul) is kerüljön föld.

→ Közben kézzel többször tömörítse a földet a tömlőakna körül ③.

3.3 A tömlőmodul behelyezése és csatlakoztatása [CI 3 ábra]

1. Csatlakoztassa a 90°-os csatlakozót ⑭ a tömlőmodul ① oldalán lévő vízcsatlakozásra.
2. Csatlakoztassa a tömlőt a tömlőmodul ① 90°-os csatlakozójára ⑭.

→ Használja a csatlakozótömlőt ⑧ vagy a saját kerti tömlőjét.

3. Távolítsa el a fedelet ② (lásd: *2.3.1 A fedél eltávolítása [B1 ábra]*).
4. Helyezze a tömlőmodult ① a tömlőaknába ③.
5. Vezesse át a tömlőt a tömlőakna ③ felső részén korábban kitört nyíláson keresztül.
6. Ezután rögzítse a tömlőt a mellékelt tömlőtartóba.
7. Csatlakoztassa a tömlőt egy csaphoz a mellékelt csapcsatlakozók segítségével.

→ A tömlőt úgy vezesse el, hogy az emberek ne tudjanak megbotlani benne.

3.4 A fedél felhelyezése és zárása [CI 4 ábra]

→ Lásd: *2.3.4 A fedél felhelyezése és zárása [CI 4 ábra]*.

→ A csatlakoztatott fúvóka vagy öntöző a tömlőn maradhat, és a tömlőakna elülső részében tárolható ③.

4. ÖSSZESZERELÉS (CSŐVEZETÉKKEL) [CII 1–4 ÁBRA]

4.1 A tömlőakna előkészítése [CII 1. ábra]

1. Törje ki a kerek kupakot ⑥ a tömlődobozból.

→ Ha szükséges, használjon egy csavarhúzót.

Ezzel kialakítja a nyílást ⑥ a csőcsatlakozó ⑬ számára.

2. Vezesse át a 120°-os csatlakozót ⑪ belülről a tömlődobozon lévő furaton keresztül.

→ Győződjön meg arról, hogy a vízelzáró csapcsatlakozó ⑫ megfelelő irányba áll (kissé felfelé jobbra döntve, a tömlőaknához ③ igazítva).

3. Kívülről csavarja a csőcsatlakozót ⑬ a 120°-os csatlakozóra ⑪.
4. Illessze a csőrendszer csövét teljesen a csővezeték-csatlakozóba, és zárja le a csatlakozót.
5. Helyezze a tömlőaknát ③ a tömlőmodul ① nélkül a gödörbe.

→ Győződjön meg arról, hogy a tömlőakna ③ vízszintes, és a felső széle a talajfelszínnel egy szintben legyen. Vízmértékkel ellenőrizze.

6. A csatlakozások vízzárásának ellenőrzéséhez körülbelül két percre helyezze nyomás alá a csőrendszert.

4.2 A tömlőakna betemetése [CII 2. ábra]

→ Lásd: *3.2 A tömlőakna betemetése [CI 2. ábra]*.

→ Ha a csővezeték nem a megfelelő mélységben van lefektetve, forduljon a GARDENA szervizhez.

4.3 A tömlőmodul behelyezése és csatlakoztatása [CII 3 ábra]

1. Távolítsa el a két tömlőcsatlakozó ⑨ egyikét a mellékelt csatlakozótömlőről ⑧.
2. Vágja le a csatlakozótömlőt ⑧ 40 cm hosszúságúra.

→ Ezzel kapcsolatban tekintse meg a csomagolás belsejében található képet.

3. Csavarja vissza a tömlőcsatlakozót ⑨ a lerövidített csatlakozótömlőre ⑧.
4. Csatlakoztassa a 90°-os csatlakozót ⑭ a tömlőmodul ① oldalán lévő vízcsatlakozásra.
5. Helyezze a lerövidített csatlakozótömlőt ⑧ a tömlőmodul ① 90°-os csatlakozójára ⑭.
6. Távolítsa el a fedelet ② (lásd: *2.3.1 A fedél eltávolítása [B1 ábra]*).
7. Helyezze a tömlőmodult ① a tömlődobozba.
8. Csatlakoztassa a csatlakozótömlő ⑧ másik végét a 120°-os csatlakozón ⑪ lévő a vízelzáró csapcsatlakozóhoz ⑫.

A vízelzáró csapcsatlakozóban ⑫ lévő szelep kinyílik, és víz áramolhat a tömlőbe.

4.4 A fedél felhelyezése és zárása [CII 4 ábra]

→ Lásd: *2.3.4 A fedél felhelyezése és zárása [CI 4 ábra]*.

→ A csatlakoztatott fúvóka vagy öntöző a tömlőn maradhat, és a tömlőakna elülső részében tárolható ③.

5. ÜZEMELTETÉS [D1–D5. ÁBRA]

FIGYELEM!
Forrázásveszély a tömlőből kifolyó forró víz miatt!
A tömlőben lévő víz erős napfényben felforrósodhat.
→ Gondosan ellenőrizze a víz hőmérsékletét. Ne fröcsköljön le embereket ezzel a vízzel.

5.1 A fedél működtetése [D1–D3 ábra]

FIGYELEM!
Sérülésveszély a fedél helytelen működése miatt.
→ Minden használat után zárja le a fedelet ②. *Nyitott fedél ② esetén botlásveszély áll fenn. A mély gödör miatt sérülésveszély áll fenn.* Ne lépjen a nyitott fedélre ②. Nyitás és zárás közben ne nyúljon a fedél ② alá. A tömlővezető ④ és a tömlődoboz közé szoruló végtag összezúzódhat.

→ A zárt fedél ② ideiglenesen legfeljebb 150 kg-mal terhelhető.

5.1.1 A fedél munkapozícióba állítása [D2. ábra]

A tömlődoboz biztonságos működtetéséhez a fedelet ② állítsa munkapozícióba:

1. Fordítsa a reteszt balra a fedél ② kioldásához.
2. Emelje fel a fedelet ② a fogantyúnál fogva, ameddig csak lehet.
3. Ezután hagyja lecsúszni.

5.1.2 A fedél lezárása [D3. Ábra]

1. Emelje fel a fedelet ② körülbelül 5 cm-rel a fogantyúnál fogva, még akkor is, ha már hallja a kattanó hangot.
2. Ezután hagyja lecsúszni.
3. Fordítsa a reteszt jobbra a fedél ② rögzítéséhez.

5.2 A tömlőmodul használata [D4–D5 ábra]

FIGYELEM!
Sérülésveszély az automatikus tömlőadagolás miatt!
→ Tartsa távol a gyermekeket a tömlőbehúzás területétől. A tömlő behúzása vagy kihúzása közben ne nyúljon a tömlődobozba. Tartsa távol az ujjait, haját, ruházatát és bármilyen tárgyat a tömlőtől és az adagolórekesztől. A tömlőbehúzás soha ne történjen felügyelet nélkül! Ne tartsa mereven a tömlőt a tömlő behúzása közben. Ne húzza ki a tömlőt, ha a tömlőmodul ① nincs beszerelve a tömlőaknába ③.

Tanács: A tömlődoboz akkor működik a legjobban, ha a tömlőt egyenes vonalban vagy legfeljebb 45°-kal balra vagy jobbra tudja kihúzni.

→ Csak akkor használja a terméket, ha a fedél ②, a tömlőmodul ① és a tömlővezető ④ teljesen be van szerelve.

→ Csak akkor használja a terméket, ha a fedél ② munkapozícióban van (lásd: *5.1.1 A fedél munkapozícióba állítása [D2 ábra]*).

→ Ne húzza ki vagy be a tömlőt, ha a tömlőmodul ① nincs rögzítve a tömlődobozban ③.

5.2.1 A tömlő felcsévélése [D4 ábra]

→ Húzza ki a tömlőt a kívánt hosszra.

A tömlődoboz automatikusan a helyére igazítja a tömlőt.

5.2.2 A tömlő visszahúzása [D5. ábra]

→ Húzza ki a tömlőt kb. 20 cm-rel.

A tömlő automatikusan felcsévélődik.

→ A sérülések elkerülése érdekében ne hagyja, hogy a tömlő kontrolálatlanul csévélődjön fel.

Tanács:

→ Ha a tömlő nincs teljesen felcsévélve a dobozba, húzza ki néhány métert, és hagyja felcsévélődni.

6. KARBANTARTÁS [E1–E3. ÁBRA]

6.1 A talaj feltöltése [E1. ábra]

→ Mindig pótolja a hiányzó földet, különösen ha robotfűnyírót is használ.

6.2 A tömlődoboz tisztítása [E2. ábra]

→ Évente legalább egyszer tisztítsa meg a tömlődobozt.

1. Nyomásmentesítse a rendszert.
2. Távolítsa el teljesen a fedelet ② a tömlődobozról.
3. Válassza le a csatlakozótömlőt ⑧ a 120°-os csatlakozón ⑪ lévő a vízelzáró csapcsatlakozóról ⑫ vagy a csapról és a tömlőtartóról.

→ Távolítsa el a tömlőmodult ① a tömlőaknából ③ a fogantyú felső részének segítségével.

FIGYELEM!
Sérülésveszély nem rögzített tömlőmodul miatt!
→ Csak akkor távolítsa el a tömlőmodult ①, ha a tömlő teljesen fel van tekerve. Ne húzza ki a tömlőt, ha a tömlőmodul ① nincs rögzítve a tömlőaknában ③ és a fedél ② nincs munkapozícióban (lásd: *5.1.1 A fedél munkapozícióba állítása [D2 ábra]*).

4. Távolítsa el a tömlővezetőt ④ a tömlőaknából ③.

→ Ehhez emelje fel a tömlővezetőt ④, ameddig csak lehet, és hagyja, hogy kissé visszacsúszni. A tömlővezető ④ így már eltávolítható.

5. A tömlőakna ③ ezután tisztítható. Különösen ügyeljen arra, hogy a tömlőakna ③ alsó részén lévő vízelvezető nyílások ne legyenek földdel eltömődve stb.
6. Helyezze be ismét a tömlővezetőt ④ és a tömlőmodult ①, csatlakoztassa újra a tömlőmodult ① a vízforráshoz, és zárja le a fedelet ② (a fent leírtak szerint).

6.3 A szűrő tisztítása (csővezetékkel) [E3 ábra]

1. Csavarja le a vízelzáró csapcsatlakozót ⑫ a 120°-os csatlakozóról ⑪.
2. Távolítsa el a szűrőt ⑮ a vízelzáró csapcsatlakozóról ⑫.
3. Tiszta folyó víz alatt tisztítsa meg a szűrőt ⑮.
4. Helyezze vissza a szűrőt ⑮ a vízelzáró csapcsatlakozóba ⑫.

6.4 A tömlő cseréje

→ Saját maga ne nyissa ki a tömlőmodult ①.

→ A tömlőt csak egy GARDENA szervizpartner cserélheti ki (lásd: 9. GARANCIA/SZERVIZ).

7. TÁROLÁS

→ Nyomásmentesítse a tömlőt, ha hosszabb ideig nem használja.

→ Ha csővezetékkel együtt használja, télre az egész rendszert teljesen le kell üríteni.

→ A fali tömlődoboz nyomásmentesített állapotban télen a szabadban maradhat.

→ Mielőtt szétszerelné és elrakná a tömlőmodult ①, teljesen ürítse ki tömlőt.

→ A terméket kizárólag -20 °C és +70 °C között tárolja.

8. MŰSZAKI ADATOK

Rejtett tömlődoboz	Mértékegység	Érték (cikksz. 18650)
Tömlő hosszúsága	m	20
Tömeg	kg	14
Max. víznyomás	bar	12
Üzemi hőmérséklet-tartomány	°C	5–60
Tárolási hőmérséklet-tartomány	°C	-20–70

9. GARANCIA/SZERVIZ

9.1. Termékregisztráció

Regisztrálja termékét a gardena.com/registration oldalon.

9.2. Szerviz

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatók: www.gardena.com/contact

10. HULLADÉKKEZELÉS

10.1. A termék ártalmatlanítása

(a 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113 irányelv szerint)



A terméket tilos a normál háztartási hulladék közé helyezni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

it Avvolgitubo a scomparsa

Manuale dell'operatore originale

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA 37
2. PREPARAZIONE [FIG. A1–B3] 37
3. MONTAGGIO (SENZA TUBAZIONE) [FIG. CI 1–4] 38
4. MONTAGGIO (CON TUBAZIONE) [FIG. CII 1–4] 38
5. UTILIZZO [FIG. D1–D5] 38
6. MANUTENZIONE [FIG. E1–E3] 39
7. CONSERVAZIONE 39
8. DATI TECNICI 39
9. GARANZIA/ASSISTENZA 39
10. SMALTIMENTO 39

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1.1 Simboli riportati sul prodotto



→ Leggere il manuale operatore.



→ Non aprire il modulo del tubo ① autonomamente. Le riparazioni possono essere eseguite solo da un partner per l'assistenza GARDENA.

1.2 Istruzioni di sicurezza generali

→ Leggere attentamente il manuale dell'operatore prima dell'uso e conservarlo per consultarlo in futuro.
→ Tenere i bambini lontani dal prodotto.
→ Il prodotto non è un giocattolo. Sussiste il rischio di annegamento e di calore eccessivo.
→ Per evitare lo schiacciamento degli arti, non afferrare il prodotto tra l'albero del tubo ③ e il modulo del tubo ①, la guida del tubo ④ o il coperchio ② al momento dell'inserimento o della rimozione.
→ Non usare il prodotto quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.
→ Utilizzare il prodotto solo a una temperatura compresa tra 5 °C e 60 °C.
→ Per qualsiasi domanda, contattare l'assistenza GARDENA.
→ Utilizzare esclusivamente il modulo del tubo ① nell'albero previsto ③.

1.3 Uso previsto

L'avvolgitubo viene utilizzato per l'irrigazione del giardino ed è destinato all'uso in abitazioni private e giardini domestici. L'avvolgitubo è idoneo solo per l'uso all'aperto. Non deve essere utilizzato in strutture pubbliche, parchi, impianti sportivi, su strade o in agricoltura e silvicoltura. L'avvolgitubo non è adatto al contatto con gli alimenti. L'acqua proveniente dal tubo non è potabile. Il modulo del tubo non è destinato all'uso all'esterno dell'albero del tubo. Il modulo del tubo è adatto solo per l'installazione nel relativo albero con il coperchio in posizione di lavoro (vedere *5.1.1 Portare il coperchio in posizione di lavoro [Fig. D2]*) come parte dell'avvolgitubo (art. 18650).

2. PREPARAZIONE [FIG. A1–B3]

2.1 Panoramica del dispositivo [Fig. A1]

① Modulo del tubo	⑥ Apertura per connettore tubazione	⑪ Connettore a 120°, compresa la presa rubinetto del raccordo "acqua-stop" ⑫
② Coperchio	⑦ Apertura del tubo di collegamento ⑧	
③ Albero del tubo	⑧ Tubo di collegamento con raccordo rapido ⑨	⑬ Connettore tubazione
④ Guida del tubo		⑭ Connettore a 90°
⑤ Asta di misurazione*	⑩ Ugello	⑮ Filtro

→ *Estrarre l'asta di misurazione ⑤ dalla confezione del prodotto.

2.2 Selezione della posizione di installazione

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni dovute a peso elevato.
→ Verificare se si riesce a sollevare l'avvolgitubo da soli. Se necessario, chiedere aiuto. Utilizzare le maniglie in dotazione per montare e smontare il modulo del tubo ①.

→ Scegliere una posizione di montaggio dell'avvolgitubo che sia inaccessibile ai bambini.

→ Installare il prodotto in prati o aiuole.

→ Non installare il prodotto su marciapiedi per via del rischio di scivolamento, soprattutto in caso di gelo.

→ Scegliere una posizione da cui l'acqua eventualmente fuoriuscita da un tubo difettoso non possa entrare in casa.

→ Scegliere una posizione di montaggio protetta dalla luce solare diretta.

Consiglio: L'avvolgitubo funziona meglio se è possibile estendere il tubo flessibile in linea retta oppure a un'angolazione massima di 45° a sinistra o a destra.

Nota: con il coperchio ② chiuso, un robot tagliaerba GARDENA può passare sopra l'avvolgitubo.

2.2.1 Utilizzo senza tubazioni [Fig. A2]

L'avvolgitubo può essere collegato al rubinetto utilizzando il tubo di collegamento in dotazione ⑧ o il proprio tubo da giardino.

→ Scegliere una posizione di installazione vicino a un rubinetto oppure

→ Scegliere una posizione di installazione da cui è possibile raggiungere un rubinetto con un tubo da giardino.

2.2.2 Utilizzo con tubazioni [Fig. A3]

→ Selezionare una posizione di installazione che consenta di collegare l'avvolgitubo a una tubazione GARDENA.

2.3 Rimozione del modulo del tubo [Fig. B1-B2]

Per rimuovere il modulo del tubo ①, è necessario prima rimuovere completamente il coperchio ②.

2.3.1 Rimozione del coperchio [Fig. B1]

1. Ruotare il dispositivo di chiusura verso sinistra per sbloccare il coperchio ②.
2. Sollevare il coperchio ② tramite la maniglia fino all'arresto.
3. Quindi lasciarlo scorrere leggermente verso il basso.
4. Aprire e rimuovere completamente il coperchio ②.

   Il coperchio ② si disinnesta automaticamente dalla guida del tubo ④.

   La guida del tubo ④ rientra nell'albero del tubo ③.

2.3.2 Rimozione del modulo del tubo [Fig. B2]

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni dovuto al modulo del tubo non fissato in modo sicuro.
→ Rimuovere il modulo del tubo ① solo quando quest'ultimo è completamente arrotolato. Non estrarre il tubo se il modulo ① non è fissato nell'albero ③ e il coperchio ② non è in posizione di lavoro, vedere *5.1.1 Portare il coperchio in posizione di lavoro [Fig. D2]*.

→ Rimuovere il modulo del tubo ① dall'albero ③ utilizzando la parte superiore della maniglia.

2.3.3 Inserimento e chiusura del coperchio [Fig. CI 4]

1. Inserire il coperchio ② in posizione verticale nella cerniera in dotazione.
2. Chiudere il coperchio ②.
3. Alla fine, esercitare una leggera pressione sul coperchio ② fino a che non scatta in posizione.

   Il coperchio ② scatta nella guida del tubo ④.
4. Ruotare il dispositivo di chiusura verso destra per bloccare il coperchio ②.

2.4 Installazione della lancia [Fig. B3]

1. Inserire la lancia in dotazione ⑩ sull'estremità del tubo all'uscita del modulo ①.
2. Chiudere la lancia ⑩.

2.5 Preparazione e scavo di un foro

2.5.1 Allineamento del foro [Fig. B4]

→ Allineare il foro in modo da poter azionare l'avvolgitubo dalla parte anteriore.

→ Allineare il foro in modo da poter utilizzare il tubo nella direzione dell'area di applicazione principale.

Consiglio: L'avvolgitubo funziona meglio se è possibile estendere il tubo flessibile in linea retta oppure a un'angolazione massima di 45° a sinistra o a destra.

→ In caso di utilizzo con tubazione: allineare il foro in modo da poter collegare la tubazione all'apertura ⑥ posteriore.



→ Vedere GARDENA myGarden Garden Planner: https://mygarden.gardena.com/

2.5.2 Misurazione e scavo del foro a terra [Fig. B5]

Le dimensioni del foro nel terreno corrispondono alla confezione del prodotto.

1. Posizionare la confezione del prodotto sul terreno.
2. Segnare il terreno (con un margine di circa 10 cm) intorno alla confezione del prodotto per ottenere le dimensioni corrette del foro a terra.
3. Scavare il foro.
4. Utilizzare l'asta di misurazione ⑤ per verificare che il foro sia profondo circa 70 cm.

2.5.3 Riempimento del fondo del foro con ghiaia [Fig. B6]

1. Riempire la parte inferiore del foro con circa 20 cm di ghiaia di drenaggio.
2. Per effettuare la verifica, posizionare l'albero del tubo ③ senza il modulo ① sulla ghiaia.

   Il bordo superiore dell'albero del tubo ③ deve essere a filo con la superficie del terreno.

3. MONTAGGIO (SENZA TUBAZIONE) [FIG. CI 1–4]

→ Per l'installazione su un sistema di tubazioni, vedere *4. Montaggio (con tubazione) [Fig. CII 1–4]*.

3.1 Preparazione dell'albero del tubo [Fig. CI 1]

→ Aprire il foro di ingresso del tubo di collegamento ⑧ sulla parte superiore dell'albero del tubo ③.

→ Se necessario, utilizzare delle pinze per agevolare l'operazione.

È stata creata l'apertura ⑦ per il tubo di collegamento ⑧.

3.2 Interramento dell'albero del tubo [Fig. Ci 2]

1. Inserire l'albero del tubo ③ senza il modulo ① nel foro.

→ Verificare che l'albero del tubo ③ sia dritto e che il bordo superiore sia a livello della superficie del terreno. Usare una livella per la verifica.

2. Chiudere il coperchio ② dell'albero del tubo ③ dopo ogni utilizzo.
3. Riempire nuovamente il foro di terra fino al bordo superiore dell'albero del tubo ③.

→ Verificare che la terra entri anche nelle cavità sotto e accanto all'albero del tubo ③ (di lato, nella parte anteriore e posteriore).

→ Contemporaneamente, compattare più volte la terra intorno all'albero del tubo ③ con le mani.

3.3 Inserimento e collegamento del modulo del tubo [Fig. CI 3]

1. Inserire il connettore a 90° ⑭ sull'assale dell'acqua sul lato del modulo del tubo ①.
2. Inserire il tubo sul connettore a 90° ⑭ del modulo ①.

→ Utilizzare il tubo di collegamento ⑧ o il proprio tubo da giardino.

3. Rimuovere il coperchio ②, vedere *2.3.1 Rimozione del coperchio [Fig. B1]*.
4. Inserire il modulo ① nell'albero del tubo ③.
5. Inserire il tubo nell'apertura precedentemente ricavata sul bordo superiore dell'albero del tubo ③.
6. Quindi, serrare il tubo nel relativo supporto in dotazione.
7. Collegare il tubo a un rubinetto utilizzando le prese rubinetto in dotazione.

→ Posizionare il tubo in modo che le persone non possano inciampare su di esso.

3.4 Inserimento e chiusura del coperchio [Fig. CI 4]

→ Vedere *2.3.4 Inserimento e chiusura del coperchio [Fig. CI 4]*.

→ Un ugello o uno spruzzatore collegato può rimanere sul tubo e essere riposto nella parte anteriore dell›albero del tubo ③.

4. MONTAGGIO (CON TUBAZIONE) [FIG. CII 1–4]

4.1 Preparazione dell'albero del tubo [Fig. CII 1]

1. Staccare il cappuccio rotondo ⑥ dall'avvolgitubo.

→ Se necessario, utilizzare un cacciavite per agevolare l'operazione.

È stata creata l'apertura ⑥ per il connettore della tubazione ⑬.

2. Inserire il connettore a 120° ⑪ dall'interno attraverso il foro nell'avvolgitubo.

→ Assicurarsi che la presa rubinetto del raccordo "acqua-stop" ⑫ sia orientato correttamente (inclinato leggermente verso l'alto e verso destra, come indicato dall'albero del tubo ③).

3. Dall'esterno, avvitare il connettore della tubazione ⑬ sul connettore a 120° ⑪.
4. Inserire completamente il tubo del sistema di tubazioni nel connettore della tubazione e chiudere il connettore.
5. Inserire l'albero del tubo ③ senza il modulo ① nel foro.

→ Verificare che l'albero del tubo ③ sia dritto e che il bordo superiore sia a livello della superficie del terreno. Usare una livella per la verifica.

6. Applicare la pressione dell'acqua al sistema di tubazioni per circa due minuti per verificare il serraggio dei raccordi.

4.2 Interramento dell'albero del tubo [Fig. CII 2]

→ Vedere *3.2 Interramento dell'albero del tubo [Fig. CI 2]*.

→ Se la tubazione non è posizionata alla profondità corretta, contattare l'assistenza GARDENA.

4.3 Inserimento e collegamento del modulo del tubo [Fig. CII 3]

1. Rimuovere uno dei due raccordi rapidi ⑨ dal tubo di collegamento in dotazione ⑧.
2. Accorciare la lunghezza del tubo di collegamento ⑧ a 40 cm.

→ A tale scopo, osservare l'immagine all'interno della confezione.

3. Riavvitare il raccordo rapido ⑨ sul tubo di collegamento accorciato ⑧.
4. Inserire il connettore a 90° ⑭ sull'assale dell'acqua sul lato del modulo del tubo ①.
5. Inserire il tubo di collegamento accorciato ⑧ sul connettore a 90° ⑭ del modulo del tubo ①.
6. Rimuovere il coperchio ②, vedere *2.3.1 Rimozione del coperchio [Fig. B1]*.
7. Inserire il modulo del tubo ① nell'avvolgitubo.
8. Collegare la seconda estremità del tubo di collegamento ⑧ alla presa rubinetto del raccordo "acqua-stop" ⑫ sul connettore a 120° ⑪.

   La valvola nella presa rubinetto del raccordo "acqua-stop" ⑫ si apre e l'acqua può fluire nel tubo.

4.4 Inserimento e chiusura del coperchio [Fig. CII 4]

→ Vedere *2.3.4 Inserimento e chiusura del coperchio [Fig. CI 4]*.

→ Un ugello o uno spruzzatore collegato può rimanere sul tubo e essere riposto nella parte anteriore dell›albero del tubo ③.

5. UTILIZZO [FIG. D1–D5]

ATTENZIONE!
Rischio di ustioni a causa dell'acqua calda proveniente dal tubo.

L'acqua all'interno del tubo può riscaldarsi in presenza di forte luce solare.

→ Controllare attentamente la temperatura dell'acqua. Non rivolgere il getto d'acqua sulle persone.

5.1 Funzionamento del coperchio [Fig. D1–D3]

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni dovute a utilizzo non corretto del coperchio.

→ Chiudere il coperchio ② dopo ogni utilizzo. *Il coperchio aperto ②* crea un pericolo di inciampo*. La profondità del foro crea un rischio di lesioni.* Non camminare sul coperchio aperto ②. Non toccare la parte inferiore del coperchio ② durante l'apertura e la chiusura. Rischio di lesioni dovute a schiacciamento tra la guida del tubo ④ e l'avvolgitubo.

→ Il coperchio chiuso ② può essere temporaneamente caricato fino a 150 kg.

5.1.1 Portare il coperchio in posizione di lavoro [Fig. D2]

Per azionare l'avvolgitubo in modo sicuro, portare il coperchio ② in posizione di lavoro:

1. Ruotare il dispositivo di chiusura verso sinistra per sbloccare il coperchio ②.
2. Sollevare il coperchio ② tramite la maniglia fino all'arresto.
3. Quindi lasciarlo scorrere verso il basso.

5.1.2 Chiusura del coperchio [Fig. D3]

1. Sollevare il coperchio ② circa 5 cm utilizzando l'impugnatura, anche dopo aver avvertito un clic.
2. Quindi lasciarlo scorrere verso il basso.
3. Ruotare il dispositivo di chiusura verso destra per bloccare il coperchio ②.

5.2 Utilizzo dell'avvolgitubo [Fig. D4–D5]

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni dovuto al rientro automatico del tubo.

→ Tenere i bambini lontani dall'area di alimentazione del tubo. Non toccare l'avvolgitubo mentre si ritrae o si estende il tubo. Tenere le dita, i capelli, gli indumenti e gli oggetti lontani dal tubo e dal vano di alimentazione. Non permettere che il rientro del tubo avvenga senza supervisione. Non afferrare saldamente il tubo mentre rientra. Non estrarre il tubo se il modulo ① non è montato nell'albero del tubo ③.

Consiglio: L'avvolgitubo funziona meglio se si estende il tubo flessibile in linea retta oppure a un'angolazione massima di 45° a sinistra o a destra.

→ Azionare il prodotto solo quando il coperchio ②, il modulo del tubo ① e la guida del tubo ④ sono completamente inseriti.

→ Azionare il prodotto solo quando il coperchio ② è in posizione di lavoro, vedere *5.1.1 Portare il coperchio in posizione di lavoro [Fig. D2]*.

→ Non estendere o ritrarre il tubo se il modulo ① non è fissato nell'avvolgitubo ③.

5.2.1 Estrazione del tubo [Fig. D4]

→ Estrarre il tubo per la lunghezza desiderata.

Con l'avvolgitubo il tubo scatta automaticamente in posizione.

5.2.2 Riavvolgimento del tubo [Fig. D5]

→ Estrarre il tubo di circa 20 cm.

Il tubo si riavvolge automaticamente.

→ Per evitare lesioni, non lasciare che il tubo si riavvolga senza supervisione.

Consiglio:

→ se il tubo non è completamente riavvolto nell'avvolgitubo, estrarlo per alcuni metri e lasciare che si riavvolga.

6. MANUTENZIONE [FIG. E1–E3]

6.1 Rabbocco della terra [Fig. E1]

→ Rabboccare sempre la terra che fuoriesce, soprattutto in combinazione con un robot tagliaerba.

6.2 Pulizia dell'avvolgitubo [Fig. E2]

→ Pulire l'avvolgitubo almeno una volta all'anno.

1. Depressurizzare il sistema.
2. Rimuovere completamente il coperchio ② dall'avvolgitubo.
3. Scollegare il tubo di collegamento ⑧ dalla presa rubinetto del raccordo "acqua-stop" ⑫ del connettore a 120° ⑪ o dal rubinetto e dal supporto del tubo.

→ Rimuovere il modulo del tubo ① dall'albero ③ utilizzando la parte superiore della maniglia.

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni dovuto al modulo del tubo non fissato in modo sicuro.

→ Rimuovere il modulo del tubo ① solo quando quest'ultimo è completamente arrotolato. Non estrarre il tubo se il modulo ① non è fissato nell'albero ③ e il coperchio ② non è in posizione di lavoro, vedere *5.1.1 Portare il coperchio in posizione di lavoro [Fig. D2]*.

4. Rimuovere la guida del tubo ④ dall'albero ③.

→ A tal fine, sollevare la guida del tubo ④ al massimo e lasciarla scendere leggermente. La guida del tubo ④ può ora essere rimossa dalla parte superiore.

5. L'albero del tubo ③ può quindi essere pulito. In particolare, verificare che le fessure di scarico dell'acqua nella parte inferiore dell'albero del tubo ③ siano prive di sporcizia, ecc.
6. Inserire nuovamente la guida del tubo ④ e il modulo ①, ricollegare il modulo del tubo ① all'acqua e chiudere il coperchio ② (come descritto sopra).

6.3 Pulizia del filtro (con tubazione) [Fig. E3]

1. Svitare la presa rubinetto del raccordo "acqua-stop" ⑫ dal connettore a 120° ⑪.
2. Rimuovere il filtro ⑮ dalla presa rubinetto del raccordo "acqua-stop" ⑫.
3. Tenere il filtro ⑮ sotto acqua corrente pulita per lavarlo.
4. Reinserire il filtro ⑮ nella presa rubinetto del raccordo "acqua-stop" ⑫.

6.4 Sostituzione del tubo

→ Non aprire il modulo del tubo ① di propria iniziativa.

→ Il tubo può essere sostituito solo da un partner di assistenza GARDENA, vedere 9. GARANZIA/ASSISTENZA.

7. CONSERVAZIONE

→ Quando il tubo non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo, è necessario depressurizzarlo.

→ In caso di utilizzo con tubazione, l'intero sistema deve essere completamente scaricato durante l'inverno.

→ L'avvolgitubo a muro depressurizzato può rimanere all'esterno durante i mesi invernali.

→ Svuotare completamente il tubo prima di smontare e riporre il modulo ①.

→ Conservare il prodotto solo a una temperatura compresa tra -20 °C e +70 °C.

8. DATI TECNICI

Avvolgitubo a scomparsa	Unità	Valore (Art. 18650)
Lunghezza del tubo	m	20
Peso	kg	14
Pressione dell'acqua max.	bar	12
Intervallo di temperatura durante l'applicazione	°C	5-60
Intervallo di temperatura per il rimessaggio	°C	-20-70

9. GARANZIA/ASSISTENZA

9.1. Registrazione del prodotto

Registrare il prodotto all'indirizzo gardena.com/registration.

9.2. Assistenza

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

10. SMALTIMENTO

10.1. Smaltimento del prodotto

(In conformità alla Direttiva 2012/19/UE|S.I. 2013 n. 3113)



Il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma in conformità alle normative ambientali locali.

lt Užkasama žarnos dėžė

Originali eksploatavimo instrukcija

1. SAUGOS NURODYMAI 39
2. PASIRUOŠIMAS [A1–B3 PAV.] 39
3. SURINKIMAS (BE VAMZDYNO) [CI 1–4 PAV.] 40
4. SURINKIMAS (SU VAMZDYNU) [CII 1–4 PAV.] 40
5. NAUDOJIMAS [D1–D5 PAV.] 41
6. PRIEŽIŪRA [E1–E3 PAV.] 41
7. SANDĖLIAVIMAS 41
8. TECHNINIAI DUOMENYS. 41
9. GARANTIJA / TECHNINĖ PRIEŽIŪRA 41
10. ŠALINIMAS 42

1. SAUGOS NURODYMAI

1.1 Simboliai ant gaminio



→ Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



→ Neardykite žarnos modulio ① patys. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA techninės priežiūros partneriai.

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

→ Prieš naudodami atidžiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.
→ Pasirūpinkite, kad vaikai būtų toliau nuo gaminio.
→ Gaminys nėra žaislas. Yra paskendimo ir perkaitimo rizika.
→ Siekiant išvengti galūnių sutraiškymo, išimdami arba įstatydami stenkitės nesuimti tarp žarnos šachtos ③ ir žarnos modulio ①, žarnos kreiptuvo ④ ar dangčio ②.
→ Nenaudokite gaminio, jei esate apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų.
→ Gaminį naudokite tik tada, kai temperatūra yra 5–60 °C.
→ Jei turite klausimų, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros skyrių.
→ Žarnos modulį ① naudokite tik su numatytaja žarnos šachta ③.

1.3 Numatytoji paskirtis

Žarnos dėžė skirta sodui laistyti ir gali būti naudojama privačių namų bei mėgėjiškuose soduose. Žarnos dėžė tinkama naudoti tik lauke. Žarnos dėžės negalima naudoti viešosiose erdvėse, parkuose, sporto objektuose, keliuose, žemės ūkyje ar miškininkystėje. Žarnos dėžė nėra saugi maistui ir ji nėra skirta sąveikauti su maistu. Iš žarnos tekantis vanduo nėra tinkamas gerti. Žarnos modulis negali būti naudojamas be žarnos šachtos. Jis gali būti įrengiamas tik su žarnos šachta, nustačius dangtį į darbinę padėtį (žr. *5.1.1 Dangčio nustatymas į darbinę padėtį [D2 pav.]*), kaip žarnos dėžės dalį (gam. Nr. 18650).

2. PASIRUOŠIMAS [A1–B3 PAV.]

2.1 Įrenginio apžvalga [A1 pav.]

① Žarnos modulis	⑥ Vamzdyno jungties anga	⑪ 120° jungtis, įskaitant vandens išjungimo čiaupo jungtį ⑫
② Gaubtas	⑦ Prijungimo žarnos anga ⑧	
③ Žarnos šachta	⑧ Prijungimo žarna ir žarnos jungtis ⑨	⑬ Vamzdyno jungtis
④ Žarnos kreiptuvas		⑭ 90° jungtis
⑤ Matuoklis*	⑩ Antgalis	⑮ Filtras

→ *Išimkite matuoklį ⑤ iš gaminio pakuotės.

2.2 Montavimo vietos parinkimas

DĖMESIO!
Sužalojimo dėl didelio svorio pavojus.
→ Patikrinkite, ar galite pakelti žarnos dėžę be pagalbos. Jei reikia, kreipkitės pagalbos. Surinkdami ir ardydami žarnos modulį ① naudokite rankenas.

→ Tvirtinimo vietą rinkitės ten, kur žarnos dėžė bus nepasiekiama vaikams.

→ Gaminį įrenkite vejoje arba lysvėje.

→ Neįrenkite gaminio ant takų, nes galite paslysti (ypač pašalus).

→ Pasirinkite vietą, iš kurios vanduo žarnos gedimo atveju nepatektų į jūsų namus.

→ Pasirinkite tvirtinimo vietą, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių.

Patarimas. Žarnos dėžė geriausiai veikia, jei žarną galite išvynioti tiesiai, arba maks. 45° kampu kairėn ar dešinėn.

Pastaba. Kai dangtis ② uždarytas, GARDENA robotas vejapjovė gali važiuoti žarnos dėžės dangčiu.

2.2.1 Naudojimas be vamzdyno [A2 pav.]

Žarnos dėžę prie čiaupo galite prijungti naudodami pridedamą prijungimo žarną ⑧ arba savo sodo žarną.

→ Montavimo vietą rinkitės taip, kad ji būtų arti čiaupo

→ Rinkitės tokią montavimo vietą, iš kurios čiaupą galėtumėte pasiekti naudodami sodo žarną.

2.2.2 Naudojimas su vamzdynu [A3 pav.]

→ Rinkitės tokią montavimo vietą, iš kurios žarnos dėžę galėtumėte prijungti prie GARDENA vamzdyno.

2.3 Žarnos modulio išėmimas [B1–B2 pav.]

Jei norite išimti žarnos modulį ①, pirma turite nuimti dangtį ②.

2.3.1 Dangčio nuėmimas [B1 pav.]

1. Pasukite fiksatorių į kairę, kad atlaisvintumėte dangtį ②.
2. Iki galo pakelkite dangtį ② laikydami už rankenos.
3. Tada leiskite jam truputį paslinkti žemyn.
4. Atidarykite ir visiškai nuimkite dangtį ②.

Dangtis ② automatiškai atsijungs nuo žarnos kreiptuvo ④.
Žarnos kreiptuvas ④ nusileis atgal į žarnos šachtą ③.

2.3.2 Žarnos modulio išėmimas [B2 pav.]

DĖMESIO!
Sužalojimo pavojus dėl nepritvirtino žarnos modulio.
→ Žarnos modulį ① išimkite tik tada, kai žarna suvyniota iki galo. Neištraukite žarnos, jei žarnos modulis ① nepritvirtintas žarnos šachtoje ③, o dangtis ② nenustatytas į darbinę padėtį. *Žr. 5.1.1 Dangčio nustatymas į darbinę padėtį [D2 pav.].*

→ Išimkite žarnos modulį ① iš žarnos šachtos ③ naudodami viršutinę rankenos dalį.

2.3.3 Dangčio uždėjimas ir uždarymas [CI 4 pav.]

1. Įstatykite dangtį ② į vyrį vertikaliai.
2. Uždarykite dangtį ②.
3. Galiausiai lengvai spustelėkite dangtį ②, kol išgirsite spragtelėjimą.

Dangtis ② bus pritvirtintas prie žarnos kreiptuvo ④.

4. Pasukite fiksatorių į dešinę ir užfiksuokite dangtį ②.

2.4 Antgalio uždėjimas [B3 pav.]

1. Uždėkite pateikiamą antgalį ⑩ ant žarnos galo, prie žarnos modulio ① išvesties.
2. Uždarykite antgalį ⑩.

2.5 Pasiruošimas ir duobės iškasimas

2.5.1 Duobės išlygiavimas [B4 pav.]

→ Išlygiuokite angą taip, kad žarnos dėžę galėtumėte valdyti iš priekio.

→ Išlygiuokite angą taip, kad žarną galėtumėte naudoti pagrindine naudojimo kryptimi.

Patarimas. Žarnos dėžė geriausiai veikia, jei žarną galite išvynioti tiesiai, arba maks. 45° kampu kairėn ar dešinėn.

→ Jei naudojama su vamzdynu: išlygiuokite angą taip, kad vamzdyną galėtumėte prijungti prie angos ⑥ gale.

→ Žr. GARDENA „myGarden“ sodo planavimo priemonę: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Duobės matmenys ir iškasimas [B5 pav.]

Žemėje kasamos duobės matmenys atitinka gaminio pakuotės matmenis.

1. Padėkite gaminio pakuotę ant žemės.
2. Kaskite žemę (pridėdami maždaug 10 cm) aplink gaminio pakuotę ir taip pasižymėkite tikslius žemėje kasamos duobės matmenis.
3. Iškaskite duobę.
4. Matuokliu ⑤ patikrinkite, ar duobės gylis yra apie 70 cm.

2.5.3 Duobės dugno užpylimas žvyru [B6 pav.]

1. Duobės dugną pripildykite maždaug 20 cm drenažinio žvyro.
2. Norėdami patikrinti, pastatykite žarnos šachtą ③ be žarnos modulio ① ant žvyro.

Viršutinė žarnos šachtos ③ briauna turi būti lygi su žemės paviršiumi.

3. SURINKIMAS (BE VAMZDYNO) [CI 1–4 PAV.]

→ Instaliacija su vamzdyno sistema; *žr. 4. Surinkimas (su vamzdynu) [CII 1–4 pav.]*.

3.1 Žarnos šachtos paruošimas [CI 1 pav.]

→ Išlaužkite prijungimo žarnos ⑧ įvesties angą žarnos šachtos ③ viršuje.

→ Jei reikia, panaudokite reples.

Padarykite angą ⑦ prijungimo žarnai ⑧.

3.2 Žarnos šachtos užkasimas [CI 2 pav.]

1. Įstatykite žarnos šachtą ③ be žarnos modulio ① į duobę.

→ Įsitikinkite, kad žarnos šachta ③ yra tiesi, o jos viršutinė briauna yra lygi žemės paviršiui. Patikrinkite naudodami gulsčiuką.

2. Po kiekvieno naudojimo uždarykite žarnos šachtos ③ dangtį ②.
3. Užpilkite duobę dirvožemiu, kad ji būtų pripildyta iki žarnos šachtos ③ viršutinės briaunos.

→ Įsitikinkite, kad dirvožemiu būtų pripildytos visos angos po žarnos šachta ③ ir prie jos (šonuose, priekyje ir gale).

→ Iš pradžių dirvožemį prie žarnos šachtos ③ sutankinkite rankomis.

3.3 Žarnos modulio įstatymas ir prijungimas [CI 3 pav.]

1. Įstatykite 90° jungtį ⑭ ant vandens ašies žarnos modulio ① šone.
2. Uždėkite žarną ant 90° jungties ⑭ žarnos modulyje ①.

→ Naudokite prijungimo žarną ⑧ arba savo sodo žarną.

3. Nuimkite dangtį ②; *žr. 2.3.1 Dangčio nuėmimas [B1 pav.]*.
4. Įstatykite žarnos modulį ① į žarnos šachtą ③.
5. Įkiškite žarną į anksčiau žarnos šachtos ③ viršutinėje briaunoje išlaužtą angą.
6. Tada užfiksuokite žarną pridedamu žarnos laikikliu.
7. Prijunkite žarną prie čiaupo naudodami pateikiamas čiaupo jungtis.

→ Nutieskite žarną taip, kad žmonės už jos neužkliūtų.

3.4 Dangčio uždėjimas ir uždarymas [CI 4 pav.]

→ *Žr. 2.3.4 Dangčio uždėjimas ir uždarymas [CI 4 pav.]*.

→ Prijungtas antgalis arba purkštukas gali būti paliktas ant žarnos ir laikomas priekinėje žarnos šachtos dalyje ③.

4. SURINKIMAS (SU VAMZDYNU) [CII 1–4 PAV.]

4.1 Žarnos šachtos paruošimas [CII 1 pav.]

1. Žarnos dėžėje išlaužkite apvalų dangtelį ⑥.

→ Jei reikia, pasinaudokite atsuktuvu.

Padarykite angą ⑥ vamzdyno jungčiai ⑬.

2. Įstatykite 120° jungtį ⑪ iš vidaus į angą žarnos dėžėje.

→ Įsitikinkite, kad vandens išjungimo čiaupo jungtis ⑫ nukreipta tinkamai (šiek tiek pakreipta viršun į dešinę, kaip nurodyta žarnos šachtoje ③).

3. Iš išorės prisukite vamzdyno jungtį ⑬ prie 120° jungties ⑪.
4. Įstatykite vamzdyno sistemos vamzdį į vamzdyno jungtį ir uždarykite ją.
5. Įstatykite žarnos šachtą ③ be žarnos modulio ① į duobę.

→ Įsitikinkite, kad žarnos šachta ③ yra tiesi, o jos viršutinė briauna yra lygi žemės paviršiui. Patikrinkite naudodami gulsčiuką.

6. Vamzdyno sistema maždaug dviem minutėms paleiskite stiprią vandens srovę ir patikrinkite jungčių sandarumą.

4.2 Žarnos šachtos užkasimas [CII 2 pav.]

→ *Žr. 3.2 Žarnos šachtos užkasimas [CI 2 pav.]*.

→ Jei vamzdis nutiestas netinkamame lygyje, susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru.

4.3 Žarnos modulio įstatymas ir prijungimas [CII 3 pav.]

1. Atjunkite vieną iš dviejų žarnos jungčių ⑨ nuo pridedamos prijungimo žarnos ⑧.

2. Sutrumpinkite prijungimo žarną ⑧ iki 40 cm ilgio.

→ Tai darydami vadovaukitės iliustracija pakuotės šone.

3. Užsukite žarnos jungtį ⑨ atgal ant sutrumpintos prijungimo žarnos ⑧.
4. Įstatykite 90° jungtį ⑭ ant vandens ašies žarnos modulio ① šone.
5. Prijunkite sutrumpintą prijungimo žarną ⑧ prie 90° jungties ⑭ ant žarnos modulio ①.
6. Nuimkite dangtį ②; žr. *2.3.1 Dangčio nuėmimas [B1 pav.]*.
7. Įstatykite žarnos modulį ① į žarnos dėžę.
8. Prijunkite antrą prijungimo žarnos galą ⑧ prie vandens išjungimo čiaupo jungties ⑫ naudodami 120° jungtį ⑪.

   Atidarius vandens išjungimo čiaupo jungties ⑫ vožtuvą vanduo gali tekėti į žarną.

4.4 Dangčio uždėjimas ir uždarymas [CII 4 pav.]

→ Žr. *2.3.4 Dangčio uždėjimas ir uždarymas [CI 4 pav.]*.

→ Prijungtas antgalis arba purkštukas gali būti paliktas ant žarnos ir laikomas priekinėje žarnos šachtos dalyje ③.

5. NAUDOJIMAS [D1–D5 PAV.]

DĖMESIO!
Pavojus nusiplikyti karštu vandeniu iš žarnos.
Saulėkaitoje žarnoje esantis vanduo gali įkaisti.
→ Atidžiai patikrinkite vandens temperatūrą. Nepurkškite vandens į žmones.

5.1 Dangčio valdymas [D1–D3 pav.]

DĖMESIO!
Netinkamai valdant dangtį galima susižeisti.
→ Po kiekvieno naudojimo uždarykite dangtį ②. *Jei dangtis ② liks atidarytas, galite už jo užkliūti. Galite susižeisti įkritę į gilią duobę.* Neužlipkite ant atidaryto dangčio ②. Nesiremkite po dangčiu ②, kai jį atidarote arba uždarote. Kyla sužeidimo pavojus dėl sutraiškymo tarp žarnos kreiptuvo ④ ir žarnos dėžės.

→ Uždarytas dangtis ② gali išlaikyti laikiną apkrovą iki 150 kg.

5.1.1 Dangčio nustatymas į darbinę padėtį [D2 pav.]

Jei norite saugiai naudoti žarnos dėžę, nustatykite dangtį ② į darbinę padėtį:

1. Pasukite fiksatorių į kairę, kad atlaisvintumėte dangtį ②.
2. Iki galo pakelkite dangtį ② laikydami už rankenos.
3. Tada leiskite jam paslinkti žemyn.

5.1.2 Dangčio uždarymas [D3 pav.]

1. Laikydami už rankenos kelkite dangtį ② maždaug 5 cm, net ir tada, kai išgirsite spragtelėjimą.
2. Tada leiskite jam paslinkti žemyn.
3. Pasukite fiksatorių į dešinę ir užfiksuokite dangtį ②.

5.2 Žarnos dėžės naudojimas [D4–D5 pav.]

DĖMESIO!
Sužalojimo pavojus dėl automatinio žarnos padavimo.
→ Pasirūpinkite, kad vaikai būtų toliau nuo žarnos padavimo skyriaus. Sutraukiant arba ištiesiant žarną nesiekite nieko žarnos dėžėje. Pirštus, plaukus, drabužius ir bet kokius daiktus laikykite atokiau nuo žarnos ir jos padavimo skyriaus. Neleiskite, kad žarna būtų įtraukiama be priežiūros. Nelaikykite tvirtai už žarnos, kai ji yra įtraukiama. Nebandykite ištraukti žarnos, jei žarnos modulis ① neįdėtas į žarnos šachtą ③.

Patarimas. Geriausias žarnos dėžės veikimas užtikrinamas ištraukiant žarną tiesia linija arba maks. 45° kampu į kairę arba į dešinę.

→ Gaminį naudokite tik jei dangtis ②, žarnos modulis ① ir žarnos kreiptuvas ④ yra sumontuoti.

→ Gaminį naudokite tik jei dangtis ② nustatytas į darbinę padėtį; žr. *5.1.1 Dangčio nustatymas į darbinę padėtį [D2 pav.]*.

→ Nebandykite ištiesti arba sutraukti žarnos, jei žarnos modulis ① nėra saugiai įstatytas į žarnos dėžę ③.

5.2.1 Žarnos ištraukimas [D4 pav.]

→ Ištraukite žarną iki norimo ilgio.

Žarnos dėžė automatiškai užfiksuoja žarną.

5.2.2 Žarnos įtraukimas [D5 pav.]

→ Ištraukite žarną dar maždaug 20 cm.

Tada žarna bus automatiškai įtraukta.

→ Siekiant išvengti sužeidimų, nepalikite įtraukiamos žarnos be priežiūros.

Patarimas.

→ Jei žarna neįtraukiama į dėžę iki galo, ištraukite kelis žarnos metrus ir įtraukite iš naujo.

6. PRIEŽIŪRA [E1–E3 PAV.]

6.1 Dirvožemio papildymas [E1 pav.]

→ Visada papildykite susmegusį dirvožemį, ypač jei naudojate robotą vejapjovę.

6.2 Žarnos dėžės valymas [E2 pav.]

→ Žarnos dėžę valykite bent kartą per metus.

1. Išleiskite iš sistemos slėgį.
2. Nuo žarnos dėžės visiškai nuimkite dangtį ②.
3. Atjunkite prijungimo žarną ⑧ nuo vandens išjungimo čiaupo jungties ⑫ prie 120° jungties ⑪ arba nuo čiaupo ir žarnos laikiklio.

→ Išimkite žarnos modulį ① iš žarnos šachtos ③ naudodami viršutinę rankenos dalį.

DĖMESIO!
Sužalojimo pavojus dėl nepritvirtino žarnos modulio.
→ Žarnos modulį ① išimkite tik tada, kai žarna suvyniota iki galo. Neištraukite žarnos, jei žarnos modulis ① nepritvirtintas žarnos šachtoje ③, o dangtis ② nenustatytas į darbinę padėtį. *Žr. 5.1.1 Dangčio nustatymas į darbinę padėtį [D2 pav.]*.

4. Išimkite žarnos kreiptuvą ④ iš žarnos šachtos ③.

→ Norėdami tai padaryti, pakelkite žarnos kreiptuvą ④ iki galo, tada leiskite jam šiek tiek paslinkti atgal. Tada žarnos kreiptuvą ④ bus galima išimti.

5. Dabar galima išvalyti žarnos šachtą ③. Įsitikinkite, kad vandens išleidimo angose apatinėje žarnos šachtos ③ dalyje nėra jokių nešvarumų ir pan.
6. Įstatykite žarnos kreiptuvą ④ ir žarnos modulį ① atgal, prijunkite žarnos modulį ① prie vandens tiekimo ir uždarykite dangtį ② (kaip nurodyta pirmiau).

6.3 Filtro valymas (jungiant prie vamzdyno) [E3 pav.]

1. Atsukite vandens išjungimo čiaupo jungtį ⑫ nuo 120° jungties ⑪.
2. Išimkite filtrą ⑮ iš vandens išjungimo čiaupo jungties ⑫.
3. Palaikykite filtrą ⑮ po švariu tekančiu vandeniu, kad jį išplautumėte.
4. Įstatykite filtrą ⑮ atgal į vandens išjungimo čiaupo jungtį ⑫.

6.4 Žarnos keitimas

→ Neardykite žarnos modulio ① patys.

→ Žarną gali pakeisti tik GARDENA gaminių techninę priežiūrą atliekantis partneris. Žr. 9. GARANTIJA / PRIEŽIŪRA.

7. SANDĖLIAVIMAS

→ Jei žarna nebus naudojama ilgesnį laiką, išleiskite iš jos slėgį.

→ Jei sistema jungiama prie vamzdyno, žiemos metu ji turi būti visiškai ištuštinta.

→ Prie sienos tvirtinama žarnos dėžė žiemos mėnesiais gali likti lauke pašalinus iš jos slėgį.

→ Prieš išardydami ir sandėliuodami žarnos modulį ①, visiškai ištuštinkite žarną.

→ Gaminį laikykite aplinkoje, kurios temperatūra siekia nuo –20 iki +70 °C.

8. TECHNINIAI DUOMENYS

Užkasama žarnos dėžė	Vienetai	Reikšmė (gam. Nr. 18650)
Žarnos ilgis	min.	20
Svoris	kg	14
Maks. vandens slėgis	bar	12
Temperatūros diapazonas naudojimo metu	°C	5–60
Temperatūros diapazonas laikymo metu	°C	–20–70

9. GARANTIJA / TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

9.1. Gaminio registracija

Užregistruokite gaminį svetainėje gardena.com/registration.

9.2. Servisas

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

10. ŠALINIMAS

10.1. Gaminio utilizavimas

(pagal direktyvą 2012/19/ES/S.I. 2013 Nr. 3113)



Gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį būtina šalinti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

lv Pārsegta šļūtenes kārba

Oriģinālā lietošanas rokasgrāmata

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI. 42
2. SAGATAVOŠANĀS [ATT. A1–B3] 42
3. MONTĀŽA (BEZ CAURULES) [ATT. CI 1–4] 43
4. MONTĀŽA (AR CAURULI) [ATT. CII 1–4]. 43
5. LIETOŠANA [ATT. D1–D5] 43
6. TEHNISKĀ APKOPE [ATT. E1–E3] 44
7. UZGLABĀŠANA. 44
8. TEHNISKIE DATI. 44
9. GARANTIJA/APKOPE 44
10. UTILIZĀCIJA. 44

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

1.1 Simboli uz šļūtenes kārbas



→ Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



→ Neatveriet šļūtenes moduli ① patstāvīgi. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA apkopes dienesta partneris.

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

→ Pirms izmantot šļūtenes kārbu, rūpīgi izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un uzglabājiet to turpmākām uzziņām.
→ Uzglabājiet šļūtenes kārbu bērniem nepieejamā vietā.
→ Šļūtenes kārba nav rotaļlieta. Ir iespējama noslīkšana un pārmērīgs karstums.
→ Lai izvairītos no ekstremitāšu saspiešanas, nesatveriet starp šļūtenes kātu ③ un šļūtenes moduli ①, šļūtenes vadotni ④ vai pārsegu ②, tos noņemot vai ievietojot.
→ Nelietojiet šļūtenes kārbu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.
→ Lietojiet šļūteņu kārbu tikai 5–60 °C temperatūrā.
→ Ja ir radušies jautājumi, lūdzu, sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.
→ Lietojiet šļūtenes moduli ① tikai paredzētajā šļūtenes kātā ③.

1.3 Paredzētā lietošana

Šļūtenes kārba tiek izmantota dārza laistīšanai, un paredzēta lietošanai privātmāju un vaļasprieka dārzos. Šļūtenes kārba ir piemērota tikai lietošanai ārpus telpām. Šļūtenes kārbu nav paredzēts izmantot sabiedriskās vietās, parkos, sporta laukumos, uz ceļiem vai lauksaimniecībā un mežsaimniecībā. Šļūtenes kārba nav droša lietošanai pārtikā un nav paredzēta saskarei ar pārtiku. Ūdens no šļūtenes nav piemērots dzeršanai. Šļūtenes modulis nav paredzēts izmantošanai ārpus šļūtenes kāta. Šļūtenes modulis ir piemērots uzstādīšanai tikai šļūtenes kātā ar pārsegu darba stāvoklī (skatiet 5.1.1. sadaļu. *Pārsega novietošana darba stāvoklī [att. D2])* atbilstoši šļūteņu kārbas daļai (izstr. nr. 18650).

2. SAGATAVOŠANĀS [ATT. A1–B3]

2.1 Ierīces pārskats [att. A1]

① Šļūtenes modulis	⑥ Atvērums caurules savienotājam	⑪ 120 grādu savienotājs, iekļaujot ūdens apturēšanas krāna (ventiļa) savienotāju ⑫
② Pārsegs	⑦ Pievienojamās šļūtenes atvērums ⑧	
③ Šļūtenes kāts	⑧ Pievienojamā šļūtene ar šļūtenes savienotāju ⑨	⑬ Caurules savienotājs
④ Šļūtenes vadotne		⑭ 90 grādu savienotājs (veidgabals)
⑤ Mērierīce*	⑩ Sprausla	⑮ Filtrs

→ * Izņemiet mērierīci ⑤ no izstrādājuma iepakojuma

2.2 Uzstādīšanas vietas izvēle

UZMANĪBU!
Iespējama trauma liela svara dēļ.
→ Pārliecinieties, ka varat pacelt šļūtenes kārbu patstāvīgi. Ja nepieciešams, piesaistiet palīgu. Izmantojiet komplektācijā iekļautos rokturus šļūtenes moduļa ① uzstādīšanai un noņemšanai.

→ Izvēlieties uzstādīšanas vietu, kur šļūteņu kārba nav pieejama bērniem.
→ Uzstādiet šļūtenes kārbu zālienā vai dobē.
→ Neuzstādiet kārbu uz celiņiem paslīdēšanas riska dēļ, it īpaši salā.
→ Izvēlieties vietu, no kuras ūdens no iespējami bojātas šļūtenes nevar iekļūt jūsu mājā.
→ Izvēlieties no tiešas saules gaismas aizsargātu uzstādīšanas vietu.

Padoms. Šļūtenes kārba vislabāk darbojas tad, ja šļūteni var izvilkt taisnā līnijā vai ne vairāk kā 45 grādos pa kreisi vai pa labi.

Ņemiet vērā: Ar aizvērtu pārsegu ② GARDENA robotizētais zāles pļāvējs var pārbraukt šļūtenes kastei.

2.2.1 Izmantošana bez caurules [att. A2]

Šļūtenes kārbu var savienot ar ūdenskrānu, izmantojot komplektācijā iekļauto savienojuma šļūteni ⑧ vai savu dārza šļūteni.

→ Izvēlieties uzstādīšanas vietu līdzās ūdenskrānam vai
→ Izvēlieties uzstādīšanas vietu, no kuras ar dārza šļūteni var sasniegt ūdenskrānu.

2.2.2 Izmantošana ar cauruli [att. A3]

→ Izvēlieties uzstādīšanas vietu, kas ļauj pievienot šļūtenes kārbu GARDENA caurulei.

2.3 Šļūtenes moduļa noņemšana [att. B1–B2]

Lai noņemtu šļūtenes moduli ①, vispirms pilnībā jānoņem pārsegs ②.

2.3.1 Pārsega noņemšana [att. B1]

1. Pagrieziet fiksatoru pa kreisi, lai atbloķētu pārsegu ②.
2. Paceliet pārsegu ② aiz rokturiem līdz galam.
3. Pēc tam nedaudz pabīdiet to uz leju.
4. Atveriet un pilnībā noņemiet pārsegu ②.

Pārsegs ② automātiski atvienosies no šļūtenes vadotnes ④.
Šļūtenes vadotne ④ ievietojas atpakaļ šļūtenes kātā ③.

2.3.2 Šļūtenes moduļa noņemšana [att. B2]

UZMANĪBU!
Ir iespējama trauma nenostiprināta šļūtenes moduļa dēļ.
→ Noņemiet šļūtenes moduli ① tikai tad, kad šļūtene ir pilnībā uztīta. Neizvelciet šļūteni, ja šļūtenes modulis ① nav nostiprināts šļūtenes kātā ③ un pārsegs ② nav darba stāvoklī; skatiet 5.1.1. sadaļu. *Pārsega novietošana darba stāvoklī [att. D2].*

→ Noņemiet šļūtenes moduli ① no šļūtenes kāta ③, izmantojot roktura augšdaļu.

2.3.3 Pārsega ievietošana un aizvēršana [att. CI 4]

1. Ievietojiet pārsegu ② vertikāli eņģē.
2. Aizveriet pārsegu ②.
3. Visbeidzot pārsegu ② nedaudz piespiediet, līdz atskan klikšķis.

Pārsegs ② fiksējas šļūtenes vadotnē ④.

4. Pagrieziet fiksatoru pa labi, lai fiksētu pārsegu ②.

2.4 Sprauslas uzstādīšana [att. B3]

1. Ievietojiet komplektācijā iekļauto sprauslu ⑩ šļūtenes galā, šļūtenes moduļa izvadā ①.
2. Aizveriet sprauslu ⑩.

2.5 Sagatavošanās un bedres rakšana

2.5.1 Bedres salāgošana [att. B4]

→ Salāgojiet bedri tā, lai varētu lietot šļūtenes kārbu no priekšpuses.
→ Salāgojiet bedri tā, lai šļūteni varētu izmantot darba vietas virzienā.

Padoms. Šļūtenes kārba vislabāk darbojas tad, ja šļūteni var izvilkt taisnā līnijā vai ne vairāk kā 45 grādos pa kreisi vai pa labi.

→ Ja izmanto ar cauruli: salāgojiet bedri tā, lai cauruli var savienot ar atveri ⑥ aizmugurē.

→ Skatiet sadaļu GARDENA myGarden darbu plānotājs: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Bedres mērīšana un izrakšana [att. B5]

Bedres izmēri zemē atbilst šļūtenes kārbas iepakojuma izmēriem.

1. Novietojiet šļūtenes kārbas iepakojumu uz zemes.
2. Izrociet pietiekami daudz (plus apm. 10 cm) ap šļūtenes kārbas iepakojumu, lai iegūtu pareiza izmēra bedri.
3. Izrociet bedri.
4. Izmantojot mērierīci ⑤, pārbaudiet, vai bedre ir aptuveni 70 cm dziļa.

2.5.3 Grants iepildīšana bedres apakšā [att. B6]

1. Bedres apakšā iepildiet aptuveni 20 cm drenāžas grants.
2. Lai to pārbaudītu, novietojiet šļūtenes kātu ③ uz grants bez šļūtenes moduļa ①.

Šļūtenes kāta ③ augšmalai jābūt vienā līmenī ar zemes virsmu.

3. MONTĀŽA (BEZ CAURULES) [ATT. CI 1–4]

→ Informāciju par uzstādīšanu ar caurules sistēmu skatiet šeit: *4. Montāža (ar cauruli) [att. CII 1–4]*.

3.1 Šļūtenes kāta sagatavošana [att. CI 1]

→ Izveidojiet savienojuma šļūtenes ⑧ ieejas atveri šļūtenes kāta ③ augšpusē.

→ Ja nepieciešams, izmantojiet knaibles.

Savienojuma šļūtenes atvere ⑦ savienojuma šļūtenei ⑧ ir izveidota.

3.2 Šļūtenes kāta ierakšana [att. CI 2]

1. Ievietojiet bedrē šļūtenes kātu ③ bez šļūtenes moduļa ①.

→ Pārliecinieties, ka šļūtenes kāts ③ ir taisns un tā augšējā mala ir vienā līmenī ar zemes virsmu. Pārbaudei izmantojiet līmeņrādi.

2. Pēc katras darbības aizveriet šļūtenes kāta ③ pārsegu ②.
3. Vēlreiz aizpildiet bedri ar grunti, līdz tā ir pilnībā aizpildīta līdz šļūtenes kāta ③ augšējai malai.

→ Nodrošiniet, lai grunts var iekļūt arī dobumos zem šļūtenes kāta ③ un līdzās tam (sānos, priekšpusē un aizmugurē).

→ Vienlaikus ar rokām vairākkārt sablīvējiet grunti ap šļūtenes kātu ③.

3.3 Šļūtenes moduļa ievietošana un pievienošana [att. CI 3]

1. Novietojiet 90 grādu savienotāju ⑭ šļūtenes moduļa ① ūdens ass pusē.
2. Novietojiet šļūteni uz 90 grādu savienotāja ⑭ šļūtenes modulī ①.

→ Izmantojiet savienojuma šļūteni ⑧ vai savu dārza šļūteni.

3. Noņemiet pārsegu ②; skatiet *2.3.1. sadaļu. Pārsega noņemšana [att. B1]*.
4. Ievietojiet šļūtenes moduli ① šļūtenes kātā ③.
5. Ievietojiet šļūteni caur atveri, kas tika iepriekš izveidota šļūtenes kāta ③ augšējā malā.
6. Pēc tam iestipriniet šļūteni komplektācijā iekļautajā šļūtenes turētājā.
7. Pievienojiet šļūteni ūdenskrānam, izmantojot komplektācijā iekļautos ūdenskrāna savienotājus.

→ Izvelciet šļūteni tā, lai aiz tās nevarētu aizķerties un paklupt.

3.4 Pārsega ievietošana un aizvēršana [att. CI 4]

→ Skatiet *2.3.4. sadaļu. Pārsega ievietošana un aizvēršana [att. CI 4]*.

→ Pievienotā sprausla vai smidzinātājs var palikt uz šļūtenes, to var uzglabāt šļūtenes kāta ③ priekšdaļā.

4. MONTĀŽA (AR CAURULI) [ATT. CII 1–4]

4.1 Šļūtenes kāta sagatavošana [att. CII 1]

1. Izlauziet apaļo vāciņu ⑥ no šļūtenes kārbas.

→ Ja nepieciešams, izmantojiet skrūvgriezi.

Izveidojiet atveri ⑥ caurules savienotājam ⑬.

2. Ievietojiet 120 grādu savienotāju ⑪ no iekšpuses caur atveri šļūtenes kārbā.

→ Pārbaudiet, vai ūdens apturēšanas ventiļa savienotājs ⑫ ir pareizi novietots (nedaudz uz augšu pa labi atbilstoši šļūtenes kātam ③.

3. No ārpuses uzskrūvējiet caurules savienotāju ⑬ uz 120 grādu savienotāja ⑪.
4. Caurules sistēmas cauruli pilnībā ievietojiet caurules savienotājā un aizveriet savienotāju.
5. Ievietojiet bedrē šļūtenes kātu ③ bez šļūtenes moduļa ①.

→ Pārliecinieties, ka šļūtenes kāts ③ ir taisns un tā augšējā mala ir vienā līmenī ar zemes virsmu. Pārbaudei izmantojiet līmeņrādi.

6. Lai pārbaudītu savienojumu hermētiskumu, aptuveni divas minūtes pievadiet caurules sistēmai ūdens spiedienu.

4.2 Šļūtenes kāta ierakšana [att. CII 2]

→ Skatiet *3.2. sadaļu. Šļūtenes kāta ierakšana [att. CI 2]*.

→ Ja caurule nav pareizā dziļumā, sazinieties ar GARDENA apkopes dienestu.

4.3 Šļūtenes moduļa ievietošana un pievienošana [att. CII 3]

1. Noņemiet vienu no abiem šļūtenes savienotājiem ⑨ no komplektācijā iekļautās savienojuma šļūtenes ⑧.
2. Saīsiniet savienojuma šļūteni ⑧ līdz 40 cm.

→ Lai to paveiktu, skatiet attēlu iepakojuma iekšpusē.

3. Uzskrūvējiet šļūtenes savienotāju ⑨ atpakaļ uz saīsinātās savienojuma šļūtenes ⑧.
4. Novietojiet 90 grādu savienotāju ⑭ šļūtenes moduļa ① ūdens ass pusē.
5. Novietojiet saīsināto savienojuma šļūteni ⑧ uz 90 grādu savienotāja ⑭ šļūtenes modulī ①.
6. Noņemiet pārsegu ②; skatiet *2.3.1. sadaļu. Pārsega noņemšana [att. B1]*.
7. Ievietojiet šļūtenes moduli ① šļūtenes kārbā.
8. Pievienojiet otru savienojuma šļūtenes ⑧ galu 120 grādu savienotāja ⑪ ūdens apturēšanas ventiļa savienotājam ⑫.

Vārsts ūdens apturēšanas ventiļa savienotājā ⑫ atveras, un šļūtenē var ieplūst ūdens.

4.4 Pārsega ievietošana un aizvēršana [att. CII 4]

→ Skatiet *2.3.4. sadaļu. Pārsega ievietošana un aizvēršana [att. CI 4]*.

→ Pievienotā sprausla vai smidzinātājs var palikt uz šļūtenes, to var uzglabāt šļūtenes kāta ③ priekšdaļā.

5. LIETOŠANA [ATT. D1–D5]

⚠ UZMANĪBU!
Ir iespējama applaucēšanās ar karstu ūdeni no šļūtenes.
Ūdens šļūtenē intensīvā saules gaismā var sakarst.
→ Rūpīgi pārbaudiet ūdens temperatūru. Nesmidziniet ūdeni uz cilvēkiem.

5.1 Pārsega lietošana [att. D1–D3]

⚠ UZMANĪBU!
Ir iespējama trauma pārsega nepareizas darbības dēļ.
→ Aizveriet pārsegu ② pēc katras lietošanas reizes. *Ja pārsegs ② ir atvērts, pastāv paklupšanas draudi. Ir iespējama trauma izraktās dziļās bedres dēļ.* Nekāpiet uz atvērta pārsega ②. Nesniedzieties zem pārsega ②, to atverot un aizverot. Var tikt gūta trauma, iespiežot starp šļūtenes vadotni ④ un šļūtenes kārbu.

→ Aizvērtu pārsegu ② var īslaicīgi pakļaut līdz 150 kg lielai slodzei.

5.1.1 Pārsega novietošana darba stāvoklī [att. D2]

Lai lietotu šļūtenes kārbu droši, pārvietojiet pārsegu ② darba stāvoklī.

1. Pagrieziet fiksatoru pa kreisi, lai atbloķētu pārsegu ②.
2. Paceliet pārsegu ② aiz rokturiem līdz galam.
3. Pēc tam pabīdiet uz leju.

5.1.2 Pārsega aizvēršana [att. D3]

1. Ar rokturi paceliet pārsegu ② aptuveni 5 cm, pat ja ir dzirdama klikšķa skaņa.
2. Pēc tam pabīdiet uz leju.
3. Pagrieziet fiksatoru pa labi, lai fiksētu pārsegu ②.

5.2 Šļūtenes kārbas lietošana [att. D4–D5]

⚠ UZMANĪBU!
Ir iespējama trauma šļūtenes automātiskas pievades dēļ.
→ Neļaujiet bērniem tuvoties šļūtenes pievades vietai. Nesniedzieties šļūtenes kārbā, ievelkot vai izvelkot šļūteni. Turiet pirkstus, matus, apģērbu un priekšmetus drošā attālumā no šļūtenes un pievades nodalījuma. Neļaujiet šļūtenei ievilkties bez uzraudzības. Neturiet šļūteni stingri, to ievelkot. Neizvelciet šļūteni, ja šļūtenes modulis ① nav ievietots šļūtenes kātā ③.

Padoms. Šļūtenes kārba vislabāk darbojas, ja šļūteni izvelkat taisni vai ne vairāk kā 45 grādu leņķī pa kreisi vai pa labi.

→ Lietojiet šļūtenes kārbu tikai tad, kad pārsegs ②, šļūtenes modulis ① un šļūtenes vadotne ④ ir pilnībā ievietota.

→ Izmantojiet šļūtenes kārbu tikai tad, kad pārsegs ② ir darba stāvoklī; skatiet *5.1.1. sadaļu. Pārsega novietošana darba stāvoklī [att. D2]*.

→ Neizvelciet un neievelciet šļūteni, ja šļūtenes modulis ① nav nostiprināts šļūtenes kārbā ③.

5.2.1 Šļūtenes izvilkšana [att. D4]:

→ Izvelciet šļūteni vajadzīgajā garumā.

Šļūtenes kārba automātiski fiksē šļūteni.

5.2.2 Šļūtenes ievilkšana [att. D5]

→ Izvelciet šļūteni vēl par aptuveni 20 cm.

Šļūtene tiks automātiski ievilkta.

→ Lai nepieļautu traumas, neļaujiet šļūtenei ievilkties bez uzraudzības.

Padoms.

→ Ja šļūtene netiek pilnībā ievilkta kārbā, izvelciet to dažus metrus un tad ļaujiet ievilkties.

6. TEHNISKĀ APKOPE [ATT. E1–E3]

6.1 Grunts papildināšana [att. E1]

→ Vienmēr papildiniet grunti, kas atdalās, it īpaši apvienojumā ar robotizēto zāles pļāvēju.

6.2 Šļūtenes kārbas tīrīšana [att. E2]

→ Tīriet šļūtenes kārbu vismaz reizi gadā.

1. Izlaidiet no sistēmas spiedienu.
2. Pilnībā noņemiet no šļūtenes kārbas pārsegu ②.
3. Atvienojiet savienojuma šļūteni ⑧ no 120 grādu savienotāja ⑫ ūdens apturēšanas ventiļa savienotāja ⑪ vai no ūdenskrāna un šļūtenes turētāja.

→ Noņemiet šļūtenes moduli ① no šļūtenes kāta ③, izmantojot roktura augšdaļu.

UZMANĪBU!
Ir iespējama trauma nenostiprināta šļūtenes moduļa dēļ.
→ Noņemiet šļūtenes moduli ① tikai tad, kad šļūtene ir pilnībā uztīta. Neizvelciet šļūteni, ja šļūtenes modulis ① nav nostiprināts šļūtenes kātā ③ un pārsegs ② nav darba stāvoklī; skatiet 5.1.1. sadaļu. *Pārsega novietošana darba stāvoklī [att. D2]*.

4. Noņemiet šļūtenes vadotni ④ no šļūtenes kāta ③.

→ Lai to paveiktu, paceliet šļūtenes vadotni ④ līdz galam un ļaujiet vadotnei nedaudz nolaisties. Šļūtenes vadotni ④ tagad var noņemt no augšdaļas.

5. Šļūtenes kātu ③ tagad var notīrīt. It īpaši pārliecinieties, ka šļūtenes kāta ③ apakšējās daļas ūdens noteku spraugās nav netīrumu utt.
6. No jauna ievietojiet šļūtenes vadotni ④ un šļūtenes moduli ①, pievienojiet šļūtenes moduli ① ūdens avotam un aizveriet pārsegu ② (kā aprakstīts iepriekš).

6.3 Filtra tīrīšana (ar cauruli) [att. E3]

1. Noskrūvējiet ūdens apturēšanas ventiļa savienotāju ⑫ no 120 grādu savienotāja ⑪.
2. Izņemiet filtru ⑮ no ūdens apturēšanas ventiļa savienotāja ⑫.
3. Turiet filtru ⑮ zem tekoša ūdens, lai iztīrītu.
4. Ievietojiet filtru ⑮ atpakaļ ūdens apturēšanas ventiļa savienotājā ⑫.

6.4 Šļūtenes maiņa

→ Neatveriet šļūtenes moduli ① patstāvīgi.

→ Šļūteni drīkst mainīt tikai GARDENA apkopes partneris; skatiet šeit: 9. GARANTIJA/APKOPE.

7. UZGLABĀŠANA

→ Ja šļūtene ilgstoši netiks izmantota, izlaidiet no šļūtenes spiedienu.

→ Lietojot ar cauruli, visa sistēma ziemas laikā ir pilnībā jāiztukšo.

→ Pie sienas uzstādāmo šļūtenes kārbu var glabāt ārpus telpām visu ziemu, iepriekš izlaižot no šļūtenes spiedienu.

→ Pirms šļūtenes moduļa ① izjaukšanas un uzglabāšanas pilnībā iztukšojiet šļūteni.

→ Lietojiet šļūtenes kārbu tikai -20 līdz +70 °C temperatūrā.

8. TEHNISKIE DATI

Pārsegta šļūtenes kārba	Vienība	Vērtība (izstr. nr. 18650)
Šļūtenes garums	m	20
Svars	kg	14
Maks. ūdens spiediens	bāri	12
Temperatūras diapazons lietošanas laikā	°C	5–60
Temperatūras diapazons uzglabāšanas laikā	°C	-20–70

9. GARANTIJA/APKOPE

9.1. Šļūtenes kārbas reģistrēšana

Reģistrējiet šļūtenes kārbu vietnē gardena.com/registration.

9.2. Apkope

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: www.gardena.com/contact

10. UTILIZĀCIJA

10.1. Šļūtenes kārbas utilizācija

(Saskaņā ar direktīvas 2012/19/ES | S.I. 2013 nr. 3113 prasībām)

Šļūtenes kārbu nedrīkst izmest parastos sadzīves atkritumos. No tās jāatbrīvojas saskaņā ar konkrētās valsts vides aizsardzības normatīviem.

nl Slangenbox

Vertaling van gebruikershandleiding

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES 44
2. VOORBEREIDING [AFB. A1–B3] 44
3. MONTAGE (ZONDER PIPELINE) [AFB. CI 1–4] 45
4. MONTAGE (MET PIPELINE) [AFB. CII 1–4] 45
5. BEDIENING [AFB. D1–D5] 46
6. ONDERHOUD [AFB. E1–E3] 46
7. OPSLAG 46
8. TECHNISCHE GEGEVENS. 46
9. GARANTIE/SERVICE 46
10. AFVOER. 47

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1.1 Symbolen op het product



→ Lees de gebruikershandleiding.



→ Open de slangmodule niet ① zelf. Reparaties mogen alleen door een GARDENA-servicepartner worden uitgevoerd.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

→ Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voor gebruik en bewaar de handleiding zodat u deze later kunt raadplegen.
→ Laat kinderen op afstand van het product blijven.
→ Het product is geen speelgoed. Er bestaat een risico van verdrinking en overmatige hitte.
→ Om verbrijzeling van ledematen te voorkomen, mag u niet tussen de slangschacht ③ en de slangmodule ①, de slanggeleider ④ of het deksel ② grijpen wanneer u deze verwijdert of plaatst.
→ Gebruik het product niet als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.
→ Gebruik het product alleen bij temperaturen tussen 5 °C en 60 °C.
→ Mocht u nog vragen hebben, neem dan contact op met GARDENA-service.
→ Gebruik de slangmodule ① alleen in de beoogde slangschacht ③.

1.3 Gebruik

De slangenbox wordt gebruikt om de tuin te besproeien en is bedoeld voor gebruik in tuinen van particulieren en hobbyisten. De slangenbox is uitsluitend geschikt voor buitengebruik. De slangenbox mag niet worden gebruikt in openbare voorzieningen, parken, sportfaciliteiten, op wegen of in land- en bosbouw. De slangenbox is niet voedselveilig en is niet bedoeld om in contact te komen met voedsel. Het water uit de slang is niet geschikt om te drinken. De slangmodule is niet bedoeld voor gebruik buiten de slangschacht. De slangmodule is alleen geschikt voor montage in de slangschacht met het deksel in de werkpositie (zie *5.1.1 Het deksel in de werkpositie brengen [afb. D2]*) als onderdeel van de slangenbox (art. 18650).

2. VOORBEREIDING [AFB. A1–B3]

2.1 Apparaatoverzicht [afb. A1]

① Slangmodule	⑥ Opening voor Pipeline-koppeling	⑪ 120°-koppeling, inclusief waterstop-waterdief ⑫
② Afdekking	⑦ Opening voor verbindingsslang ⑧	
③ Slangschacht	⑧ Verbindingsslang met slangstuk ⑨	⑬ Pipeline-koppeling
④ Slanggeleider		⑭ 90°-koppeling
⑤ Meetlat*	⑩ Mondstuk	⑮ Filter

→ *Verwijder de meetlat ⑤ uit de productverpakking.

2.2 De installatielocatie selecteren

LET OP!
Risico van letsel door het zware gewicht.
→ Controleer of u de slangenbox zelf kunt optillen. Zorg zo nodig voor hulp. Gebruik de meegeleverde handgrepen om de slangmodule ① te monteren en te demonteren.

→ Selecteer een montagelocatie waar de slangenbox niet toegankelijk is voor kinderen.

→ Installeer het product bij een gazon of bloembed.

→ Installeer het product niet bij wandelpaden vanwege het risico op uitglijden, met name bij vorst.

→ Kies een locatie waar water van een mogelijk defecte slang niet uw huis kan binnendringen.

→ Kies een montagelocatie die beschermd is tegen direct zonlicht.

Tip: De slangenbox werkt het beste als u de slang in een rechte lijn of maximaal 45° naar links of rechts kunt uitrollen.

Opmerking: Als het deksel ② dicht is, kan een GARDENA-robotmaaier over de slangenbox rijden.

2.2.1 Gebruik zonder een Pipeline [afb. A2]

U kunt de slangenbox op een kraan aansluiten met de meegeleverde verbindingsslang ⑧ of uw eigen tuinslang.

→ Kies een installatielocatie bij een kraan of

→ Kies een installatielocatie van waaruit u een kraan met een tuinslang kunt bereiken.

2.2.2 Gebruik met Pipeline [afb. A3]

→ Kies een installatielocatie waar u de slangenbox kunt aansluiten op een GARDENA Pipeline.

2.3 De slangmodule verwijderen [afb. B1–B2]

Om de slangmodule te verwijderen ①, moet u eerst het deksel ② volledig verwijderen.

2.3.1 Het deksel verwijderen [afb. B1]

1. Draai de vergrendeling naar links om het deksel te ontgrendelen ②.
2. Til het deksel ② zover mogelijk op aan de handgreep.
3. Laat het vervolgens iets naar beneden glijden.
4. Open en verwijder het deksel ② volledig.

   Het deksel ② zal automatisch loskomen van de slanggeleider ④.

   De slanggeleider ④ valt terug in de slangschacht ③.

2.3.2 De slangmodule verwijderen [afb. B2]

⚠ LET OP!

Letselgevaar door onbeveiligde slangmodule.

→ Verwijder de slangmodule ① alleen wanneer de slang volledig is opgerold. Trek de slang niet uit als de slangmodule ① niet in de slangschacht is bevestigd ③ en het deksel ② niet in de werkpositie staat, zie *5.1.1 Het deksel in de werkpositie brengen [afb. D2]*.

→ Verwijder de slangmodule ① uit de slangschacht ③ door de bovenkant van de handgreep te gebruiken.

2.3.3 Het deksel plaatsen en sluiten [afb. CI 4]

1. Plaats het deksel ② verticaal in het meegeleverde scharnier.
2. Sluit het deksel ②.
3. Oefen aan het einde lichte druk uit op het deksel ② totdat u een klik hoort.

   Het deksel ② klikt in de slanggeleider ④.
4. Draai de vergrendeling naar rechts om het deksel ② te vergrendelen.

2.4 De tuinspuit installeren [afb. B3]

1. Steek de meegeleverde tuinspuit ⑩ in het uiteinde van de slang bij de uitgang van de slangmodule ①.
2. Sluit de tuinspuit ⑩.

2.5 Een gat voorbereiden en graven

2.5.1 Het gat uitlijnen [afb. B4]

→ Lijn het gat uit zodat u de slangenbox vanaf de voorzijde kunt gebruiken.

→ Lijn het gat uit zodat u de slang kunt gebruiken in de richting van uw primaire toepassingsgebied.

Tip: De slangenbox werkt het beste als u de slang in een rechte lijn of maximaal 45° naar links of rechts kunt uitrollen.

→ Bij gebruik met een Pipeline: lijn het gat uit zodat u de Pipeline kunt aansluiten op de opening ⑥ aan de achterzijde.

→ Zie de myGarden-tuinplanner van GARDENA: https://mygarden.gardena.com/

2.5.2 Het gat in de grond meten en graven [afb. B5]

De afmetingen van het gat in de grond komen overeen met de productverpakking.

1. Plaats de productverpakking op de grond.
2. Snijd de grond ruim (plus ca. 10 cm) af rond de productverpakking om de juiste afmetingen voor het gat in de grond te verkrijgen.
3. Graaf het gat uit.
4. Gebruik de meetlat ⑤ om te controleren of het gat ongeveer 70 cm diep is.

2.5.3 De bodem van het gat bedekken met grind [afb. B6]

1. Bedek de bodem van het gat met ongeveer 20 cm drainagegrind.
2. Om dit te controleren, plaatst u de slangschacht ③ zonder de slangmodule ① op het grind.

   De bovenrand van de slangschacht ③ moet gelijk liggen met het grondoppervlak.

3. MONTAGE (ZONDER PIPELINE) [AFB. CI 1–4]

→ Voor installatie op een Pipeline-systeem, zie *4. Eenheid (met Pipeline) [afb. CII 1–4]*.

3.1 De slangschacht voorbereiden [Afb. CI 1]

→ Breek de opening voor de verbindingsslang ⑧ eruit aan de bovenkant van de slangschacht ③.

→ Gebruik zo nodig een tang om het makkelijker te maken.

U hebt de opening ⑦ gemaakt voor de verbindingsslang ⑧.

3.2 De slangschacht begraven [afb. CI 2]

1. Steek de slangschacht ③ zonder de slangmodule ① in het gat.

→ Zorg ervoor dat de slangschacht ③ recht is en dat de bovenrand gelijk is met het grondoppervlak. Gebruik een waterpas om dit te controleren.

2. Sluit het deksel ② van de slangschacht ③ na elk gebruik.
3. Vul het gat weer volledig met grond tot aan de bovenrand van de slangschacht ③.

→ Zorg ervoor dat er ook grond in de holtes onder en naast de slangschacht kan komen ③ (aan de zijkant, voor en achter).

→ Verdicht ondertussen herhaaldelijk de grond rond de slangschacht ③ met de hand.

3.3 De slangmodule plaatsen en aansluiten [afb. CI 3]

1. Steek de 90°-koppeling ⑭ op de wateras aan de zijkant van de slangmodule ①.
2. Steek de slang op de 90°-koppeling ⑭ op de slangmodule ①.

→ Gebruik de verbindingsslang ⑧ of uw eigen tuinslang.

3. Verwijder het deksel ②, zie *2.3.1 Het deksel verwijderen [afb. B1]*.
4. Steek de slangmodule ① in de slangschacht ③.
5. Steek de slang door de eerder uitgebroken opening aan de bovenrand van de slangschacht ③.
6. Klem vervolgens de slang in de meegeleverde slanghouder.
7. Sluit de slang aan op een kraan met de meegeleverde waterdieven.

→ Leid de slang zodanig dat er geen mensen over kunnen struikelen.

3.4 Het deksel plaatsen en sluiten [afb. CI 4]

→ Zie *2.3.4 Het deksel plaatsen en sluiten [afb. CI 4]*.

→ Er kan een aangesloten mondstuk of sproeier op de slang blijven zitten en worden opgeslagen in het voorste gedeelte van de slangschaft ③.

4. MONTAGE (MET PIPELINE) [AFB. CII 1–4]

4.1 De slangschacht voorbereiden [afb. CII 1]

1. Breek de ronde kap ⑥ uit de slangenbox.

→ Gebruik hierbij zo nodig een schroevendraaier.

U hebt de opening ⑥ gemaakt voor de Pipeline-koppeling ⑬.

2. Steek de 120°-koppeling ⑪ van binnenuit door het gat in de slangenbox.

→ Zorg ervoor dat de waterstop-waterdief ⑫ correct is geplaatst (iets omhoog gekanteld naar rechts, zoals aangegeven door de slangschacht ③).

3. Schroef van buitenaf de Pipeline-koppeling ⑬ op de 120°-koppeling ⑪.
4. Steek de leiding van uw Pipeline-systeem volledig in de Pipeline-koppeling en sluit de koppeling.
5. Steek de slangschacht ③ zonder de slangmodule ① in het gat.

→ Zorg ervoor dat de slangschacht ③ recht is en dat de bovenrand gelijk is met het grondoppervlak. Gebruik een waterpas om dit te controleren.

6. Oefen gedurende ongeveer twee minuten waterdruk uit op het Pipelinesysteem om te controleren of de verbindingen waterdicht zijn.

4.2 De slangschacht begraven [afb. CII 2]

→ Zie *3.2 De slangschacht begraven [afb. CI 2]*.

→ Neem contact op met GARDENA Service als uw Pipeline niet op de juiste diepte is gelegd.

4.3 De slangmodule plaatsen en aansluiten [afb. CII 3]

1. Verwijder een van de twee slangstukken ⑨ van de meegeleverde verbindingsslang ⑧.
2. Kort de verbindingsslang ⑧ in tot een lengte van 40 cm.

→ Let hiervoor op de afbeelding aan de binnenkant van de verpakking.

3. Schroef het slangstuk ⑨ weer op de ingekorte verbindingsslang ⑧.
4. Steek de 90°-koppeling ⑭ op de wateras aan de zijkant van de slangmodule ①.
5. Breng de ingekorte verbindingsslang ⑧ aan op de 90°-koppeling ⑭ op de slangmodule ①.
6. Verwijder het deksel ②, zie *2.3.1 Het deksel verwijderen [afb. B1]*.
7. Plaats de slangmodule ① in de slangenbox.
8. Sluit het tweede uiteinde van de verbindingsslang ⑧ aan op de waterstop-waterdief ⑫ op de 120°-koppeling ⑪.

Het ventiel in de waterstop-waterdief ⑫ gaat open en er kan water in de slang stromen.

4.4 Het deksel plaatsen en sluiten [afb. CII 4]

→ Zie *2.3.4 Het deksel plaatsen en sluiten [afb. CI 4]*.

→ Er kan een aangesloten mondstuk of sproeier op de slang blijven zitten en worden opgeslagen in het voorste gedeelte van de slangschaft ③.

5. BEDIENING [AFB. D1–D5]

LET OP!
Gevaar voor brandwonden door heet water uit de slang.
Het water in de slang kan in fel zonlicht opwarmen.
→ Controleer zorgvuldig de temperatuur van het water. Niet met water op personen spuiten.

5.1 Het deksel gebruiken [afb. D1–D3]

LET OP!
Verwondingsgevaar door onjuist gebruik van het deksel.
→ Sluit het deksel ② na elk gebruik. *Er is een struikelgevaar door het open deksel ②. Er bestaat letselgevaar door het diepe gat.* Ga niet op het open deksel ② staan. Grijp niet onder het deksel ② bij het openen en sluiten. Er bestaat verwondingsgevaar door beknelling tussen de slanggeleider ④ en de slangenbox.

→ Het gesloten deksel ② kan tijdelijk worden belast met maximaal 150 kg.

5.1.1 Het deksel in de werkpositie brengen [afb. D2]

Om de slangenbox veilig te gebruiken, zet u het deksel ② in de werkpositie:

1. Draai de vergrendeling naar links om het deksel te ontgrendelen ②.
2. Til het deksel ② zover mogelijk op aan de handgreep.
3. Laat het vervolgens naar beneden glijden.

5.1.2 Het deksel sluiten [afb. D3]

1. Til het deksel ② ongeveer 5 cm op aan de handgreep, zelfs nadat u het klikgeluid hoort.
2. Laat het vervolgens naar beneden glijden.
3. Draai de vergrendeling naar rechts om het deksel ② te vergrendelen.

5.2 De slangenbox gebruiken [afb. D4–D5]

LET OP!
Letselgevaar door automatische slangtoevoer.
→ Houd kinderen uit de buurt van de slangtoevoer. Grijp niet in de slangenbox terwijl u de slang oprolt of uitrolt. Houd vingers, haar, kleding en voorwerpen uit de buurt van de slang en het toevoercompartiment. Laat de slang niet zonder toezicht intrekken. Houd de slang niet stevig vast wanneer u deze oprolt. Trek de slang er niet uit als de slangmodule ① niet in de slangschacht is gemonteerd ③.

Tip: De slangenbox werkt het beste als u de slang er in een rechte lijn of maximaal 45° naar links of rechts uittrekt.

→ Gebruik het product alleen wanneer het deksel ②, de slangmodule ① en de slanggeleider ④ volledig zijn geplaatst.

→ Gebruik het product alleen wanneer het deksel ② in de werkpositie staat, zie *5.1.1 Het deksel in de werkpositie brengen [afb. D2]*.

→ Rol de slang niet uit of op als de slangmodule ① niet in de slangenbox ③ is bevestigd.

5.2.1 De slang uitrollen [afb. D4]

→ Trek de slang tot de gewenste lengte uit.

De slangenbox klikt de slang automatisch op zijn plaats.

5.2.2 De slang oprollen [afb. D5]

→ Trek de slang ongeveer 20 cm verder uit.

De slang wordt automatisch opgerold.

→ Laat de slang niet zonder toezicht oprollen om letsel te voorkomen.

Tip:

→ Als de slang niet volledig in de box is opgerold, trekt u deze enkele meters uit en laat u hem oprollen.

6. ONDERHOUD [AFB. E1–E3]

6.1 De grond aanvullen [afb. E1]

→ Vul altijd de grond aan die eraf valt, vooral in combinatie met een robotmaaier.

6.2 De slangenbox reinigen [afb. E2]

→ Reinig de slangenbox ten minste eenmaal per jaar.

1. Maak het systeem drukloos.
2. Verwijder het deksel ② volledig van de slangenbox.
3. Koppel de verbindingsslang ⑧ los van de waterstop-waterdief ⑫ van de 120°-koppeling ⑪ of van uw kraan en de slanghouder.

→ Verwijder de slangmodule ① uit de slangschacht ③ door de bovenkant van de handgreep te gebruiken.

LET OP!
Letselgevaar door onbeveiligde slangmodule.
→ Verwijder de slangmodule ① alleen wanneer de slang volledig is opgerold. Trek de slang niet uit als de slangmodule ① niet in de slangschacht is bevestigd ③ en het deksel ② niet in de werkpositie staat, zie *5.1.1 Het deksel in de werkpositie brengen [afb. D2]*.

4. Verwijder de slanggeleider ④ van de slangschacht ③.

→ Til hiervoor de slanggeleider ④ zo ver mogelijk op en laat deze iets terugvallen. De slanggeleider ④ kan nu van boven worden verwijderd.

5. De slangschacht ③ kan vervolgens worden gereinigd. Zorg er met name voor dat de waterafvoersleuven in het onderste gedeelte van de slangschacht ③ vrij zijn van vuil etc.
6. Plaats de slanggeleider ④ en de slangmodule ① opnieuw, sluit de slangmodule ① weer aan op het water en sluit het deksel ② (zoals hierboven beschreven).

6.3 Het filter reinigen (met Pipeline) [afb. E3]

1. Schroef de waterstop-waterdief ⑫ los van de 120°-koppeling ⑪.
2. Verwijder het filter ⑮ van de waterstop-waterdief ⑫.
3. Houd het filter ⑮ onder schoon stromend water om het schoon te maken.
4. Plaats het filter ⑮ terug in de waterstop-waterdief ⑫.

6.4 De slang vervangen

→ Open de slangmodule ① niet zelf.

→ De slang mag alleen worden vervangen door een GARDENA-servicepartner, zie 9. GARANTIE/ONDERHOUD.

7. OPSLAG

→ Maak de slang drukloos wanneer deze gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

→ Bij gebruik met een Pipeline moet het hele systeem gedurende de winter volledig worden afgetapt.

→ De wandslangenbox kan in de wintermaanden buiten blijven wanneer deze in drukloze toestand is.

→ Laat de slang volledig leeglopen alvorens de slangmodule ① te demonteren en op te bergen.

→ Berg het product alleen op bij een temperatuur tussen -20 °C en +70 °C.

8. TECHNISCHE GEGEVENS

Slangenbox	Eenheid	Waarde (art. 18650)
Slanglengte	m	20
Gewicht	kg	14
Max. waterdruk	bar	12
Temperatuurbereik tijdens gebruik	°C	5-60
Temperatuurbereik voor opslag	°C	-20-70

9. GARANTIE/SERVICE

9.1. Productregistratie

Registreer uw product op gardena.com/registration.

9.2. Service

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: www.gardena.com/contact

10. AFVOER

10.1. Het product afvoeren

(Volgens richtlijn 2012/19/EU/S.I. 2013 nr. 3113)



Het product mag niet bij het gewone huisvuil worden weggegooid. Het moet volgens de geldende lokale milieuvoorschriften worden afgevoerd.

no Underjordisk slangeboks

Original bruksanvisning

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER 47
2. FORBEREDELSE [FIG. A1–B3] 47
3. MONTERING (UTEN RØRLEDNING) [FIG. CI 1–4] 47
4. MONTERING (MED RØRLEDNING) [FIG. CII 1–4] 48
5. BRUK [FIG. D1–D5] 48
6. VEDLIKEHOLD [FIG. E1–E3] 48
7. OPPBEVARING 49
8. TEKNISKE DATA 49
9. GARANTI/SERVICE 49
10. KASSERING 49

1. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

1.1 Symboler på produktet



→ Les bruksanvisningen.



→ Du må ikke åpne slangemodulen ① selv. Reparasjoner skal bare utføres av en GARDENA-servicepartner.

1.2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

→ Les bruksanvisningen nøye før bruk, og ta vare på den for senere referanse.
→ Hold barn unna produktet.
→ Produktet er ikke et leketøy. Det er fare for drukning og høy varme.
→ For å unngå at kroppsdeler kommer i klem må du ikke føre hånden inn mellom slangeboksen ③ og slangemodulen ①, slangeføringen ④ eller dekslet ② når du tar ut eller setter inn disse delene.
→ Ikke bruk produktet hvis du er påvirket av medikamenter, alkohol eller medisiner.
→ Bruk bare produktet i temperaturer på mellom 5 og 60 °C.
→ Kontakt GARDENA service hvis du har spørsmål.
→ Bruk bare slangemodulen ① i den tiltenkte slangeboksen ③.

1.3 Bruksområder

Slangeboksen brukes til å vanne hagen og er beregnet for bruk i private hjem og hobbyhager. Slangeboksen er utelukkende egnet for utendørs bruk. Slangeboksen er ikke beregnet for bruk i offentlige anlegg, parker og idrettsanlegg, på veier eller innenfor jordbruk og skogbruk. Slangeboksen må ikke komme i kontakt med mat. Vannet fra slangen skal ikke drikkes. Slangemodulen er ikke beregnet for bruk utenfor slangeboksen. Slangemodulen er bare egnet for montering i slangeboksen med dekslet i arbeidsstillingen (se *5.1.1 Sette dekslet i arbeidsstillingen [fig. D2]*) som en del av slangeboksen (art. 18650).

2. FORBEREDELSE [FIG. A1–B3]

2.1 Produktoversikt [fig. A1]

① Slangemodul	⑥ Åpning for rørledningskobling	⑪ 120°-kobling, inkludert krankobling med vannstopper ⑫
② Deksel	⑦ Åpning for tilkoblingsslange ⑧	
③ Slangeboks	⑧ Tilkoblingsslange med slangekobling ⑨	⑬ Rørledningskobling
④ Slangeføring		⑭ 90°-kobling
⑤ Målebånd*	⑩ Dyse	⑮ Filter

→ * Ta målebåndet ⑤ ut av produktemballasjen.

2.2 Velge installasjonssted

FORSIKTIG!
Fare for skade som følge av tung vekt.
→ Sjekk om du kan løfte slangeboksen på egen hånd. Be om hjelp hvis du trenger det. Bruk de medfølgende håndtakene til å montere og demontere slangemodulen ①.

→ Velg et monteringssted der slangeboksen er utilgjengelig for barn.

→ Monter produktet på en plen eller i et bed.

→ Ikke monter produktet på gangveier. Dette kan føre til at gangveiene bli glatte, spesielt når det er frost.

→ Velg et sted der vann ikke kan komme inn i huset dersom slangen skulle være defekt.

→ Velg et monteringssted som er beskyttet mot direkte sollys.

Tips: Slangeboksen fungerer best hvis du kan trekke ut slangen i en rett linje eller maksimalt 45° til venstre eller høyre.

Merk: Når dekslet ② er lukket, kan en GARDENA-robotgressklipper kjøre over slangeboksen.

2.2.1 Bruk uten rørledning [fig. A2]

Du kan koble slangeboksen til en kran ved hjelp av den medfølgende tilkoblingsslangen ⑧ eller din egen hageslange.

→ Velg et monteringssted i nærheten av en kran, eller

→ velg et monteringssted der du kan nå en kran med en hageslange.

2.2.2 Bruk med rørledning [fig. A3]

→ Velg et monteringssted der du kan koble slangeboksen til en GARDENA-rørledning.

2.3 Fjerne slangemodulen [fig. B1–B2]

For å fjerne slangemodulen ① må du først ta dekslet ② helt av.

2.3.1 Ta av dekslet [fig. B1]

1. Drei sperren mot venstre for å låse opp dekslet ②.
2. Løft dekslet ② etter håndtaket så langt det går.
3. La det deretter gli litt ned.
4. Åpne dekslet ② og ta det helt av.

   Dekslet ② løsner automatisk fra slangeføringen ④.

   Slangeføringen ④ faller tilbake ned i slangeboksen ③.

2.3.2 Fjerne slangemodulen [fig. B2]

FORSIKTIG!
Fare for skade grunnet usikret slangemodul.
→ Du må bare fjerne slangekoblingen ① når slangen er helt rullet opp. Du må ikke trekke ut slangen hvis slangemodulen ① ikke er festet i slangeboksen ③ og dekslet ② ikke står i arbeidsstillingen. Se *5.1.1 Sette dekslet i arbeidsstillingen [fig. D2]*.

→ Ta slangemodulen ① ut av slangeboksen ③ ved hjelp av toppen på håndtaket.

2.3.3 Sette på og lukke dekslet [fig. CI 4]

1. Før dekslet ② vertikalt inn i det medfølgende hengselet.
2. Lukk dekslet ②.
3. Trykk forsiktig på dekslet ② til du hører et klikk.

   Dekslet ② smetter på plass i slangeføringen ④.
4. Drei sperren mot høyre for å låse dekslet ②.

2.4 Montere munnstykket [fig. B3]

1. Koble det medfølgende munnstykket ⑩ til enden av slangen ved uttaket på slangemodulen ①.
2. Lukk munnstykket ⑩.

2.5 Klargjøre og grave et hull

2.5.1 Tilpasse hullet [fig. B4]

→ Tilpass hullet slik at du kan betjene slangeboksen fra forsiden.

→ Tilpass hullet slik at du kan bruke slangen i retning av området der du skal bruke den mest.

Tips: Slangeboksen fungerer best hvis du kan trekke ut slangen i en rett linje eller maksimalt 45° til venstre eller høyre.

→ Hvis du bruker slangeboksen med en rørledning, må du tilpasse hullet slik at du kan koble rørledningen til åpningen ⑥ bak.



→ Se GARDENA myGarden-hageplanleggeren: https://mygarden.gardena.com/

2.5.2 Måle opp og grave hullet i bakken [fig. B5]

Målene for hullet i bakken tilsvarer produktemballasjen.

1. Sett produktemballasjen på bakken.
2. Skjær rundt produktemballasjen (ca. 10 cm utenfor) for å få de riktige målene for hullet i bakken.
3. Grav hullet.
4. Bruk målebåndet ⑤ til å sjekke at hullet er ca. 70 cm dypt.

2.5.3 Fyll bunnen av hullet med grus [fig. B6]

1. Fyll bunnen av hullet med ca. 20 cm dreneringsgrus.
2. Kontroller dette ved å plassere slangeboksen ③ uten slangemodulen ① på grusen.

   Den øvre kanten på slangeboksen ③ skal være på linje med jordoverflaten.

3. MONTERING (UTEN RØRLEDNING) [FIG. CI 1–4]

→ Hvis du vil ha informasjon om montering på et rørledningssystem, kan du se *4. Montering (med rørledning) [fig. CII 1–4]*.

3.1 Klargjøre slangeboksen [fig. CI 1]

→ Trykk ut inngangshullet for tilkoblingsslangen ⑧ øverst på slangeboksen ③.

→ Bruk en tang om nødvendig.

Nå har du laget et åpning ⑦ for tilkoblingsslangen ⑧.

3.2 Grave ned slangeboksen [fig. CI 2]

1. Sett slangeboksen ③ uten slangmodulen ① ned i hullet.

→ Sørg for at slangeboksen ③ er rett, og at den øvre kanten er på høyde med jordoverflaten. Kontroller dette med et vater.

2. Lukk dekslet ② på slangeboksen ③ etter hver handling.
3. Fyll hullet med jord helt opp til den øvre kanten på slangeboksen ③.

→ Sørg for at hulrommene under og rundt slangeboksen ③ også fylles med jord (på siden, foran og bak).

→ Underveis komprimerer du jorda rundt slangeboksen ③ flere ganger for hånd.

3.3 Sette på og koble til slangemodulen [fig. CI 3]

1. Koble 90°-koblingen ⑭ til vannakselen på siden av slangemodulen ①.
2. Koble slangen til 90°-koblingen ⑭ på slangemodulen ①.

→ Bruk tilkoblingsslangen ⑧ eller din egen hageslange.

3. Ta av dekslet ②. Se *2.3.1 Ta av dekslet [fig. B1]*.
4. Plasser slangemodulen ① i slangeboksen ③.
5. Før slangen gjennom åpningen du lagde tidligere, øverst på slangeboksen ③.
6. Fest deretter slangen i den medfølgende slangeholderen.
7. Koble slangen til en kran ved hjelp av de medfølgende krankoblingene.

→ Før slangen slik at ingen kan snuble i den.

3.4 Sette på og lukke dekslet [fig. CI 4]

→ Se *2.3.4 Sette på og lukke dekslet [fig. CI 4]*.

→ En tilkoblet dyse eller munnstykke kan bli værende på slangen og oppbevares i den fremre delen av slangeboksen ③.

4. MONTERING (MED RØRLEDNING) [FIG. CII 1–4]

4.1 Klargjøre slangeboksen [fig. CII 1]

1. Fjern den runde hetten ⑥ på slangeboksen.

→ Bruk om nødvendig en skrutrekker.

Nå har du laget et åpning ⑥ for rørledningskoblingen ⑬.

2. Før 120°-koblingen ⑪ gjennom hullet i slangeboksen fra innsiden.

→ Kontroller at krankoblingen med vannstopper ⑫ står i riktig retning (vippet litt oppover mot høyre, som angitt i slangeboksen ③).

3. Skru rørledningskoblingen ⑬ fast på 120°-koblingen ⑪ fra utsiden.
4. Før røret på rørledningssystemet helt inn i rørledningskoblingen, og lukk koblingen.
5. Sett slangeboksen ③ uten slangmodulen ① ned i hullet.

→ Sørg for at slangeboksen ③ er rett, og at den øvre kanten er på høyde med jordoverflaten. Kontroller dette med et vater.

6. Sett rørledningssystemet under vanntrykk i ca. to minutter for å sjekket at koblingene er tette.

4.2 Grave ned slangeboksen [fig. CII 2]

→ Se *3.2 Grave ned slangeboksen [fig. CI 2]*.

→ Hvis rørledningen ikke ligger i riktig dybde, kontakter du GARDENA Service.

4.3 Sette på og koble til slangemodulen [fig. CII 3]

1. Fjern en av de to slangekoblingene ⑨ fra den medfølgende tilkoblingsslangen ⑧.
2. Kapp tilkoblingsslangen ⑧ slik at den er 40 cm lang.

→ Se bildet på innsiden av emballasjen når du gjør dette.

3. Skru slangekoblingen ⑨ fast på den kappede tilkoblingsslangen ⑧.
4. Koble 90°-koblingen ⑭ til vannakselen på siden av slangemodulen ①.
5. Koble den kappede slangen ⑧ til 90°-koblingen ⑭ på slangemodulen ①.
6. Ta av dekslet ②. Se *2.3.1 Ta av dekslet [fig. B1]*.
7. Plasser slangemodulen ① i slangeboksen.
8. Koble den andre enden av tilkoblingsslangen ⑧ til krankoblingen med vannstopper ⑫ på 120°-koblingen ⑪.

Ventilen i krankoblingen med vannstopper ⑫ åpnes, slik at det kan strømme vann inn i slangen.

4.4 Sette på og lukke dekslet [fig. CII 4]

→ Se *2.3.4 Sette på og lukke dekslet [fig. CI 4]*.

→ En tilkoblet dyse eller munnstykke kan bli værende på slangen og oppbevares i den fremre delen av slangeboksen ③.

5. BRUK [FIG. D1–D5]

FORSIKTIG!
Fare for brannskader forårsaket av varmt vann fra slangen.
Vannet i slangen kan varmes opp i sterkt sollys.
→ Sjekk vanntemperaturen nøye. Ikke sprut vann på folk.

5.1 Bruke dekslet [fig. D1–D3]

FORSIKTIG!
Fare for skade grunnet feil bruk av dekslet.
→ Lukk dekslet ② etter hver handling. *Det åpne dekslet ② utgjør snublefare. Det dype hullet kan føre til skade.* Ikke tråkk på det åpne dekslet ②. Ikke hold hånden under dekslet ② når du åpner og lukker det. Det er fare for klemskade mellom slangeføringen ④ og slangeboksen.

→ Når dekslet ② er lukket, tåler det en midlertidig belastning på 150 kg.

5.1.1 Sette dekslet i arbeidsstillingen [fig. D2]

Sett dekslet ② i arbeidsstillingen for å bruke slangeboksen på en trygg måte:

1. Drei sperren mot venstre for å låse opp dekslet ②.
2. Løft dekslet ② etter håndtaket så langt det går.
3. La det deretter gli ned.

5.1.2 Lukke dekslet [fig. D3]

1. Løft dekslet ② ca. 5 cm etter håndtaket, selv etter at du hører klikkelyden.
2. La det deretter gli ned.
3. Drei sperren mot høyre for å låse dekslet ②.

5.2 Bruke slangeboksen [fig. D4–D5]

FORSIKTIG!
Fare for skade grunnet automatisk slangemating.
→ Hold barn borte fra slangematingen. Ikke stikk hånden ned i slangeboksen når du trekker slangen ut og tilbake. Hold fingre, hår, klær og gjenstander på avstand fra slangen og materommet. Ikke la slangen trekkes inn uten tilsyn. Ikke hold slangen fast når slangen mates inn. Ikke trekk ut slangen hvis slangemodulen ① ikke er montert i slangeboksen ③.

Tips: Slangeboksen fungerer best hvis du trekker ut slangen i en rett linje eller maksimalt 45° til venstre eller høyre.

→ Bruk bare produktet når dekslet ②, slangemodulen ① og slangeføringen ④ sitter ordentlig på plass.

→ Bruk bare produktet når dekslet ② er i arbeidsstillingen. Se *5.1.1 Sette dekslet i arbeidsstillingen [fig. D2]*.

→ Ikke trekk slangen ut eller tilbake hvis slangemodulen ① ikke er festet i slangeboksen ③.

5.2.1 Trekke ut slangen [fig. D4]

→ Trekk ut slangen til ønsket lengde.

Slangen smetter automatisk på plass i slangeboksen.

5.2.2 Trekke tilbake slangen [fig. D5]

→ Trekk slangen ca. 20 cm lenger ut.

Slangen trekkes automatisk tilbake.

→ Ikke la slangen trekkes tilbake uten tilsyn, for å unngå skade.

Tips:

→ Hvis slangen ikke er helt trukket inn i boksen, trekker du den ut et par meter, slik at den trekkes tilbake.

6. VEDLIKEHOLD [FIG. E1–E3]

6.1 Fylle på jord [fig. E1]

→ Fyll alltid på mer jord etter hvert som jorden synker, spesielt hvis du også har en robotgressklipper.

6.2 Rengjøre slangeboksen [fig. E2]

→ Rengjør slangeboksen minst én gang i året.

1. Reduser trykket i systemet.
2. Ta dekslet ② helt av slangeboksen.
3. Koble tilkoblingsslangen ⑧ fra krankoblingen med vannstopper ⑫ på 120°-koblingen ⑪, eller fra kranen og slangeholderen.

→ Ta slangemodulen ① ut av slangeboksen ③ ved hjelp av toppen på håndtaket.

FORSIKTIG!
Fare for skade grunnet usikret slangemodul.
→ Du må bare fjerne slangekoblingen ① når slangen er helt rullet opp. Du må ikke trekke ut slangen hvis slangemodulen ① ikke er festet i slangeboksen ③ og dekslet ② ikke står i arbeidsstillingen. Se *5.1.1 Sette dekslet i arbeidsstillingen [fig. D2]*.

4. Ta slangeføringen ④ ut av slangeboksen ③.

→ Dette gjør du ved å løfte slangeføringen ④ så langt opp den går, og deretter la den falle litt tilbake. Slangeføringen ④ kan nå fjernes fra toppen.

5. Deretter kan du rengjøre slangeboksen ③. Sørg for at vanntapperennene i nedre del av slangeboksen ③ er fri for smuss o.l.
6. Sett slangeføringen ④ og slangemodulen ① tilbake på plass, koble slangekoblingen ① til vannkilden, og lukk dekslet ② (som beskrevet ovenfor).

6.3 Rengjøre filteret (med rørledning) [fig. E3]

1. Skru krankoblingen med vannstopper ⑫ av 120°-koblingen ⑪.
2. Fjern filteret ⑮ fra krankoblingen med vannstopper ⑫.
3. Hold filteret ⑮ under rent, rennende vann for å rengjøre det.
4. Sett filteret ⑮ tilbake på plass i krankoblingen med vannstopper ⑫.

6.4 Skifte ut slangen

→ Du må ikke åpne slangemodulen ① selv.

→ Slangen skal bare skiftes ut av en GARDENA-servicepartner. Se 9. GARANTI/SERVICE.

7. OPPBEVARING

→ Trykkavlast slangen når den ikke er i bruk over lengre tid.

→ Hvis du bruker systemet med en rørledning, må hele systemet tappes helt før vinteren.

→ Den veggmonterte slangeboksen kan oppbevares ute i en trykkløs tilstand i vintermånedene.

→ Tøm slangen helt før du demonterer og setter bort slangemodulen ①.

→ Oppbevar bare produktet i temperaturer på mellom -20 og +70 °C.

8. TEKNISKE DATA

Underjordisk slangeboks	Enhet	Verdi (art. 18650)
Slangelengde	m	20
Vekt	kg	14
Maks. vanntrykk	bar	12
Temperaturområde for bruk	°C	5–60
Temperaturområde for oppbevaring	°C	-20–70

9. GARANTI/SERVICE

9.1. Produktregistrering

Registrer produktet ditt på gardena.com/registration.

9.2. Service

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

10. KASSERING

10.1. Kassering av produktet

(i henhold til direktiv 2012/19/EU | S.I. 2013 No. 3113)



Produktet må ikke kasseres som vanlig husholdningsavfall. Det må kasseres i samsvar med lokale miljøforskrifter.

pl Bęben na wąż montowany w ziemi

Oryginalna instrukcja obsługi

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA 49
2. PRZYGOTOWANIE [RYS. A1–B3] 49
3. MONTAŻ (BEZ SYSTEMU PIPELINE) [RYS. CI 1–4] 50
4. MONTAŻ (Z SYSTEMEM PIPELINE) [RYS. CII 1–4] 50
5. OBSŁUGA [RYS. D1–D5] 51
6. KONSERWACJA [RYS. E1–E3] 51
7. PRZECHOWYWANIE 51
8. DANE TECHNICZNE 51
9. GWARANCJA/SERWIS 51
10. UTYLIZACJA 51

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Symbole znajdujące się na produkcie



→ Należy przeczytać instrukcję obsługi.



→ Nie otwierać modułu węża ① samodzielnie. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez partnera serwisowego GARDENA.

1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

→ Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania produktu i zachować ją do wglądu w przyszłości.
→ Nie dopuszczać dzieci do produktu.
→ Urządzenie nie jest zabawką. Istnieje ryzyko utonięcia oraz przegrzania.
→ Aby uniknąć zmiażdżenia kończyn, nie należy sięgać między obudowę węża ③ a moduł węża ①, prowadnicę węża ④ ani pokrywę ② podczas ich wyjmowania lub wkładania.
→ Produktu nie wolno używać pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
→ Produkt może być używany tylko w temperaturze od 5°C do 60°C.
→ W razie pytań prosimy o kontakt z serwisem GARDENA.
→ Modułu węża należy używać wyłącznie ① w przeznaczonej dla niego obudowie węża ③.

1.3 Przeznaczenie

Bęben na wąż służy do podlewania ogrodu i jest przeznaczony do użytku w prywatnych ogrodach przydomowych i hobbystycznych. Bęben na wąż jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego. Nie służy on do użytku w obiektach publicznych, w parkach, na obiektach sportowych, na drogach ani do zastosowań w rolnictwie lub leśnictwie. Bęben na wąż nie jest przeznaczony do kontaktu z żywnością. Woda z węża nie nadaje się do picia. Moduł węża nie jest przeznaczony do użytku poza obudową węża. Moduł węża nadaje się do montażu w obudowie węża tylko z pokrywą w pozycji roboczej (patrz *5.1.1 Ustawianie pokrywy w pozycji roboczej [rys. D2]*) jako część bębna na wąż (art. 18650).

2. PRZYGOTOWANIE [RYS. A1–B3]

2.1 Przegląd produktu [rys. A1]

① Moduł węża	⑥ Otwór na złącze instalacji rurowej	⑪ Złącze 120°, w tym przyłącze kranowe ze szybkozłączem ze stopem ⑫
② Pokrywa	⑦ Otwór na wąż łączący ⑧	
③ Obudowa węża	⑧ Wąż łączący ze szybkozłączem ⑨	⑬ Złącze instalacji rurowej
④ Prowadnica węża		⑭ Złącze 90°
⑤ Miarka*	⑩ Dysza	⑮ Filtr

→ * Wyłamać miarkę ⑤ z opakowania produktu.

2.2 Wybór miejsca instalacji

UWAGA!
Ryzyko obrażeń z powodu dużej wagi.
→ Sprawdzić, czy można samodzielnie podnieść bęben na wąż. W razie potrzeby zwrócić się o pomoc. Do montażu i demontażu modułu węża ① należy używać dostarczonych uchwytów.

→ Wybrać miejsce montażu, w którym bęben na wąż będzie niedostępny dla dzieci.

→ Zamontować produkt na trawniku lub w grządce.

→ Nie należy montować produktu na chodnikach ze względu na ryzyko poślizgnięcia się, zwłaszcza w mroźnych warunkach.

→ Wybrać miejsce, które zapewni, że w razie uszkodzenia węża woda nie dostanie się do domu.

→ Wybrać miejsce montażu chronione przed bezpośrednim światłem słonecznym.

Wskazówka: Bęben na wąż działa najlepiej, jeśli wąż można wyciągnąć w linii prostej lub maksymalnie pod kątem 45° w lewo lub w prawo.

Należy pamiętać: Przy zamkniętej pokrywie ② robot koszący GARDENA może przejechać po bębnie na wąż.

2.2.1 Zastosowanie bez systemu Pipeline [rys. A2]

Bęben na wąż można podłączyć do kranu za pomocą dostarczonego węża łączącego ⑧ lub własnego węża ogrodowego.

→ Wybrać miejsce montażu w pobliżu kranu lub

→ Wybrać miejsce montażu, z którego można podłączyć wąż ogrodowy do kranu.

2.2.2 Zastosowanie z systemem Pipeline [rys. A3]

→ Wybrać miejsce montażu umożliwiające podłączenie bębna na wąż do systemu GARDENA Pipeline.

2.3 Demontaż modułu węża [rys. B1–B2]

Aby zdemontować moduł węża ①, należy najpierw całkowicie zdemontować pokrywę ②.

2.3.1 Demontaż pokrywy [rys. B1]

1. Obrócić zatrzask w lewo, aby odblokować pokrywę ②.
2. Podnieść pokrywę ② za uchwyt do oporu.
3. Następnie pozwolić jej lekko się zsunąć.
4. Otworzyć i całkowicie zdemontować pokrywę ②.

   Pokrywa ② automatycznie odłączy się od prowadnicy węża ④.

   Prowadnica węża ④ schowa się w obudowie węża ③.

2.3.2 Demontaż modułu węża [rys. B2]

UWAGA!
Ryzyko obrażeń z powodu niezabezpieczonego modułu węża.

→ Moduł węża ① należy demontować tylko wtedy, gdy wąż jest całkowicie zwinięty. Nie wyciągać węża, jeśli moduł węża ① nie jest zamocowany w obudowie węża ③, a pokrywa ② nie znajduje się w pozycji roboczej, patrz *5.1.1 Ustawianie pokrywy w pozycji roboczej [Rys. D2]*.

→ Zdemontować moduł węża ① z obudowy węża ③ za pomocą górnej części uchwytu.

2.3.3 Zakładanie i zamykanie pokrywy [rys. CI 4]

1. Wsunąć pokrywę ② pionowo w przewidziany do tego zawias.
2. Zamknąć pokrywę ②.
3. Na koniec lekko ją docisnąć ② do momentu usłyszenia odgłosu kliknięcia.

   Pokrywa ② zatrzaśnie się w prowadnicy węża ④.
4. Obrócić zatrzask w prawo, aby zablokować pokrywę ②.

2.4 Montaż dyszy [rys. B3]

1. Włożyć dostarczoną dyszę ⑩ na koniec węża przy wylocie modułu węża ①.
2. Zamknąć dyszę ⑩.

2.5 Przygotowanie i kopanie otworu

2.5.1 Wyrównywanie otworu [rys. B4]

→ Wyrównać otwór tak, aby można było korzystać z bębna na wąż od przodu.

→ Wyrównać otwór tak, aby można było używać węża w kierunku głównego obszaru zastosowania.

Wskazówka: Bęben na wąż działa najlepiej, jeśli wąż można wyciągnąć w linii prostej lub maksymalnie pod kątem 45° w lewo lub w prawo.

→ W przypadku stosowania systemu Pipeline: wyrównać otwór tak, aby można było podłączyć system Pipeline do otworu ⑥ z tyłu.

→ Patrz planer ogrodowy GARDENA myGarden: https://mygarden.gardena.com/

2.5.2 Pomiar i kopanie otworu w ziemi [rys. B5]

Wymiary otworu w ziemi odpowiadają wymiarom opakowania produktu.

1. Umieścić opakowanie produktu na ziemi.
2. Ponacinać mocno ziemię (plus ok. 10 cm) wokół opakowania produktu, aby uzyskać prawidłowe wymiary otworu w ziemi.
3. Wykopać otwór.
4. Za pomocą miarki ⑤ sprawdzić, czy otwór ma głębokość około 70 cm.

2.5.3 Wypełnianie dna otworu żwirem [rys. B6]

1. Wypełnić dno otworu około 20 cm warstwą żwiru drenażowego.
2. Aby to sprawdzić, umieścić obudowę węża ③ bez modułu węża ① na żwirze.

   Górna krawędź obudowy węża ③ powinna znajdować się na równi z powierzchnią gruntu.

3. MONTAŻ (BEZ SYSTEMU PIPELINE) [RYS. CI 1–4]

→ Aby uzyskać informacje na temat montażu w systemie Pipeline, patrz *4. Montaż (z systemem Pipeline) [rys. CI 1–4]*.

3.1 Przygotowanie obudowy węża [rys. CI 1]

→ Wyłamać otwór wejściowy dla węża łączącego ⑧ w górnej części obudowy węża ③.

→ W razie potrzeby użyć kombinerek do pomocy.

Utworzono otwór ⑦ dla węża łączącego ⑧.

3.2 Zakopywanie obudowy węża [rys. CI 2]

1. Włożyć obudowę węża ③ bez modułu węża ① do otworu.

→ Upewnić się, że obudowa węża ③ jest ustawiona prosto, a jej górna krawędź znajduje się na poziomie podłoża. W tym celu użyć poziomicy.

2. Zamykać pokrywę ② obudowy węża ③ po zakończeniu poszczególnych zadań.
3. Ponownie wypełnić otwór ziemią, aż do całkowitego wypełnienia górnej krawędzi obudowy węża ③.

→ Upewnić się, że gleba może również dostać się do zagłębień pod i obok obudowy węża ③ (z boku, z przodu i z tyłu).

→ W międzyczasie należy wielokrotnie ręcznie ubijać glebę wokół obudowy węża ③.

3.3 Wkładanie i podłączanie modułu węża [rys. CI 3]

1. Podłączyć złącze 90° ⑭ do osi wodnej z boku modułu węża ①.
2. Podłączyć wąż do złącza 90° ⑭ na module węża ①.

→ Użyć węża łączącego ⑧ lub własnego węża ogrodowego.

3. Zdjąć pokrywę ②, patrz *2.3.1 Demontaż pokrywy [rys. B1]*.
4. Włożyć moduł węża ① do obudowy węża ③.
5. Włożyć wąż przez otwór uprzednio wyłamany w górnej krawędzi obudowy węża ③.
6. Następnie zacisnąć wąż w dostarczonym uchwycie.
7. Podłączyć wąż do kranu za pomocą dostarczonych przyłączy kranowych.

→ Poprowadzić wąż tak, aby nie można było się o niego potknąć.

3.4 Zakładanie i zamykanie pokrywy [rys. CI 4]

→ Patrz *2.3.4 Zakładanie i zamykanie pokrywy [rys. CI 4]*.

→ Podłączona dysza lub pianownica mogą pozostać na wężu i być przechowywane w przedniej części obudowy węża ③.

4. MONTAŻ (Z SYSTEMEM PIPELINE) [RYS. CII 1–4]

4.1 Przygotowanie obudowy węża [rys. CII 1]

1. Wyłamać okrągłą zaślepkę ⑥ z bębna na wąż.

→ W razie potrzeby użyć śrubokręta.

Utworzono otwór ⑥ dla złącza systemu Pipeline ⑬.

2. Włożyć złącze 120° ⑪ od wewnątrz przez otwór w bębnie na wąż.

→ Upewnić się, że przyłącze kranowe z szybkozłączem ze stopem ⑫ jest ustawione prawidłowo (lekko przechylone w prawo, zgodnie z oznaczeniem na obudowie węża ③).

3. Od zewnątrz przykręcić złącze systemu Pipeline ⑬ do złącza 120° ⑪.
4. Całkowicie włożyć rurę systemu Pipeline do złącza i zamknąć je.
5. Włożyć obudowę węża ③ bez modułu węża ① do otworu.

→ Upewnić się, że obudowa węża ③ jest ustawiona prosto, a jej górna krawędź znajduje się na poziomie podłoża. W tym celu użyć poziomicy.

6. Doprowadzić ciśnienie wody do systemu Pipeline na około dwie minuty w celu sprawdzenia szczelności połączeń.

4.2 Zakopywanie obudowy węża [rys. CII 2]

→ Patrz *3.2 Zakopywanie obudowy węża [rys. CI 2]*.

→ Jeśli system Pipeline nie jest ułożony na odpowiedniej głębokości, należy skontaktować się z serwisem GARDENA.

4.3 Wkładanie i podłączanie modułu węża [rys. CII 3]

1. Odłączyć jedno z dwóch szybkozłączy węża ⑨ od dostarczonego węża łączącego ⑧.
2. Skrócić wąż łączący ⑧ do 40 cm długości.

→ W tym celu należy zapoznać się z rysunkiem na wewnętrznej stronie opakowania.

3. Przykręć szybkozłącze węża ⑨ z powrotem do skróconego węża łączącego ⑧.
4. Podłączyć złącze 90° ⑭ do osi wodnej z boku modułu węża ①.
5. Włożyć skrócony wąż łączący ⑧ na złącze 90° ⑭ na module węża ①.
6. Zdjąć pokrywę ②, patrz *2.3.1 Demontaż pokrywy [rys. B1]*.
7. Włożyć moduł węża ① do bębna na wąż.
8. Podłączyć drugi koniec węża łączącego ⑧ do przyłącza kranowego ze szybkozłączem ze stopem ⑫ na złączu 120° ⑪.

   Zawór w przyłączu kranowym ze szybkozłączem ze stopem ⑫ otwiera się i woda może przepływać do węża.

4.4 Zakładanie i zamykanie pokrywy [rys. CII 4]

→ Patrz *2.3.4 Zakładanie i zamykanie pokrywy [rys. CI 4]*.

→ Podłączona dysza lub pianownica mogą pozostać na wężu i być przechowywane w przedniej części obudowy węża ③.

5. OBSŁUGA [RYS. D1–D5]

UWAGA!
Ryzyko oparzenia spowodowanego gorącą wodą w wężu.
Silne światło słoneczne może spowodować nagrzanie się wody w wężu.
→ Ostrożnie sprawdzić temperaturę wody. Nie spryskiwać wodą ludzi ani zwierząt.

5.1 Obsługa pokrywy [rys. D1–D3]

UWAGA!
Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek nieprawidłowego użytkowania pokrywy.
→ Zamknąć pokrywę ② po każdej zakończonej pracy. *Istnieje ryzyko potknięcia się z powodu otwartej pokrywy ②. Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ze względu na głęboki otwór.* Nie stawać na otwartej pokrywie ②. Nie sięgać pod pokrywę ② podczas otwierania i zamykania. Istnieje ryzyko obrażeń w wyniku zmiażdżenia między prowadnicą węża ④ a bębnem na wąż.

→ Zamknięta pokrywa ② może być tymczasowo obciążona do 150 kg.

5.1.1 Ustawianie pokrywy w pozycji roboczej [rys. D2]

Aby bezpiecznie obsługiwać bęben na wąż, należy ustawić pokrywę ② w pozycji roboczej:

1. Obrócić zatrzask w lewo, aby odblokować pokrywę ②.
2. Podnieść pokrywę ② za uchwyt do oporu.
3. Następnie pozwolić jej zsunąć się w dół.

5.1.2 Zamykanie pokrywy [rys. D3]

1. Podnieść pokrywę ② za uchwyt na około 5 cm, nawet po usłyszeniu odgłosu kliknięcia.
2. Następnie pozwolić jej zsunąć się w dół.
3. Obrócić zatrzask w prawo, aby zablokować pokrywę ②.

5.2 Korzystanie z bębna na wąż [rys. D4-D5]

UWAGA!
Ryzyko obrażeń spowodowanych automatycznie przesuwającym się wężem.
→ Dzieci nie mogą zbliżać się do przesuwającego się węża. Nie sięgać do bębna na wąż podczas zwijania lub rozwijania węża. Nie zbliżać palców, włosów, odzieży ani przedmiotów do węża i komory podajnika. Nie wolno dopuszczać do wciągania węża bez nadzoru. Nie przytrzymywać mocno węża podczas jego przesuwania. Nie wyciągać węża, jeśli moduł węża ① nie jest zamontowany w obudowie węża ③.

Wskazówka: Bęben na wąż działa najlepiej, gdy wąż jest wyciągnięty w linii prostej lub maksymalnie pod kątem 45° w lewo lub w prawo.

→ Produkt może być używany tylko wtedy, gdy pokrywa ② moduł węża ① i prowadnica węża ④ są całkowicie wsunięte.

→ Produkt może być używany tylko wtedy, gdy pokrywa ② znajduje się w położeniu roboczym, patrz *5.1.1 Ustawianie pokrywy w położeniu roboczym [rys. D2]*.

→ Nie wolno rozwijać ani zwijać węża, jeśli moduł węża ① nie jest zamocowany w bębnie na wąż ③.

5.2.1 Rozwijanie węża [rys. D4]

→ Rozwinąć wąż na wymaganą długość.

Bęben na wąż automatycznie zatrzaskuje się na swoim miejscu.

5.2.2 Zwijanie węża [rys. D5]

→ Rozwinąć wąż dodatkowo na około 20 cm.

Wąż zwinie się automatycznie.

→ Aby zapobiec obrażeniom, nie zostawiać zwijanego węża bez nadzoru.

Wskazówka:

→ Jeśli wąż nie jest całkowicie zwinięty w bębnie, należy rozwinąć go na kilka metrów i pozwolić mu się zwinąć.

6. KONSERWACJA [RYS. E1–E3]

6.1 Uzupełnianie ziemi [rys. E1]

→ Zawsze uzupełniać ubytki w ziemi, zwłaszcza w przypadku korzystania z robota koszącego.

6.2 Czyszczenie bębna na wąż [rys. E2]

→ Bęben na wąż należy czyścić co najmniej raz w roku.

1. Rozhermetyzować system.
2. Całkowicie zdemontować pokrywę ② z bębna na wąż.
3. Odłączyć wąż łączący ⑧ od przyłącza kranowego z szybkozłączem ze stopem ⑫ złącza 120° ⑪ lub od kranu i uchwytu węża.

→ Zdemontować moduł węża ① z obudowy węża ③ za pomocą górnej części uchwytu.

UWAGA!
Ryzyko obrażeń z powodu niezabezpieczonego modułu węża.
→ Moduł węża ① należy demontować tylko wtedy, gdy wąż jest całkowicie zwinięty. Nie wyciągać węża, jeśli moduł węża ① nie jest zamocowany w obudowie węża ③, a pokrywa ② nie znajduje się w pozycji roboczej, patrz *5.1.1 Ustawianie pokrywy w pozycji roboczej [Rys. D2]*.

4. Zdemontować prowadnicę węża ④ z obudowy węża ③.

→ W tym celu należy podnieść prowadnicę węża ④ do oporu i pozwolić jej lekko opaść. Prowadnicę węża ④ można teraz zdjąć od góry.

5. Następnie można wyczyścić obudowę węża ③. W szczególności należy upewnić się, że otwory spustowe w dolnej części obudowy węża ③ są wolne od zanieczyszczeń itp.
6. Ponownie włożyć prowadnicę węża ④ i moduł węża ①, ponownie podłączyć moduł węża ① do wody i zamknąć pokrywę ② (jak opisano powyżej).

6.3 Czyszczenie filtra (z systemem Pipeline) [rys. E3]

1. Odkręcić przyłącze kranowe z szybkozłączem ze stopem ⑫ od złącza 120° ⑪.
2. Wyjąć filtr ⑮ z przyłącza kranowego z szybkozłączem ze stopem ⑫.
3. Przytrzymać filtr ⑮ pod czystą bieżącą wodą, aby go wyczyścić.
4. Umieścić filtr ⑮ z powrotem w przyłączu kranowym ze szybkozłączem ze stopem ⑫.

6.4 Wymiana węża

→ Nie otwierać modułu węża ① samodzielnie.

→ Wąż może zostać wymieniony wyłącznie przez partnera serwisowego GARDENA, patrz 9. GWARANCJA/SERWIS.

7. PRZECHOWYWANIE

→ Opróżnić wąż, jeśli nie będzie używany przez dłuższy czas.

→ W przypadku korzystania z systemu Pipeline cały system musi zostać całkowicie opróżniony na zimę.

→ Bęben naścienny może być przechowywany w miesiącach zimowych na zewnątrz, jeżeli wąż jest opróżniony.

→ Przed demontażem i pozostawieniem bębna na wąż na okres przechowywania całkowicie opróżnić moduł węża ①.

→ Produkt może być przechowywany tylko w temperaturze od -20°C do +70°C.

8. DANE TECHNICZNE

Bęben na wąż montowany w ziemi	Jednostka	Wartość (art. 18650)
Długość węża	m	20
Waga	kg	14
Maks. ciśnienie wody	bar	12
Zakres temperatur podczas pracy	°C	5–60
Zakres temperatur dla przechowywania	°C	-20-70

9. GWARANCJA/SERWIS

9.1. Rejestracja produktu

Zarejestruj swój produkt na stronie gardena.com/registration.

9.2. Serwis

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

10. UTYLIZACJA

10.1. Utylizacja produktu

(Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE / S.I. 2013 nr 3113)



Nie wyrzucać produktu ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

pt Porta-mangueira subterrâneo

Manual do utilizador original

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA 52
2. PREPARAÇÃO [FIG. A1 A A10] 52
3. MONTAGEM (SEM PIPELINE) [FIG. CI 1 A 4] 53
4. MONTAGEM (COM PIPELINE) [FIG. CII 1 A 4] 53
5. UTILIZAÇÃO [FIG. D1 A D5] 53
6. MANUTENÇÃO [FIG. E1 A E3] 54
7. ARMAZENAMENTO 54
8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS 54
9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA 54
10. ELIMINAÇÃO 54

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1 Símbolos no produto



→ Leia o manual do utilizador.



→ Não abra o módulo da mangueira ① sem ajuda. As reparações apenas podem ser efetuadas por um parceiro de assistência GARDENA.

1.2 Instruções de segurança gerais

→ Leia o manual do utilizador com toda a atenção antes de utilizar o produto e guarde-o para referência futura.
→ Mantenha as crianças afastadas do produto.
→ O produto não é um brinquedo. Existe o risco de afogamento e calor excessivo.
→ Para evitar o esmagamento de membros, não agarre entre o eixo da mangueira ③ e o módulo da mangueira ①, a guia da mangueira ④ ou a tampa ② ao remover ou introduzir os mesmos.
→ Não utilize o produto se estiver sob a influência de drogas, álcool ou medicação.
→ Utilize o produto apenas a temperaturas entre 5 °C e 60 °C.
→ Em caso de dúvidas, contacte a assistência GARDENA.
→ Utilize o módulo da mangueira ① apenas no eixo da mangueira ③ pretendido.

1.3 Finalidade

O porta-mangueira é utilizado para regar o jardim e destina-se à utilização privada em jardins domésticos e de lazer. O porta-mangueira é adequado apenas para utilização no exterior. O porta-mangueira não deve ser utilizado em instalações públicas, parques, instalações desportivas, estradas ou na agricultura e silvicultura. O porta-mangueira não é seguro para alimentos e não se destina ao contacto com os mesmos. A água da mangueira não é adequada para beber. O módulo da mangueira não se destina à utilização fora do eixo da mangueira. O módulo da mangueira é adequado unicamente para instalação no eixo da mangueira com a tampa na posição de trabalho (consulte a secção *5.1.1 Colocar a tampa na posição de trabalho [Fig. D2]*) como parte do porta-mangueira (artigo n.º 18650).

2. PREPARAÇÃO [FIG. A1 A A10]

2.1 Descrição geral do dispositivo [Fig. A1]

① Módulo da mangueira	⑥ Abertura para o conetor da Pipeline	⑪ Conetor de 120°, incluindo stop de água da ligação para torneira ⑫
② Tampa	⑦ Abertura para a mangueira de ligação ⑧	
③ Eixo da mangueira	⑧ Mangueira de ligação com conetor de mangueira ⑨	⑬ Conetor da Pipeline
④ Guia da mangueira		⑭ Conetor de 90°
⑤ Instrumento de medição*	⑩ Bocal	⑮ Filtro

→ *Remover o instrumento de medição ⑤ da embalagem do produto.

2.2 Seleção do local de instalação

CUIDADO!
Risco de ferimentos devido a peso elevado.
→ Verifique se consegue elevar o porta-mangueira sem ajuda. Peça ajuda, se necessário. Utilize os punhos existentes para montar e desmontar o módulo da mangueira ①.

→ Selecione um local de montagem onde o porta-mangueira esteja inacessível a crianças.
→ Instale o produto num relvado ou canteiro.
→ Não instale o produto em passeios devido ao risco de escorregamento, especialmente em condições de gelo.
→ Escolha um local a partir do qual a água de uma mangueira possivelmente defeituosa não possa entrar na habitação.
→ Selecione um local de montagem protegido da luz solar direta.

Sugestão: o porta-mangueira funciona melhor se for possível estender a mangueira em linha reta ou, no máximo, 45° para a esquerda ou para a direita.

Nota: com a tampa ② fechada, um robô corta-relva GARDENA pode passar por cima do porta-mangueira.

2.2.1 Utilização sem Pipeline [Fig. A2]

É possível ligar o porta-mangueira a uma torneira utilizando a mangueira de ligação ⑧ fornecida ou a sua própria mangueira de jardim.
→ Escolha um local de instalação próximo de uma torneira ou
→ Escolha um local de instalação a partir do qual possa alcançar uma torneira com uma mangueira de jardim.

2.2.2 Utilização com Pipeline [Fig. A3]

→ Selecione um local de instalação que lhe permita ligar o porta-mangueira a uma GARDENA Pipeline.

2.3 Remoção do módulo da mangueira [Fig. B1 a B2]

Para remover o módulo da mangueira ①, remova primeiro a tampa ② completamente.

2.3.1 Remoção da tampa [Fig. B1]

1. Rode o trinco para a esquerda para desbloquear a tampa ②.
2. Eleve a tampa ② pelo punho na extensão total permitida.
3. Em seguida, deixe-a deslizar ligeiramente para baixo.
4. Abra e remova a tampa ② completamente.

   A tampa ② irá desengatar automaticamente da guia da mangueira ④.
   A guia da mangueira ④ regressa ao eixo da mangueira ③.

2.3.2 Remoção do módulo da mangueira [Fig. B2]

CUIDADO!
Risco de ferimentos devido a módulo da mangueira solto.
→ Remova o módulo da mangueira ① apenas quando a mangueira estiver totalmente enrolada. Não puxe a mangueira para fora se o módulo da mangueira ① não estiver fixo no eixo da mangueira ③ e a tampa ② não estiver na posição de trabalho; consulte a secção *5.1.1 Colocar a tampa na posição de trabalho [Fig. D2]*.

→ Remova o módulo da mangueira ① do eixo da mangueira ③ utilizando a parte superior do punho.

2.3.3 Introdução e fecho da tampa [Fig. CI 4]

1. Introduza a tampa ② verticalmente na dobradiça existente.
2. Feche a tampa ②.
3. No final, aplique uma ligeira pressão na tampa ② até ouvir um som de clique.

   A tampa ② irá encaixar na guia da mangueira ④.
4. Rode o trinco para a direita para bloquear a tampa ②.

2.4 Instalação do bocal [Fig. B3]

1. Introduza o bocal ⑩ fornecido na extremidade da mangueira na saída do módulo da mangueira ①.
2. Feche o bocal ⑩.

2.5 Preparação e escavação de um orifício

2.5.1 Alinhamento do orifício [Fig. B4]

→ Alinhe o orifício de forma a conseguir utilizar o porta-mangueira a partir da parte frontal.
→ Alinhe o orifício de forma a conseguir utilizar a mangueira na direção da área de aplicação principal.

Sugestão: o porta-mangueira funciona melhor se for possível estender a mangueira em linha reta ou, no máximo, 45° para a esquerda ou para a direita.

→ Em caso de utilização com uma Pipeline: alinhe o orifício para que possa ligar a Pipeline à abertura ⑥ na parte traseira.

→ Consulte o planificador de jardim myGarden da GARDENA: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Medição e escavação do orifício no solo [Fig. B5]

As dimensões do orifício no solo correspondem à embalagem do produto.

1. Coloque a embalagem do produto no solo.
2. Corte o solo generosamente (mais aprox. 10 cm) à volta da embalagem do produto para obter as dimensões corretas para o orifício no solo.
3. Escave o orifício.
4. Utilize o instrumento de medição ⑤ para verificar se o orifício tem cerca de 70 cm de profundidade.

2.5.3 Preenchimento da parte inferior do orifício com cascalho [Fig. B6]

1. Preencha a parte inferior do orifício com cerca de 20 cm de cascalho de drenagem.
2. Para verificação, coloque o eixo da mangueira ③ sem o módulo da mangueira ① no cascalho.

A extremidade superior do eixo da mangueira ③ deve estar nivelada com a superfície do solo.

3. MONTAGEM (SEM PIPELINE) [FIG. CI 1 A 4]

→ Para efetuar a instalação num sistema Pipeline, consulte a secção *4. Montagem (com Pipeline) [Fig. CII 1 a 4]*.

3.1 Preparação do eixo da mangueira [Fig. CI 1]

→ Abra o orifício de entrada para a mangueira de ligação ⑧ na parte superior do eixo da mangueira ③.

→ Se necessário, utilize um alicate.

Criou a abertura ⑦ para a mangueira de ligação ⑧.

3.2 Enterramento do eixo da mangueira [Fig. CI 2]

1. Introduza o eixo da mangueira ③ sem o módulo da mangueira ① no orifício.

→ Certifique-se de que o eixo da mangueira ③ está em linha reta e de que a respetiva extremidade superior está nivelada com a superfície do solo. Utilize um nível de bolha para efetuar a verificação.

2. Feche a tampa ② do eixo da mangueira ③ após cada utilização.
3. Volte a encher o orifício com terra até estar completamente preenchido até à extremidade superior do eixo da mangueira ③.

→ Certifique-se de que a terra também penetra nas cavidades sob e junto do eixo da mangueira ③ (nas partes lateral, frontal e traseira).

→ Entretanto, compacte repetidamente a terra em torno do eixo da mangueira ③ com as mãos.

3.3 Introdução e ligação do módulo da mangueira [Fig. CI 3]

1. Introduza o conetor de 90° ⑭ no eixo de água na parte lateral do módulo da mangueira ①.
2. Introduza a mangueira no conetor de 90° ⑭ do módulo da mangueira ①.

→ Utilize a mangueira de ligação ⑧ ou a sua própria mangueira de jardim.

3. Remova a tampa ②; consulte a secção *2.3.1 Remoção da tampa [Fig. B1]*.
4. Introduza o módulo da mangueira ① no eixo da mangueira ③.
5. Introduza a mangueira através da abertura anteriormente realizada na extremidade superior do eixo da mangueira ③.
6. Em seguida, fixe a mangueira no suporte da mangueira fornecido.
7. Ligue a mangueira a uma torneira utilizando as ligações para torneira fornecidas.

→ Oriente a mangueira de forma que as pessoas não tropecem na mesma.

3.4 Introdução e fecho da tampa [Fig. CI 4]

→ Consulte a secção *2.3.4 Introdução e fecho da tampa [Fig. CI 4]*.

→ É possível deixar ligado um aspersor ou bocal à mangueira e ser armazenado na parte dianteira do eixo da mangueira ③.

4. MONTAGEM (COM PIPELINE) [FIG. CII 1 A 4]

4.1 Preparação do eixo da mangueira [Fig. CII 1]

1. Remova a tampa redonda ⑥ do porta-mangueira.

→ Se necessário, utilize uma chave de fendas.

Criou a abertura ⑥ para o conetor da Pipeline ⑬.

2. Introduza o conetor de 120° ⑪ a partir do interior através do orifício no porta-mangueira.

→ Certifique-se de que o stop de água da ligação para torneira ⑫ está corretamente orientado (inclinado ligeiramente para cima, para a direita, conforme especificado pelo eixo da mangueira ③).

3. A partir do exterior, aparafuse o conetor da Pipeline ⑬ ao conetor de 120° ⑪.
4. Introduza completamente o tubo do seu sistema Pipeline no conetor da Pipeline e feche o conetor.
5. Introduza o eixo da mangueira ③ sem o módulo da mangueira ① no orifício.

→ Certifique-se de que o eixo da mangueira ③ está em linha reta e de que a respetiva extremidade superior está nivelada com a superfície do solo. Utilize um nível de bolha para efetuar a verificação.

6. Aplique pressão da água no sistema Pipeline durante aproximadamente dois minutos para testar o aperto das ligações.

4.2 Enterramento do eixo da mangueira [Fig. CII 2]

→ Consulte a secção *3.2 Enterramento do eixo da mangueira [Fig. CI 2]*.

→ Se a Pipeline não estiver colocada na profundidade correta, contacte a assistência GARDENA.

4.3 Introdução e ligação do módulo da mangueira [Fig. CII 3]

1. Remova um dos dois conetores de mangueira ⑨ da mangueira de ligação fornecida ⑧.
2. Encurte a mangueira de ligação ⑧ para 40 cm de comprimento.

→ Para tal, observe a imagem no interior da embalagem.

3. Aparafuse o conetor de mangueira ⑨ novamente na mangueira de ligação encurtada ⑧.
4. Introduza o conetor de 90° ⑭ no eixo de água na parte lateral do módulo da mangueira ①.
5. Introduza a mangueira de ligação ⑧ encurtada no conetor de 90° ⑭ do módulo da mangueira ①.
6. Remova a tampa ②; consulte a secção *2.3.1 Remoção da tampa [Fig. B1]*.
7. Introduza o módulo da mangueira ① no porta-mangueira.
8. Ligue a segunda extremidade da mangueira de ligação ⑧ ao stop de água da ligação para torneira ⑫ no conetor de 120° ⑪.

A válvula no stop de água da ligação para torneira ⑫ abre e a água pode fluir para a mangueira.

4.4 Introdução e fecho da tampa [Fig. CII 4]

→ Consulte a secção *2.3.4 Introdução e fecho da tampa [Fig. CI 4]*.

→ É possível deixar ligado um aspersor ou bocal à mangueira e ser armazenado na parte dianteira do eixo da mangueira ③.

5. UTILIZAÇÃO [FIG. D1 A D5]

CUIDADO!
Risco de queimaduras devido à água quente da mangueira.

A água na mangueira pode aquecer sob forte luz solar.

→ Verifique cuidadosamente a temperatura da água. Não pulverize pessoas com a água.

5.1 Utilização da tampa [Fig. D1 a D3]

CUIDADO!
Risco de ferimentos devido a utilização incorreta da tampa.

→ Feche a tampa ② após cada utilização. *Existe o risco de tropeçamento devido à presença da tampa aberta ②. Existe o risco de ferimentos devido à presença de um orifício profundo.* Não pise a tampa aberta ②. Não coloque as mãos por baixo da tampa ② ao abrir e fechar a mesma. Existe o risco de ferimentos devido a esmagamento entre a guia da mangueira ④ e o porta-mangueira.

→ A tampa fechada ② pode ter uma carga temporária máxima de 150 kg.

5.1.1 Colocar a tampa na posição de trabalho [Fig. D2]

Para utilizar o porta-mangueira com segurança, coloque a tampa ② na posição de trabalho:

1. Rode o trinco para a esquerda para desbloquear a tampa ②.
2. Eleve a tampa ② pelo punho na extensão total permitida.
3. Em seguida, deixe-a deslizar para baixo.

5.1.2 Fecho da tampa [Fig. D3]

1. Eleve a tampa ② cerca de 5 cm pelo punho, mesmo após ouvir o som de clique.
2. Em seguida, deixe-a deslizar para baixo.
3. Rode o trinco para a direita para bloquear a tampa ②.

5.2 Utilização do porta-mangueira [Fig. D4 e D5]

CUIDADO!
Risco de ferimentos devido a recolha automática da mangueira.

→ Mantenha as crianças afastadas da recolha da mangueira. Não coloque as mãos no interior do porta-mangueira durante a recolha ou extensão da mangueira. Mantenha os dedos, cabelos, roupas e objetos afastados da mangueira e do compartimento de recolha. Não permita que a mangueira seja puxada sem supervisão. Não agarre a mangueira firmemente quando esta estiver a ser recolhida. Não puxe a mangueira para fora se o módulo da mangueira ① não estiver instalado no eixo da mangueira ③.

Sugestão: o porta-mangueira funciona melhor se estender a mangueira em linha reta ou, no máximo, 45° para a esquerda ou para a direita.

→ Utilize o produto apenas quando a tampa ②, o módulo da mangueira ① e a guia da mangueira ④ estiverem totalmente introduzidos.

→ Utilize o produto apenas quando a tampa ② estiver na posição de trabalho; consulte a secção *5.1.1 Colocar a tampa na posição de trabalho [Fig. D2]*.

→ Não estenda ou recolha a mangueira se o módulo da mangueira ① não estiver fixo no porta-mangueira ③.

5.2.1 Extração da mangueira para fora [Fig. D4]

→ Puxe a mangueira até ao comprimento pretendido.

O porta-mangueira encaixa automaticamente a mangueira no devido lugar.

5.2.2 Recolha da mangueira [Fig. D5]

→ Puxe a mangueira para fora cerca de 20 cm adicionais.

A mangueira é recolhida automaticamente.

→ Para evitar ferimentos, não permita a recolha da mangueira sem supervisão.

Sugestão:

→ Se a mangueira não estiver totalmente recolhida no porta-mangueira, puxe-a para fora alguns metros e permita que seja recolhida.

6. MANUTENÇÃO [FIG. E1 A E3]

6.1 Reposição da terra [Fig. E1]

→ Reponha sempre qualquer quantidade de terra que possa escapar, especialmente em combinação com um robô corta-relva.

6.2 Limpeza do porta-mangueira [Fig. E2]

→ Limpe o porta-mangueira pelo menos uma vez por ano.

1. Despressurize o sistema.
2. Remova completamente a tampa ② do porta-mangueira.
3. Desligue a mangueira de ligação ⑧ do stop de água da ligação para torneira ⑫ do conetor de 120° ⑪ ou da torneira e do suporte da mangueira.

→ Remova o módulo da mangueira ① do eixo da mangueira ③ utilizando a parte superior do punho.

CUIDADO!
Risco de ferimentos devido a módulo da mangueira solto.

→ Remova o módulo da mangueira ① apenas quando a mangueira estiver totalmente enrolada. Não puxe a mangueira para fora se o módulo da mangueira ① não estiver fixo no eixo da mangueira ③ e a tampa ② não estiver na posição de trabalho; consulte a secção *5.1.1 Colocar a tampa na posição de trabalho [Fig. D2]*.

4. Remova a guia da mangueira ④ do eixo da mangueira ③.

→ Para tal, eleve a guia da mangueira ④ na extensão total permitida e deixe-a cair ligeiramente. A guia da mangueira ④ pode agora ser removida a partir da parte superior.

5. O eixo da mangueira ③ pode então ser limpo. Em particular, certifique-se de que as ranhuras de drenagem de água na área inferior do eixo da mangueira ③ não apresentam sujidade, etc.
6. Introduza a guia da mangueira ④ e o módulo da mangueira ① novamente, volte a ligar o módulo da mangueira ① à água e feche a tampa ② (conforme descrito acima).

6.3 Limpeza do filtro (com Pipeline) [Fig. E3]

1. Desaparafuse o stop de água da ligação para torneira ⑫ do conetor de 120° ⑪.
2. Remova o filtro ⑮ do stop de água da ligação para torneira ⑫.
3. Para limpar o filtro ⑮, coloque-o debaixo de água corrente limpa.
4. Volte a colocar o filtro ⑮ no stop de água da ligação para torneira ⑫.

6.4 Substituição da mangueira

→ Não abra o módulo da mangueira ① sem ajuda.

→ A mangueira deve ser substituída apenas por um parceiro de assistência GARDENA; consulte a secção 9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA.

7. ARMAZENAMENTO

→ Despressurize a mangueira quando a mesma não estiver a ser utilizada durante longos períodos de tempo.

→ Quando utilizado com uma Pipeline, todo o sistema deve ser completamente drenado durante o inverno.

→ O porta-mangueira de parede pode ser mantido no exterior num estado despressurizado durante os meses de inverno.

→ Esvazie a mangueira na totalidade antes de desmontar e armazenar o módulo da mangueira ①.

→ Guarde o produto apenas a temperaturas entre -20 °C e +70 °C.

8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Porta-mangueira subterrâneo	Unidade	Valor (artigo n.º 18650)
Comprimento da mangueira	m	20
Peso	kg	14
Pressão da água máxima	bar	12
Intervalo de temperatura durante a aplicação	°C	5 a 60
Intervalo de temperatura para armazenamento	°C	-20 a +70

9. GARANTIA/ASSISTÊNCIA

9.1. Registo do produto

Registe o seu produto em gardena.com/registration.

9.2. Assistência

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

10. ELIMINAÇÃO

10.1. Eliminação do produto

(De acordo com a Diretiva 2012/19/UE | S.I. 2013 n.º 3113)



O produto não deve ser eliminado como lixo doméstico. Deve ser eliminado em conformidade com os regulamentos ambientais locais.

ro Tambur pentru furtun subteran

Manualul original al operatorului

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ 54
2. PREGĂTIREA [FIG. A1-A10] 54
3. ASAMBLARE (FĂRĂ CONDUCTĂ) [FIG. CI 1-4] 55
4. ASAMBLARE (CU CONDUCTĂ) [FIG. CII 1-4] 55
5. OPERAREA [FIG. D1–D5] 56
6. ÎNTREȚINERE [FIG. E1–E3] 56
7. DEPOZITAREA 57
8. DATE TEHNICE 57
9. GARANȚIE/SERVICE 57
10. ELIMINAREA CA DEȘEU 57

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1.1 Simbolurile de pe produs



→ Citiți manualul operatorului.



→ Nu deschideți modulul furtunului ① de unul singur. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de un partener de service GARDENA.

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

→ Citiți manualul operatorului cu atenție înainte de a utiliza produsul și păstrați-l pentru referință ulterioară.
→ Țineți copiii la distanță de produs.
→ Acest produs nu este o jucărie. Există risc de înec și căldură excesivă.
→ Pentru a evita zdrobirea membrelor, nu introduceți mâna între axul furtunului ③ și modulul furtunului ①, ghidajul furtunului ④ sau capacul ② la scoaterea sau introducerea acestora.
→ Nu utilizați produsul dacă sunteți drogurilor, a alcoolului ori a medicamentelor.
→ Utilizați produsul numai la temperaturi cuprinse între 5 °C și 60 °C.
→ Dacă aveți întrebări, contactați service-ul GARDENA.
→ Utilizați modulul furtunului ① numai în axul de furtun destinat acestui lucru ③.

1.3 Domeniul de utilizare

Tamburul pentru furtun este utilizat pentru udarea grădinii și este prevăzut pentru utilizarea în grădini private și grădini de agrement. Tamburul pentru furtun este conceput exclusiv pentru utilizarea în exterior. Tamburul pentru furtun nu este destinat utilizării în locuri publice, parcuri, terenuri de sport, pe drumuri sau în agricultură și silvicultură. Tamburul pentru furtun nu este sigur pentru alimente și nu este destinat contactului cu alimentele. Apa din furtun nu este potrivită pentru băut. Modulul furtunului nu este destinat utilizării fără axul furtunului. Modulul furtunului este adecvat numai pentru instalarea în axul furtunului cu capacul în poziția de lucru (consultați *5.1.1 Punerea capacului în poziția de lucru [Fig. D2])* ca parte a tamburului furtunului (articolul 18650).

2. PREGĂTIREA [FIG. A1-A10]

2.1 Prezentarea generală a dispozitivului [Fig. A1]

① Modul furtun	⑥ Orificiu pentru conectorul conductei	⑪ Conector la 120°, inclusiv conector pentru robinet de oprire a apei ⑫
② Capac	⑦ Orificiu pentru furtunul de conectare ⑧	

③ Ax furtun	⑧ Furtun de conectare cu conector pentru furtun ⑨	⑬ Conector conductă
④ Ghidaj furtun		⑭ Conector 90°
⑤ Calibru de măsurare*	⑩ Duză	⑮ Filtru

→ *Scoateți calibrul de măsurare ⑤ din ambalajul produsului.

2.2 Alegerea locației de instalare

ATENȚIE!
Pericol de vătămări corporale din cauza greutății.
→ Verificați dacă puteți ridica singur caseta de furtun. Solicitați ajutor dacă este necesar. Utilizați mânerele furnizate pentru a asambla și dezasambla modulul furtunului ①.

→ Alegeți o locație în care tamburul nu este accesibil copiilor.

→ Instalați produsul pe un gazon sau pe un suport.

→ Nu instalați produsul pe alei din cauza riscului de alunecare, în special în condiții de îngheț.

→ Alegeți o locație din care apa dintr-un furtun posibil defect să nu ajungă în casă.

→ Alegeți o locație de montare protejată de lumina directă a soarelui.

Sfat: Tamburul pentru furtun funcționează cel mai bine dacă puteți extinde furtunul în linie dreaptă sau la maxim 45° la stânga sau la dreapta.

Notă: Cu capacul ② închis, o mașină automată de tuns gazonul GARDENA poate trece peste tamburul furtunului.

2.2.1 Utilizare fără conductă [Fig. A2]

Puteți conecta tamburul pentru furtun la un robinet folosind furtunul de conectare furnizat ⑧ sau propriul furtun de grădină.

→ Alegeți o locație de instalare lângă un robinet sau

→ alegeți o locație de instalare din care puteți ajunge la un robinet cu un furtun de grădină.

2.2.2 Utilizare cu o conductă [Fig. A3]

→ Selectați o locație de instalare care vă permite să conectați tamburul pentru furtun la o conductă GARDENA.

2.3 Demontarea modulului furtunului [Fig. B1-B2]

Pentru a demonta modulul furtunului ①, trebuie mai întâi să scoateți capacul ② complet.

2.3.1 Scoaterea capacului [Fig. B1]

1. Rotiți zăvorul spre stânga pentru a debloca capacul ②.
2. Ridicați capacul ② de mâner până la capăt.
3. Apoi lăsați-l să alunece ușor.
4. Deschideți și scoateți capacul ② complet.

   Capacul ② se va decupla automat de la ghidajul furtunului ④.

   Ghidajul furtunului ④ cade înapoi în axul furtunului ③.

2.3.2 Demontarea modulului furtunului [Fig. B2]

ATENȚIE!
Risc de rănire din cauza modulului de furtun neasigurat.
→ Scoateți modulul furtunului ① numai când furtunul este complet rulat. Nu trageți furtunul dacă modulul furtunului ① nu este fixat pe axul furtunului ③ și capacul ② nu este în poziția de lucru, consultați *5.1.1 Punerea capacului în poziția de lucru [Fig. D2]*.

→ Scoateți modulul furtunului ① de pe axul furtunului ③ utilizând partea superioară a mânerului.

2.3.3 Introducerea și închiderea capacului [Fig. CI 4]

1. Introduceți capacul ② vertical în balamaua furnizată.
2. Închideți capacul ②.
3. La final, aplicați o ușoară presiune pe capac ② până când auziți un clic.

   Capacul ② se fixează în ghidajul furtunului ④.
4. Rotiți zăvorul spre dreapta pentru a bloca capacul ②.

2.4 Instalarea duzei [Fig. B3]

1. Introduceți duza furnizată ⑩ pe capătul furtunului la ieșirea modulului furtunului ①.
2. Închideți duza ⑩.

2.5 Pregătirea și săparea unei gropi

2.5.1 Alinierea gropii [Fig. B4]

→ Aliniați groapa astfel încât să puteți utiliza tamburul furtunului din față.

→ Aliniați groapa astfel încât să puteți utiliza furtunul în direcția zonei principale de aplicare.

Sfat: Tamburul pentru furtun funcționează cel mai bine dacă puteți extinde furtunul în linie dreaptă sau la maxim 45° la stânga sau la dreapta.

→ Dacă este utilizat cu o conductă: aliniați groapa astfel încât să puteți conecta conducta la orificiul ⑥ din spate.

→ Consultați planificatorul de grădină myGarden GARDENA: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Măsurarea și săparea gropii în sol [Fig. B5]

Dimensiunile gropii din sol corespund ambalajului produsului.

1. Așezați ambalajul produsul pe sol.
2. Săpați solul cu spațiu suficient (plus aprox. 10 cm) în jurul ambalajului produsului pentru a obține dimensiunile corecte pentru groapa din sol.
3. Săpați groapa.
4. Utilizați indicatorul de măsurare ⑤ pentru a verifica dacă groapa este de aproximativ 70 cm adâncime.

2.5.3 Umplerea fundului gropii cu pietriș [Fig. B6]

1. Umpleți fundul gropii cu aproximativ 20 cm de pietriș de drenaj.
2. Pentru a verifica acest lucru, așezați axul furtunului ③ fără modulul furtunului ① pe pietriș.

   Marginea superioară a axului furtunului ③ trebuie să fie la același nivel cu suprafața solului.

3. ASAMBLARE (FĂRĂ CONDUCTĂ) [FIG. CI 1-4]

→ Pentru instalarea pe un sistem de conducte, consultați *4. Asamblare (cu conductă) [Fig. CII 1-4]*.

3.1 Pregătirea axului furtunului [Fig. CI 1]

→ Desfaceți orificiul de intrare pentru furtunul de conectare ⑧ din partea superioară a axului furtunului ③.

→ Dacă este necesar, utilizați un clește.

Ați creat orificiul ⑦ pentru furtunul de conectare ⑧.

3.2 Îngroparea axului furtunului [Fig. CI 2]

1. Introduceți axul furtunului ③ fără modulul furtunului ① în orificiu.

→ Axul furtunului ③ trebuie să fie drept și marginea sa superioară la același nivel cu suprafața solului. Utilizați o nivelă cu bule pentru verificare.

2. Închideți capacul ② axului furtunului ③ după fiecare operațiune.
3. Umpleți din nou groapa cu pământ, până când aceasta este complet umplută până la marginea superioară a axului furtunului ③.

→ Asigurați-vă că pământul poate pătrunde și în cavitățile de sub și de lângă axul furtunului ③ (în lateral, în față și în spate).

→ Între timp, compactați manual în mod repetat solul în jurul axului furtunului ③.

3.3 Introducerea și conectarea modulului furtunului [Fig. CI 3]

1. Introduceți conectorul la 90° ⑭ pe axul cu apă de pe partea laterală a modulului furtunului ①.
2. Introduceți furtunul pe conectorul la 90° ⑭ de pe modulul furtunului ①

→ Utilizați furtunul de conectare ⑧ sau furtunul de grădină propriu.

3. Scoateți capacul ②, consultați *2.3.1 Scoaterea capacului [Fig. B1]*.
4. Introduceți modulul furtunului ① în axul furtunului ③.
5. Introduceți furtunul prin orificiul realizat anterior la marginea superioară a axului furtunului ③.
6. Apoi prindeți furtunul în suportul de furtun furnizat.
7. Conectați furtunul la un robinet utilizând conectorii de la robinet furnizați.

→ Direcționați furtunul astfel încât oamenii să nu se împiedice de acesta.

3.4 Introducerea și închiderea capacului [Fig. CI 4]

→ Consultați *2.3.4 Introducerea și închiderea capacului [Fig. CI 4]*.

→ O duză sau un pulverizator conectat poate rămâne pe furtun și poate fi depozitat în partea din față a axului furtunului ③.

4. ASAMBLARE (CU CONDUCTĂ) [FIG. CII 1-4]

4.1 Pregătirea axului furtunului [Fig. CII 1]

1. Desfaceți capacul rotund ⑥ din tamburul furtunului.

→ Dacă este necesar, utilizați o șurubelniță.

Ați creat orificiul ⑥ pentru conectorul conductei ⑬.

2. Introduceți conectorul de 120° ⑪ din interior prin orificiul din tamburul furtunului.

→ Asigurați-vă că conectorul robinetului de oprire a apei ⑫ este orientat corect (înclinat ușor în sus spre dreapta, așa cum se potrivește pe axul furtunului ③).

3. Din exterior, înșurubați conectorul conductei ⑬ pe conectorul de 120° ⑪.
4. Introduceți complet conducta sistemului de conducte în conectorul conductei și închideți conectorul.

5. Introduceți axul furtunului ③ fără modulul furtunului ① în orificiu.

→ Axul furtunului ③ trebuie să fie drept și marginea sa superioară la același nivel cu suprafața solului. Utilizați o nivelă cu bule pentru verificare.

6. Aplicați presiunea apei pe sistemul de conducte timp de aproximativ două minute pentru a testa etanșeitatea conexiunilor.

4.2 Îngroparea axului furtunului [Fig. CII 2]

→ Consultați *3.2 Îngroparea axului furtunului [Fig. CI 2]*.

→ Dacă conducta dvs. nu este așezată la adâncimea corectă, contactați serviciul de service GARDENA.

4.3 Introducerea și conectarea modulului furtunului [Fig. CII 3]

1. Scoateți unul dintre cei doi conectori ai furtunului ⑨ de pe furtunul de conectare furnizat ⑧.
2. Scurtați furtunul de conectare de ⑧ până la 40 cm în lungime.

→ Pentru a face acest lucru, observați imaginea de pe interiorul ambalajului.

3. Înșurubați conectorul furtunului ⑨ înapoi pe furtunul scurtat de conectare ⑧.
4. Introduceți conectorul la 90° ⑭ pe axul cu apă de pe partea laterală a modulului furtunului ①.
5. Introduceți furtunul scurtat de conectare ⑧ pe conectorul de 90° ⑭ de pe modulul furtunului ①.
6. Scoateți capacul ②, consultați *2.3.1 Scoaterea capacului [Fig. B1]*.
7. Introduceți modulul furtunului ① în tamburul furtunului.
8. Conectați cel de-al doilea capăt al furtunului de conectare ⑧ la conectorul robinetului de oprire de apă ⑫ de pe conectorul de 120° ⑪.

Supapa din conectorul robinetului de oprire a apei ⑫ se deschide și apa poate curge în furtun.

4.4 Introducerea și închiderea capacului [Fig. CII 4]

→ Consultați *2.3.4 Introducerea și închiderea capacului [Fig. CI 4]*.

→ O duză sau un pulverizator conectat poate rămâne pe furtun și poate fi depozitat în partea din față a axului furtunului ③.

5. OPERAREA [FIG. D1–D5]

ATENȚIE!
Risc de opărire din cauza apei încălzite în furtun.
Apa din furtun se poate încălzi în lumină solară puternică.
→ Verificați cu grijă temperatura apei. Nu pulverizați apă pe oameni.

5.1 Utilizarea capacului [Fig. D1-D3]

ATENȚIE!
Risc de vătămare din cauza operării incorecte a capacului.
→ Închideți capacul ② după fiecare operațiune. *Există un pericol de împiedicare din cauza capacului deschis ②. Există riscul de rănire din cauza găurii adânci.* Nu călcați pe capacul deschis ②. Nu introduceți mâna sub capac ② când se deschide și se închide. Există riscul de vătămare prin strivire între ghidajul furtunului ④ și tamburul furtunului.

→ Capacul închis ② poate fi încărcat temporar cu până la 150 kg.

5.1.1 Punerea capacului în poziția de lucru [Fig. D2]

Pentru a utiliza tamburul pentru furtun în condiții de siguranță, aduceți capacul ② în poziția de lucru:

1. Rotiți zăvorul spre stânga pentru a debloca capacul ②.
2. Ridicați capacul ② de mâner până la capăt.
3. Apoi lasă-l să alunece în jos.

5.1.2 Închiderea capacului [Fig. D3]

1. Ridicați capacul ② la aproximativ 5 cm de mâner, chiar și după ce auziți zgomotul de clic.
2. Apoi lasă-l să alunece în jos.
3. Rotiți zăvorul spre dreapta pentru a bloca capacul ②.

5.2 Utilizarea tamburului furtunului [Fig. D4–D5]

ATENȚIE!
Risc de rănire din cauza rulării automate a furtunului.
→ Țineți copiii departe de dispozitivul de alimentare a furtunului. Nu introduceți mâna în tamburul pentru furtun în timp ce retrageți sau extindeți furtunul. Păstrați degetele, părul, îmbrăcămintea și obiectele departe de furtun și compartimentul de alimentare. Nu permiteți tragerea furtunului fără supraveghere. Nu țineți furtunul ferm când furtunul este derulat.Nu trageți furtunul afară dacă modulul furtunului ① nu este montat pe axul furtunului ③.

Sfat: Tamburul pentru furtun funcționează cel mai bine dacă extindeți furtunul în linie dreaptă sau la maxim 45° spre stânga sau spre dreapta.

→ Utilizați produsul numai atunci când capacul ②, modulul furtunului ① și ghidajul furtunului ④ sunt introduse complet.

→ Utilizați produsul numai când capacul ② este în poziția de lucru, consultați *5.1.1 Punerea capacului în poziția de lucru [Fig. D2]*.

→ Nu extindeți și nu retrageți furtunul dacă modulul furtunului ① nu este fixat în tamburul pentru furtun ③.

5.2.1 Tragerea furtunului [Fig. D4]:

→ Trageți furtunul pe lungimea dorită.

Tamburul pentru furtun fixează automat furtunul în poziție.

5.2.2 Retragerea furtunului [Fig. D5]

→ Trageți furtunul în afară cu aproximativ 20 cm mai mult.

Furtunul este retras automat.

→ Pentru a preveni rănirea, nu lăsați furtunul să se retragă nesupravegheat.

Sfat:

→ Dacă furtunul nu este complet retras în tambur, trageți-l afară câțiva metri și lăsați-l să se retragă.

6. ÎNTREȚINERE [FIG. E1–E3]

6.1 Reumplerea cu pământ [Fig. E1]

→ Umpleți întotdeauna pământul lipsă, în special în combinație cu o mașină automată de tuns gazonul.

6.2 Curățarea tamburului pentru furtun [Fig. E2]

→ Curățați tamburul pentru furtun cel puțin o dată pe an.

1. Depresurizați sistemul.
2. Scoateți capacul complet ② din tamburul furtunului.
3. Deconectați furtunul de conectare ⑧ de la conectorul robinetului de oprire a apei ⑫ al conectorului de 120° ⑪ sau de la robinet și de la suportul furtunului.

→ Scoateți modulul furtunului ① de pe axul furtunului ③ utilizând partea superioară a mânerului.

ATENȚIE!
Risc de rănire din cauza modulului de furtun neasigurat.
→ Scoateți modulul furtunului ① numai când furtunul este complet rulat. Nu trageți furtunul dacă modulul furtunului ① nu este fixat pe axul furtunului ③ și capacul ② nu este în poziția de lucru, consultați *5.1.1 Punerea capacului în poziția de lucru [Fig. D2]*.

4. Scoateți ghidajul furtunului ④ de pe axul furtunului ③.

→ Pentru a face acest lucru, ridicați ghidajul furtunului ④ cât de departe posibil și lăsați-l să cadă ușor înapoi. Ghidajul furtunului ④ poate fi acum scos din partea de sus.

5. Axul furtunului ③ poate fi apoi curățat. În special, asigurați-vă că fantele de golire a apei din zona inferioară a axului furtunului ③ nu conțin murdărie etc.
6. Introduceți ghidajul furtunului ④ și modulul furtunului ① la loc, reconectați modulul furtunului ① la apă și închideți capacul ② (așa cum este descris mai sus).

6.3 Curățarea filtrului (cu conductă) [Fig. E3]

1. Deșurubați conectorul robinetului de oprire a apei ⑫ de la conectorul de 120° ⑪.
2. Scoateți filtrul ⑮ de pe conectorul robinetului de oprire a apei ⑫.
3. Țineți filtrul ⑮ sub apă curată pentru a-l curăța.
4. Puneți filtrul ⑮ înapoi în conectorul robinetului de oprire a apei ⑫.

6.4 Înlocuirea furtunului

→ Nu deschideți modulul furtunului ① singur.

→ Furtunul poate fi înlocuit numai de un partener de service GARDENA, consultați 9. GARANȚIE/SERVICE.

7. DEPOZITAREA

→ Depresurizați furtunul dacă nu îl folosiți timp îndelungat.

→ Când este utilizat cu o conductă, întregul sistem trebuie să fie complet drenat pe timpul iernii.

→ Tamburul de perete al furtunului poate rămâne afară dacă este depresurizat pe durata lunilor de iarnă.

→ Goliți complet furtunul înainte de demontare și depozitarea modulului cu furtun ①.

→ Depozitați produsul numai la temperaturi între -20 °C și +70 °C.

8. DATE TEHNICE

Tambur pentru furtun subteran	Unitate	Valoare (Art. 18650)
Lungime furtun	m	20
Greutate	kg	14
Presiunea maximă a apei	bar	12
Interval de temperatură în timpul utilizării	°C	5-60
Interval de temperatură pentru depozitare	°C	-20–70

9. GARANȚIE/SERVICE

9.1. Înregistrarea produsului

Înregistrați-vă produsul la gardena.com/registration.

9.2. Service

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

10. ELIMINAREA CA DEȘEU

10.1. Eliminarea produsului la deșeuri

(În conformitate cu Directiva 2012/19/EU | S.I. 2013 Nr. 3113)



Produsul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere normale. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

ru Садовая катушка для шланга для подземного размещения

Оригинал руководства по эксплуатации

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ 57
2. ПОДГОТОВКА [РИС. A1–B3] 57
3. СБОРКА (БЕЗ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ТРУБОПРОВОДНОЙ СИСТЕМЕ) [РИС. CI 1–4] 58
4. СБОРКА (С ПОДКЛЮЧЕНИЕМ К ТРУБОПРОВОДНОЙ СИСТЕМЕ) [РИС. CII 1–4] 58
5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ [РИС. D1–D5] 59
6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ [РИС. E1–E3] 59
7. ХРАНЕНИЕ 59
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 59
9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС 60
10. УТИЛИЗАЦИЯ 60

1. ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1.1 Символы на изделии



→ Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации.



→ Не открывайте модуль шланга ① самостоятельно. Ремонт должен выполняться только в сервисном центре GARDENA.

1.2 Общие инструкции по технике безопасности

→ До начала эксплуатации изделия внимательно прочтите руководство по эксплуатации и сохраните его для последующего обращения.
→ Не подпускайте к изделию детей.
→ Изделие не игрушка. Существует опасность утопления и чрезмерного нагрева.
→ Во избежание перелома конечностей не беритесь за участок между шахтой шланга ③ и модулем шланга ①, направляющей шланга ④ или крышкой ② при их снятии или установке.
→ Не используйте изделие, если вы находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или лекарственных препаратов.
→ Эксплуатация изделия допускается только при температуре в диапазоне 5–60 °C.
→ При возникновении вопросов обратитесь в сервисный центр GARDENA.
→ Используйте модуль шланга ① только в предназначенной для него шахте шланга ③.

1.3 Использование по назначению

Садовая катушка для шланга предназначена для полива растений на частных придомовых и садовых участках. Катушка со шлангом предназначена для использования исключительно вне помещений. Запрещается использовать катушку для шланга в общественных местах, парках, спортивных учреждениях, на дорогах, в сельском и лесном хозяйстве. Катушка для шланга не является безопасной для пищевых продуктов и не предназначена для контакта с ними. Вода из шланга непригодна для питья. Модуль шланга не предназначен для использования вне шахты шланга. Модуль шланга должен устанавливаться в шахту шланга, только когда крышка, являющаяся частью катушки для шланга (арт. 18650), находится в рабочем положении (см. *5.1.1 Установка крышки в рабочее положение [Рис. D2]*).

2. ПОДГОТОВКА [РИС. A1–B3]

2.1 Обзор изделия [Рис. A1]

① Модуль шланга	⑥ Отверстие для штуцера для подключения к трубопроводной системе	⑪ Штуцер 120°, на который установлен штуцер для крана для перекрытия потока воды ⑫
② Крышка	⑦ Отверстие для соединительного шланга ⑧	
③ Шахта шланга	⑧ Соединительный шланг со шланговой муфтой ⑨	⑬ Штуцер для подключения к трубопроводной системе
④ Направляющая шланга		⑭ Штуцер 90°
⑤ Линейка*	⑩ Насадка	⑮ Фильтр

→ *Выломайте линейку ⑤ из упаковки изделия.

2.2 Выбор места для установки

ВНИМАНИЕ!
Риск получения травмы при работе с тяжелым весом.
→ Проверьте, можете ли вы в одиночку поднять катушку со шлангом. При необходимости обратитесь за помощью. При сборке и разборке модуля шланга используйте рукоятки ①, входящие в комплект поставки.

→ Выберите место для монтажа катушки со шлангом так, чтобы дети не могли получить к ней доступ.

→ Установите изделие на газон, грядку или в клумбу.

→ Не устанавливайте изделие на пешеходных дорожках, так как из-за него может возникать риск поскальзывания, особенно в условиях низких температур.

→ Выберите место так, чтобы при повреждении шланга вода из него не попала в дом.

→ Место монтажа должно быть защищено от прямых солнечных лучей.

Совет: Для оптимальной работы катушки шланг должен вытягиваться по прямой или с отклонением влево или вправо не более чем на 45°.

Примечание. Когда крышка ② закрыта, газонокосилка-робот GARDENA может проезжать по катушке для шланга.

2.2.1 Использование без подключения к трубопроводной системе [Рис. A2]

Катушку для шланга можно подсоединить к крану с помощью входящего в комплект поставки соединительного шланга ⑧ или другого садового шланга.

→ Выберите для установки изделия место рядом с краном.

→ Или выберите для установки такое место, откуда до крана можно протянуть садовый шланг.

2.2.2 Использование с подключением к трубопроводной системе [Рис. A3]

→ Выберите для установки место, откуда можно будет подсоединить катушку для шланга к трубопроводной системе GARDENA.

2.3 Снятие модуля шланга [Рис. B1–B2]

Чтобы снять модуль шланга ①, сначала необходимо полностью снять крышку ②.

2.3.1 Снятие крышки [Рис. B1]

1. Поверните защелку влево, чтобы разблокировать крышку ②.
2. Поднимите крышку ② за рукоятку до упора.
3. Затем немного опустите ее вниз.
4. Откройте и полностью снимите крышку ②.

Крышка ② автоматически отсоединяется от направляющей шланга ④.

Направляющая шланга ④ возвращается в шахту шланга ③.

2.3.2 Снятие модуля шланга [Рис. B2]

ВНИМАНИЕ!
Риск получения травмы из-за незакрепленного модуля шланга.

→ Извлекайте модуль шланга ① только после того, как шланг будет полностью смотан. Не вытягивайте шланг, если модуль шланга ① не закреплен в шахте шланга ③, а крышка ② не находится в рабочем положении (см. *5.1.1 Установка крышки в рабочее положение [Рис. D2]*).

→ Извлеките модуль шланга ① из шахты шланга ③ за верхнюю часть рукоятки.

2.3.3 Установка и закрытие крышки [Рис. CI 4]

1. Вставьте крышку ② вертикально в петлю.
2. Закройте крышку ②.
3. В конце слегка надавите на крышку ② до щелчка.

   Крышка ② фиксируется на направляющей шланга ④.
4. Поверните защелку вправо, чтобы заблокировать крышку ②.

2.4 Установка насадки [Рис. B3]

1. Вставьте входящую в комплект поставки насадку ⑩ в конец шланга на выходе модуля шланга ①.
2. Закройте насадку ⑩.

2.5 Подготовка и выкапывание ямы

2.5.1 Расположение ямы [Рис. B4]

→ Выкопайте яму так, чтобы можно было использовать катушку для шланга спереди.

→ Выкопайте яму так, чтобы можно было вытягивать шланг в направлении основной области, где он будет использоваться.

Совет: Для оптимальной работы катушки шланг должен вытягиваться по прямой или с отклонением влево или вправо не более чем на 45°.

→ При использовании с трубопроводной системой: выкопайте яму так, чтобы можно было подсоединить трубопровод к отверстию ⑥ в задней части изделия.

→ Воспользуйтесь планировщиком myGarden от GARDENA: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Определение размеров и выкапывание ямы [Рис. B5]

Размеры ямы должны соответствовать размерам упаковки изделия.

1. Положите упаковку изделия на землю.
2. Лопатой окопайте упаковку изделия по периметру (плюс прибл. 10 см), чтобы обозначить правильные размеры будущей ямы.
3. Выкопайте яму.
4. С помощью линейки ⑤ убедитесь, что глубина ямы составляет около 70 см.

2.5.3 Заполнение дна ямы гравием [Рис. B6]

1. Заполните дно ямы гравием для дренажа примерно на 20 см.
2. Для проверки установите шахту шланга ③ без модуля шланга ① на гравий.

   Верхний край шахты шланга ③ должен быть заподлицо с уровнем земли.

3. СБОРКА (БЕЗ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ТРУБОПРОВОДНОЙ СИСТЕМЕ) [РИС. CI 1–4]

→ Информацию об установке с подключением к трубопроводной системе см. в разделе *4. Сборка (с подключением к трубопроводной системе) [Рис. CII 1–4]*.

3.1 Подготовка шахты шланга [Рис. CI 1]

→ Проделайте отверстие для подключения соединительного шланга ⑧ в верхней части шахты шланга ③.

→ При необходимости используйте плоскогубцы.

Отверстие ⑦ подготовлено для соединительного шланга ⑧.

3.2 Заглубление шахты шланга [Рис. CI 2]

1. Поместите шахту шланга ③ без модуля шланга ① в яму.

→ Убедитесь, что шахта шланга ③ расположена ровно и ее верхний край находится на одном уровне с поверхностью земли. Выполните проверку с помощью спиртового уровня.

2. Закрывайте крышку ② шахты шланга ③ после каждого использования.
3. Засыпьте яму землей до верхнего края шахты шланга ③.

→ Земля должна быть также засыпана в полости под шахтой шланга ③ и вокруг нее (по бокам, спереди и сзади).

→ При этом постоянно уплотняйте землю вокруг шахты шланга ③ руками.

3.3 Установка и подключение модуля шланга [Рис. CI 3]

1. Установите штуцер 90° ⑭ на коннектор на боковой стороне модуля шланга ①.
2. Установите шланг на штуцер 90° ⑭ на модуле шланга ①.

→ Используйте соединительный шланг ⑧ или другой садовый шланг.

3. Снимите крышку ②, см. *2.3.1 Снятие крышки [Рис. B1]*.
4. Вставьте модуль шланга ① в шахту шланга ③.
5. Вставьте шланг через отверстие, ранее проделанное в верхней части шахты шланга ③.
6. Затем закрепите шланг на имеющемся держателе шланга.
7. Подсоедините шланг к крану с помощью входящих в комплект поставки штуцеров.

→ Проложите шланг так, чтобы исключить риск спотыкания об него.

3.4 Установка и закрытие крышки [Рис. CI 4]

→ См. *2.3.4 Установка и закрытие крышки [Рис. CI 4]*.

→ Подсоединенная насадка или распылитель может оставаться на шланге и храниться в передней части шахты шланга ③.

4. СБОРКА (С ПОДКЛЮЧЕНИЕМ К ТРУБОПРОВОДНОЙ СИСТЕМЕ) [РИС. CII 1–4]

4.1 Подготовка шахты шланга [Рис. CII 1]

1. Извлеките круглую крышку ⑥ из катушки для шланга.

→ При необходимости используйте отвертку.

Отверстие ⑥ подготовлено для штуцера для подключения к трубопроводной системе ⑬.

2. Вставьте штуцер 120° ⑪ изнутри в отверстие в катушке для шланга.

→ Убедитесь, что штуцер для крана для перекрытия потока воды ⑫ расположен правильно (немного смещен вправо и вверх в соответствии с конструкцией шахты шланга ③).

3. Снаружи наверните штуцер для подключения к трубопроводной системе ⑬ на штуцер 120° ⑪.
4. Полностью вставьте трубу трубопроводной системы в штуцер для подключения к трубопроводной системе и закройте штуцер.
5. Поместите шахту шланга ③ без модуля шланга ① в яму.

→ Убедитесь, что шахта шланга ③ расположена ровно и ее верхний край находится на одном уровне с поверхностью земли. Выполните проверку с помощью спиртового уровня.

6. Подавайте воду под давлением в трубопроводную систему в течение приблизительно двух минут, чтобы проверить герметичность соединений.

4.2 Заглубление шахты шланга [Рис. CII 2]

→ См. *3.2 Заглубление шахты шланга [Рис. CI 2]*.

→ Если трубопровод проложен на несоответствующей глубине, обратитесь в сервисный центр GARDENA.

4.3 Установка и подключение модуля шланга [Рис. CII 3]

1. Снимите одну из двух шланговых муфт ⑨ с соединительного шланга ⑧, входящего в комплект поставки.
2. Укоротите соединительный шланг ⑧ до 40 см.

→ Перед этим изучите рисунок на внутренней стороне упаковки.

3. Наверните шланговую муфту ⑨ обратно на укороченный соединительный шланг ⑧.
4. Установите штуцер 90° ⑭ на коннектор на боковой стороне модуля шланга ①.
5. Установите укороченный соединительный шланг ⑧ на штуцер 90° ⑭ на модуле шланга ①.
6. Снимите крышку ②, см. *2.3.1 Снятие крышки [Рис. B1]*.
7. Вставьте модуль шланга ① в катушку для шланга.
8. Подсоедините второй конец соединительного шланга ⑧ к штуцеру для крана для перекрытия потока воды ⑫ на штуцере 120° ⑪.

   Клапан в штуцере для крана для перекрытия потока воды ⑫ откроется, и вода начнет поступать в шланг.

RU

4.4 Установка и закрытие крышки [Рис. CII 4]

→ См. *2.3.4 Установка и закрытие крышки [Рис. CI 4]*.

→ Подсоединенная насадка или распылитель может оставаться на шланге и храниться в передней части шахты шланга ③.

5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ [РИС. D1–D5]

ВНИМАНИЕ!
Риск получения ожогов из-за горячей воды в шланге.
Вода в шланге может нагреваться под воздействием солнечных лучей.
→ Осторожно проверяйте температуру воды. Не распыляйте воду на людей.

5.1 Использование крышки [Рис. D1–D3]

ВНИМАНИЕ!
Риск получения травмы в результате неправильного использования крышки.
→ Закрывайте крышку ② после каждого использования. *Опасность спотыкания об открытую крышку ②. Риск получения травмы из-за глубокой ямы.* Не наступайте на открытую крышку ②. При открытии и закрытии крышки ② не просовывайте под нее части тела. Риск получения травмы из-за раздавливания частей тела между направляющей шланга ④ и катушкой шланга.

→ Закрытая крышка ② может выдерживать до 150 кг в течение ограниченного времени.

5.1.1 Установка крышки в рабочее положение [Рис. D2]

Для безопасной работы с катушкой для шланга установите крышку ② в рабочее положение:

1. Поверните защелку влево, чтобы разблокировать крышку ②.
2. Поднимите крышку ② за рукоятку до упора.
3. Затем отпустите ее, и она опустится вниз.

5.1.2 Закрытие крышки [Рис. D3]

1. Поднимите крышку ② на 5 см за рукоятку, даже если услышите щелчок.
2. Затем отпустите ее, и она опустится вниз.
3. Поверните защелку вправо, чтобы заблокировать крышку ②.

5.2 Использование катушки для шланга [Рис. D4–D5]

ВНИМАНИЕ!
Риск получения травмы при автоматическом сматывании шланга.
→ Не подпускайте детей к сматываемому шлангу. Не просовывайте части тела в катушку для шланга во время вытягивания или сматывания шланга. Держите пальцы, волосы, одежду и другие предметы на безопасном расстоянии от шланга и отсека его подачи и сматывания. Не допускайте неконтролируемого сматывания шланга. Не пытайтесь удерживать шланг во время сматывания. Не вытягивайте шланг, если модуль шланга ① не закреплен в шахте шланга ③.

Совет: Для оптимальной работы катушки шланг должен вытягиваться по прямой или с отклонением влево или вправо не более чем на 45°.

→ Используйте изделие, только когда крышка ②, модуль шланга ① и направляющая шланга ④ установлены надлежащим образом.

→ Используйте изделие, только когда крышка ② установлена в рабочее положение, см. *5.1.1 Установка крышки в рабочее положение [Рис. D2]*.

→ Не вытягивайте и не сматывайте шланг, если модуль шланга ① не закреплен в катушке для шланга ③.

5.2.1 Вытягивание шланга [Рис. D4]

→ Вытяните шланг на нужную длину.

Катушка для шланга автоматически зафиксирует шланг.

5.2.2 Сматывание шланга [Рис. D5]

→ Вытяните шланг еще примерно на 20 см.

Шланг смотается автоматически.

→ Во избежание травм всегда контролируйте сматывание шланга.

Совет:

→ Если шланг смотался не полностью, вытяните его на несколько метров и отпустите, чтобы он смотался в катушку.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ [РИС. E1–E3]

6.1 Досыпание земли [Рис. E1]

→ Всегда досыпайте землю, если образуются ямки, особенно при использовании на участке газонокосилки-робота.

6.2 Очистка катушки для шланга [Рис. E2]

→ Очищайте катушку для шланга не реже одного раза в год.

1. Сбросьте давление в системе.
2. Полностью снимите крышку ② с катушки для шланга.
3. Отсоедините соединительный шланг ⑧ от штуцера для крана для перекрытия потока воды ⑫ на штуцере 120° ⑪ или от крана и снимите его с держателя шланга.

→ Извлеките модуль шланга ① из шахты шланга ③ за верхнюю часть рукоятки.

ВНИМАНИЕ!
Риск получения травмы из-за незакрепленного модуля шланга.
→ Извлекайте модуль шланга ① только после того, как шланг будет полностью смотан. Не вытягивайте шланг, если модуль шланга ① не закреплен в шахте шланга ③, а крышка ② не находится в рабочем положении (см. *5.1.1 Установка крышки в рабочее положение [Рис. D2]*).

4. Извлеките направляющую шланга ④ из шахты шланга ③.

→ Для этого поднимите направляющую шланга ④ до упора и дайте ей немного опуститься. После этого направляющую шланга ④ можно снять сверху.

5. Теперь шахту шланга ③ можно очистить. При этом убедитесь, что отверстия для слива воды в нижней части шахты шланга ③ не загрязнены и т. д.
6. Установите на место направляющую шланга ④ и модуль шланга ①, подсоедините модуль шланга ① к источнику воды и закройте крышку ② (как описано выше).

6.3 Очистка фильтра (с подключением к трубопроводной системе) [Рис. E3]

1. Отверните штуцер для крана для перекрытия потока воды ⑫ со штуцера 120° ⑪.
2. Извлеките фильтр ⑮ из штуцера для крана для перекрытия потока воды ⑫.
3. Чтобы очистить фильтр ⑮, промойте его под чистой проточной водой.
4. Установите фильтр ⑮ обратно в штуцер для крана для перекрытия потока воды ⑫.

6.4 Замена шланга

→ Не вскрывайте модуль шланга ① самостоятельно.

→ Замена шланга должна производиться только в сервисном центре GARDENA, см. 9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС.

7. ХРАНЕНИЕ

→ Стравите давление из шланга, если он не будет использоваться в течение длительного времени.

→ При использовании с трубопроводной системой необходимо осушить всю систему на зимний период.

→ Настенную катушку со шлангом можно хранить в зимнее время вне помещения. Перед этим требуется стравить давление из шланга.

→ Перед разборкой и помещением на хранение модуля шланга ① полностью слейте воду из шланга.

→ Храните изделие только при температуре от -20 до +70 °C.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Садовая катушка для шланга для подземного размещения	Единица измерения	Значение (арт. 18650)
Длина шланга	м	20
Вес	кг	14
Макс. давление воды	бар	12
Диапазон температур для использования	°C	5–60
Диапазон температур для хранения	°C	-20–70

9. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

9.1. Регистрация изделия

Зарегистрируйте изделие на сайте gardena.com/registration.

9.2. Сервис

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: www.gardena.com/contact

10. УТИЛИЗАЦИЯ

10.1. Утилизация изделия

(в соответствии с директивой 2012/19/EU | S.I. 2013 № 3113)



Утилизация данного изделия вместе с обычными бытовыми отходами запрещена. Его следует утилизировать в соответствии с местными требованиями по охране окружающей среды.

sk Skrytý box na hadicu

Pôvodný návod na obsluhu

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY 60
2. PRÍPRAVA [OBR. A1 – A10] 60
3. MONTÁŽ (BEZ POTRUBIA) [OBR. CI 1 – 4] 61
4. MONTÁŽ (S POTRUBÍM) [OBR. CII 1–4] 61
5. OBSLUHA [OBR. D1–D5] 61
6. ÚDRŽBA [OBR. E1–E3] 62
7. SKLADOVANIE 62
8. TECHNICKÉ ÚDAJE 62
9. ZÁRUKA/SERVIS 62
10. LIKVIDÁCIA 62

1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1.1 Symboly na výrobku



→ Prečítajte si návod na obsluhu.



→ Neotvárajte modul hadice ① sami. Opravy môže vykonávať iba servisný partner spoločnosti GARDENA.

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

→ Než začnete výrobok používať, pozorne si prečítajte návod na obsluhu a odložte si ho pre prípad, že ho budete v budúcnosti potrebovať.
→ Zabráňte prístupu detí k výrobku.
→ Produkt nie je určený na hranie. Hrozí riziko utopenia a vzniku nadmerného tepla.
→ Aby sa predišlo pomliaždeniu končatín, pri vyberaní a vkladaní nechytajte miesta medzi hriadeľom hadice ③ a modulom hadice ①, vodidlom hadice ④ alebo krytom ②.
→ Výrobok nepoužívajte, keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
→ Produkt používajte iba pri teplotách od 5 °C do 60 °C.
→ Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na servisné centrum spoločnosti GARDENA.
→ Modul hadice ① používajte len v určenom hriadeli hadice ③.

1.3 Plánované použitie

Box na hadicu sa používa na zalievanie záhrad a je určený na použitie v domácich a rekreačných záhradách. Box na hadicu je určený iba na vonkajšie použitie. Box na hadicu nie je určený na použitie vo verejných priestoroch, parkoch, športových zariadeniach, v okolí ciest alebo v poľnohospodárstve a lesníctve. Box na hadicu nie je bezpečný pre potraviny a nie je určený na styk s potravinami. Voda z hadice nie je vhodná na pitie. Modul hadice nie je určený na použitie mimo hriadeľa hadice. Modul hadice je vhodný len na montáž do hriadeľa hadice s krytom v pracovnej polohe (pozrite si časť *5.1.1 Umiestnenie krytu do pracovnej polohy [obr. D2]*) ako súčasť boxu na hadicu (položka 18650).

2. PRÍPRAVA [OBR. A1 – A10]

2.1 Prehľad zariadenia [obr. A1]

① Modul hadice	⑥ Otvor pre spojku potrubia	⑪ 120° spojka vrátane spojky nákrutky stopspojky ⑫
② Kryt	⑦ Otvor na pripájaciu hadicu ⑧	
③ Hriadeľ hadice	⑧ Pripájacia hadica s hadicovou spojkou ⑨	⑬ Spojka potrubia
④ Vodidlo hadice		⑭ 90° spojka
⑤ Meradlo*	⑩ Postrekovač	⑮ Filter

→ *Odlomte meradlo ⑤ z obalu produktu.

2.2 Výber miesta na inštaláciu

UPOZORNENIE!
Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku veľkej hmotnosti.
→ Skontrolujte, či dokážete box na hadicu zdvihnúť sami. V prípade potreby vyhľadajte pomoc. Na montáž a demontáž modulu hadice ① použite dodané rukoväte.

→ Zvoľte miesto inštalácie, na ktorom bude box na hadicu mimo dosahu detí.
→ Produkt nainštalujte na trávnik alebo do záhonu.
→ Produkt neinštalujte na chodníky, pretože hrozí riziko pošmyknutia, najmä v mrazoch.
→ Vyberte si miesto, na ktorom nehrozí, že voda z potenciálne poškodenej hadice vnikne do domu.
→ Vyberte miesto inštalácie, ktoré je chránené pred priamym slnečným žiarením.

Tip: Box na hadicu funguje najlepšie, ak hadicu môžete vysunúť v priamom smere alebo maximálne 45° doľava alebo doprava.

Poznámka: Keď je kryt zatvorený②, robotická kosačka GARDENA môže prejsť ponad box na hadicu.

2.2.1 Použitie bez potrubia [obr. A2]

Box na hadicu môžete pripojiť k vodovodnému kohútiku pomocou dodávanej pripájacej hadice ⑧ alebo vlastnej záhradnej hadice.

→ Vyberte miesto inštalácie v blízkosti vodovodného kohútika alebo
→ vyberte miesto inštalácie, z ktorého je prístup k vodovodnému kohútiku so záhradnou hadicou.

2.2.2 Použitie s potrubím [obr. A3]

→ Vyberte miesto inštalácie, ktoré umožňuje pripojiť box na hadicu k potrubiu GARDENA.

2.3 Demontáž modulu hadice [obr. B1 – B2]

Ak chcete odpojiť modul hadice ①, musíte najprv úplne odstrániť kryt ②.

2.3.1 Odstránenie krytu [obr. B1]

1. Otočením západky doľava odomknite kryt ②.
2. Zdvihnite kryt ② za rukoväť tak ďaleko, ako to pôjde.
3. Potom ho mierne posuňte nadol.
4. Úplne otvorte a odstráňte kryt ②.

   Kryt ② sa automaticky odpojí od vodidla hadice ④.

   Vodidlo hadice ④ zapadne späť do hriadeľa hadice ③.

2.3.2 Demontáž modulu hadice [obr. B2]

UPOZORNENIE!
Riziko poranenia v dôsledku nezabezpečeného modulu hadice.
→ Modul hadice ① odpojte iba vtedy, keď je hadica úplne stočená. Nevyťahujte hadicu, ak modul hadice ① nie je zaistený v hriadeli hadice ③ a kryt ② nie je v pracovnej polohe, pozrite si časť *5.1.1 Umiestnenie krytu do pracovnej polohy [obr. D2]*.

→ Odpojte modul hadice ① z hriadeľa hadice ③ pomocou hornej časti rukoväte.

2.3.3 Vloženie a zatvorenie krytu [obr. CI 4]

1. Zasuňte kryt ② vodorovne do dodaného závesu.
2. Zatvorte kryt ②.
3. Na konci mierne zatlačte na kryt ②, kým nebudete počuť kliknutie.

   Kryt ② zacvakne do vodidla hadice ④.
4. Otočením západky doprava zistíte kryt ②.

2.4 Montáž postrekovača [obr. B3]

1. Zasuňte dodaný postrekovač ⑩ na koniec hadice na výstupe modulu hadice ①.
2. Zatvorte postrekovač ⑩.

2.5 Príprava a vykopanie jamy

2.5.1 Zarovnanie jamy [obr. B4]

→ Zarovnajte jamu tak, aby ste mohli ovládať box na hadicu spredu.
→ Zarovnajte jamu tak, aby ste mohli hadicu používať v smere hlavnej oblasti použitia.

Tip: Box na hadicu funguje najlepšie, ak hadicu môžete vysunúť v priamom smere alebo maximálne 45° doľava alebo doprava.

→ Pri použití s potrubím: zarovnajte jamu tak, aby ste mohli pripojiť potrubie k otvoru ⑥ v zadnej časti.

→ Pozrite si plánovač GARDENA myGarden Garden Planner: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Meranie a vykopanie jamy v zemi [obr. B5]

Rozmery jamy v zemi zodpovedajú obalu produktu.

1. Položte obal produktu na zem.
2. Zeminu okolo obalu produktu poriadne narežte (plus približne 10 cm), aby ste získali správne rozmery otvoru v zemi.
3. Vykopte jamu.
4. Na kontrolu hĺbky jamy približne 70 cm použite meradlo ⑤.

2.5.3 Vyplnenie spodnej časti jamy štrkom [obr. B6]

1. Spodnú časť jamy naplňte približne do 20 cm drenážnym štrkom.
2. Pri kontrole umiestnite hriadeľ hadice ③ bez modulu hadice ① na štrk.

   Horný okraj hriadeľa hadice ③ sa zarovná so zemou.

3. MONTÁŽ (BEZ POTRUBIA) [OBR. CI 1 – 4]

→ Postup inštalácie na potrubnom systéme nájdete v časti *4. Montáž (s potrubím) [obr. CII 1 – 4]*.

3.1 Príprava hriadeľa hadice [obr. CI 1]

→ Otvorte vstupný otvor na pripájaciu hadicu ⑧ v hornej časti hriadeľa hadice ③.

→ V prípade potreby použite na pomoc kliešte.

Vytvorili ste otvor ⑦ pre pripájaciu hadicu ⑧.

3.2 Zakopanie hriadeľa hadice [obr. CI 2]

1. Zasuňte hriadeľ hadice ③ bez modulu hadice ① do jamy.

→ Uistite sa, že hriadeľ hadice ③ je rovný a jeho horný okraj je zarovnaný s povrchom zeme. Na kontrolu použite vodováhu.

2. Zakryte kryt ② na hriadeli hadice ③ po každom úkone.
3. Jamu naplňte znovu pôdou, až kým nebude úplne plná až po horný okraj hriadeľa hadice ③.

→ Dávajte pozor, aby sa nečistoty nedostali do dutín pod hriadeľom hadice a vedľa neho ③ (na bočnej, prednej a zadnej strane).

→ Medzitým opakovane ručne zhutňujte pôdu okolo hriadeľa hadice ③.

3.3 Zasunutie a pripojenie modulu hadice [obr. CI 3]

1. Zasuňte 90° spojku ⑭ do vodného čapu na bočnej strane modulu hadice ①.
2. Hadicu zasuňte na 90° spojku ⑭ na module hadice ①.

→ Použite pripájaciu hadicu ⑧ alebo vlastnú záhradnú hadicu.

3. Zložte kryt ②, pozrite si časť *2.3.1 Demontáž krytu [obr. B1]*.
4. Vložte modul hadice ① do hriadeľa hadice③.
5. Hadicu zasuňte cez otvor, ktorý bol predtým vylomený na hornom okraji hriadeľa hadice ③.
6. Potom hadicu umiestnite na dodaný držiak hadice.
7. Pripojte hadicu k vodovodnému kohútiku pomocou dodaných nákrutiek.

→ Hadicu veďte tak, aby o ňu ľudia nemohli zakopnúť.

3.4 Vloženie a zatvorenie krytu [obr. CI 4]

→ Pozrite si časť *2.3.4 Vloženie a zatvorenie krytu [obr. CI 4]*.

→ Pripojená tryska alebo postrekovač môžu zostať na hadici a byť uložené v prednej časti hriadeľa hadice ③.

4. MONTÁŽ (S POTRUBÍM) [OBR. CII 1–4]

4.1 Príprava hriadeľa hadice [obr. CII 1]

1. Vyberte okrúhly kryt ⑥ z boxu na hadicu.

→ V prípade potreby použite na pomoc skrutkovač.

Vytvorili ste otvor ⑥ pre spojku potrubia ⑬.

2. Zasuňte 120° spojku ⑪ z vnútornej strany cez otvor v boxe na hadicu.

→ Uistite sa, že nákrutka stopspojky ⑫ je správne orientovaná (mierne naklonená nahor doprava, ako je uvedené na hriadeli hadice ③).

3. Z vonkajšej strany naskrutkujte spojku potrubia ⑬ na 120° spojku ⑪.
4. Vložte rúru svojho potrubného systému úplne do spojky potrubia a zatvorte spojku.
5. Zasuňte hriadeľ hadice ③ bez modulu hadice ① do jamy.

→ Uistite sa, že hriadeľ hadice ③ je rovný a jeho horný okraj je zarovnaný s povrchom zeme. Na kontrolu použite vodováhu.

6. Tlak vody v potrubnom systéme zvyšujte približne dve minúty, aby ste otestovali pevnosť spojov.

4.2 Zakopanie hriadeľa hadice [obr. CII 2]

→ Pozrite si časť *3.2 Zakopanie hriadeľa hadice [obr. CI 2]*.

→ Ak potrubie nie je uložené v správnej hĺbke, obráťte sa na servis výrobkov značky GARDENA.

4.3 Zasunutie a pripojenie modulu hadice [obr. CII 3]

1. Odstráňte jednu z dvoch hadicových spojok ⑨ z dodanej pripájacej hadice ⑧.
2. Skráťte pripájaciu hadicu ⑧ na dĺžku 40 cm.

→ Postupujte podľa obrázka na vnútornej strane obalu.

3. Naskrutkujte hadicovú spojku ⑨ späť na skrátenú pripájaciu hadicu ⑧.
4. Zasuňte 90° spojku ⑭ do vodného čapu na bočnej strane modulu hadice ①.
5. Skrátenú pripájaciu hadicu ⑧ zasuňte na 90° spojku ⑭ na module hadice ①.
6. Zložte kryt ②, pozrite si časť *2.3.1 Demontáž krytu [obr. B1]*.
7. Vložte modul hadice ① do boxu na hadicu.
8. Pripojte druhý koniec pripájacej hadice ⑧ k nákrutke stopspojky ⑫ na 120° spojke ⑪.

   Otvorí sa ventil v nákrutke stopspojky ⑫ a voda môže prúdiť do hadice.

4.4 Vloženie a zatvorenie krytu [obr. CII 4]

→ Pozrite si časť *2.3.4 Vloženie a zatvorenie krytu [obr. CI 4]*.

→ Pripojená tryska alebo postrekovač môžu zostať na hadici a byť uložené v prednej časti hriadeľa hadice ③.

5. OBSLUHA [OBR. D1–D5]

UPOZORNENIE!
Riziko obarenia horúcou vodou z hadice.
Voda v hadici sa môže na silnom slnku zohriať.
→ Starostlivo skontrolujte teplotu vody. Vodou nestriekajte na ľudí.

5.1 Použitie krytu [obr. D1 – D3]

UPOZORNENIE!
Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nesprávneho použitia krytu.
→ Po každej operácii zatvorte kryt ②. *Pri otvorenom kryte hrozí riziko zakopnutia ②. Hlboká jama predstavuje nebezpečenstvo poranenia.* Nestúpajte na otvorený kryt ②. Nesiahajte pod kryt ②, keď ho otvárate a zatvárate. V priestore medzi vodidlom hadice ④ a boxom na hadicu hrozí nebezpečenstvo poranenia pomliaždením.

→ Zatvorený kryt ② je možné dočasne zaťažiť až do hmotnosti 150 kg.

5.1.1 Umiestnenie krytu do pracovnej polohy [obr. D2]

Ak chcete bezpečne používať box na hadicu, nastavte kryt ② do pracovnej polohy:

1. Otočením západky doľava odomknite kryt ②.
2. Zdvihnite kryt ② za rukoväť tak ďaleko, ako to pôjde.
3. Potom ho posuňte nadol.

5.1.2 Zatvorenie krytu [obr. D3]

1. Zdvihnite kryt ② približne o 5 cm za rukoväť, aj keď počuť kliknutie.
2. Potom ho posuňte nadol.
3. Otočením západky doprava zistíte kryt ②.

5.2 Používanie boxu na hadicu [obr. D4 – D5]

UPOZORNENIE!
Riziko poranenia pri automatickom navíjaní hadice.
→ Deti držte v bezpečnej vzdialenosti od navíjania hadice. Pri zasúvaní alebo vyťahovaní hadice nesiahajte do boxu na hadicu. Prsty, vlasy, oblečenie a iné predmety držte v dostatočnej vzdialenosti od hadice a priestoru pre navíjanie. Nedovoľte, aby sa hadica navíjala bez dohľadu. Hadicu nedržte pevne, keď je pripojená. Hadicu nevyťahujte, ak modul hadice ① nie je namontovaný v hriadeli hadice ③.

Tip: Box na hadicu funguje najlepšie, ak hadicu vysuniete v priamom smere alebo maximálne 45° doľava alebo doprava.

→ Produkt používajte iba vtedy, keď sú kryt ②, modul hadice ① a vodidlo hadice ④ úplne zasunuté.

→ Produkt používajte len vtedy, keď je kryt ② v pracovnej polohe; pozrite si časť *5.1.1 Umiestnenie krytu do pracovnej polohy [obr. D2]*.

→ Hadicu nevysúvajte ani nezaťahujte, ak modul hadice ① nie je zaistený v boxe na hadicu ③.

5.2.1 Vytiahnutie hadice [obr. D4]

→ Odviňte požadovanú dĺžku hadice.

Box na hadicu automaticky zacvakne hadicu na jej miesto.

5.2.2 Zatiahnutie hadice [obr. D5]

→ Hadicu vytiahnite asi o 20 cm ďalej.

Hadica sa automaticky zatiahne.

→ Aby ste predišli poraneniu, nedovoľte, aby sa hadica zasúvala bez dozoru.

Tip:

→ Ak hadica nie je úplne zasunutá do boxu, vytiahnite ju o niekoľko metrov a nechajte ju zasunúť.

6. ÚDRŽBA [OBR. E1–E3]

6.1 Dopĺňanie pôdy [obr. E1]

→ Vždy doplňte všetku odpadnutú pôdu, najmä v kombinácii s robotickou kosačkou.

6.2 Čistenie boxu na hadicu [obr. E2]

→ Box na hadicu čistite minimálne raz ročne.

1. Znížte tlak v systéme.
2. Úplne odstráňte kryt ② z boxu na hadicu.
3. Odpojte spojovaciu hadicu ⑧ z nákrutky stopspojky ⑫ na 120° spojke ⑪ alebo z vodovodného kohútika a držiaka hadice.

→ Odpojte modul hadice ① z hriadeľa hadice ③ pomocou hornej časti rukoväte.

UPOZORNENIE!
Riziko poranenia v dôsledku nezabezpečeného modulu hadice.

→ Modul hadice ① odpojte iba vtedy, keď je hadica úplne stočená. Nevyťahujte hadicu, ak modul hadice ① nie je zaistený v hriadeli hadice ③ a kryt ② nie je v pracovnej polohe, pozrite si časť *5.1.1 Umiestnenie krytu do pracovnej polohy [obr. D2]*.

4. Vyberte vodidlo hadice ④ z hriadeľa hadice③.

→ Zdvihnite pritom vodidlo hadice ④ tak ďaleko, ako to pôjde, a nechajte ho mierne klesnúť späť. Vodidlo hadice ④ je teraz možné vybrať z hornej časti.

5. Potom môžete vyčistiť hriadeľ hadice ③. Predovšetkým sa uistite, že otvory na vypúšťanie vody v spodnej časti hriadeľa hadice ③ nie sú znečistené.
6. Vodidlo hadice ④ a modul hadice ① vložte naspäť, znova pripojte modul hadice ① k vode a zatvorte kryt ② (ako je uvedené vyššie).

6.3 Čistenie filtra (s potrubím) [obr. E3]

1. Odskrutkujte nákrutku stopspojky ⑫ zo 120° spojky ⑪.
2. Vyberte filter ⑮ z nákrutky stopspojky ⑫.
3. Podržte filter ⑮ pod čistou tečúcou vodou a vyčistite ho.
4. Umiestnite filter ⑮ späť do nákrutky stopspojky ⑫.

6.4 Výmena hadice

→ Modul hadice ① neotvárajte sami.

→ Hadicu smie vymieňať iba servisný partner spoločnosti GARDENA, pozrite si časť 9. ZÁRUKA/SERVIS.

7. SKLADOVANIE

→ Keď nebude hadica dlhšiu dobu používaná, zbavte ju tlaku.

→ Pri použití s potrubím musí byť celý systém počas zimy úplne vypustený.

→ Nástenný box na hadicu môže počas zimných mesiacov zostať vonku, ak bola hadica zbavená tlaku.

→ Pred demontážou a uskladnením modulu hadice ① úplne vypustite hadicu.

→ Produkt skladujte iba pri teplotách od -20 °C do +70 °C.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Skrytý box na hadicu	Jednotka	Hodnota (č. v. 18650)
Dĺžka hadice	m	20
Hmotnosť	kg	14
Max. tlak vody	lišta	12
Rozsah teplôt počas používania	°C	5 – 60
Rozsah teplôt pre skladovanie	°C	-20 – 70

9. ZÁRUKA/SERVIS

9.1. Registrácia produktu

Zaregistrujte svoj produkt na stránke gardena.com/registration.

9.2. Servis

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

10. LIKVIDÁCIA

10.1. Likvidácia výrobku

(Podľa smernice 2012/19/EÚ | S.I. 2013 č. 3113)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

sl Skriti kolut za cev

Originalna navodila za uporabo

1. VARNOSTNA NAVODILA 62
2. PRIPRAVA [SLIKA A1–B3] 62
3. SESTAVLJANJE (BREZ CEVOVODA) [SLIKA CI 1–4] 63
4. SESTAVLJANJE (S CEVOVODOM) [SLIKA CII 1–4]. 63
5. UPORABA [SLIKA D1–D5] 64
6. VZDRŽEVANJE [SLIKA E1–E3]. 64
7. SHRANJEVANJE 64
8. TEHNIČNI PODATKI. 64
9. GARANCIJA/SERVIS 64
10. ODLAGANJE 65

1. VARNOSTNA NAVODILA

1.1 Znaki na izdelku



→ Preberite navodila za uporabo.



→ Ne odpirajte modula cevi ① sami. Popravila lahko izvaja samo servisni partner GARDENA.

1.2 Splošna varnostna navodila

→ Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo, nato pa jih shranite za prihodnjo rabo.
→ Izdelek naj bo zunaj dosega otrok.
→ Izdelek ni igrača. Obstaja nevarnost utopitve in visoke temperature.
→ Da preprečite stisk okončin, ne prijemajte izdelka med jaškom za cev ③ in modulom cevi ①, prav tako pa tudi ne vodila cevi ④ ali pokrova ② med odstranjevanjem ali vstavljanjem.
→ Ne uporabljajte izdelka, ko ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
→ Izdelek uporabljajte samo pri temperaturah od 5 do 60 °C.
→ Z morebitnimi vprašanji se obrnite na servisni center GARDENA.
→ Modul cevi ① uporabljajte samo s temu namenjenim jaškom za cev ③.

1.3 Namen uporabe

Kolut za cev je namenjen zalivanju zasebnih domačih in ljubiteljskih vrtov. Kolut za cev je namenjen izključno uporabi na prostem. Kolut za cev ni namenjen uporabi na javnih površinah, v parkih, na športnih površinah, na cestah ali v kmetijstvu ter gozdarstvu. Kolut za cev ni varen za uporabo z živili in ni namenjen temu, da pride v stik z živili. Voda iz cevi ni primerna za pitje. Modul cevi ni namenjen za uporabo izven jaška za cev. Modul cevi je primeren samo za namestitev v jašek za cev, pri čemer mora biti pokrov v delovnem položaju (glejte *5.1.1 Premik pokrova v delovni položaj [slika D2])* kot del koluta za cev (št. izdelka 18650).

2. PRIPRAVA [SLIKA A1–B3]

2.1 Pregled naprave [slika A1]

① Modul cevi	⑥ Odprtina za priključek cevovoda	⑪ 120-stopinjski priključek, vključno s priključkom za pipo z zaščito pred izlivom ⑫
② Pokrov	⑦ Odprtina za povezovalno cev ⑧	
③ Jašek za cev	⑧ Povezovalna cev s cevnim priključkom ⑨	⑬ Priključek cevovoda
④ Vodilo cevi		⑭ 90-stopinjski priključek
⑤ Merilna šablona*	⑩ Šoba	⑮ Filter

→ *Merilno šablono ⑤ odtrgajte z embalaže izdelka.

2.2 Izbira mesta montaže

POZOR!
Nevarnost poškodb zaradi velike teže.

→ Preverite, ali lahko sami dvignete kolut za cev. Po potrebi poiščite pomoč. Za sestavljanje in razstavljanje modula cevi ① uporabite temu namenjene ročaje.

→ Izberite mesto montaže, kjer otroci ne bodo imeli dostopa do koluta za cev.

→ Izdelek namestite na trato ali gredico.

→ Izdelka ne nameščajte na poti, ker lahko – še zlasti ob zmrzovanju – pride do zdrsa.

→ Izberite mesto, kjer voda iz morebitno pokvarjene cevi ne bo mogla steči v stavbo.

→ Izberite mesto montaže, ki ni izpostavljeno neposredni sončni svetlobi.

Namig: Kolut za cev najbolje deluje, če lahko cev razvijete v ravni črti ali največ pod kotom 45° v levo ali desno.

Opomba: Ko je pokrov ② zaprt, lahko robotska kosilnica GARDENA zapelje čez kolut za cev.

2.2.1 Uporaba brez cevovoda [slika A2]

S priloženo priključno cevjo ⑧ ali lastno vrtno cevjo lahko ohišje za cev priključite na pipo.

→ Izberite mesto namestitve v bližini pipe ali

→ izberite mesto namestitve, od koder lahko z vrtno cevjo dosežete pipo.

2.2.2 Uporaba s cevovodom [slika A3]

→ Izberite mesto namestitve, ki omogoča priključitev koluta za cev na cevovod GARDENA.

2.3 Odstranjevanje modula cevi [slika B1–B2]

Če želite odstraniti modul cevi ①, morate najprej v celoti odstraniti pokrov ②.

2.3.1 Odstranjevanje pokrova [slika B1]

1. Obrnite zapah v levo, da odklenete pokrov ②.
2. Pokrov primite za ročaj ② in ga dvignite, vse dokler gre.
3. Nato pustite, da rahlo zdrsne navzdol.
4. Odprite pokrov ② in ga v celoti odstranite.

   Pokrov ② bo samodejno odmaknil od vodila za cev ④.

   Vodilo cevi ④ bo zdrsnilo nazaj v jašek za cev ③.

2.3.2 Odstranjevanje modula cevi [slika B2]

POZOR!
Nevarnost poškodb zaradi nezavarovanega modula cevi.

→ Modul cevi ① odstranite samo, ko je cev do konca navita. Ne izvlecite cevi, če modul cevi ① ni pritrjen v jašek za cev ③ in če pokrov ② ni v delovnem položaju; glejte *5.1.1 Namestitev pokrova v delovni položaj [slika D2]*.

→ S pomočjo zgornjega dela ročaja odstranite modul cevi ① iz jaška za cev ③.

2.3.3 Vstavljanje in zapiranje pokrova [slika CI 4]

1. Pokrov ② navpično vstavite v temu namenjen tečaj.
2. Zaprite pokrov ②.
3. Na koncu rahlo pritisnite pokrov ②, dokler ne zaslišite klika.

   Pokrov ② se zaskoči v vodilo za cev ④.
4. Zapah obrnite v desno, da zaklenete pokrov ②.

2.4 Namestitev šobe [slika B3]

1. Priloženo šobo ⑩ potisnite na konec cevi na izhodu modula cevi ①.
2. Zaprite šobo ⑩.

2.5 Priprava in izkop luknje

2.5.1 Usmeritev luknje [slika B4]

→ Luknjo izkopljite v takšni smeri, da lahko s kolutom za cev upravljate s sprednje strani.

→ Luknjo izkopljite v takšni smeri, da bo cev usmerjena proti območju, kjer jo boste največkrat uporabljali.

Namig: Kolut za cev najbolje deluje, če lahko cev razvijete v ravni črti ali največ pod kotom 45° v levo ali desno.

→ Pri uporabi s cevovodom: luknjo izkopljite v takšni smeri, da boste lahko cevovod povezali z odprtino ⑥ na zadnji strani.

→ Glejte načrtovalnik vrta GARDENA myGarden: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Izmera in izkop luknje v tleh [slika B5]

Dimenzije luknje v tleh morajo ustrezati dimenzijam embalaže izdelka.

1. Embalažo izdelka položite na tla.
2. Okrog embalaže izdelka (dodajte še približno 10 cm) zarežite v tla, da začrtate ustrezne dimenzije luknje, ki jo boste izkopali.
3. Izkopljite luknjo.
4. Z merilno šablono ⑤ preverite, ali je luknja globoka približno 70 cm.

2.5.3 Nasutje gramoza na dno luknje [slika B6]

1. Na dno luknje nasujte približno 20 cm drenažnega gramoza.
2. Za preverjanje ustreznosti globine na gramoz položite jašek za cev ③ brez modula cevi ①.

   Zgornji rob jaška za cev ③ mora biti poravnan s površino tal.

3. SESTAVLJANJE (BREZ CEVOVODA) [SLIKA CI 1–4]

→ Za namestitev v cevovodni sistem glejte *4. Sestavljanje (s cevovodom) [slika CII 1–4]*.

3.1 Priprava jaška za cev [slika CI 1]

→ Razlomite vhodno odprtino za povezovalno cev ⑧ na vrhu jaška za cev ③.

→ Po potrebi si pomagajte s kleščami.

Naredili ste odprtino ⑦ za povezovalno cev ⑧.

3.2 Zakopavanje jaška za cev [slika CI 2]

1. Jašek za cev ③ brez modula cevi ① postavite v izkopano luknjo.

→ Prepričajte se, da je jašek za cev ③ postavljen vodoravno, zgornji rob pa je poravnan s površino tal. Za preverjanje uporabite vodno tehtnico.

2. Po vsakem dejanju zaprite pokrov ② jaška za cev ③.
3. Izkopano luknjo zapolnite z zemljo, dokler ni povsem zapolnjena do zgornjega roba jaška za cev ③.

→ Zagotovite, da bo zemlja lahko dosegla tudi vdolbine pod jaškom za cev ③ in ob njem (ob straneh, spredaj in zadaj).

→ Vmes z roko večkrat stisnite zemljo okrog jaška za cev ③.

3.3 Vstavljanje in priključitev modula cevi [slika CI 3]

1. Vstavite 90-stopinjski priključek ⑭ na vodno os na strani modula cevi ①.
2. Vstavite cev v 90-stopinjski priključek ⑭ na modulu cevi ①.

→ Uporabite povezovalno cev ⑧ ali lastno vrtno cev.

3. Odstranite pokrov ②; glejte *2.3.1 Odstranjevanje pokrova [slika B1]*.
4. Vstavite modul cevi ① v jašek za cev ③.
5. Cev vstavite skozi odprtino, ki ste jo prej naredili na zgornjem robu jaška za cev ③.
6. Cev nato vpnite v temu namenjeno držalo cevi.
7. Uporabite priložene priključke za pipo ter povežite cev s pipo.

→ Cev napeljite tako, da se ljudje ne morejo spotakniti ob njo.

3.4 Vstavljanje in zapiranje pokrova [slika CI 4]

→ Glejte *2.3.4 Vstavljanje in zapiranje pokrova [slika CI 4]*.

→ Nameščena šoba ali pršilnik lahko ostaneta nameščena na cevi in ju je mogoče shraniti v sprednjem delu kanala za cev ③.

4. SESTAVLJANJE (S CEVOVODOM) [SLIKA CII 1–4]

4.1 Priprava jaška za cev [slika CII 1]

1. S koluta za cev razlomite okrogli pokrovček ⑥.

→ Po potrebi si pomagajte z izvijačem.

Ustvarili ste odprtino ⑥ za priključek za cevovod ⑬.

2. Z notranje strani skozi odprtino v kolutu za cev vstavite 120-stopinjski priključek ⑪.

→ Preverite, ali je priključek za pipo z zaščito pred izlivom ⑫ pravilno usmerjen (nagnjen rahlo navzgor v desno smer, kot to zahteva jašek za cev ③).

3. Z zunanje strani privijte priključek za cevovod ⑬ na 120-stopinjski priključek ⑪.
4. Cev sistema cevovoda do konca vstavite v priključek cevovoda in zaprite spojnik.
5. Jašek za cev ③ brez modula cevi ① postavite v izkopano luknjo.

→ Prepričajte se, da je jašek za cev ③ postavljen vodoravno, zgornji rob pa je poravnan s površino tal. Za preverjanje uporabite vodno tehtnico.

6. Za približno dve minuti zagotovite tlak vode v sistemu cevovoda, da preverite tesnost povezav.

4.2 Zakopavanje jaška za cev [slika CII 2]

→ Glejte *3.2 Zakopavanje jaška za cev [slika CI 2]*.

→ Če cevovod ni položen na ustrezni globini, se obrnite na servis GARDENA.

4.3 Vstavljanje in priključitev modula cevi [slika CII 3]

1. Odstranite enega od dveh priključkov za cev ⑨ s priložene povezovalne cevi ⑧.

2. Skrajšajte povezovalno cev ⑧ na dolžino 40 cm.

→ To storite tako, kot prikazuje slika na notranji strani embalaže.

3. Priključek za cev privijte ⑨ nazaj na skrajšano povezovalno cev ⑧.
4. Vstavite 90-stopinjski priključek ⑭ na vodno os na strani modula cevi ①.
5. Vstavite skrajšano povezovalno cev ⑧ v 90-stopinjski priključek ⑭ na modulu cevi ①.
6. Odstranite pokrov ②; glejte *2.3.1 Odstranjevanje pokrova [slika B1]*.
7. Vstavite modul cevi ① kolut za cev.
8. Drugi konec povezovalne cevi ⑧ priključite na priključek za pipo z zaščito pred izlivom ⑫ na 120-stopinjskem priključku ⑪.

   Ventil v priključku z zaščito pred izlivom ⑫ se odpre in v cev lahko teče voda.

4.4 Vstavljanje in zapiranje pokrova [slika CII 4]

→ Glejte *2.3.4 Vstavljanje in zapiranje pokrova [slika CI 4]*.

→ Nameščena šoba ali pršilnik lahko ostaneta nameščena na cevi in ju je mogoče shraniti v sprednjem delu kanala za cev ③.

5. UPORABA [SLIKA D1–D5]

POZOR!
Nevarnost opeklin zaradi vroče vode iz cevi.
Voda v cevi se lahko zaradi močne sončne svetlobe segreje.
→ Previdno preverite temperaturo vode. Ne škropite ljudi z vodo.

5.1 Rokovanje s pokrovom [Fig. D1–D3]

POZOR!
Nevarnost poškodb zaradi nepravilnega rokovanja s pokrovom.
→ Po vsaki uporabo zaprite pokrov ②. *Odprt pokrov ② predstavlja nevarnost, da se spotaknete. Zaradi globoke luknje obstaja nevarnost poškodb.* Ne stopajte na odprt pokrov ②. Med odpiranjem in zapiranjem ne segajte pod pokrov ②. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi stisnjenja med vodilo cevi ④ in kolut s cevjo.

→ Zaprt pokrov ② lahko začasno obremenite z največ 150 kg.

5.1.1 Namestitev pokrova v delovni položaj [slika D2]

Za varno uporabo koluta za cev namestite pokrov ② v delovni položaj:

1. Obrnite zapah v levo, da odklenete pokrov ②.
2. Pokrov primite za ročaj ② in ga dvignite, vse dokler gre.
3. Nato ga spustite, da zdrsne navzdol.

5.1.2 Zapiranje pokrova [slika D3]

1. S pomočjo ročaja dvignite pokrov ② za približno 5 cm, tudi ko že zaslišite klik.
2. Nato ga spustite, da zdrsne navzdol.
3. Zapah obrnite v desno, da zaklenete pokrov ②.

5.2 Uporaba koluta za cev [slika D4–D5]

POZOR!
Nevarnost poškodb zaradi samodejnega navijanja cevi.
→ Otroci naj se ne zadržujejo v bližini koluta za cev. Med uvlekom ali izvlekom cevi ne segajte v kolut za cev. Držite prste, lase, oblačila in predmete proč od cevi in prostora za navijanje cevi. Ne navijajte cevi brez nadzora. Med uvlekom ne držite cevi premočno. Ne izvlecite cevi, če modul cevi ① ni nameščen v jašku za cev ③.

Namig: Kolut za cev najbolje deluje, če cev razvijete v ravni črti ali največ pod kotom 45° v levo ali desno.

→ Izdelek uporabljajte samo, ko so pokrov ②, modul cevi ① in vodilo za cev ④ popolnoma vstavljeni.

→ Izdelek uporabljajte samo, ko je pokrov ② v delovnem položaju, glejte *5.1.1 Namestitev pokrova v delovni položaj [slika D2]*.

→ Ne izvlecite ali uvlecite cevi, če modul cevi ① ni pritrjen v kolutu za cev ③.

5.2.1 Izvlek cevi [slika D4]

→ Izvlecite želeno dolžino cevi.

Kolut za cev poskrbi, da se cev pri izbrani dolžini samodejno zaskoči.

5.2.2 Uvlek cevi [slika D5]

→ Cev izvlecite še za približno 20 cm.

Cev se nato samodejno uvleče.

→ Da preprečite poškodbe, ne dovolite, da bi se cev uvlekla brez nadzora.

Namig:

→ Če cev ni povsem uvlečena v kolut, jo izvlecite za nekaj metrov in pustite, da se uvleče.

6. VZDRŽEVANJE [SLIKA E1–E3]

6.1 Dopolnitev zemlje [slika E1]

→ Vedno dopolnite manjkajočo zemljo, še zlasti, če uporabljate robotsko kosilnico.

6.2 Čiščenje koluta za cev [slika E2]

→ Kolut za cev očistite vsaj enkrat letno.

1. Sprostite tlak iz sistema.
2. Popolnoma odstranite pokrov ② s koluta za cev.
3. Odklopite povezovalno cev ⑧ s priključka za pipo z zaščito pred izlivom ⑫ na 120-stopinjskem priključku ⑪ ali s pipe in nosilca za cev.

→ S pomočjo zgornjega dela ročaja odstranite modul cevi ① iz jaška za cev ③.

POZOR!
Nevarnost poškodb zaradi nezavarovanega modula cevi.
→ Modul cevi ① odstranite samo, ko je cev do konca navita. Ne izvlecite cevi, če modul cevi ① ni pritrjen v jašek za cev ③ in če pokrov ② ni v delovnem položaju; glejte *5.1.1 Namestitev pokrova v delovni položaj [slika D2]*.

4. Odstranite vodilo cevi ④ iz jaška za cev ③.

→ To storite tako, da vodilo cevi ④ dvignete do konca ter nato pustite, da rahlo zdrsne nazaj. Zdaj lahko z zgornje strani odstranite vodilo cevi ④.

5. Nato lahko očistite jašek za cev ③. Še posebej bodite pozorni, da na odtočnih režah na spodnjem delu jaška za cev ③ ni umazanije in drugih snovi.
6. Ponovno vstavite vodilo cevi ④ in modul cevi ①, ponovno priključite modul cevi ① na vodo ter zaprite pokrov ② (kot je opisano zgoraj).

6.3 Čiščenje filtra (s cevovodom) [slika E3]

1. Odvijte priključek za pipo z zaščito pred izlivom ⑫ s 120-stopinjskega priključka ⑪.
2. Odstranite filter ⑮ iz priključka za pipo z zaščito pred izlivom ⑫.
3. Pridržite filter ⑮ pod čisto tekočo vodo, da ga očistite.
4. Namestite filter ⑮ nazaj v priključek za pipo z zaščito pred izlivom ⑫.

6.4 Zamenjava cevi

→ Modula cevi ① ne odpirajte sami.

→ Cev lahko zamenja samo servisni partner GARDENA, glejte 9. GARANCIJA/SERVIS.

7. SHRANJEVANJE

→ Izenačite tlak v cevi, če je dalj časa ne nameravate uporabljati.

→ Pri uporabi s cevovodom je treba pozimi ves sistem v celoti izprazniti.

→ Stenski kolut za cev je lahko pozimi na prostem, vendar v zimskih mesecih ne sme biti pod tlakom.

→ Pred razstavljanjem in shranjevanjem modula cevi, cev popolnoma izpraznite ①.

→ Izdelek shranjujte samo pri temperaturah med –20 in +70 °C.

8. TEHNIČNI PODATKI

Skriti kolut za cev	Enota	Vrednost (št. izdelka 18650)
Dolžina cevi	m	20
Teža	kg	14
Najv. tlak vode	bar	12
Temperaturno območje med uporabo	°C	od 5 do 60
Temperaturno območje za shranjevanje	°C	od –20 do 70

9. GARANCIJA/SERVIS

9.1. Registracija izdelka

Izdelek registrirajte na spletnem mestu gardena.com/registration.

9.2. Servis

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: www.gardena.com/contact

10. ODLAGANJE

10.1. Odlaganje izdelka

(v skladu z Direktivo 2012/19/EU | S.I. 2013 št. 3113)



Izdelka ni dovoljeno zavreči skupaj med običajne hišne odpadke. Zavreči jih je treba v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi.

sq Kutia e mbuluar e zorrës së ujit

Manuali origjinal i përdorimit

1. UDHËZIMET E SIGURISË. 65
2. PËRGATITJA [FIG. A1–B3] 65
3. MONTIMI (PA TUBACION) [FIG. CI 1–4] 66
4. MONTIMI (ME TUBACION) [FIG. CII 1–4] 66
5. PËRDORIMI [FIG. D1–D5] 66
6. MIRËMBAJTJA [FIG. E1–E3]. 67
7. MAGAZINIMI 67
8. TË DHËNAT TEKNIKE 67
9. GARANCIA/SERVISI 67
10. ASGJËSIMI 67

1. UDHËZIMET E SIGURISË

1.1 Simbolet në produkt



→ Lexoni manualin e përdorimit.



→ Mos e hapni modulin e zorrës së ujit ① vetë. Riparimet mund të kryhen vetëm nga një partner i shërbimit të GARDENA-s.

1.2 Udhëzime të përgjithshme sigurie

→ Lexojeni me kujdes manualin e përdorimit përpara vënies në punë dhe mbajeni për referencë në të ardhmen.
→ Mbajini fëmijët larg produktit.
→ Produkti nuk është një lodër. Ekziston rreziku i përmbytjes dhe i nxehjes së tepërt.
→ Për të shmangur shtypjen e gjymtyrëve, mos kapni midis boshtit të zorrës së ujit③ dhe modulit të zorrës së ujit①, udhëzuesit të zorrës së ujit ④ ose kapakut ② kur i hiqni ose vendosni ato.
→ Mos e përdorni produktin nëse jeni nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve.
→ Përdoreni produktin vetëm në temperatura ndërmjet 5°C dhe 60°C.
→ Nëse keni pyetje, kontaktoni shërbimin e GARDENA.
→ Përdoreni modulin e zorrës së ujit① vetëm në boshtin e synuar të zorrës së ujit ③.

1.3 Përdorimi i synuar

Kutia e zorrës së ujit përdoret për të vaditur oborrin dhe synohet të përdoret në shtëpi private dhe kopshte private. Kutia e tubit është e përshtatshme vetëm për përdorim në ambient të jashtëm. Kutia e zorrës së ujit nuk synohet të përdoret në mjedise publike, parqe, qendra sportive, në rrugë ose në bujqësi dhe pylltari. Kutia e zorrës së ujit nuk është e sigurt dhe nuk është projektuar për kontakt me ushqimin. Uji nga zorra e ujit nuk është i përshtatshëm për t'u pirë. Moduli i zorrës së ujit nuk synohet për përdorim jashtë boshtit zorrës së ujit. Moduli i zorrës së ujit është i përshtatshëm vetëm për instalim në boshtin e zorrës së ujit me kapakun në pozicionin e punës (shihni *5.1.1 Vendosja e kapakut në pozicion pune [Fig. D2]*) si pjesë e kutisë së zorrës së ujit (Art. 18650).

2. PËRGATITJA [FIG. A1–B3]

2.1 Pamje e përgjithshme e pajisjes [Fig. A1]

① Moduli i zorrës së ujit	⑥ Hapja për konektorin e tubacionit	⑪ Konektori 120°, duke përfshirë konektorin e rubinetit të ndalimit të ujit ⑫
② Kapaku	⑦ Hapja për zorrën bashkuese ⑧	
③ Boshti i zorrës së ujit	⑧ Zorra bashkuese me konektorin e zorrës ⑨	⑬ Konektori i tubacionit
④ Udhëzuesi i zorrës së ujit		⑭ Konektori 90°
⑤ Pajisja matëse*	⑩ Koka	⑮ Filtri

→ *Nxirreni pajisjen matëse ⑤ nga paketimi i produktit.

2.2 Zgjedhja e vendit të instalimit

KUJDES!
Rrezik lëndimi për shkak të peshës së madhe.
→ Kontrolloni nëse mund ta ngrini vetë kutinë e tubit. Kërkoni ndihmë nëse është e nevojshme. Përdorni dorezat që shërbejnë për montimin dhe çmontimin e modulit të zorrës së ujit ①.

→ Zgjidhni një vend montimi ku kutia e tubit të jetë e paarritshme nga fëmijët.

→ Instalojeni produktin në një fushë me bar ose në një lehe.

→ Mos e instaloni produktin në vendkalime për këmbësorë për shkak se ka rrezik rrëshqitjeje, veçanërisht në kushte ngricash.

→ Zgjidhni një vend nga ku uji nga një tub ndoshta me defekt të mos hyjë në shtëpinë tuaj.

→ Zgjidhni një vend montimi të mbrojtur nga rrezet e drejtpërdrejta të diellit.

Këshillë: Kutia e zorrës së ujit funksionon më mirë nëse mund ta zgjasni zorrën në një vijë të drejtë ose më e shumta në 45° në të majtë ose në të djathtë.

Shënim: Me kapakun ② të mbyllur, korrësja robotike e barit GARDENA mund të kalojë përsipër kutisë së zorrës së ujit.

2.2.1 Përdorimi pa tubacion [Fig. A2]

Mund ta lidhni kutinë e zorrës së ujit në një rubinet duke përdorur zorrën bashkuese të dhënë ⑧ ose zorrën tuaj të kopshtit.

→ Zgjidhni një vend instalimi pranë një rubineti ose

→ Zgjidhni një vend instalimi nga i cili mund të arrini një rubinet me zorrën e ujit të kopshtit.

2.2.2 Përdorimi me tubacion [Fig. A3]

→ Zgjidhni një vend instalimi që ju lejon ta lidhni kutinë e zorrës së ujit me një tubacion GARDENA Pipeline.

2.3 Heqja e modulit të zorrës së ujit [Fig. B1–B2]

Për të hequr modulin e zorrës së ujit ①, duhet që më parë të hiqni plotësisht kapakun ②.

2.3.1 Heqja e kapakut [Fig. B1]

1. Kthejeni gjuhëzën majtas për të shkyçur kapakun ②.
2. Ngrijeni kapakun ② me anë të dorezës deri në fund.
3. Pastaj lëreni të rrëshqasë poshtë ngadalë.
4. Hapeni dhe hiqeni kapakun ② krejtësisht.

   Kapaku ② do të shkëputet automatikisht nga udhëzuesi i zorrës së ujit ④.

   Udhëzuesi i zorrës së ujit ④ rikthehet në boshtin e zorrës së ujit ③.

2.3.2 Heqja e modulit të zorrës së ujit [Fig. B2]

KUJDES!
Rrezik lëndimi për shkak të modulit të pasiguruar të zorrës së ujit.
→ Modulin e zorrës së ujit hiqeni vetëm ① kur zorra e ujit të jetë plotësisht e mbledhur. Mos e tërhiqni zorrën e ujit nëse moduli i saj ① nuk është i siguruar në boshtin e zorrës së ujit ③ dhe kapaku ② nuk është në pozicion pune, shihni *5.1.1 Vendosja e kapakut në pozicion pune [Fig. D2]*.

→ Hiqeni modulin e zorrës së ujit ① nga boshti i zorrës së ujit ③ duke përdorur pjesën e sipërme të dorezës.

2.3.3 Futja dhe mbyllja e kapakut [Fig. CI 4]

1. Futeni kapakun ② vertikalisht te mentesha.
2. Mbylleni kapakun ②.
3. Në fund, ushtroni pak presion te kapaku ② derisa të dëgjoni një kërcitje.

   Kapaku ② futet tek udhëzuesi i zorrës së ujit ④.
4. Kthejeni gjuhëzën djathtas për ta kyçur kapakun ②.

2.4 Instalimi i kokës [Fig. B3]

1. Futeni kokën ⑩ në fund të zorrës në daljen e modulit të zorrës së ujit ①.
2. Mbylleni kokën ⑩.

2.5 Përgatitja dhe gërmimi i gropës

2.5.1 Drejtvijimi i gropës [Fig. B4]

→ Gropa duhet të drejtvijohet në mënyrë të tillë që të lejojë operimin e kutisë së zorrës së ujit nga përpara.

→ Gropa duhet të drejtvijohet në mënyrë të tillë që t'ju mundësojë përdorimin e zorrës së ujit në drejtimin e sipërfaqes suaj kryesore të përdorimit.

Këshillë: Kutia e zorrës së ujit funksionon më mirë nëse mund ta zgjasni zorrën në një vijë të drejtë ose më e shumta në 45° në të majtë ose në të djathtë.

→ Nëse përdoret me tubacion: drejtvijoheni gropën në mënyrë të tillë që të mund ta lidhni tubacionin me hapjen ⑥ në pjesën e pasme.



→ Shihni GARDENA myGarden Garden Planner: https://mygarden.gardena.com/

2.5.2 Matja dhe gërmimi i gropës në tokë [Fig. B5]

Përmasat e gropës në tokë përkojnë me paketimin e produktit.

1. Vendoseni paketimin e produktit në tokë.
2. Bëni prerje të tokës pa u kursyer (plus rreth 10 cm) përreth paketimit të produktit për të arritur përmasat e duhura për gropën në tokë.

3. Gërmojeni gropën.
4. Përdorni pajisjen matëse ⑤ për të verifikuar që gropa të jetë 70 cm e thellë.

2.5.3 Mbusheni fundin e gropës me zhavorr [Fig. B6]

1. Mbusheni fundin e gropës me rreth 20 cm zhavorr drenazhimi.
2. Për ta kontrolluar këtë, vendoseni boshtin e zorrës së ujit ③ pa modulin e zorrës së ujit ① në zhavorr.

   Skaji i sipërm i boshtit të zorrës ③ duhet të jetë i puthitur me sipërfaqen e tokës.

3. MONTIMI (PA TUBACION) [FIG. CI 1–4]

→ Për instalimin në një sistem tubacioni, shihni *4. Montimi (me tubacion) [Fig. CII 1–4]*.

3.1 Përgatitja e boshtit të zorrës së ujit [Fig. CI 1]

→ Hapni vrimën e futjes së zorrës bashkuese ⑧ në krye të boshtit të zorrës së ujit ③.

→ Nëse është e nevojshme, përdorni një palë pinca.

Keni krijuar një hapje ⑦ për zorrën bashkuese ⑧.

3.2 Groposja e boshtit të zorrës së ujit [Fig. CI 2]

1. Vendoseni boshtin e zorrës së ujit ③ pa modulin e saj ① në gropë.

→ Sigurohuni që boshti i zorrës së ujit ③ të jetë drejt dhe që skaji i sipërm të jetë rrafsh me sipërfaqen e tokës. Përdorni një nivelues me lëng për të kontrolluar nivelimin.

2. Mbylleni kapakun ② të boshtit të zorrës së ujit ③ pas çdo përdorimi.
3. Mbusheni gropën përsëri me dhe derisa të mbushet plotësisht deri te skaji i sipërm i boshtit të zorrës së ujit ③.

→ Sigurohuni që dheu të mbushë edhe hapësirat boshe poshtë dhe pranë boshtit të zorrës së ujit ③ (anash, përpara dhe pas).

→ Ndërkohë, ngjisheni dheun vazhdimisht me duar përreth boshtit të zorrës së ujit ③.

3.3 Futja dhe lidhja e modulit të zorrës së ujit [Fig. CI 3]

1. Futeni konektorin 90° ⑭ në aksin e ujit në anë të modulit të zorrës së ujit ①.
2. Futeni zorrën e ujit te konektori 90° ⑭ në modulin e zorrës së ujit ①.

→ Përdorni zorrën bashkuese ⑧ ose zorrën tuaj të kopshtit.

3. Hiqeni kapakun ②, shihni *2.3.1 Heqja e kapakut [Fig. B1]*.
4. Fusni modulin e zorrës së ujit ① në boshtin e zorrës së ujit ③.
5. Fusni zorrën e ujit në hapjen që keni bërë më parë në skajin e sipërm të boshtit të zorrës ③.
6. Më pas, kapeni zorrën te mbajtësja e zorrës.
7. Lidheni zorrën e ujit me një rubinet duke përdorur konektorët e dhënë të rubineteve.

→ Shtrijeni zorrën e ujit në mënyrë të tillë që njerëzit të mos pengohen.

3.4 Futja dhe mbyllja e kapakut [Fig. CI 4]

→ Shihni *2.3.4 Futja dhe mbyllja e kapakut [Fig. CI 4]*.

→ Koka e lidhur ose spërkatësi mund të mbahet në zorrë dhe të ruhet në pjesën e përparme të boshtit të zorrës ③.

4. MONTIMI (ME TUBACION) [FIG. CII 1–4]

4.1 Përgatitja e boshtit të zorrës së ujit [Fig. CII 1]

1. Nxirreni kapakun rrethor ⑥ nga kutia e zorrës së ujit.

→ Nëse është e nevojshme, përdorni një kaçavidë.

Keni krijuar një hapje ⑥ për konektorin e tubacionit ⑬.

2. Fusni konektorin 120° ⑪ nga brenda me anë të vrimës në kutinë e zorrës së ujit.

→ Sigurohuni që konektorin i rubinetit për ndalimin e ujit ⑫ të orientohet si duhet (i anuar paksa për lart në të djathtë, siç specifikohet nga boshti i zorrës së ujit ③).

3. Nga jashtë, vidhosni konektorin e tubacionit ⑬ në konektorin 120° ⑪.
4. Futeni tubin e sistemit tuaj të tubacionit plotësisht në konektorin e tubacionit dhe mbylleni konektorin.
5. Vendoseni boshtin e zorrës së ujit ③ pa modulin e saj ① në gropë.

→ Sigurohuni që boshti i zorrës së ujit ③ të jetë drejt dhe që skaji i sipërm të jetë rrafsh me sipërfaqen e tokës. Përdorni një nivelues me lëng për të kontrolluar nivelimin.

6. Përdorni presion uji në sistemin e tubacionit për afro dy minuta për të testuar lidhjet për rrjedhje.

4.2 Groposja e boshtit të zorrës së ujit [Fig. CII 2]

→ Shihni *3.2 Groposja e boshtit të zorrës së ujit [Fig. CI 2]*.

→ Nëse tubacioni juaj nuk është vendosur në thellësinë e duhur, kontaktoni shërbimin e GARDENA-s.

4.3 Futja dhe lidhja e modulit të zorrës së ujit [Fig. CII 3]

1. Hiqni njërin prej dy kontektorëve të zorrës së ujit ⑨ nga zorra bashkuese e dhënë ⑧.
2. Shkurtojeni zorrën bashkuese ⑧ në gjatësi 40 cm.

→ Për këtë, shikoni figurën brenda paketimit.

3. Vidhoseni konektorin e zorrës së ujit ⑨ përsëri në zorrën bashkuese tashmë të shkurtuar ⑧.
4. Futeni konektorin 90° ⑭ në aksin e ujit në anë të modulit të zorrës së ujit ①.
5. Futeni zorrën e shkurtuar bashkuese ⑧ në konektorin 90° ⑭ në modulin e zorrës ①.
6. Hiqeni kapakun ②, shihni *2.3.1 Heqja e kapakut [Fig. B1]*.
7. Fusni modulin e zorrës së ujit ① në kutinë e zorrës së ujit.
8. Lidheni skajin e dytë fundor të zorrës bashkuese ⑧ me konektorin e rubinetit të ndalimit të ujit ⑫ në konektorin 120° ⑪.

   Valvula në konektorin e rubinetit të ndalimit të ujit ⑫ hapet dhe uji mund të rrjedhë drejt zorrës së ujit.

4.4 Futja dhe mbyllja e kapakut [Fig. CII 4]

→ Shihni *2.3.4 Futja dhe mbyllja e kapakut [Fig. CI 4]*.

→ Koka e lidhur ose spërkatësi mund të mbahet në zorrë dhe të ruhet në pjesën e përparme të boshtit të zorrës ③.

5. PËRDORIMI [FIG. D1–D5]

KUJDES!
Rrezik djegieje për shkak të ujit të nxehtë nga zorra e ujit.

Uji në tub mund të nxehet nën rrezet e forta të diellit.

→ Kontrolloni me kujdes temperaturën e ujit. Mos i spërkatni njerëzit me ujë.

5.1 Përdorimi i kapakut [Fig. D1–D3]

KUJDES!
Rrezik lëndimi për shkak të përdorimit jo të duhur të kapakut.

→ Mbylleni kapakun ② pas çdo përdorimi. *Ka rrezik që njerëzit të pengohen për shkak të kapakut të hapur ②. Rrezik lëndimi për shkak të gropës së thellë.* Mos e shkelni kapakun e hapur ②. Mos e fusni dorën poshtë kapakut ② kur e hapni ose e mbyllni. Ka rrezik lëndimi nga shtypja midis udhëzuesit të zorrës së ujit ④ dhe kutisë së zorrës së ujit.

→ Kapaku i mbyllur ② mund të ngarkohet përkohësisht me deri në 150 kg.

5.1.1 Vendosja e kapakut në pozicion pune [Fig. D2]

Për ta përdorur kutinë e zorrës së ujit në mënyrë të sigurt, vendoseni kapakun ② në pozicion pune:

1. Kthejeni gjuhëzën majtas për të shkyçur kapakun ②.
2. Ngrijeni kapakun ② me anë të dorezës deri në fund.
3. Pastaj, lëreni të rrëshqasë poshtë.

5.1.2 Mbyllja e kapakut [Fig. D3]

1. Ngrijeni kapakun ② rreth 5 cm me anë të dorezës, madje edhe pasi dëgjoni tingullin e kërcitjes.
2. Pastaj, lëreni të rrëshqasë poshtë.
3. Kthejeni gjuhëzën djathtas për ta kyçur kapakun ②.

5.2 Përdorimi i kutisë së zorrës së ujit [Fig. D4–D5]

KUJDES!
Rrezik lëndimi për shkak të furnizimit automatik të zorrës së ujit.

→ Mbani fëmijët larg furnizimit të tubit. Mos fusni duart në kutinë e zorrës së ujit ndërkohë që mblidhni ose shtrini zorrën e ujit. Mbani gishtat, flokët, veshjet dhe objektet larg tubit dhe ndarjes së furnizimit. Mos lejoni që tubi të tërhiqet brenda pa mbikëqyrje. Mos e mbani shtrënguar zorrën e ujit kur është duke marrë ujë. Mos e tërhiqni zorrën e ujit jashtë nëse moduli i zorrës së ujit ① nuk është pozicionuar në boshtin e zorrës së ujit ③.

Këshillë: Kutia e zorrës së ujit punon më mirë kur e shtrini zorrën në linjë të drejtë ose më e shumta në 45° majtas ose djathtas.

→ Përdoreni produktin vetëm kur kapaku ②, moduli i zorrës së ujit ① dhe udhëzuesi i zorrës së ujit ④ janë të futur plotësisht.

→ Përdoreni produktin vetëm kur kapaku ② është në pozicion pune, shih *5.1.1 Vendosja e kapakut në pozicion pune [Fig. D2]*.

→ Mos e tërhiqni jashtë ose mos e mblidhni zorrën e ujit nëse moduli i saj ① nuk është vendosur në mënyrë të sigurt brenda kutisë së zorrës së ujit ③.

5.2.1 Tërheqja jashtë e zorrës së ujit [Fig. D4]

→ Tërhiqeni tubin jashtë në gjatësinë e dëshiruar.

Kutia e zorrës së ujit e fut automatikisht zorrën e ujit në vendin e saj.

5.2.2 Mbledhja e zorrës së ujit [Fig. D5]

→ Tërhiqeni zorrën e ujit për jashtë rreth 20 cm më tej.

Zorra e ujit mblidhet automatikisht.

→ Për të parandaluar lëndimet, mos lejoni që zorra e ujit të mblidhet pa mbikëqyrje.

Këshillë:

→ Nëse zorra e ujit nuk mblidhet plotësisht në kuti, tërhiqeni jashtë për disa metra dhe lëreni të mblidhet.

6. MIRËMBAJTJA [FIG. E1–E3]

6.1 Rimbushja me dhe [Fig. E1]

→ Rimbushni gjithmonë çdo pjesë ku ka rënë dheu, sidomos në rastin e një korrëseje robotike bari.

6.2 Pastrimi i kutisë së zorrës së ujit [Fig. E2]

→ Pastrojeni kutinë e zorrës së ujit të paktën një herë në vit.

1. Shkarkojeni sistemin nga presioni.
2. Hiqeni plotësisht kapakun ② nga kutia e zorrës së ujit.
3. Shkëputeni zorrën bashkuese ⑧ nga konektori i rubinetit të ndalimit të ujit ⑫ i kontektorit 120° ⑪ ose nga rubineti juaj dhe mbajtësja e zorrës së ujit.

→ Hiqeni modulin e zorrës së ujit ① nga boshti i zorrës së ujit ③ duke përdorur pjesën e sipërme të dorezës.

KUJDES!
Rrezik lëndimi për shkak të modulit të pasiguruar të zorrës së ujit.

→ Modulin e zorrës së ujit hiqeni vetëm ① kur zorra e ujit të jetë plotësisht e mbledhur. Mos e tërhiqni zorrën e ujit nëse moduli i saj ① nuk është i siguruar në boshtin e zorrës së ujit ③ dhe kapaku ② nuk është në pozicion pune, shihni *5.1.1 Vendosja e kapakut në pozicion pune [Fig. D2]*.

4. Hiqeni udhëzuesin e zorrës së ujit ④ nga boshti i saj ③.

→ Për ta bërë këtë, ngrijeni udhëzuesin e zorrës së ujit ④ deri në fund dhe pastaj lëreni të ulet paksa. Tani udhëzuesi i zorrës së ujit ④ mund të hiqet nga sipër.

5. Më pas, boshti i zorrës së ujit ③ mund të pastrohet. Në veçanti, sigurohuni që foletë e kullimit të ujit në pjesën e poshtme të boshtit të zorrës së ujit ③ të mos jenë të mbushura me papastërti.
6. Futeni përsëri udhëzuesin e zorrës së ujit ④ dhe modulin e saj ①, rilidhni modulin e zorrës së ujit ① me ujin dhe mbylleni kapakun ② (siç përshkruhet më lart).

6.3 Pastrimi i filtrit (me tubacion) [Fig. E3]

1. Zhvidhoseni konektorin e rubinetit të ndalimit të ujit ⑫ nga konektori 120° ⑪.
2. Hiqeni filtrin ⑮ nga konektori i rubinetit të ndalimit të ujit ⑫.
3. Mbajeni filtrin ⑮ nën një rrjedhë uji të pastër për ta pastruar.
4. Vendoseni filtrin ⑮ përsëri në kontektorin e rubinetit të ndalimit të ujit ⑫.

6.4 Ndërrimi i zorrës së ujit

→ Mos e hapni vetë modulin e zorrës së ujit ①.

→ Zorra e ujit duhet të ndërrohet vetëm nga një partner shërbimi i GARDENA-s, shihni 9. GARANCIA/SHËRBIMI.

7. MAGAZINIMI

→ Ulni presionin e tubit kur nuk është në përdorim për periudha të gjata kohore.

→ Kur përdoret me tubacion, i gjithë sistemi duhet të kullohet plotësisht gjatë dimrit.

→ Kutia e tubit për montim në mur mund të mbahet jashtë, në gjendje vakuumi gjatë gjithë muajve të dimrit.

→ Zbrazeni plotësisht zorrën e ujit përpara se të çmontoni dhe magazinoni modulin e zorrës së ujit ①

→ Magazinojeni produktin vetëm në temperatura midis -20°C dhe +70°C.

8. TË DHËNAT TEKNIKE

Kutia e mbuluar e zorrës së ujit	Njësia	Vlera (Artikulli 18650)
Gjatësia e tubit	m	20
Pesha	kg	14
Presioni maks. i ujit	bar	12
Intervali i temperaturës gjatë përdorimit	°C	5–60
Intervali i temperaturës për magazinimin	°C	-20-70

9. GARANCIA/SERVISI

9.1. Regjistrimi i produktit

Regjistrojeni produktin tuaj te gardena.com/registration.

9.2. Servisi

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: www.gardena.com/contact

10. ASGJËSIMI

10.1. Asgjësimi i produktit

(Sipas Direktivës 2012/19/BE | S.I. 2013 Nr. 3113)



Produkti nuk duhet të hidhet me mbetjet e zakonshme shtëpiake. Ai duhet të asgjësohet sipas rregulloreve lokale mjedisore.

sr Skrivena kutija za crevo

Originalno korisničko uputstvo

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA 67
2. PRIPREMA [SL. A1–B3] 68
3. SKLAPANJE (BEZ CEVOVODA) [SL. CI 1–4] 68
4. SKLAPANJE (SA CEVOVODOM) [SL. CII 1–4] 68
5. RUKOVANJE [SL. D1–D5] 69
6. ODRŽAVANJE [SL. E1–E3] 69
7. SKLADIŠTENJE 70
8. TEHNIČKI PODACI 70
9. GARANCIJA/SERVIS 70
10. ODLAGANJE U OTPAD 70

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

1.1 Simboli na proizvodu



→ Pročitajte korisničko uputstvo.



→ Nemojte otvarati modul creva ① sami. Popravke može da obavi samo servisni partner kompanije GARDENA.

1.2 Opšta bezbednosna uputstva

→ Pre korišćenja pažljivo pročitajte korisničko uputstvo i sačuvajte ga kao referencu za kasnije.
→ Čuvajte proizvod van domašaja dece.
→ Proizvod nije igračka. Postoji rizik od davljenja i prekomerne toplote.
→ Da biste izbegli gnječenje udova, nemojte hvatati između osovine creva ③ i modula creva ①, vodilice creva ④ ili poklopca ② prilikom njihovog uklanjanja ili umetanja.
→ Nemojte da koristite proizvod ako ste pod uticajem droga, alkohola ili lekova.
→ Koristite proizvod samo na temperaturama između 5 °C i 60 °C.
→ Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se servisnom centru kompanije GARDENA.
→ Koristite modul creva ① samo u predviđenoj osovini creva ③.

1.3 Namena

Kutija za crevo se koristi za zalivanje bašte i namenjena je za korišćenje u baštama i povrtnjacima privatnih kuća. Kutija za crevo isključivo je predviđena za korišćenje na otvorenom. Kutija za crevo nije namenjena za korišćenje u javnim objektima, parkovima, sportskim objektima, na putevima ili u poljoprivredi i šumarstvu. Kutija za crevo nije bezbedna za korišćenje sa hranom i nije namenjena za kontakt sa hranom. Voda iz creva nije pogodna za piće. Modul creva nije namenjen za korišćenje izvan osovine creva. Modul creva je prikladan samo za ugradnju u osovinu creva sa poklopcem u radnom položaju (pogledajte *5.1.1 Nameštanje poklopca u radni položaj [Sl. D2])* kao deo kutije za crevo (art. 18650).

2. PRIPREMA [SL. A1–B3]

2.1 Pregled uređaja [Sl. A1]

① Modul creva	⑥ Otvor za priključak za cevovod	⑪ Priključak od 120°, uključujući priključak za slavinu za zaustavljanje vode ⑫
② Poklopac	⑦ Otvor za priključno crevo ⑧	
③ Osovina creva	⑧ Priključno crevo sa priključkom za crevo ⑨	⑬ Priključak za cevovod
④ Vodilica creva		⑭ Priključak od 90°
⑤ Merni instrument*	⑩ Mlaznica	⑮ Filter

→ *Izvadite merni instrument ⑤ iz ambalaže proizvoda.

2.2 Izbor lokacije za instaliranje

OPREZ!
Rizik od povrede usled velike težine.
→ Proverite da li sami možete da podignete kutiju za crevo. Potražite pomoć ako je potrebno. Pomoću isporučenih ručki sklopite i rasklopite modul creva ①.

→ Izaberite lokaciju za montiranje tako da deca ne mogu da dohvate kutiju za crevo.

→ Postavite proizvod na travnjak ili u leju.

→ Nemojte postavljati proizvod na staze zbog opasnosti od klizanja, posebno u mraznim uslovima.

→ Izaberite lokaciju sa koje voda iz creva koje može biti oštećeno ne može da prodre vama u kuću.

→ Izaberite lokaciju za montiranje koja je zaštićena od direktne sunčeve svetlosti.

Savet: Kutija za crevo najbolje funkcioniše ako možete da ispružite crevo u pravoj liniji ili maksimalno 45° ulevo ili udesno.

Napomena: Kada je poklopac ② zatvoren, GARDENA robotska kosačica može da pređe preko kutije za crevo.

2.2.1 Korišćenje bez cevovoda [Sl. A2]

Možete da priključite kutiju za crevo na slavinu pomoću isporučenog priključnog creva ⑧ ili vašeg baštenskog creva.

→ Izaberite lokaciju za instaliranje blizu slavine ili

→ Izaberite lokaciju za instaliranje sa koje možete da dosegnete do slavine sa baštenskim crevom.

2.2.2 Korišćenje sa cevovodom [Sl. A3]

→ Izaberite lokaciju za instaliranje koja vam omogućava da povežete kutiju za crevo na GARDENA sistem cevi.

2.3 Uklanjanje modula creva [Sl. B1–B2]

Da biste uklonili modul creva ①, prvo morate da potpuno uklonite poklopac ②.

2.3.1 Uklanjanje poklopca [Sl. B1]

1. Okrenite bravicu ulevo da biste otključali poklopac ②.
2. Podignite poklopac ② za ručku koliko je god moguće.
3. Zatim pustite da blago sklizne dole.
4. Otvorite i uklonite poklopac ② potpuno.

   Poklopac ② će se automatski odvojiti od vodilice creva ④.

   Vodilica creva ④ pada nazad u osovinu creva ③.

2.3.2 Uklanjanje modula creva [Sl. B2]

OPREZ!
Rizik od povrede zbog neobezbeđenog modula creva.
→ Uklonite modul creva ① tek kada je crevo potpuno smotano. Nemojte izvlačiti crevo ako modul creva ① nije osiguran u osovini creva ③ a poklopac ② nije u radnom položaju, pogledajte *5.1.1 Nameštanje poklopca u radni položaj [Sl. D2]*.

→ Uklonite modul creva ① sa osovine creva ③ pomoću vrha ručke.

2.3.3 Umetanje i zatvaranje poklopca [Sl. CI 4]

1. Umetnite poklopac ② vertikalno u obezbeđenu šarku.
2. Zatvorite poklopac ②.
3. Na kraju, primenite blagi pritisak na poklopac ② dok ne čujete klik zvuk.

   Poklopac ② će uskočiti u vodilicu creva ④.
4. Okrenite bravicu udesno da biste zaključali poklopac ②.

2.4 Postavljanje mlaznice [Sl. B3]

1. Umetnite isporučenu mlaznicu ⑩ na kraj creva na izlazu modula creva ①.
2. Zatvorite mlaznicu ⑩.

2.5 Pripremanje i kopanje rupe

2.5.1 Poravnavanje rupe [Sl. B4]

→ Poravnajte rupu tako da možete da radite sa kutijom za crevo sa prednje strane.

→ Poravnajte rupu tako da možete da koristite crevo u smeru vaše glavne oblasti primene.

Savet: Kutija za crevo najbolje funkcioniše ako možete da ispružite crevo u pravoj liniji ili maksimalno 45° ulevo ili udesno.

→ Ako se koristi sa cevovodom: poravnajte rupu tako da možete da povežete cevovod sa otvorom ⑥ na zadnjem delu.

→ Pogledajte GARDENA myGarden planer za vrt: https://mygarden.gardena.com/

2.5.2 Merenje i kopanje rupe u zemlji [Sl. B5]

Dimenzije rupe u zemlji odgovaraju ambalaži proizvoda.

1. Postavite ambalažu proizvoda na tlo.
2. U dovoljnoj meri isecite zemlju (i još približno 10 cm) oko ambalaže proizvoda da biste dobili tačne dimenzije za rupu u zemlji.
3. Iskopajte rupu.
4. Pomoću mernog instrumenta ⑤ proverite da li je rupa duboka oko 70 cm.

2.5.3 Punjenje dna rupe šljunkom [Sl. B6]

1. Napunite dno rupe slojem od oko 20 cm drenažnog šljunka.
2. Da biste to proverili, postavite osovinu creva ③ bez modula creva ① na šljunak.

   Gornja ivica osovine creva ③ treba da bude u ravnini sa površinom tla.

3. SKLAPANJE (BEZ CEVOVODA) [SL. CI 1–4]

→ Za instaliranje na sistem cevi, pogledajte *4. Sklapanje (sa cevovodom) [Sl. CII 1–4]*.

3.1 Pripremanje osovine creva [Sl. CI 1]

→ Izbijte ulazni otvor za priključno crevo ⑧ na vrhu osovine creva ③.

→ Ako je potrebno, koristite klešta kao pomoć.

Napravili ste otvor ⑦ za priključno crevo ⑧.

3.2 Ukopavanje osovine creva [Sl. CI 2]

1. Umetnite osovinu creva ③ bez modula creva ① u rupu.

→ Uverite se da je osovina creva ③ ravna i da je njena gornja ivica u nivou površine tla. Obavite proveru pomoću libele.

2. Zatvorite poklopac ② osovine creva ③ nakon svakog korišćenja.
3. Ponovo napunite rupu zemljom dok se potpuno ne napuni do gornje ivice osovine creva ③.

→ Uverite se da zemlja takođe može da uđe u šupljine ispod i pored osovine creva ③ (sa strana, napred i nazad).

→ U međuvremenu, neprekidno sabijajte zemlju oko osovine creva ③ rukom.

3.3 Umetanje i povezivanje modula creva [Sl. CI 3]

1. Umetnite priključak od 90° ⑭ na osovinu za vodu na strani modula creva ①.
2. Umetnite crevo na priključak od 90° ⑭ na modulu creva ①.

→ Koristite priključno crevo ⑧ ili vaše baštensko crevo.

3. Uklonite poklopac ②, pogledajte *2.3.1 Uklanjanje poklopca [Sl. B1]*.
4. Umetnite modul creva ① u osovinu creva ③.
5. Umetnite crevo kroz otvor koji je prethodno izbijen na gornjoj ivici osovine creva ③.
6. Zatim stegnite crevo u priloženom držaču creva.
7. Povežite crevo sa slavinom pomoću isporučenih priključaka za slavinu.

→ Usmerite crevo tako da se ljudi ne mogu spotaknuti o njega.

3.4 Umetanje i zatvaranje poklopca [Sl. CI 4]

→ Pogledajte *2.3.4 Umetanje i zatvaranje poklopca [Sl. CI 4]*.

→ Povezana mlaznica ili raspršivač mogu ostati na crevu i čuvati se u prednjem delu osovine creva ③.

4. SKLAPANJE (SA CEVOVODOM) [SL. CII 1–4]

4.1 Pripremanje osovine creva [Sl. CII 1]

1. Izbijte okruglu kapicu ⑥ iz kutije za crevo.

→ Ako je potrebno, koristite odvijač kao pomoć.

Napravili ste otvor ⑥ za priključak za cevovod ⑬.

2. Umetnite priključak od 120° ⑪ iznutra kroz otvor u kutiji za crevo.

→ Uverite se da je priključak za slavinu za zaustavljanje vode ⑫ ispravno orijentisan (neznatno nagnut nagore i udesno, kako je naznačeno za osovinu creva ③).

3. Sa spoljne strane, zavrnite priključak za cevovod ⑬ na priključak od 120° ⑪.
4. Umetnite cev sistema cevi u potpunosti u priključak za cevovod i zatvorite priključak.
5. Umetnite osovinu creva ③ bez modula creva ① u rupu.

→ Uverite se da je osovina creva ③ ravna i da je njena gornja ivica u nivou površine tla. Obavite proveru pomoću libele.

6. Primenite pritisak vode u sistemu cevi tokom otprilike dva minuta da biste proverili nepropusnost priključaka.

4.2 Ukopavanje osovine creva [Sl. CII 2]

→ Pogledajte *3.2 Ukopavanje osovine creva [Sl. CI 2]*.

→ Ako cevovod nije postavljen na odgovarajuću dubinu, obratite se servisu kompanije GARDENA.

4.3 Umetanje i povezivanje modula creva [Sl. CII 3]

1. Uklonite jedan od dva priključka za crevo ⑨ iz isporučenog priključnog creva ⑧.
2. Skratite priključno crevo ⑧ na 40 cm dužine.

→ Da biste to uradili, pratite sliku na unutrašnjosti pakovanja.

3. Zavrnite priključak za crevo ⑨ na skraćeno priključno crevo ⑧.
4. Umetnite priključak od 90° ⑭ na osovinu za vodu na strani modula creva ①.
5. Umetnite skraćeno priključno crevo ⑧ na priključak od 90° ⑭ na modulu creva ①.
6. Uklonite poklopac ②, pogledajte *2.3.1 Uklanjanje poklopca [Sl. B1]*.
7. Umetnite modul creva ① u kutiju za crevo.
8. Povežite drugi kraj priključnog creva ⑧ na priključak za slavinu za zaustavljanje vode ⑫ na priključku od 120° ⑪.

   Ventil u priključku za slavinu za zaustavljanje vode ⑫ se otvara i voda može da teče u crevo.

4.4 Umetanje i zatvaranje poklopca [Sl. CII 4]

→ Pogledajte *2.3.4 Umetanje i zatvaranje poklopca [Sl. CI 4]*.

→ Povezana mlaznica ili raspršivač mogu ostati na crevu i čuvati se u prednjem delu osovine creva ③.

5. RUKOVANJE [SL. D1–D5]

OPREZ!
Rizik od opekotina usled vrele vode iz creva.
Voda u crevu se može zagrejati na jakom sunčevom svetlu.
→ Pažljivo proverite temperaturu vode. Nemojte prskati vodu na ljude.

5.1 Rukovanje poklopcem [Sl. D1–D3]

OPREZ!
Rizik od povrede usled nepravilnog rukovanja poklopcem.
→ Zatvorite poklopac ② nakon svakog korišćenja. *Postoji opasnost od spoticanja zbog otvorenog poklopca ②. Postoji rizik od povrede zbog duboke rupe.* Nemojte stati na otvoreni poklopac ②. Nemojte posezati ispod poklopca ② prilikom otvaranja i zatvaranja. Postoji rizik od povrede nagnječenjem između vodilice creva ④ i kutije za crevo.

→ Zatvoreni poklopac ② može se privremeno opteretiti težinom do 150 kg.

5.1.1 Nameštanje poklopca u radni položaj [Sl. D2]

Da biste koristili kutiju za crevo na bezbedan način, namestite poklopac ② u radni položaj:

1. Okrenite bravicu ulevo da biste otključali poklopac ②.
2. Podignite poklopac ② za ručku koliko je god moguće.
3. Zatim pustite da sklizne dole.

5.1.2 Zatvaranje poklopca [Sl. D3]

1. Podignite poklopac ② oko 5 cm za ručku, čak i nakon što čujete klik zvuk.
2. Zatim pustite da sklizne dole.
3. Okrenite bravicu udesno da biste zaključali poklopac ②.

5.2 Korišćenje kutije za crevo [Sl. D4–D5]

OPREZ!
Rizik od povrede zbog automatskog pomeranja creva.
→ Vodite računa o tome da deca ne budu blizu mehanizma za pomeranje creva. Nemojte posegnuti u kutiju za crevo dok se crevo uvlači ili izvlači. Držite prste, kosu, odeću i predmete daleko od creva i odeljka za pomeranje creva. Nemojte dozvoliti da se crevo uvlači bez nadzora. Nemojte čvrsto držati crevo dok se ono pomera u kutiju. Nemojte izvlačiti crevo ako modul creva ① nije postavljen na osovinu creva ③.

Savet: Kutija za crevo najbolje funkcioniše ako ispružite crevo u pravoj liniji ili maksimalno 45° ulevo ili udesno.

→ Radite sa proizvodom samo kada su poklopac ②, modul creva ① i vodilica creva ④ potpuno umetnuti.

→ Radite sa proizvodom samo kada je poklopac ② u radnom položaju, pogledajte *5.1.1 Nameštanje poklopca u radni položaj [Sl. D2]*.

→ Nemojte izvlačiti ili uvlačiti crevo ako modul creva ① nije osiguran u kutiji za crevo ③.

5.2.1 Izvlačenje creva [Sl. D4]

→ Izvucite crevo na željenu dužinu.

Kutija za crevo automatski postavlja crevo na mesto.

5.2.2 Uvlačenje creva [Sl. D5]

→ Izvucite crevo za još približno 20 cm.

Crevo se automatski uvlači.

→ Da biste sprečili pojavu povreda, nemojte dozvoliti da se crevo uvlači bez nadzora.

Savet:

→ Ako crevo nije potpuno uvučeno u kutiju, izvucite ga nekoliko metara i pustite da se uvuče.

6. ODRŽAVANJE [SL. E1–E3]

6.1 Obnavljanje tla [Sl. E1]

→ Uvek obnovite delove tla koji otpadnu, posebno u kombinaciji sa robotskom kosačicom.

6.2 Čišćenje kutije za crevo [Sl. E2]

→ Očistite kutiju za crevo barem jednom godišnje.

1. Ispustite pritisak iz sistema.
2. Potpuno skinite poklopac ② sa kutije za crevo.
3. Odvojite priključno crevo ⑧ sa priključka za slavinu za zaustavljanje vode ⑫ priključka od 120° ⑪ ili sa vaše slavine i držača creva.

→ Uklonite modul creva ① sa osovine creva ③ pomoću vrha ručke.

OPREZ!
Rizik od povrede zbog neobezbeđenog modula creva.
→ Uklonite modul creva ① tek kada je crevo potpuno smotano. Nemojte izvlačiti crevo ako modul creva ① nije osiguran u osovini creva ③ a poklopac ② nije u radnom položaju, pogledajte *5.1.1 Nameštanje poklopca u radni položaj [Sl. D2]*.

4. Uklonite vodilicu creva ④ sa osovine creva ③.

→ Da biste to uradili, podignite vodilicu creva ④ koliko god je moguće i pustite je da se lagano spusti nazad. Vodilica creva ④ sada se može ukloniti sa vrha.

5. Osovina creva ③ se onda može očistiti. Naročito vodite računa da otvori za odvod vode u donjoj oblasti osovine creva ③ budu bez prljavštine i sl.
6. Ponovo umetnite vodilicu creva ④ i modul creva ①, ponovo povežite modul creva ① na vodu i zatvorite poklopac ② (kao što je opisano u tekstu iznad).

6.3 Čišćenje filtera (sa cevovodom) [Sl. E3]

1. Odvrnite priključak za slavinu za zaustavljanje vode ⑫ sa priključka od 120° ⑪.
2. Uklonite filter ⑮ sa priključka za slavinu za zaustavljanje vode ⑫.
3. Držite filter ⑮ pod mlazom čiste tekuće vode da biste ga očistili.
4. Vratite filter ⑮ u priključak za slavinu za zaustavljanje vode ⑫.

6.4 Zamena creva

→ Nemojte sami da otvarate modul creva ①.

→ Crevo mora da zameni isključivo servisni partner kompanije GARDENA, pogledajte 9. GARANCIJA/SERVIS.

7. SKLADIŠTENJE

→ Ispustite pritisak iz creva kada se ne koristi duži vremenski period.

→ Kada se koristi sa cevovodom, ceo sistem mora biti potpuno ispražnjen tokom zime.

→ Zidnu kutiju za crevo možete da držite na otvorenom tokom zimskog perioda ako je oslobođen pritisak.

→ Pre nego što kutiju za crevo rasklopite i uskladištite, u potpunosti ispraznite modul creva ①.

→ Skladištite proizvod samo na temperaturi između -20 °C i +70 °C.

8. TEHNIČKI PODACI

Skrivena kutija za crevo	Jedinica	Vrednost (art. 18650)
Dužina creva	m	20
Težina	kg	14
Maksimalni pritisak vode	bara	12
Opseg temperature tokom primene	°C	5–60
Opseg temperature za skladištenje	°C	-20–70

9. GARANCIJA/SERVIS

9.1. Registracija proizvoda

Registrujte proizvod na stranici gardena.com/registration.

9.2. Servis

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

10. ODLAGANJE U OTPAD

10.1. Odlaganje proizvoda

(U skladu sa Direktivom 2012/19/EU / S.I. 2013 br. 3113)

Proizvod se ne sme odlagati u uobičajeni otpad iz domaćinstva. Mora biti odložen u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

sv Dold slangbox

Bruksanvisning i original

1. SÄKERHETSANVISNINGAR. 70
2. FÖRBEREDELSE [BILD A1–B3] 70
3. MONTERING (UTAN PIPELINE) [BILD CI 1–4] 71
4. MONTERING (MED PIPELINE) [BILD CII 1–4] 71
5. ANVÄNDNING [BILD D1–D5] 71
6. UNDERHÅLL [BILD E1–E3] 72
7. FÖRVARING. 72
8. TEKNISKA DATA 72
9. GARANTI/SERVICE 72
10. KASSERING 72

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

1.1 Symboler på produkten



→ Läs bruksanvisningen.



→ Öppna inte slangmodulen ① själv. Reparationer får endast genomföras av en GARDENA servicepartner.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

→ Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan användning och spara för framtida bruk.
→ Håll barn borta från produkten.
→ Produkten är inte en leksak. Det finns risk för drunkning och överhettning.
→ För att undvika att armar och ben krossas ska du inte greppa mellan slangskaftet ③ och slangmodulen ①, slangstyrningen ④ eller kåpan ② när du tar bort eller sätter dit dem.
→ Använd inte produkten om du har druckit alkohol eller tagit droger eller läkemedel.
→ Använd endast produkten i temperaturer på mellan 5 och 60 °C.
→ Om du har frågor kan du kontakta GARDENA Service.
→ Använd endast slangmodulen ① i det avsedda slangskaftet ③.

1.3 Avsedd användning

Slangboxen används vid vattning i trädgården och är avsedd för användning i privata hushåll och hobbyträdgårdar. Slangboxen är endast lämplig för användning utomhus. Slangboxen är inte avsedd för användning i offentliga anläggningar, parker eller idrottsanläggningar, på vägar eller inom jordbruk och skogsbruk.

Slangboxen är inte livsmedelsklassad och är inte avsedd för kontakt med livsmedel. Vattnet från slangen är inte lämpligt att dricka. Slangmodulen är inte avsedd att användas utanför slangskaftet. Slangmodulen är endast lämplig för installation i slangskaftet med kåpan i arbetsläge (se *5.1.1 Sätta kåpan i arbetsläge [bild D2]*), som en del av slangboxen (artikelnr 18650).

2. FÖRBEREDELSE [BILD A1–B3]

2.1 Produktöversikt [bild A1]

① Slangmodul	⑥ Öppning för pipeline-anslutning	⑪ 120-graders anslutning, inklusive krankoppling för stoppkontakt ⑫
② Täcklock	⑦ Öppning för anslutningsslang ⑧	
③ Slangskaft	⑧ Anslutningsslang med slangkoppling ⑨	⑬ Pipeline-anslutning
④ Slangförare		⑭ 90-graders anslutning
⑤ Mätsticka*	⑩ Munstycke	⑮ Filter

→ *Bryt loss mätstickan ⑤ från produktförpackningen.

2.2 Välja installationsplats

VAR FÖRSIKTIG!
Risk för skador på grund av tung vikt.
→ Kontrollera om du kan lyfta slangboxen på egen hand. Be om hjälp vid behov. Använd de medföljande handtagen för att montera och demontera slangmodulen ①.

→ Välj en monteringsplats där barn inte kan komma åt slangboxen.
→ Installera produkten på en gräsmatta eller i en rabatt.
→ Installera inte produkten på en gångväg på grund av halkrisk, särskilt inte vid kalla och hala förhållanden.
→ Välj en plats från vilken vatten från en slang som eventuellt är defekt inte kan tränga in i ditt hus.
→ Välj en monteringsplats som är skyddad mot direkt solljus.

Tips! Slangboxen fungerar bäst om du kan dra ut slangen i en rak linje eller högst 45 grader åt vänster eller höger.

Obs! När kåpan ② är stängd kan en GARDENA robotgräsklippare köra över slangboxen.

2.2.1 Användning utan pipeline [bild A2]

Du kan ansluta slangboxen till en kran med hjälp av den medföljande anslutningsslangen ⑧ eller din egen trädgårdsslang.

→ Välj en installationsplats nära en kran eller
→ Välj en installationsplats där du kan nå en kran med en trädgårdsslang.

2.2.2 Användning med pipeline [bild A3]

→ Välj en installationsplats där du kan ansluta slangboxen till en GARDENA-pipeline.

2.3 Ta bort slangmodulen [bild B1–B2]

Om du vill ta bort slangmodulen ① måste du först ta bort kåpan ② helt.

2.3.1 Ta bort kåpan [bild B1]

1. Vrid spärren åt vänster för att frigöra kåpan ②.
2. Lyft kåpan ② i handtaget så långt det går.
3. Låt den sedan glida ned något.
4. Öppna och ta bort kåpan ② helt.

   Kåpan ② lossnar automatiskt från slangstyrningen ④.

   Slangstyrningen ④ faller tillbaka in i slangskaftet ③.

2.3.2 Ta bort slangmodulen [bild B2]

VAR FÖRSIKTIG!
Risk för personskador orsakade av en slangmodul som inte sitter fast.
→ Ta endast bort slangmodulen ① när slangen är helt upprullad. Dra inte ut slangen om slangmodulen ① inte sitter fast i slangskaftet ③ och kåpan ② inte är i arbetsläge, se *5.1.1 Sätta kåpan i arbetsläge [bild D2]*.

→ Ta bort slangmodulen ① från slangskaftet ③ med hjälp av handtagets övre del.

2.3.3 Sätta fast och stänga kåpan [bild CI 4]

1. Sätt fast kåpan ② vertikalt i gängjärnet.
2. Stäng kåpan ②.
3. Tryck sedan lätt på kåpan ② tills du hör ett klick.

   Kåpan ② klickas fast i slangstyrningen ④.
4. Vrid spärren åt höger för att låsa fast kåpan ②.

2.4 Montera munstycket [bild B3]

1. Fäst det medföljande munstycket ⑩ på slangens ände vid slangmodulens utlopp ①.
2. Stäng munstycket ⑩.

2.5 Förbereda och gräva ett hål

2.5.1 Rikta in hålet [bild B4]

→ Rikta in hålet så att du kan styra slangboxen framifrån.

→ Rikta in hålet så att du kan använda slangen i riktning mot det huvudsakliga användningsområdet.

Tips! Slangboxen fungerar bäst om du kan dra ut slangen i en rak linje eller högst 45 grader åt vänster eller höger.

→ Vid användning med en pipeline: Rikta in hålet så att du kan ansluta din pipeline till öppningen ⑥ baktill.

→ Se planeringsverktyget GARDENA myGarden: https://mygarden.gardena.com/

2.5.2 Mäta och gräva hålet i marken [bild B5]

Hålets mått i marken motsvarar produktförpackningen.

1. Placera produktförpackningen på marken.
2. Gör en markering i marken (plus cirka 10 cm) runt produktförpackningen för att få rätt mått för hålet i marken.
3. Gräv ut hålet.
4. Använd mätstickan ⑤ för att kontrollera att hålet är cirka 70 cm djupt.

2.5.3 Fyll hålets botten med grus [bild B6]

1. Fyll hålets botten med ett cirka 20 cm tjockt lager dräneringsgrus.
2. Kontrollera detta genom att placera slangskaftet ③ utan slangmodulen ① på gruset.

   Den övre kanten på slangskaftet ③ bör vara i jämnhöjd med markytan.

3. MONTERING (UTAN PIPELINE) [BILD CI 1–4]

→ För installation på ett pipeline-system, se *4. Montering (med pipeline) [bild CII 1–4]*.

3.1 Förbereda slangskaftet [bild CI 1]

→ Bryt ut ingångshålet för anslutningsslangen ⑧ längst upp på slangskaftet ③.

→ Använd vid behov en tång som hjälpmedel.

Du har skapat öppningen ⑦ för anslutningsslangen ⑧.

3.2 Begrava slangskaftet [bild CI 2]

1. För ned slangskaftet ③ utan slangmodulen ① i hålet.

→ Se till att slangskaftet ③ är rakt och att dess övre kant är i nivå med markytan. Använd gärna ett vattenpass för att kontrollera.

2. Stäng kåpan ② på slangskaftet ③ efter varje åtgärd.
3. Fyll hålet med jord igen tills det är helt fullt, upp till slangskaftets övre kant ③.

→ Se till att jord även kan komma in i fördjupningarna under och bredvid slangskaftet ③ (på sidan, framtill och baktill).

→ Under tiden plattar du upprepade gånger till jorden runt slangskaftet ③ för hand.

3.3 Sätta i och ansluta slangmodulen [bild CI 3]

1. Fäst 90-graders anslutningen ⑭ på vattenaxeln på sidan av slangmodulen ①.
2. Fäst slangen på 90-graders anslutningen ⑭ på slangmodulen ①.

→ Använd anslutningsslangen ⑧ eller din egen trädgårdsslang.

3. Ta bort kåpan ②, se *2.3.1 Ta bort kåpan [bild B1]*.
4. För in slangmodulen ① i slangskaftet ③.
5. För in slangen genom öppningen som du tidigare bröt ut vid slangskaftets övre kant ③.
6. Kläm sedan fast slangen i den medföljande slanghållaren.
7. Anslut slangen till en kran med hjälp av de medföljande krankopplingarna.

→ Dra slangen så att ingen kan snubbla över den.

3.4 Sätta fast och stänga kåpan [bild CI 4]

→ Se *2.3.4 Sätta fast och stänga kåpan [bild CI 4]*.

→ Ett anslutet munstycke eller spruta kan sitta kvar på slangen och förvaras i den främre delen av slangskaftet ③.

4. MONTERING (MED PIPELINE) [BILD CII 1–4]

4.1 Förbereda slangskaftet [bild CII 1]

1. Bryt loss det runda locket ⑥ från slangboxen.

→ Använd vid behov en skruvmejsel som hjälpmedel.

Du har skapat öppningen ⑥ för pipeline-anslutningen ⑬.

2. För in 120-graders anslutningen ⑪ inifrån genom hålet i slangboxen.

→ Se till att stoppkontaktens krankoppling ⑫ är rätt placerad (lutad något uppåt till höger, enligt anvisningarna för slangskaftet ③).

3. Från utsidan skruvar du fast pipeline-anslutningen ⑬ på 120-graders anslutningen ⑪.
4. För in pipeline-systemets rör helt i pipeline-anslutningen och stäng anslutningen.
5. För ned slangskaftet ③ utan slangmodulen ① i hålet.

→ Se till att slangskaftet ③ är rakt och att dess övre kant är i nivå med markytan. Använd gärna ett vattenpass för att kontrollera.

6. Applicera vattentryck på pipeline-systemet i cirka två minuter för att testa anslutningarnas täthet.

4.2 Begrava slangskaftet [bild CII 2]

→ Se *3.2 Begrava slangskaftet [bild CI 2]*.

→ Om din pipeline inte är placerad på rätt djup kontaktar du GARDENA Service.

4.3 Sätta i och ansluta slangmodulen [bild CII 3]

1. Ta bort en av de två slangkopplingarna ⑨ från den medföljande anslutningsslangen ⑧.
2. Korta anslutningsslangen ⑧ till 40 cm.

→ Ta hjälp av bilden på förpackningens insida när du gör detta.

3. Skruva tillbaka slangkopplingen ⑨ på den förkortade anslutningsslangen ⑧.
4. Fäst 90-graders anslutningen ⑭ på vattenaxeln på sidan av slangmodulen ①.
5. Fäst den förkortade anslutningsslangen ⑧ på 90-graders anslutningen ⑭ på slangmodulen ①.
6. Ta bort kåpan ②, se *2.3.1 Ta bort kåpan [bild B1]*.
7. För in slangmodulen ① i slangboxen.
8. Anslut den andra änden av anslutningsslangen ⑧ på stoppkontaktens krankoppling ⑫ på 120-gradersanslutningen ⑪.

   Ventilen i stoppkontaktens krankoppling ⑫ öppnas och vatten kan strömma in i slangen.

4.4 Sätta fast och stänga kåpan [bild CII 4]

→ Se *2.3.4 Sätta fast och stänga kåpan [bild CI 4]*.

→ Ett anslutet munstycke eller spruta kan sitta kvar på slangen och förvaras i den främre delen av slangskaftet ③.

5. ANVÄNDNING [BILD D1–D5]

VAR FÖRSIKTIG!
Risk för skållning orsakad av varmt vatten från slangen.
Vattnet i slangen kan värmas upp i starkt solljus.
→ Kontrollera vattentemperaturen noggrant. Spruta inte vatten mot människor.

5.1 Öppna och stänga kåpan [bild D1–D3]

VAR FÖRSIKTIG!
Risk för personskador på grund av felaktig användning av kåpan.
→ Stäng kåpan ② efter varje åtgärd. *Det finns en snubbelrisk om kåpan är öppen ②. Det finns risk för personskador på grund av det djupa hålet.* Trampa inte på den öppna kåpan ②. Sträck dig inte in under kåpan ② när du öppnar och stänger den. Det finns risk för klämskador mellan slangstyrningen ④ och slangboxen.

→ Den stängda kåpan ② kan klara en tillfällig belastning på upp till 150 kg.

5.1.1 Sätta kåpan i arbetsläge [bild D2]

Om du vill använda slangboxen på ett säkert sätt placerar du kåpan ② i arbetsläge:

1. Vrid spärren åt vänster för att frigöra kåpan ②.
2. Lyft kåpan ② i handtaget så långt det går.
3. Låt den sedan glida ned.

5.1.2 Stänga kåpan [bild D3]

1. Lyft upp kåpan ② cirka 5 cm i handtaget, även efter att du hör det klickande ljudet.

SV

2. Låt den sedan glida ned.
3. Vrid spärren åt höger för att låsa fast kåpan ②.

5.2 Använda slangboxen [bild D4–D5]

VAR FÖRSIKTIG!
Risk för personskador orsakade av automatisk slanginmatning.

→ Håll barn borta från slanginmatningen. Stick inte in handen i slangboxen när du drar in eller ut slangen. Håll fingrar, hår, kläder och föremål borta från slangen och inmatningsfacket. Låt inte slangen dras in utan tillsyn. Håll inte fast slangen medan den matas in. Dra inte ut slangen om slangmodulen ① inte är fäst på slangskaftet ③.

Tips! Slangboxen fungerar bäst om du drar ut slangen i en rak linje eller högst 45 grader åt vänster eller höger.

→ Använd endast produkten när kåpan ②, slangmodulen ① och slangstyrningen ④ är ordentligt fästa.

→ Använd endast produkten när kåpan ② är i arbetsläge, se *5.1.1 Sätta kåpan i arbetsläge [bild D2]*.

→ Dra inte ut eller in slangen om slangmodulen ① inte sitter fast i slangboxen ③.

5.2.1 Dra ut slangen [bild D4]

→ Dra ut slangen till den önskade längden.

Slangen klickar automatiskt på plats.

5.2.2 Dra in slangen [bild D5]

→ Dra ut slangen cirka 20 cm till.

Slangen dras automatiskt in.

→ Förhindra personskador genom att inte låta slangen dras in utan övervakning.

Tips!

→ Om slangen inte är helt indragen i boxen drar du ut den några meter och låter den dras in.

6. UNDERHÅLL [BILD E1–E3]

6.1 Fylla på jord [bild E1]

→ Fyll alltid på jord om den faller av, särskilt om en robotgräsklippare används i närheten.

6.2 Rengöra slangboxen [bild E2]

→ Rengör slangboxen minst en gång om året.

1. Tryckavlasta systemet.
2. Ta bort kåpan ② från slangboxen helt.
3. Koppla bort anslutningsslangen ⑧ från stoppkontaktens krankoppling ⑫ i 120-gradersanslutningen ⑪ eller från kranen och slanghållaren.

→ Ta bort slangmodulen ① från slangskaftet ③ med hjälp av handtagets övre del.

VAR FÖRSIKTIG!
Risk för personskador orsakade av en slangmodul som inte sitter fast.

→ Ta endast bort slangmodulen ① när slangen är helt upprullad. Dra inte ut slangen om slangmodulen ① inte sitter fast i slangskaftet ③ och kåpan ② inte är i arbetsläge, se *5.1.1 Sätta kåpan i arbetsläge [bild D2]*.

4. Ta bort slangstyrningen ④ från slangskaftet ③.

→ För att göra detta lyfter du slangstyrningen ④ så långt det går och låter den falla tillbaka något. Slangstyrningen ④ kan nu tas bort uppifrån.

5. Slangskaftet ③ kan sedan rengöras. Se särskilt till att vattendräneringsplatserna i den nedre delen av slangskaftet ③ är fria från smuts osv.
6. För in slangstyrningen ④ och slangmodulen ① igen, återanslut slangmodulen ① till vattnet och stäng kåpan ② (enligt beskrivningen ovan).

6.3 Rengöra filtret (med pipeline) [bild E3]

1. Skruva loss stoppkontaktens krankoppling ⑫ från 120-gradersanslutningen ⑪.
2. Ta bort filtret ⑮ från stoppkontaktens krankoppling ⑫.
3. Håll filtret ⑮ under rent rinnande vatten för att rengöra det.
4. Sätt tillbaka filtret ⑮ i stoppkontaktens krankoppling ⑫.

6.4 Byta ut slangen

→ Öppna inte slangmodulen ① själv.

→ Slangen får endast bytas ut av en GARDENA-servicepartner, se 9. GARANTI/SERVICE.

7. FÖRVARING

→ Avlasta trycket på slangen när den inte används under längre tid.

→ Vid användning med pipeline måste hela systemet tömmas helt över vintern.

→ Den väggmonterade slangboxen kan vara kvar utomhus i tryckfritt tillstånd under vintermånaderna.

→ Töm slangen helt innan du tar isär och förvarar slangmodulen ①.

→ Förvara endast produkten i temperaturer på mellan −20 och 70 °C.

8. TEKNISKA DATA

Dold slangbox	Enhet	Värde (artikelnr 18650)
Slanglängd	m	20
Vikt	kg	14
Max. vattentryck	bar	tolv
Temperaturintervall vid användning	°C	5–60
Temperaturintervall vid förvaring	°C	−20–70

9. GARANTI/SERVICE

9.1. Produktregistrering

Registrera din produkt på gardena.com/registration.

9.2. Service

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online: www.gardena.com/se/contact

10. KASSERING

10.1. Kassering av produkten

(enligt direktiv 2012/19/EU | S.I. 2013 nr 3113)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste kasseras i enlighet med lokala miljöregler.

tr Gizli hortum kutusu

Orijinal kullanım kılavuzu

1. GÜVENLIK TALIMATLARI 72
2. HAZIRLIK [ŞEK. A1-A10] 73
3. MONTAJ (BORU HATTI OLMADAN) [ŞEK. CI 1-4] 73
4. MONTAJ (BORU HATTI ILE) [ŞEK. CII 1-4] 74
5. KULLANIM [ŞEK. D1–D5] 74
6. BAKIM [ŞEK. E1–E3] 74
7. DEPOLAMA 74
8. TEKNIK VERILER 75
9. GARANTI/SERVIS 75
10. TASFIYE 75

1. GÜVENLIK TALIMATLARI

1.1 Ürün üzerindeki semboller



→ Kullanım kılavuzunu okuyun.



→ Hortum modülünü ① kendiniz açmayın. Onarımlar yalnızca bir GARDENA servis ortağı tarafından yapılabilir.

1.2 Genel güvenlik talimatları

→ Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve daha sonra da başvurabilmek için muhafaza edin.
→ Çocukları üründen uzak tutun.
→ Ürün oyuncak değildir. Boğulma ve aşırı ısı riski vardır.
→ Uzuvların ezilmesini önlemek için çıkarma veya takma işlemi sırasında hortum mili ③ ile hortum modülü ① arasından, hortum kılavuzu ④ veya kapaktan ② tutmayınız.
→ Uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken ürünü kullanmayın.
→ Ürünü yalnızca 5°C ile 60°C arasındaki sıcaklıklarda kullanın.
→ Sorularınız varsa GARDENA Servisi ile iletişime geçin.
→ Hortum modülünü ① sadece ilgili hortum milinde ③ kullanın.

1.3 Kullanım amacı

Hortum kutusu bahçeyi sulamak için kullanılır ve özel ev ve hobi bahçelerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Hortum kutusu yalnızca dışarıda kullanıma uygundur. Hortum kutusu; kamu tesislerinde, parklarda, spor tesislerinde, yollarda veya tarım ve ormancılık alanlarında kullanım için tasarlanmamıştır. Hortum kutusu gıda maddeleri açısından güvenli değildir ve yiyeceklerle temas etmemelidir. Hortumdan gelen su içmeye uygun değildir. Hortum modülü, hortum milinin

dışında kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Hortum modülü, hortum kutusunun (Ürün 18650) bir parçası olarak sadece kapak çalışma konumundayken hortum miline takmak (bkz. *5.1.1 Kapağı çalışma konumuna getirme [Şek. D2]*) için uygundur.

2. HAZIRLIK [ŞEK. A1-A10]

2.1 Cihaza genel bakış [Şek. A1]

① Hortum modülü	⑥ Boru hattı konektörü için açıklık	⑪ 120° konektör, su durdurma musluğu konektörü dahil ⑫
② Kapak	⑦ Bağlantı hortumu için açıklık ⑧	
③ Hortum mili	⑧ Hortum konektörlü bağlantı hortumu ⑨	⑬ Boru hattı konektörü
④ Hortum kılavuzu		⑭ 90° konektör
⑤ Ölçüm kılavuzu*	⑩ Nozül	⑮ Filtre

→ *Ölçüm kılavuzunu ⑤ ürün ambalajından kırarak çıkarın.

2.2 Kurulum konumunun seçilmesi

DIKKAT!
Yüksek ağırlığa bağlı yaralanma riski.
→ Hortum kutusunu tek başınıza kaldırıp kaldıramayacağınızı kontrol edin. Gerekirse yardım isteyin. Hortum modülünü ① monte etmek ve sökmek için verilen tutma yerlerini kullanın.

→ Çocukların hortum kutusuna erişemeyeceği bir montaj konumu seçin.

→ Ürünü bir bahçeye veya yatağa kurun.

→ Özellikle don koşullarında kayma riski nedeniyle ürünü yürüme yollarına kurmayın.

→ Olası arızalı bir hortumdan gelen suyun evinize giremeyeceği bir konum seçin.

→ Doğrudan güneş ışığından korunan bir montaj konumu seçin.

İpucu: Hortum kutusu, hortumu düz bir çizgide veya sola ya da sağa maksimum 45° uzatabiliyorsanız en iyi şekilde çalışır.

Not: Kapak ② kapalıyken bir GARDENA robotik çim biçme makinesi, hortum kutusunun üzerinden sürüş yapabilir.

2.2.1 Boru hattı olmadan kullanın [Şek. A2]

Hortum kutusunu, birlikte verilen bağlantı hortumunu ⑧ veya kendi bahçe hortumunuzu kullanarak musluğa bağlayabilirsiniz.

→ Bir musluğa yakın bir kurulum yeri seçin veya

→ Bahçe hortumuyla musluğa ulaşabileceğiniz bir kurulum yeri seçin.

2.2.2 Boru hattı ile kullanın [Şek. A3]

→ Hortum kutusunu bir GARDENA Boru Hattına bağlamanızı sağlayan bir kurulum yeri seçin.

2.3 Hortum modülünün çıkarılması [Şek. B1-B2]

Hortum modülünü ① çıkarmak için öncelikle kapağı ② tamamen çıkarmanız gerekir.

2.3.1 Kapağın çıkarılması [Şek. B1]

1. Kapağı ② açmak için mandalı sola çevirin.
2. Kapağı ② tutma yerinden tutarak gidebildiği kadar kaldırın.
3. Ardından hafifçe aşağı kaymasına izin verin.
4. Kapağı ② açın ve tamamen çıkarın.

Kapak ② otomatik olarak hortum kılavuzundan ④ çıkar.
Hortum kılavuzu ④ hortum miline ③ geri düşer.

2.3.2 Hortum modülünün çıkarılması [Şek. B2]

DIKKAT!
Sabitlenmemiş hortum modülü nedeniyle yaralanma riski.
→ Hortum modülünü ① sadece hortum tamamen sarılı durumdayken çıkarın. Hortum modülü ① hortum miline ③ sabitlenmemişse hortumu çekmeyin ve kapak ② çalışma konumunda değilse *5.1.1 Kapağı çalışma konumuna getirme [Şek. D2]* bölümüne bakın.

→ Tutma yerinin üst kısmını kullanarak hortum modülünü ① hortum milinden ③ çıkarın.

2.3.3 Kapağın takılması ve kapatılması [Şek. CI 4]

1. Kapağı ② verilen menteşeye dikey olarak takın.
2. Kapağı ② kapatın.
3. Sonunda, bir tık sesi duyana kadar kapağa ② hafif bir baskı uygulayın.

Kapak ② hortum kılavuzuna ④ oturur.

4. Kapağı ② kilitlemek için mandalı sağa çevirin.

2.4 Nozülün takılması [Şek. B3]

1. Birlikte verilen nozülü ⑩ hortum modülünün ① çıkışındaki hortumun ucuna takın.
2. Nozülü ⑩ kapatın.

2.5 Delik hazırlama ve kazma

2.5.1 Deliğin hizalanması [Şek. B4]

→ Hortum kutusunu önden çalıştırabilmek için deliği hizalayın.

→ Hortumu ana uygulama alanınızın yönünde kullanabileceğiniz şekilde deliği hizalayın.

İpucu: Hortum kutusu, hortumu düz bir çizgide veya sola ya da sağa maksimum 45° uzatabiliyorsanız en iyi şekilde çalışır.

→ Boru hattı ile kullanılıyorsa: Boru hattını arkadaki açıklığa ⑥ bağlayabilmek için deliği hizalayın.

→ Bkz. GARDENA myGarden Bahçe Planlayıcı: https://mygarden.gardena.com/

2.5.2 Zemindeki deliğin ölçülmesi ve kazılması [Şek. B5]

Zemindeki deliğin boyutları ürün ambalajına karşılık gelir.

1. Ürün ambalajını yere koyun.
2. Zemindeki delik için doğru boyutları elde etmek amacıyla ürün ambalajının etrafını geniş bir şekilde (yaklaşık 10 cm fazladan) kesin.
3. Deliği kazın.
4. Deliğin yaklaşık 70 cm derinliğinde olduğunu kontrol etmek için ölçüm kılavuzunu ⑤ kullanın.

2.5.3 Deliğin tabanını çakıl ile doldurma [Şek. B6]

1. Deliğin tabanını yaklaşık 20 cm drenaj çakılı ile doldurun.
2. Bunu kontrol etmek için hortum milini ③ hortum modülü ① olmadan çakıl üzerine yerleştirin.

Hortum milinin üst kenarı ③ zemin yüzeyiyle aynı hizada olmalıdır.

3. MONTAJ (BORU HATTI OLMADAN) [ŞEK. CI 1-4]

→ Boru hattı sistemine kurulum için bkz. *4. Montaj (Boru hattı ile) [Şek. CII 1-4]*.

3.1 Hortum milinin hazırlanması [Şek. CI 1]

→ Hortum milinin ③ üst kısmındaki bağlantı hortumu ⑧ giriş deliğini kırarak açın.

→ Gerekirse bunu pense yardımıyla gerçekleştirin.

Bağlantı hortumu ⑧ açıklığını ⑦ oluşturdunuz.

3.2 Hortum milinin gömülmesi [Şek. CI 2]

1. Hortum milini ③ hortum modülü ① olmadan deliğe takın.

→ Hortum milinin ③ düz olduğundan ve üst kenarının zemin yüzeyiyle aynı hizada olduğundan emin olun. Kontrol etmek için su terazisi kullanın.

2. Hortum milinin ③ kapağını ② her işlemden sonra kapatın.
3. Hortum milinin ③ üst kenarına kadar tamamen dolana dek deliği tekrar toprakla doldurun.

→ Toprağın hortum milinin ③ altındaki ve yanındaki boşluklara da girdiğinden emin olun (yanda, önde ve arkada).

→ Bu arada hortum mili ③ etrafındaki toprağı elle tekrar tekrar sıkıştırın.

3.3 Hortum modülünün takılması ve bağlanması [Şek. CI 3]

1. 90° konektörü ⑭ hortum modülünün ① yan tarafındaki su aksına takın.
2. Hortumu, hortum modülü ① üzerindeki 90° konektöre ⑭ takın.

→ Bağlantı hortumunu ⑧ veya kendi bahçe hortumunuzu kullanın.

3. Kapağı ② çıkarın, bkz. *2.3.1 Kapağın çıkarılması [Şek. B1]*.
4. Hortum modülünü ① hortum miline ③ takın.
5. Hortumu, hortum milinin ③ üst kenarında yer alan daha önce kırılmış olan açıklıktan geçirin.
6. Ardından hortumu verilen hortum tutucusuna kelepçeleyin.
7. Birlikte verilen musluk konektörlerini kullanarak hortumu musluğa bağlayın.

→ Hortumu insanların takılmayacakları şekilde yönlendirin.

3.4 Kapağın takılması ve kapatılması [Şek. CI 4]

→ Bkz. *2.3.4 Kapağın takılması ve kapatılması [Şek. CI 4]*.

→ Hortum üzerinde bağlı bir nozül veya püskürtücü kalabilir ve hortum milinin ön kısmında saklanabilir ③.

4. MONTAJ (BORU HATTI ILE) [ŞEK. CII 1-4]

4.1 Hortum milinin hazırlanması [Şek. CII 1]

1. Yuvarlak kapağı ⑥ hortum kutusundan çıkarın.

→ Gerekirse bunu tornavida yardımıyla gerçekleştirin.

Boru hattı konektörü ⑬ açıklığını ⑥ oluşturdunuz.

2. 120° konektörü ⑪ içeriden hortum kutusundaki deliğe sokun.

→ Su durdurma musluğu konektörünün ⑫ doğru şekilde yönlendirildiğinden emin olun (hortum milinde ③ belirtildiği üzere hafifçe yukarı yönde sağa doğru eğilir).

3. Boru hattı konektörünü ⑬ 120° konnektöre ⑪ dışarıdan vidalayın.
4. Boru hattı sisteminizin borusunu boru hattı konektörüne tamamen takın ve konektörü kapatın.
5. Hortum milini ③ hortum modülü ① olmadan deliğe takın.

→ Hortum milinin ③ düz olduğundan ve üst kenarının zemin yüzeyiyle aynı hizada olduğundan emin olun. Kontrol etmek için su terazisi kullanın.

6. Bağlantıların sıkılığını test etmek için boru hattı sistemine yaklaşık iki dakika boyunca su basıncı uygulayın.

4.2 Hortum milinin gömülmesi [Şek. CII 2]

→ Bkz. *3.2 Hortum milinin gömülmesi [Şek. CI 2]*.

→ Boru hattınız doğru derinlikte döşenmemişse GARDENA Servisiyle iletişime geçin.

4.3 Hortum modülünün takılması ve bağlanması [Şek. CII 3]

1. İki hortum konektöründen ⑨ birini birlikte verilen bağlantı hortumundan ⑧ çıkarın.
2. Bağlantı hortumunu ⑧ 40 cm uzunluğa gelene kadar kısaltın.

→ Bunun için ambalajın içindeki resmi inceleyin.

3. Hortum konektörünü ⑨ kısaltılmış bağlantı hortumuna ⑧ geri vidalayın.
4. 90° konektörü ⑭ hortum modülünün ① yan tarafındaki su aksına takın.
5. Kısaltılmış bağlantı hortumunu ⑧, hortum modülü ① üzerindeki 90° konektöre ⑭ takın.
6. Kapağı ② çıkarın, bkz. *2.3.1 Kapağın çıkarılması [Şek. B1]*.
7. Hortum modülünü ① hortum kutusuna takın.
8. Bağlantı hortumunun ⑧ ikinci ucunu, 120° konektördeki ⑪ su durdurma musluğu konektörüne ⑫ bağlayın.

Su durdurma musluğu konektöründeki ⑫ valf açılır ve su hortuma akabilir.

4.4 Kapağın takılması ve kapatılması [Şek. CII 4]

→ Bkz. *2.3.4 Kapağın takılması ve kapatılması [Şek. CI 4]*.

→ Hortum üzerinde bağlı bir nozül veya püskürtücü kalabilir ve hortum milinin ön kısmında saklanabilir ③.

5. KULLANIM [ŞEK. D1–D5]

DIKKAT!
Hortumdan gelen sıcak su nedeniyle yanma riski.
Hortumdaki su, güçlü güneş ışığında ısınabilir.
→ Suyun sıcaklığını dikkatlice kontrol edin. İnsanlara su püskürtmeyin.

5.1 Kapağın çalıştırılması [Şek. D1-D3]

DIKKAT!
Kapağın yanlış çalışması nedeniyle yaralanma riski.
→ Her işlemden sonra kapağı ② kapatın. *Açık kapak ② nedeniyle takılma tehlikesi vardır. Derin delik nedeniyle yaralanma riski vardır.* Açık kapağın ② üzerine basmayın. Açma ve kapatma sırasında kapağın ② altına uzanmayın. Hortum kılavuzu ④ ile hortum kutusu arasında ezilme nedeniyle yaralanma riski vardır.

→ Kapalı kapak ② geçici olarak 150 kg'a kadar yüklenebilir.

5.1.1 Kapağın çalışma konumuna getirilmesi [Şek. D2]

Hortum kutusunu güvenli bir şekilde çalıştırmak için kapağı ② çalışma konumuna getirin:

1. Kapağı ② açmak için mandalı sola çevirin.
2. Kapağı ② tutma yerinden tutarak gidebildiği kadar kaldırın.
3. Ardından aşağı kaymasına izin verin.

5.1.2 Kapağın kapatılması [Şek. D3]

1. Kapağı ② tutma yerinden yaklaşık 5 cm kaldırın, bu işleme tık sesini duyduktan sonra bile devam edin.
2. Ardından aşağı kaymasına izin verin.
3. Kapağı ② kilitlemek için mandalı sağa çevirin.

5.2 Hortum kutusunun kullanılması [Şek. D4-D5]

DIKKAT!
Otomatik hortum beslemesi nedeniyle yaralanma riski.
→ Çocukları hortum beslemesinden uzakta tutun. Hortumu geri çekerken veya uzatırken hortum kutusunun içine uzanmayın. Parmaklarınızı, saçınızı, giysilerinizi ve nesneleri hortum ve besleme bölmesinden uzak tutun. Hortumun denetimsiz çekilmesine izin vermeyin. Hortumu beslerken hortumu sıkıca tutmayın. Hortum modülü ① hortum miline ③ takılmamışsa hortumu çekmeyin.

İpucu: Hortum kutusu, hortumu düz bir çizgide veya sola ya da sağa maksimum 45° uzattığınızda en iyi şekilde çalışır.

→ Ürünü yalnızca kapak ②, hortum modülü ① ve hortum kılavuzu ④ tamamen takıldığında çalıştırın.

→ Ürünü yalnızca kapak ② çalışma konumundayken çalıştırın; bkz. *5.1.1 Kapağın çalışma konumuna getirilmesi [Şek. D2]*.

→ Hortum modülü ① hortum kutusuna ③ sabitlenmemişse hortumu uzatmayın veya geri çekmeyin.

5.2.1 Hortumu dışarı çekilmesi [Şek. D4]

→ Hortumu istenilen uzunluğa kadar dışarı çekin.

Hortum kutusu, hortumu otomatik olarak yerine oturtur.

5.2.2 Hortumun geri çekilmesi [Şek. D5]

→ Hortumu yaklaşık 20 cm daha dışarı çekin.

Hortum otomatik olarak geri çekilir.

→ Yaralanmayı önlemek adına hortumun gözetimsiz bir şekilde geri çekilmesine izin vermeyin.

İpucu:

→ Hortum tamamen kutunun içine çekilmemişse birkaç metre dışarı çekin ve geri çekilmesine izin verin.

6. BAKIM [ŞEK. E1–E3]

6.1 Toprağın yenilenmesi [Şek. E1]

→ Özellikle robotik çim biçme makinesiyle birlikte kullanıldığında, bozulan toprağı mutlaka yenileyin.

6.2 Hortum kutusunun temizlenmesi [Şek. E2]

→ Hortum kutusunu yılda en az bir kez temizleyin.

1. Sistemdeki basıncı boşaltın.
2. Hortum kutusundan kapağı ② tamamen çıkarın.
3. Bağlantı hortumunu ⑧ 120° konektörün ⑪ su durdurma musluğu konektöründen ⑫ veya musluğunuzdan ve hortum tutucusundan ayırın.

→ Tutma yerinin üst kısmını kullanarak hortum modülünü ① hortum milinden ③ çıkarın.

DIKKAT!
Sabitlenmemiş hortum modülü nedeniyle yaralanma riski.
→ Hortum modülünü ① sadece hortum tamamen sarılı durumdayken çıkarın. Hortum modülü ① hortum miline ③ sabitlenmemişse hortumu çekmeyin ve kapak ② çalışma konumunda değilse *5.1.1 Kapağı çalışma konumuna getirme [Şek. D2]* bölümüne bakın.

4. Hortum kılavuzunu ④ hortum milinden ③ çıkarın.

→ Bunu yapmak için hortum kılavuzunu ④ gidebildiği kadar kaldırın ve hafifçe geri bırakın. Hortum kılavuzu ④ artık üst taraftan çıkarılabilir.

5. Daha sonrasında hortum mili ③ temizlenebilir. Özellikle, hortum milinin ③ alt kısmındaki su tahliye yuvalarında kir vb. bulunmadığından emin olun.
6. Hortum kılavuzunu ④ ve hortum modülünü ① tekrar takın, hortum modülünü ① suya tekrar bağlayın ve kapağı ② kapatın (yukarıda açıklandığı üzere).

6.3 Filtrenin temizlenmesi (Boru hattı ile) [Şek. E3]

1. Su durdurma musluğu konektörünü ⑫ 120° konektörden ⑪ sökün.
2. Filtreyi ⑮ su durdurma musluğu konektöründen ⑫ çıkarın.
3. Filtreyi ⑮ akan temiz suyun altında tutarak temizleyin.
4. Filtreyi ⑮ su durdurma musluğu konektörüne ⑫ geri takın.

6.4 Hortumun değiştirilmesi

→ Hortum modülünü ① kendiniz açmayın.

→ Hortum yalnızca bir GARDENA servisi ortağı tarafından değiştirilmelidir; bkz. 9. GARANTİ/SERVİS.

7. DEPOLAMA

→ Uzun süre kullanılmadığında hortumun basıncını boşaltın.

→ Boru hattı ile birlikte kullanıldığında sistem, kış boyunca tamamen boşaltılmalıdır.

→ Duvara monte hortum kutusu kış ayları boyunca basıncı alınmış halde dış mekanda kalabilir.

→ Hortum modülünü ① söküp depolamadan önce hortumu tamamen boşaltın.

→ Ürünü yalnızca -20°C ile +70°C arasındaki sıcaklıklarda depolayın.

8. TEKNIK VERILER

Gizli hortum kutusu	Birim	Değer (Ürün 18650)
Hortum uzunluğu	m	20
Ağırlık	kg	14
Maks. su basıncı	bar	12
Uygulama sırasında sıcaklık aralığı	°C	5 - 60
Saklama için sıcaklık aralığı	°C	-20 - 70

9. GARANTI/SERVIS

9.1. Ürün kaydı

Ürününüzü gardena.com/registration adresinden kaydedin.

9.2. Servis

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact

10. TASFIYE

10.1. Ürünün tasfiyesi

(2012/19/AB | S.I. 2013 No. 3113 Direktifi uyarınca)

Ürün, normal evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Yerel çevre düzenlemelerine uygun şekilde bertaraf edilmelidir.

uk Підземна закрита котушка для шланга

Посібник першого користувача.

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ 75
2. ПІДГОТОВКА [РИС. A1–B3] 75
3. МОНТАЖ (БЕЗ ТРУБОПРОВОДУ) [РИС. CI 1–4] 76
4. МОНТАЖ (ІЗ ТРУБОПРОВОДОМ) [РИС. CII 1–4] 76
5. ОБСЛУГОВУВАННЯ [РИС. D1–D5] 76
6. «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ» [РИС. E1–E3] 77
7. ЗБЕРІГАННЯ 77
8. «ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ» 77
9. ГАРАНТІЯ/ОБСЛУГОВУВАННЯ 77
10. УТИЛІЗАЦІЯ 77

1. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1.1 Символи на виробі



→ Прочитайте посібник користувача.



→ Не відкривайте модуль шланга ① самостійно. Ремонт може виконувати лише партнер із сервісного обслуговування компанії GARDENA.

1.2 Загальні правила техніки безпеки

→ Перед використанням уважно прочитайте посібник користувача та збережіть його для подальшого використання.
→ Не підпускайте дітей до виробу.
→ Виріб не є іграшкою. Існує ризик утоплення та надмірних температур.
→ Щоб уникнути защемлення кінцівок, не тримайтеся поверхонь між шахтою ③ і модулем шланга ①, напрямною шланга ④ або кришкою ②, коли знімаєте або встановлюєте їх.
→ Заборонено використовувати виріб, перебуваючи під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів.
→ Використовуйте виріб лише за температури від 5 до 60 °C.
→ Якщо у вас є запитання, зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.
→ Використовуйте модуль шланга ① в призначеній для нього шахті для шланга ③.

1.3 Призначення

Закрита котушка для шланга використовується для поливу саду й призначена для використання в приватних присадибних і садових ділянках. Ця закрита котушка для шланга призначена тільки для застосування надворі. Закрита котушка для шланга не призначена для використання в громадських закладах, парках, спортивних спорудах, на дорогах або в сільському та лісовому господарствах. Закрита котушка для шланга не є безпечною для харчових продуктів і не призначена для контакту з їжею. Вода зі шланга непридатна для пиття. Модуль шланга не призначений для використання поза шахтою для шланга. Модуль шланга призначений лише для встановлення в шахту для шланга з кришкою в робочому положенні (див. пункт *5.1.1 «Переведення кришки в робоче положення [рис. D2])* як частина закритої котушки для шланга (арт. № 18650).

2. ПІДГОТОВКА [РИС. A1–B3]

2.1 Огляд виробу [рис. A1]

① Модуль шланга	⑥ Отвір для з'єднувача трубопроводу	⑪ З'єднувач на 120°, включно з водозапірним штуцером для крана ⑫
② Кришка	⑦ Отвір для з'єднувального шланга ⑧	
③ Шахта для шланга	⑧ З'єднувальний шланг із шланговим з'єднувачем. ⑨	⑬ З'єднувач трубопроводу
④ Напрямна шланга		⑭ З'єднувач на 90°
⑤ Лінійка для вимірювання*	⑩ Насадка	⑮ Фільтр

→ *Витягніть лінійку для вимірювання ⑤ з упаковки.

2.2 Вибір місця установлення

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!
Небезпека травмування через велику вагу.
→ Переконайтеся, що можете підняти котушку самостійно. За необхідності зверніться по допомогу. Для збирання та розбирання модуля ① скористайтеся ручками з комплекту поставки.

→ Виберіть місце монтажу, де котушка для шланга буде недоступна для дітей.
→ Встановлюйте виріб на газоні або в клумбі.
→ Не встановлюйте виріб на доріжках через ризик послизнутися, особливо за низьких температур.
→ Виберіть місце так, щоб у разі протікання шланга вода не потрапила у ваш будинок.
→ Виберіть місце для встановлення, захищене від прямих сонячних променів.

Підказка: Котушка для шланга забезпечує оптимальне використання, якщо шланг можна витягнути по прямій лінії або під кутом щонайбільше 45° вліво або вправо.

Примітка. Коли кришка ② закрита, роботизована газонокосарка GARDENA може проїжджати по котушці без перешкод.

2.2.1 Використання без трубопроводу [рис. A2]

Під'єднати котушку для шланга до крана можна за допомогою з'єднувального шланга ⑧, що входить у комплект, або власного садового шланга.

→ Виберіть місце для встановлення біля крана або
→ Виберіть місце для встановлення, з якого можна дістати до крана за допомогою садового шланга.

2.2.2 Використання з трубопроводом [рис. A3]

→ Виберіть місце для встановлення, де можна буде підключити котушку для шланга до трубопроводу GARDENA.

2.3 Зняття модуля шланга [рис. B1–B2]

Щоб зняти модуль шланга ①, спочатку потрібно повністю зняти кришку ②.

2.3.1 Зняття кришки [рис. B1]

1. Поверніть фіксатор ліворуч, щоб розблокувати кришку ②.
2. Підніміть кришку ② за ручку до упору.
3. Потім дайте їй трохи опуститися вниз.
4. Відкрийте та повністю зніміть кришку ②.

Кришка ② автоматично від'єднається від напрямної шланга ④.
Напрямна шланга ④ повернеться назад у шахту для шланга ③.

2.3.2 Зняття модуля шланга [рис. B2]

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!
Небезпека травмування через незакріплений модуль шланга.
→ Знімайте модуль шланга ① лише тоді, коли шланг повністю змотаний. Не витягуйте шланг, якщо модуль шланга ① не закріплений у шахті для шланга ③ і кришка ② не перебуває в робочому положенні, див. пункт *5.1.1 «Переведення кришки в робоче положення [рис. D2]»*.

→ Вийміть модуль шланга ① із шахти для шланга ③ за верхню частину ручки.

2.3.3 Уставляння та закриття кришки [рис. CI 4]

1. Уставте кришку ② вертикально в петлю.
2. Закрийте кришку ②.
3. Наприкінці злегка натисніть на кришку ②, доки не почуєте клацання.

   Кришка ② зафіксується в напрямній шланга ④.
4. Поверніть фіксатор праворуч, щоб зафіксувати кришку ②.

2.4 Установлення насадки [рис. B3]

1. Уставте насадку ⑩, що входить до комплекту, у кінець шланга на виході модуля шланга ①.
2. Закрийте насадку ⑩.

2.5 Підготовка та копання ями

2.5.1 Вирівнювання ями [рис. B4]

→ Вирівняйте яму так, щоб можна було використовувати котушку для шланга з передньої сторони.

→ Вирівняйте яму так, щоб можна було використовувати шланг у напрямку основної ділянки поливу.

Підказка: Котушка для шланга забезпечує оптимальне використання, якщо шланг можна витягнути по прямій лінії або під кутом щонайбільше 45° вліво або вправо.

→ Якщо буде використовуватися трубопровід, вирівняйте яму так, щоб можна було підключити трубопровід до отвору ⑥ на задній стороні виробу.

→ Ознайомтеся з інструментом для планування садових ділянок GARDENA myGarden: https://my-garden.gardena.com/

2.5.2 Вимірювання та копання ями [рис. B5]

Розмір ями повинен відповідати розміру упаковки виробу.

1. Покладіть упаковку виробу на землю.
2. Зробіть на землі позначки навколо упаковки виробу та додайте приблизно 10 см, щоб отримати відповідний розмір ями.
3. Викопайте яму.
4. Використовуйте лінійку для вимірювання ⑤, щоб переконатися, що глибина ями становить приблизно 70 см.

2.5.3 Засипання дна ями гравієм [рис. B6]

1. Засипте дно ями дренажним гравієм приблизно на 20 см.
2. Для перевірки помістіть шахту для шланга ③ без модуля шланга ① на гравій.

   Верхній край шахти для шланга ③ має бути на одному рівні з поверхнею землі.

3. МОНТАЖ (БЕЗ ТРУБОПРОВОДУ) [РИС. CI 1–4]

→ *Для встановлення на трубопровідній системі див. пункт 4. Монтаж (із трубопроводом) [рис. CII 1–4].*

3.1 Підготовка шахти для шланга [рис. CI 1]

→ Зробіть вхідний отвір для з'єднувального шланга ⑧ у верхній частині шахти для шланга ③.

→ За необхідності скористайтеся плоскогубцями.

Ви зробили отвір ⑦ для з'єднувального шланга ⑧.

3.2 Закопування шахти для шланга [рис. CI 2]

1. Установіть шахту для шланга ③ без модуля шланга ① в яму.

→ Переконайтеся, що шахта для шланга ③ встановлена рівно, а її верхній край розташовано на рівні поверхні землі. Для перевірки скористайтеся будівельним рівнем.

2. Після кожної дії закривайте кришку ② шахти для шланга ③.
3. Засипте яму землею до верхнього краю шахти для шланга ③.

→ Переконайтеся, що ґрунт також потрапив у порожнини під шахтою для шланга ③ та навколо неї (збоку, спереду та ззаду).

→ Одночасно із цим ущільнюйте ґрунт навколо шахти ③ вручну.

3.3 Уставляння та підключення модуля шланга [рис. CI 3]

1. Уставте з'єднувач на 90° ⑭ у вісь збоку модуля шланга ①.
2. Уставте шланг у з'єднувач на 90° ⑭ на модулі шланга ①.

→ Скористайтеся з'єднувальним шлангом ⑧ або власним садовим шлангом.

3. Зніміть кришку ②, див. пункт *2.3.1 «Зняття кришки [рис. B1]»*.
4. Уставте модуль шланга ① у шахту для шланга ③.
5. Уставте шланг через попередньо зроблений отвір у верхній частині шахти для шланга ③.
6. Потім затисніть шланг у тримачі шланга.
7. Під'єднайте шланг до крана за допомогою з'єднувачів, що входять до комплекту.

→ Прокладіть шланг так, щоб об нього ніхто не спіткнувся.

3.4 Уставляння та закриття кришки [рис. CI 4]

→ Див. пункт *2.3.4 «Уставляння та закриття кришки [рис. CI 4]»*.

→ Під'єднані насадку чи розпилювач можна не знімати зі шланга й зберігати в передній частині шахти для шланга ③.

4. МОНТАЖ (ІЗ ТРУБОПРОВОДОМ) [РИС. CII 1–4]

4.1 Підготовка шахти для шланга [рис. CII 1]

1. Вийміть круглий ковпачок ⑥ з котушки для шланга.

→ За необхідності скористайтеся викруткою.

Ви зробили отвір ⑥ для з'єднувача трубопроводу ⑬.

2. Уставте з'єднувач на 120° ⑪ зсередини через отвір у котушці для шланга.

→ Переконайтеся, що водозапірний штуцер для шланга ⑫ розташовано правильно (злегка нахилено вправо вгору, як зазначено на шахті для шланга ③).

3. Зовні прикрутіть з'єднувач трубопроводу ⑬ до з'єднувача на 120° ⑪.
4. Повністю вставте трубу трубопровідної системи в з'єднувач трубопроводу та закрийте з'єднувач.
5. Установіть шахту для шланга ③ без модуля шланга ① в яму.

→ Переконайтеся, що шахта для шланга ③ встановлена рівно, а її верхній край розташовано на рівні поверхні землі. Для перевірки скористайтеся будівельним рівнем.

6. Подайте в трубопровідну систему воду під тиском приблизно на дві хвилини, щоб перевірити герметичність з'єднань.

4.2 Закопування шахти для шланга [рис. CII 2]

→ Див. пункт *3.2 «Закопування шахти для шланга [рис. CI 2]»*.

→ Якщо трубопровід прокладено на невідповідній глибині, зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.

4.3 Уставляння та підключення модуля шланга [рис. CII 3]

1. Зніміть один із двох шлангових з'єднувачів ⑨ зі з'єднувального шланга ⑧, що входить до комплекту.
2. Укоротіть з'єднувальний шланг ⑧ до 40 см.

→ Для цього дивіться малюнок на внутрішній стороні упаковки.

3. Прикрутіть шланговий з'єднувач ⑨ назад до вкороченого з'єднувального шланга ⑧.
4. Уставте з'єднувач на 90° ⑭ у вісь збоку модуля шланга ①.
5. Уставте вкорочений з'єднувальний шланг ⑧ у з'єднувач на 90° ⑭ на модулі шланга ①.
6. Зніміть кришку ②, див. пункт *2.3.1 «Зняття кришки [рис. B1]»*.
7. Уставте модуль шланга ① у котушку для шланга.
8. Під'єднайте другий кінець з'єднувального шланга ⑧ до водозапірного крану-з'єднувача ⑫ на з'єднувачі на 120° ⑪.

   Після відкриття клапана у водозапірному штуцері для крана ⑫ вода потрапляє в шланг.

4.4 Уставляння та закриття кришки [рис. CII 4]

→ Див. пункт *2.3.4 «Уставляння та закриття кришки [рис. CI 4]»*.

→ Під'єднані насадку чи розпилювач можна не знімати зі шланга й зберігати в передній частині шахти для шланга ③.

5. ОБСЛУГОВУВАННЯ [РИС. D1–D5]

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!
Ризик опіку через гарячу воду зі шланга.
Вода в шлангу може нагріватися на сонці.
→ Уважно стежте за температурою води. Не бризкайте гарячою водою на людей.

5.1 Експлуатація кришки [рис. D1–D3]

⚠ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!
Ризик травмування через неправильну експлуатацію кришки.
→ Закривайте кришку ② після кожного використання. *Існує небезпека спіткнутися через відкриту кришку ②. Існує ризик травмування через глибоку яму.* Не наступайте на відкриту кришку ②. Не заводьте руку під кришку ② під час відкривання та закривання. Існує ризик травмування внаслідок защемлення між напрямною шланга ④ і котушкою для шланга.

→ До закритої кришки ② можна тимчасово застосовувати навантаження до 150 кг.

5.1.1 Переведення кришки в робоче положення [рис. D2]

Для безпечної експлуатації котушки для шланга встановіть кришку ② у робоче положення:

1. Поверніть фіксатор ліворуч, щоб розблокувати кришку ②.
2. Підніміть кришку ② за ручку до упору.
3. Потім дайте їй опуститися вниз.

5.1.2 Закриття кришки [рис. D3]

1. Підніміть кришку ② за ручку приблизно на 5 см, навіть після того, як почуєте клацання.
2. Потім дайте їй опуститися вниз.
3. Поверніть фіксатор праворуч, щоб зафіксувати кришку ②.

5.2 Використання котушки для шланга [рис. D4–D5]

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!
Небезпека травмування через автоматичну подачу шланга.

→ Не підпускайте дітей до котушки під час подачі шланга. Не вставляйте руки в котушку під час втягування або висування шланга. Тримайте пальці, волосся, одяг і предмети подалі від шланга та відсіку подачі. Процес втягування шланга потрібно контролювати. Не тримайте шланг надто міцно під час його подачі. Не витягуйте шланг, якщо модуль шланга ① не встановлений у шахті для шланга ③.

Підказка: Котушка для шланга забезпечує оптимальне використання, якщо шланг можна витягнути по прямій лінії або під кутом щонайбільше 45° вліво або вправо.

→ Використовуйте виріб лише тоді, коли кришка ②, модуль шланга ① і напрямна шланга ④ повністю встановлені.

→ Використовуйте виріб лише тоді, коли кришка ② перебуває в робочому положенні, див. пункт *5.1.1 «Переведення кришки в робоче положення [рис. D2]*.

→ Не висувайте та не втягуйте шланг, якщо модуль шланга ① не закріплено в котушці ③.

5.2.1 Витягування шланга [рис. D4]

→ Витягніть шланг на потрібну довжину.

Котушка для шланга забезпечує автоматичну фіксацію шланга.

5.2.2 Втягування шланга [рис. D5]

→ Витягніть шланг приблизно на 20 см.

Шланг буде втягуватися автоматично.

→ Щоб уникнути травмування, завжди слідкуйте за втягуванням шланга.

Підказка:

→ Якщо шланг не повністю втягнуто в котушку, витягніть його на кілька метрів і дайте втягнутися повністю.

6. «ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ» [РИС. E1–E3]

6.1 Додавання ґрунту [рис. E1]

→ Завжди додавай ґрунт, якщо він просідає, особливо в разі використання роботизованої газонокосарки.

6.2 Очищення котушки для шланга [рис. E2]

→ Виконуйте очищення котушки для шланга принаймні раз на рік.

1. Скиньте тиск у системі.
2. Повністю зніміть кришку ② з котушки для шланга.
3. Від'єднайте з'єднувальний шланг ⑧ від водозапірного штуцера для крана ⑫ з'єднувача на 120° ⑪ або від крана та тримача шланга.

→ Вийміть модуль шланга ① із шахти для шланга ③ за верхню частину ручки.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!
Небезпека травмування через незакріплений модуль шланга.

→ Знімайте модуль шланга ① лише тоді, коли шланг повністю змотаний. Не витягуйте шланг, якщо модуль шланга ① не закріплений у шахті для шланга ③ і кришка ② не перебуває в робочому положенні, див. пункт *5.1.1 «Переведення кришки в робоче положення [рис. D2]»*.

4. Зніміть напрямну шланга ④ із шахти для шланга ③.

→ Для цього підніміть напрямну шланга ④ до упору та дайте їй трохи відсунутися назад. Тепер напрямну шланга ④ можна зняти.

5. Після цього можна виконати очищення шахти для шланга ③. Зокрема, переконайтеся, що дренажні отвори в нижній частині шахти для шланга ③ не забруднені.
6. Знову вставте напрямну ④ і модуль ①, під'єднайте модуль ① до джерела води та закрийте кришку ② (як описано вище).

6.3 Очищення фільтра (з трубопроводом) [рис. E3]

1. Відкрутіть водозапірний штуцер для крана ⑫ від з'єднувача на 120° ⑪.
2. Зніміть фільтр ⑮ із водозапірного штуцера для крана ⑫.
3. Промийте фільтр ⑮ під чистою проточною водою.
4. Установіть фільтр ⑮ назад у водозапірний штуцер для крана ⑫.

6.4 Заміна шланга

→ Не відкривайте модуль шланга ① самостійно.

→ Заміну шланга має виконувати лише дилер із сервісного обслуговування компанії GARDENA, див. пункт 9. ГАРАНТІЯ / ОБСЛУГОВУВАННЯ.

7. ЗБЕРІГАННЯ

→ Якщо шланг не планується використовувати тривалий час, скиньте тиск у ньому.

→ Якщо виріб використовується з трубопроводом, на зиму всю систему потрібно повністю спорожнити.

→ Настінна закрита котушка для шланга взимку може залишатися на вулиці за умови відсутності води в шлангу.

→ Перш ніж демонтувати й залишати модуль шланга ① на зберігання, повністю злийте воду зі шланга.

→ Зберігайте виріб лише за температури навколишнього середовища від -20 °C до +70 °C.

8. «ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ»

Підземна закрита котушка для шланга	Одиниця виміру	Значення (арт. № 18650)
Довжина шланга	м	20
Маса	кг	14
Макс. тиск води	бар	12
Діапазон температур для використання	°C	5–60
Діапазон температур для зберігання	°C	-20–70

9. ГАРАНТІЯ/ОБСЛУГОВУВАННЯ

9.1. Реєстрація товару

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці gardena.com/registration.

9.2. Сервісне обслуговування

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: www.gardena.com/contact

10. УТИЛІЗАЦІЯ

10.1. Утилізація виробу

(Відповідно до Директиви 2012/19/EU | S.I. 2013 № 3113)



Інструмент не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям. Утилізація повинна здійснюватися відповідно до чинних місцевих норм утилізації відходів.

CE

de	**EU-Konformitätserklärung**		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. EU-Richtlinien(1) | Harmonisierte Normen(2) | Hinterlegte Dokumentation(3) | Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung(4) | Ulm, den (Ausstellungsdatum)(5)
	Schlauchbox	**Art.-Nr.**	
en	**EU Declaration of conformity**		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval.The full text of the EC declaration of conformity is available at the following Internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. EU directives(1) | Harmonised standards(2) | Deposited documentation(3) | Year of CE marking(4) | Ulm, (date of issue)(5)
	Hose Box	**Art. No.**	
fr	**Déclaration UE de conformité**		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européen-nes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible sur Internet à l'adresse suivante: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Directives européennes(1) | Normes harmonisées(2) | Documentation déposée(3) | Année d'apposition du marquage CE(4) | Fait à Ulm, le (date de délivrance)(5)
	Dévidoir	**Référence**	
bg	**ЕС Декларация за съответствие**		Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕО е на разположение на следния интернет адрес: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Директиви на ЕС(1) | Хармонизирани стандарти(2) | Внесени документи(3) | Година на СЕ маркировка(4) | Улм, (дата на издаване)(5)
	Кутия за навиване на маркуч	**№ на артикула**	
cs	**EU prohlášení o shodě**		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnic EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto pro-hlášení svou platnost. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Směrnice EU(1) | Harmonizované normy(2) | Uložená dokumentace(3) | Rok označení CE(4) | Ulm, (datum vydání)(5)
	Box na hadici	**Č. Výrobku**	
da	**EU-overensstemmelseserklæring**		Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direk-tiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet / apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Den fulde tekst til EC-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. EU-direktiver(1) | Harmoniserede standarder(2) | Deponeret dokumentation(3) | År for CE-mærkning(4) | Ulm, (udstedelsesdato)(5)
	Slangeboks	**Vare-nr.**	
el	**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοχχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Οδηγίες ΕΕ(1) | Εναρμονισμένα πρότυπα(2) | Κατατεθείσα τεκμηρίωση(3) | Έτος σήμανσης CE(4) | Ulm, (ημερομηνία έκδοσης)(5)
	Ανέμη	**Αρ. ειδους**	
es	**Declaración UE de conformidad**		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisi-tos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. El texto íntegro de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Directivas UE(1) | Normas armonizadas(2) | Documentación depositada(3) | Año de marcado CE(4) | Ulm (Alemania), (fecha de emisión)(5)
	Soporte portaman-guera	**N.º de artí-culo**	
et	**ELi vastavusdeklaratsioon**		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. EÜ vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. ELi direktiivid(1) | Harmoneeritud standardid(2) | Talletatud dokumentatsioon(3) | CE-märgise aasta(4) | Ulm, (väljaandmiskuupäev)(5)
	Voolikupool	**Tootenr**	
fi	**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana hen-kilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on osoitteessa http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. EU-direktiivit(1) | Yhdenmukaistetut standardit(2) | Dokumentaatio(3) | CE-merkinnän vuosi(4) | Ulm, (julkaisupäivä)(5)
	Letkukela	**Tuote-numero**	
hr	**EU izjava o sukladnosti**		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Cijeli tekst izjave o sukladnosti EC dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. EU direktive(1) | Usklađene norme(2) | Prikupljena dokumentacija(3) | Godina CE oznake(4) | Ulm, (datum izdavanja)(5)
	Kutija za crijevo	**Kat. br.**	
hu	**EU-megfelelőségi nyilatkozat**		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Az EC-s megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. EU irányelvek(1) | Harmonizált szabványok(2) | Benyújtott dokumentáció(3) | A CE-jelzés éve(4) | Ulm, (kiadás dátuma)(5)
	Tömlődoboz	**Cikksz.**	
it	**Dichiarazione di conformità UE**		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato / i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. Direttive UE(1) | Norme armonizzate(2) | Documentazione depositata(3) | Anno di marcatura CE(4) | Ulm, (data di emissione)(5)
	Avvolgitubo	**Art. n.**	
lt	**ES atitikties deklaracija**		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvir-tina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. ES direktyvos(1) | Darnieji standartai(2) | Pridėta dokumentacija(3) | CE žymėjimo metai(4) | Ulm, (išleidimo data)(5)
	Žarnos dėžutė	**Straipsnio nr.**	
lv	**ES atbilstības deklarācija**		Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņota-jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. ES atbilstības deklarācijas teksta pilnā versija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. ES direktīvas(1) | Saskaņotie standarti(2) | Dokumentācijas atrašanās vieta(3) | CE marķējuma gads(4) | Ulm, (izdošanas datums)(5)
	Šļūtenes ruļļa kārba	**Izstr. nr.**	
nl	**EU-conformiteitsverklaring**		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het / de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet / voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. De volledige tekst van de EC-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. EU-richtlijnen(1) | Geharmoniseerde normen(2) | Gedeponeerde documentatie(3) | Jaar van CE-markering(4) | Ulm, (datum van afgifte)(5)
	Slangenbox	**Artikel nr.**	
no	**EF-samsvarserklæring**		Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Den fullstendige EC-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. EU-direktiver(1) | Harmoniserte standarder(2) | Deponerte dokumentasjon(3) | CE-merkingsår (4) | Ulm, (utgivelsesdato)(5)
	Slangetromler	**Art.nr.**	

CE

pl **Deklaracja zgodności UE**

Nosidło na wąż	Nr artykułu

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia / ń. Kompletna treść deklaracji zgodności z wymogami UE jest dostępna na stronie internetowej: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Dyrektywy UE(1) | Normy zharmonizowane(2) | Zdeponowana dokumentacja(3) | Rok oznakowania CE(4) | Ulm, (data wydania)(5)

pt **Declaração de Conformidade UE**

Porta mangueira	Artigo n.º

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. O texto completo da declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Diretivas da UE(1) | Normas uniformizadas(2) | Documentação depositada(3) | Ano de marcação CE(4) | Ulm, (data de emissão)(5)

ro **Declarație de conformitate UE**

Tambur cu furtun	Art. nr.

Semnatarul, în calitatea sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea. Textul integral al declarației de conformitate CE este disponibil la următoarea adresă de internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Directivele UE(1) | Standardele armonizate(2) | Documentație depusă(3) | Anul marcajului CE(4) | Ulm, (data emiterii)(5)

ru **Декларация соответствия ЕС**

ящик для шланга	Арт. №

Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен на сайте: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Директивы ЕС(1) | Гармонизированные стандарты(2) | Размещенная документация(3) | Год маркировки CE(4) | Ульм, (дата публикации)(5)

sk **EÚ vyhlásenie o zhode**

Box na hadicu	č. v.

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhla-sená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Celý text vyhlásenia o zhode ES nájdete na tejto internetovej adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Smernice EÚ(1) | Harmonizované normy(2) | Uložená dokumentácia(3) | Rok udelenia označenia CE(4) | Ulm, (dátum vydania)(5)

sl **EU Izjava o skladnosti**

Ohišje za cev	Št. izd.

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Celotno besedilo izjave o skladnosti ES je na voljo na tem spletnem naslovu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
direktive EU(1) | usklajeni standardi(2) | deponirana dokumentacija(3) | letnica oznake CE (4) | Ulm, (datum izdaje)(5)

sr **Deklaracija EU o usaglašenosti**

Kutije za crevo	Br. stavke

Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit të KE-së disponohet në adresën e mëposhtme të internetit: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
EU direktive(1) | Usklađeni standardi(2) | Predata dokumentacija(3) | Godina CE znaka (4) | Ulm, (datum izdavanja)(5)

sv **EU-försäkran om överensstämmelse**

Slangbox	Artikelnr

Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Celokupan tekst EZ deklaracije o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
EU-direktiv(1) | Harmoniserade standarder(2) | Anvisad dokumentation(3) | År för CE-märkning(4) | Ulm, (datum för utfärdande)(5)

sq **Deklarata e përputhjes së BE-së**

Kutia e tubit	Nr. i artikullit

Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Den fullständiga texten i EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbplats: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Direktivat e BE-së(1) | Standardet e harmonizuara(2) | Dokumentacioni i depozituar(3) | Viti i markimit CE(4) | Ulm, (data e lëshimit) (5)

tr **AB uygunluk beyanı**

Hortum muhafazası	Parça No.

Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılırken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. AB uyumluluk bildirimi metninin tamamı, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations. AB direktifleri(1) | Uyumlaştırılmış standartlar(2) | Gönderilen belgeler(3) | CE işareti yılı(4) | Ulm, (yayın tarihi)(5)

uk **Декларація відповідності ЄС**

Катушка для шлангів	Арт. №

Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Текст усієї Декларації відповідності ЄС доступний за наступною адресою в Інтернеті: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations.
Директиви ЄС(1) | Гармонізовані стандарти(2) | Депонована документація(3) | Рік маркування CE (4) | Ульм, (дата випуску)(5)

Undercover Hose Box RollUp M	18650

(1) 2006/42/EG

(2) EN ISO 12100

(3) GARDENA Manufacturing GmbH
Technische Dokumentation, A. Ochs
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm / Germany

(4) 2024

(5) 30.11.2024

GARDENA®

Reinhard Pompe,
Senior Vice President,
Business Unit Watering

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
办公室地址：
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infocy@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Víkurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ОООО Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
serwis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atenciondiente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна
АТ «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Đoan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Đinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

18650-20.960.01/1124
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
https://www.gardena.com